叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《不良少年》杂志，第四卷，第七期，(the Delinquent, Vol. Iv, No.) 000001

2. 《不良少年》杂志，第四卷，第七期，(the Delinquent, Vol. Iv, No.) 000002

3. 《不良少年》杂志，第四卷，第七期，(the Delinquent, Vol. Iv, No.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《不良少年》杂志，第四卷，第七期，(The Delinquent, Vol. IV, No.)

['vɒlju:m] [ˌaɪ 'vi:] , [nəʊ] . ['sɛvən] . [dʒʊ'laɪ] , -
VOLUME IV , No . 7 . JULY , 1914
体积 第四 , 不 . 7 . 七月 , -

第四卷，第七期，1914年7月

[ðə; ði] [dɪ'lɪŋkwənt]
THE DELINQUENT
这 不良少年

不良少年

(['fɔ:məli] [ðə; ði] [rɪ'vju:])
(FORMERLY THE REVIEW)
(以前 这 审查)

（原名：评论）

[ə; eɪ] ['mʌnθli] [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] , ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]
A MONTHLY PERIODICAL , PUBLISHED BY THE
一个 月度 期刊 , 已发布 经过 这

由以下机构出版的月刊

['næʃ(ə)nəl] ['prɪznər] - [eɪd] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
NATIONAL PRISONERS ' AID ASSOCIATION
国家的 囚犯 - 援助 协会

全国囚犯援助协会

[æt; ət] - [i:st] 15th [stri:t] , [nju:] [jɔ:k] ['sɪti] .
AT 135 EAST 15th STREET , NEW YORK CITY .
在 - 东方 15th 街道 , 新的 约克 城市 .

纽约市东15街135号。

[ðɪs] ['kɒpi] [ten] [sents] .
THIS COPY TEN CENTS .
这 复制 十 分 .

这份复印件十美分。

[wʌn] ['dɒlə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)]
ONE DOLLAR A YEAR
一 美元 一个 年

每年一美元

[ti:] . [ef] . ['gɑ:rvər] , ['prezɪdənt] .
T . F . Garver , President .
T . F . 加弗 , 总统 .

TF Garver，总裁。

[əʊ] . [ef] . ['lu:ɪs] , ['sekrət(ə)ri] , ['treʒərə(r)] [ænd; ənd]['edɪtə(r)][ðə; ði] [dɪ'lɪŋkwənt] .
O . F . Lewis , Secretary , Treasurer and Editor The Delinquent .
哦 . F . 刘易斯 , 秘书 , 财务主管 和 编辑 这 不良少年 .

OF Lewis，秘书、财务主管兼编辑，《不良少年》杂志。

['edwəd] ['fi:ldɪŋ] , ['tʃeəmən] [eks] . [kə'mɪti] .
Edward Fielding , Chairman Ex . Committee .
爱德华 菲尔丁 , 主席 前任 . 委员会 .

爱德华·菲尔丁，执行委员会主席。

[ef] . ['eməri] ['laɪən] , ['membə(r)][eks] . [kə'mɪti] .

F	.	Emory	Lyon	,	Member	Ex	.	Committee	.
F	.	埃默里大学	里昂	,	成员	前任	.	委员会	.

F. Emory Lyon，执行委员会成员。

['dʌbljuː] . [dʒiː] . [mə'klærən] , ['membə(r)][eks] . [kə'mɪti] .

W	.	G	.	McLaren	,	Member	Ex	.	Committee	.
W	.	G	.	迈凯伦	,	成员	前任	.	委员会	.

WG McLaren，执行委员会成员。

[ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['voʊtɔː] , ['membə(r)][eks] . [kə'mɪti] .

A	.	H	.	Votaw	,	Member	Ex	.	Committee	.
一个	.	H	.	沃托族	,	成员	前任	.	委员会	.

AH Votaw，执行委员会成员。

[iː] . [ə; eɪ] . - , ['membə(r)][eks] . [kə'mɪti] .

E	.	A	.	Fredenhagen	,	Member	Ex	.	Committee	.
E	.	一个	.	-	,	成员	前任	.	委员会	.

EA Fredenhagen，执行委员会成员。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][piː] . ['baɪərz] , ['membə(r)][eks] . [kə'mɪti] .

Joseph	P	.	Byers	,	Member	Ex	.	Committee	.
约瑟夫	P	.	拜尔斯	,	成员	前任	.	委员会	.

Joseph P. Byers，执行委员会成员。

[ɑː(r)] . [biː] . [mə'kɔːrd] , ['membə(r)][eks] . [kə'mɪti] .

R	.	B	.	McCord	,	Member	Ex	.	Committee	.
拉	.	B	.	麦考德	,	成员	前任	.	委员会	.

RB McCord，执行委员会成员。

['entəd] [æz; əz]['sekənd] - [klɑːs] [meɪl]['mætə(r)][æt; ət] [njuː] [jɔːk] .

Entered	as	second	-	class	mail	matter	at	New	York	.
进入	作为	第二	-	班级	邮件	事情	在	新的	约克	.

在纽约以二等邮件身份登记。

[ðə; ði] “ ['paɪrəts] ” [æt; ət] ['ʃɜːrbɔːrn] [rɪ'fɔːmətri]

THE	“	PIRATES	”	AT	SHERBORN	REFORMATORY
这	“	海盗	”	在	舍伯恩	感化院

谢尔伯恩感化院的“海盗”

[[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][faɪn]['hjuːmən] ['ɪntrəst] ['stɔːri][ə'baʊt][ðə; ði] ['wɪmɪnz] [rɪ'fɔːmətri] ['prɪz(ə)n][ɪn]

[	Here	is	a	fine	human	interest	story	about	the	Women's	Reformatory	Prison	in
[	这里	是	一个	美好的	人类	兴趣	故事	关于	这	女性的	感化院	监狱	在

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

Massachusetts	,
马萨诸塞州	,

[这里有一篇关于马萨诸塞州女子教养院的精彩人文故事，]

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'mɑːkəb(ə)l] [sək'ses] [ðə; ði] ['inmeɪts] [ə'tʃiːvd] [ɪn] “ [ðə; ði]['paɪrəts][ɒv; əv] [pen'zæns] .

and	the	remarkable	success	the	inmates	achieved	in	“	The	Pirates	of	Penzance	.
和	这	卓越	成功	这	囚犯	已达成	在	“	这	海盗	的	彭赞斯	.

以及囚犯们在《彭赞斯的海盗》中取得的非凡成功。

” [ðə; ði]['stɔːri][ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [taɪmz] [ɒv; əv][dʒuːn] - .]

”	The	story	is	from	the	New	York	Times	of	June	21	.	]
”	这	故事	是	从	这	新的	约克	《时代周刊》	的	六月	-	.	]

“该报道出自6月21日的《纽约时报》。

“ [wen] [ə; eɪ] ['fɛlənz] [nɒt] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪmənt] ,

“	When	a	felon's	not	engaged	in	his	employment	,
“	什么时候	一个	重罪犯	不是	已订婚的	在	他的	就业	,

“当一名重罪犯没有从事其工作时，

[hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪmənt] ,
His **Employment** **,**
他的 就业 ,

他的就业情况

[ɔ:(r)][mə'tjʊərɪŋ; mə'tʃʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [fə'ləʊniəs] ['lɪt(ə)l][plænz] ,
Or **maturing** **his** **felonious** **little** **plans** **,**
或者 成熟 他的 重罪 小的 计划 ,

或者正在酝酿他那些犯罪的小计划，

['lɪt(ə)l] [plænz] ,
Little **plans** **,**
小的 计划 ,

小计划，

[hɪz; ɪz][kə'pæsəti][fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,
His **capacity** **for** **innocent** **enjoyment** **,**
他的 容量 为了 清白的 享受 ,

他享受纯真快乐的能力，

- [sent] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,
' **Cent** **enjoyment** **,**
- 中心 享受 ,

“享受美分，

[ɪz][dʒʌst][æz; əz] [greɪt] [æz; əz] ['eni] ['ɒnɪst] [mænz] ,
Is **just** **as** **great** **as** **any** **honest** **man's** **,**
是 只是 作为 伟大的 作为 任何 诚实的 男人的 ,

和任何一个诚实的人一样伟大，

['ɒnɪst] [mænz] .
Honest **man's** **.**
诚实的 男人的 .

诚实的人。

” [ðɪs] [sʌmz] [ʌp] ['prɪti] ['feəli] [æn; ən][ə'feə(r)][æt; ət] ['ʃɜ:rbɔ:rn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə'gəʊ] .
” **This** **sums** **up** **pretty** **fairly** **an** **affair** **at** **Sherborn** **a** **few** **days** **ago** **.**
” 这 总和 向上 漂亮的 相当 一个 事务 在 舍伯恩 一个 很少 天 前 .

“这相当准确地概括了几天前在舍伯恩发生的一件事。”

[sʌŋ] [baɪ][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [pə'li:smən] ['kɔ:rəs] [ɒv; əv] ['eni] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['gɪlbət] [ænd; ənd] ['sʌləvən]
Sung **by** **the** **ordinary** **policeman** **chorus** **of** **any** **ordinary** **Gilbert** **and** **Sullivan**
宋 经过 这 普通的 警察 合唱 的 任何 普通的 吉尔伯特 和 沙利文
[rɪ'vaɪv(ə)l] ,
revival **,**
复兴 ,

由任何一场普通的吉尔伯特与沙利文歌剧复兴演出中的普通警察合唱团演唱，

[ðə; ði] ['sentɪmənt] [wʊd] [si:m] [traɪt] [ɪ'nʌf] .
the **sentiment** **would** **seem** **trite** **enough** **.**
这 情绪 会 似乎 老套 足够的 .

这种说法听起来确实有些老套。

[sʌŋ] [baɪ][ðə; ði] [fə'ləʊniəs] [ðəm'selvz] , [baɪ]['fɔ:dʒə(r)] , [baɪ][ðə; ði] “ ['entəpraɪzɪŋ] ['bɜ:glə(r)] ,
Sung **by** **the** **felonious** **themselves** **,** **by** **forgers** **,** **by** **the** **“** **enterprising** **burglars** **,**
宋 经过 这 重罪 他们自己 , 经过 伪造者 , 经过 这 “ 进取 窃贼 ,

由罪犯自己演唱，由伪造者演唱，由“精明的窃贼”演唱，

” [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ɒn][ə; eɪ] ['ki:nə(r)] [sɪg'nɪfɪkəns] .
” **it** **takes** **on** **a** **keener** **significance** **.**
” 它 需要 在 一个 更敏锐 意义 .

这使得它具有了更为深刻的意义。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [həʊm] .

It	comes	home	.
它	来	家	.

它回家了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən] [əˈmeɪzd] [ˈɔːdiəns] [ðæt] [sæt][ɪn][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪnz] [ˈprɪz(ə)n]

It	was	an	amazed	audience	that	sat	in	the	chapel	of	the	Women's	Prison
它	曾是	一个	惊叹	观众	那	卫星	在	这	教堂	的	这	女性的	监狱

[æt; ət] [ˈʃɜːrbɔːrn] ,

at	Sherborn	,
在	舍伯恩	,

坐在舍伯恩女子监狱教堂里的听众都惊呆了。

[mæs] . , [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] “ [ðə; ði][ˈpaɪrəts][ɒv; əv] [penˈzæns] ,

Mass	.	,	and	listened	to	“	The	Pirates	of	Penzance	,
大量的	.	,	和	听着	到	“	这	海盗	的	彭赞斯	,

马萨诸塞州，并听了《彭赞斯的海盗》，

” [prɪˈzentɪd] [baɪ] [ˈfɪfti] - [faɪv][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈwɪmɪn] [huː] [ɑː(r); ə(r)] “ [ˈduːɪŋ] [taɪm] .

”	presented	by	fifty	-	five	of	the	two	hundred	women	who	are	“	doing	time	.
”	呈现	经过	五十	-	五	的	这	二	百	女性	WHO	是	“	正在做	时间	.

由 200 名正在服刑的女性中的 55 人提交。

” [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ˈɔːdiəns] [wɪtʃ] [dɪd][nɒt][ˈɔːlweɪz][get][ɪts][kjuː][æz; əz] [ˈprɒmptli] [æz; əz][æn; ən]

”	It	was	an	audience	which	did	not	always	get	its	cue	as	promptly	as	an
”	它	曾是	一个	观众	哪个	做过	不是	总是	得到	它是	提示	作为	及时	作为	一个

[ˈɔːdiəns] [ʃʊd; ʃəd] ,

audience	should	,
观众	应该	,

“这是一群反应不够迅速的观众，他们并没有像其他观众那样及时领会观众的反应。”

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ˈsevrəl] [ˈpleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈgɪlbət] [ænd; ənd] [ˈsʌləvən] [ˈkʌmpəni] [ɪnˈtendɪd] [ˌaɪ ˈtiː]

for	in	several	places	where	the	Gilbert	and	Sullivan	Company	intended	it
为了	在	一些	地方	在哪里	这	吉尔伯特	和	沙利文	公司	故意的	它

[ʃʊd; ʃəd] [lɑːf] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊpənli] [dæb] [ɪts] [aɪz] [wɪð] [ˈhæŋkətʃɪf] [ɔː(r)] [bluː] [nəʊz] [ˈvaɪələntli] .

should	laugh	it	openly	dabbed	its	eyes	with	handkerchief	or	blew	nose	violently	.
应该	笑	它	公然	轻拍	它是	眼睛	和	手帕	或者	吹	鼻子	暴力	.

因为在吉尔伯特和沙利文剧团希望它大笑的几个地方，它却公开地用手帕擦眼睛或用力擤鼻涕。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,

In	the	first	place	,
在	这	第一的	地方	,

首先，

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [gɑːspt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][grɪm][ˈhjuːmə(r)][ɒv; əv] “ [ðə; ði][ˈpaɪrəts][ɒv; əv] [penˈzæns] ” [æz; əz]

it	had	gasped	over	the	grim	humor	of	“	The	Pirates	of	Penzance	”	as
它	有	倒吸一口气	超过	这	严峻	幽默	的	“	这	海盗	的	彭赞斯	”	作为

[prɪˈzentɪd] [baɪ][ə; eɪ][set][ɒv; əv] [əˈfendər] [əˈgenst] [ˈprɒpəti] [ænd; ənd][ˈpʌblɪk][ˈɔːdə(r)] [ˈeniweɪ] .

presented	by	a	set	of	offenders	against	property	and	public	order	anyway	.
呈现	经过	一个	放	的	罪犯	反对	财产	和	民众	命令	反正	.

它曾对《彭赞斯的海盗》中那种阴郁的幽默感到震惊，尽管这群人本身就是破坏财产和公共秩序的罪犯。

[ˌaɪ ˈtiː] [gɑːspt] [əˈgen] [wen] [ə; eɪ] [ˈlʌsti] [ˈəʊpənɪŋ] [ˈkɔːrəs] [ɒv; əv] [əˈtræktɪv] “ [ˈpaɪrəts] ”

It	gasped	again	when	a	lusty	opening	chorus	of	attractive	“	pirates	”
它	倒吸一口气	再次	什么时候	一个	好色的	开幕	合唱	的	吸引人的	“	海盗	”

[diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ðæt] [ˈsʌmbədi] [pɔː(r)] ,

demanded	that	somebody	pour	,
要求	那	某人	倒	,

当一群性感迷人的“海盗”热情洋溢地唱起开场曲，要求有人倒酒时，它再次倒吸了一口气。

[əʊ] , [pɔː(r)] , [ðə; ði]['paɪrət] ['ʃeri] — [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] “ ['ʃeri] ” [ðæt] ['lændɪd][ɒn][ə; eɪ][lɒt]

oh	,	pour	,	the	pirate	sherry	—	for	it	was	“	sherry	”	that	landed	on	a	lot
哦	,	倒	,	这	海盗	雪利酒	—	为了	它	曾是	“	雪利酒	”	那	登陆	在	一个	很多

[ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['ʃɜːrbɔːrn] .

of	them	in	Sherborn	.
的	他们	在	舍伯恩	.

哦，倒上海盗雪利酒——因为在舍伯恩，很多海盗都喝到了“雪利酒”。

[ænd; əndˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][smaɪl] [wen] [ðə; ði]['dʒɒli]['paɪrəts]

And	it	could	not	for	the	life	of	it	smile	when	the	jolly	pirates
和	它	可以	不是	为了	这	生活	的	它	微笑	什么时候	这	快乐的	海盗

[ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ,

explained	to	it	that	,
解释	到	它	那	,

当那些快乐的海盗向它解释时，它无论如何也笑不出来：

[ɔːl'ðəʊ] ['aʊə(r)] [dɑːk] [kə'rɪə(r)]

Although	our	dark	career
虽然	我们的	黑暗的	职业

尽管我们黑暗的职业生涯

['sʌmtaɪmz] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði][kraɪm][ɒv; əv] ['stiːlɪŋ] ,

Sometimes	involves	the	crime	of	stealing	,
有时	涉及	这	犯罪	的	偷窃	,

有时涉及盗窃罪，

[wiː; wi]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [ðæt] [wɪr]

We	rather	think	that	we're
我们	相当	思考	那	是

我们更愿意认为我们是

[nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [vɔɪd] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] .

Not	altogether	void	of	feeling	.
不是	共	空白	的	感觉	.

并非完全没有感情。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l]['meɪbəl] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

And	a	few	in	the	audience	realized	that	the	pretty	little	Mabel	,	with	her
和	一个	很少	在	这	观众	已实现	那	这	漂亮的	小的	梅布尔	,	和	她

[lɒŋ] ,

long	,
长的	,

观众席上有些人意识到，漂亮的小梅布尔，有着长长的头发，

[dɑːk] [kɜːrlz][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][klɪə(r)][sə'prɑːnəʊ] [vɔɪs] , [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][ə'fendə(r)] , ['sɜːvɪŋ]

dark	curls	and	her	clear	soprano	voice	,	was	an	old	offender	,	serving
黑暗的	卷发	和	她	清除	女高音	嗓音	,	曾是	一个	老的	罪犯	,	服务

[hɜː(r); hə(r)] [θɜːd] [tɜːm] [æt; ət] ['ʃɜːrbɔːrn] .

her	third	term	at	Sherborn	.
她	第三	学期	在	舍伯恩	.

她有着深色的卷发和清澈的女高音，是一名老犯，在谢尔伯恩监狱服刑第三年。

[ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'membəd] , [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] , [ðæt] [ðə; ði]['paɪrət][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]

A	few	remembered	,	not	without	a	shiver	,	that	the	pirate	at	the	end	of	the
一个	很少	记得	,	不是	没有	一个	颤抖	,	那	这	海盗	在	这	结尾	的	这

[rəʊ] ,

row	,
排	,

有些人不禁打了个寒颤，想起了那排最尽头的那个海盗，

['splendɪd] [ɪn][ə; eɪ] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] [straɪpt] [keɪp] [slʌŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] — [hɜː(r); hə(r)] —

splendid	in	a	blue	and	white	striped	cape	slung	from	his	—	her	—
灿烂	在	一个	蓝色的	和	白色的	有条纹的	岬	吊着	从	他的	—	她	—

['ʃəʊldə(r)] , [ə; eɪ]['dægə(r)] [stʌk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][belt] ,

shoulder	,	a	dagger	stuck	in	her	belt	,
肩膀	,	一个	匕首	卡住	在	她	腰带	,

她身披蓝白条纹斗篷，披在肩上，腰间别着一把匕首，显得格外耀眼。

[hæd; həd] [ə'sɪstɪd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [kʌt] [ʌp][ɪn] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] ,

had	assisted	at	having	her	husband	cut	up	in	pieces	,	and	,
有	协助	在	拥有	她	丈夫	切	向上	在	件	,	和	,

她曾协助将她的丈夫肢解，而且，

['mɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪ'lektrɪk] [tʃeə(r)][baɪ][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] , [wɒz; wəz][hɪə(r)][ɪn] ['ʃɜːrbɔːrn]

missing	the	electric	chair	by	a	minute	and	a	half	,	was	here	in	Sherborn
丢失的	这	电的	椅子	经过	一个	分钟	和	一个	一半	,	曾是	这里	在	舍伯恩

[fɔː(r); fə(r)][laɪf] .

for	life	.
为了	生活	.

只差一分半钟就被送上电椅，从此在舍伯恩度过了余生。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [wʌn][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['prɪz(ə)n] [wɔːlz] .

It	was	hard	to	realize	that	one	was	within	prison	walls	.
它	曾是	难的	到	意识到	那	一	曾是	之内	监狱	墙壁	.

很难意识到自己身处监狱的高墙之内。

[ðiːz] [g'ɜːlz] , [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][g'ɜːlz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [striːts] , [sə'pəʊzɪdlɪ] [ðə; ðɪ] “ [dregz] ” [ɒv; əv]

These	girls	,	most	of	them	girls	of	the	streets	,	supposedly	the	“	dregs	”	of
这些	女孩们	,	最多	的	他们	女孩们	的	这	街道	,	据说	这	“	渣	”	的

[sə'saɪəti] ,

society	,
社会	,

这些女孩，其中大多数是街头女孩，被认为是社会的“渣滓”，

[lʊkt] [ænd; ənd]['æktɪd] [laɪk] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [dregz] .

looked	and	acted	like	anything	but	dregs	.
看起来	和	行动	喜欢	任何事物	但	渣	.

他们的外表和行为举止都完全不像人渣。

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [tʃiːpɪst] [sɔːt] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] , [ðə; ðɪ] [tʃiːpɪst] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt]

Accustomed	to	the	cheapest	sort	of	music	,	the	cheapest	sort	of	amusement
习惯	到	这	最便宜	种类	的	音乐	,	这	最便宜	种类	的	娱乐

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [keɪm] [hɪə(r)] ,

before	they	came	here	,
前	他们	来了	这里	,

在来这里之前，他们习惯了最廉价的音乐和娱乐方式。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˌnevəðə'les] ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['gɪlbət] [ænd; ənd] ['sʌləvən] ['spɪrɪt] .

they	had	nevertheless	entered	into	the	Gilbert	and	Sullivan	spirit	.
他们	有	尽管如此	进入	进入	这	吉尔伯特	和	沙利文	精神	.

尽管如此，他们还是融入了吉尔伯特和沙利文的精神之中。

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [ðə; ðɪ] ['dɪfɪkəlt] ['kɔːrəs] [suː'pɜːbli; sjuː'pɜːbli] ; [ðeɪ] [ə'tækt] [ðeə(r)] [ˌresɪtə'tiːv] [wɪð]

They	managed	the	difficult	choruses	superbly	;	they	attacked	their	recitatives	with
他们	管理	这	难的	合唱	极好	;	他们	遭到攻击	他们的	宣叙调	和

[ˌʌndə'stændɪŋ] .

understanding	.
理解	.

他们出色地完成了难度较高的合唱部分；他们以深刻的理解演绎了宣叙调。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['brændɪd] , [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz] - , [ɪn'kɒrɪdʒəb(ə)l] .

They	had	been	branded	,	most	of	them	,	as	unmanageables	,	incorrigibles	.
他们	有	到过	品牌	,	最多	的	他们	,	作为	-	,	无可救药之人	.

他们中的大多数人都被贴上了"难以管教、无可救药"的标签。

[jet] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [treɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst] [kəm'pliːt] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

Yet	they	had	been	trained	to	a	point	of	almost	complete	co	-	operation	.
然而	他们	有	到过	受过训练	到	一个	观点	的	几乎	完全的	合作	-	手术	.

然而，他们经过训练，已经达到了近乎完全合作的程度。

[ðə; ði] ['mentəli] [dɪ'fektɪv] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['əʊnli] ['mænɪdʒɪŋ] ['dɪfɪkəlt] ['æltəʊ] ,

The	mentally	defective	were	not	only	managing	difficult	alto	,
这	精神上	有缺陷的	是	不是	仅有的	管理	难的	阿尔托	,

智力缺陷者不仅难以驾驭高音，

[bʌt; bət] ['getɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði] [prɪ'pɒstərəs] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] " ['paɪrəts] ,

but	getting	around	the	preposterous	vocabulary	of	the	"	Pirates	,
但	获得	大约	这	荒谬	词汇	的	这	"	海盗	,

但是要克服"海盗"们荒谬的词汇，

" [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][skweə(r)][ɒn][ðə; ði][haɪ'pɒtənjuːz][ænd; ənd][ðə; ði][kraɪmz][ɒv; əv][ˌhiːliə'^æbələs] .

"	such	as	the	square	on	the	hypotenuse	and	the	crimes	of	Heliogabalus	.
"	这样的	作为	这	正方形	在	这	斜边	和	这	犯罪	的	赫利奥加巴卢斯	.

例如斜边上的正方形和赫拉伽巴卢斯的罪行。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][ɪn] [ðæt] ['ɔːdiəns] [liːnd] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] :

And	more	than	one	in	that	audience	leaned	over	to	say	to	his	neighbor	:
和	更多的	比	一	在	那	观众	倾斜	超过	到	说	到	他的	邻居	:

观众席上不止一个人凑到邻座跟别人说：

" [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [treɪnd] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] , [ðeɪ] [kæn; kən] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [treɪnd] [tuː; tə]

"	If	they	can	be	trained	to	do	this	,	they	can	certainly	be	trained	to
"	如果	他们	能	是	受过训练	到	做	这	,	他们	能	当然	是	受过训练	到

[duː; də] ['sʌmθɪŋ] [els] .

do	something	else	.
做	某物	别的	.

"如果他们能被训练去做这件事，那么他们当然也能被训练去做其他事。"

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn] [ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ðæt] [brɔːt] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] ,

"	It	was	this	realization	that	brought	the	audience	,
"	它	曾是	这	实现	那	带来	这	观众	,

正是这种认识让观众们.....

[meɪd] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt][ɒv; əv] ['prɒmɪnənt] ['səʊʃ(ə)l] ['wɜːkəz] [ænd; ənd] ['sɪti] [ə'fɪʃ(ə)lz]

made	up	for	the	most	part	of	prominent	social	workers	and	city	officials
制成	向上	为了	这	最多	部分	的	著名的	社会的	工人	和	城市	官员

[frɒm; frəm] ['bɒstən] ,

from	Boston	,
从	波士顿	,

其中大部分是来自波士顿的知名社会工作者和市政官员。

[tuː; tə][ɪts] [fiːt] [æt; ət][ðə; ði]['kləʊzɪŋ][ɒn'sɒmb(ə)l] [wɪð] [ɔːl] ['fɪfti] - [faɪv][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] .

to	its	feet	at	the	closing	ensemble	with	all	fifty	-	five	on	the	stage	.
到	它是	脚	在	这	结束	合奏	和	全部	五十	-	五	在	这	阶段	.

在闭幕式上，全场起立，五十五名演员全部上台。

[pə'liːsmən] [ænd; ənd] ['paɪrəts] [tʊk] [ɒf] [ðeə(r)][hæts][ænd; ənd] [weɪvd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'plɔːd]

Policemen	and	pirates	took	off	their	hats	and	waved	to	the	applauding
警察	和	海盗	采取	离开	他们的	帽子	和	挥手	到	这	鼓掌

['ɔːdiəns] [ðæt] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd][ðə; ði][steɪdʒ] ,

audience	that	crowded	around	the	stage	,
观众	那	挤	大约	这	阶段	,

警察和海盗们脱帽向聚集在舞台周围鼓掌的观众挥手致意。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [klæpt] [ænd; ənd] [weɪvd] [bæk] .

and	the	audience	clapped	and	waved	back	.
和	这	观众	鼓掌	和	挥手	后退	.

观众们鼓掌挥手回应。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][fækt][ðæt][bəuθ][saɪdz][tuː]['ɒf(ə)n] [fə'get] ,

It	was	a	recognition	of	a	fact	that	both	sides	too	often	forget	,
它	曾是	一个	认出	的	一个	事实	那	两个都	侧面	也	经常	忘记	,

这是双方都常常忘记的一个事实的承认。

[ðə; ði][fækt][ðæt] ['krɪmɪnlz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [səʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][nɒn] - ['krɪmɪnlz] .

the	fact	that	criminals	are	not	,	after	all	,	so	different	from	non	-	criminals	.
这	事实	那	罪犯	是	不是	,	后	全部	,	所以	不同的	从	非	-	罪犯	.

事实上，罪犯与非罪犯并没有那么大的区别。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɑːdʒli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [dʌz] [nɒt]['riːəlaɪz][hɪz; ɪz]

It	is	largely	because	the	criminal	does	not	realize	his
它	是	很大程度上	因为	这	刑事	做	不是	意识到	他的

这主要是因为犯罪分子没有意识到自己的行为。

[rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][rest][ɒv; əv][sə'saɪəti][ðæt][hiː; hi] [breɪks] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)]

relation	to	the	rest	of	society	that	he	breaks	with	it	,	and	as	for
关系	到	这	休息	的	社会	那	他	休息	和	它	,	和	作为	为了

[sə'saɪəti] ,

society	,
社会	,

他与社会其他成员的关系，以及他与之决裂的关系，至于社会本身，

[ˌaɪ 'tiː] [fə'gɒt] [ðə; ði]['hjuːmən][bɒnd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn] ['klæpɪŋ] [ɪts] [ə'fendər] ['ɪntuː]['dʌndʒ(ə)nz]

it	forgot	the	human	bond	when	it	began	clapping	its	offenders	into	dungeons
它	忘了	这	人类	纽带	什么时候	它	开始	鼓掌	它是	罪犯	进入	地下城

[ænd; ənd] ['triːtɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [kəm'pliːt] [æbə'reɪʃnz] .

and	treating	them	as	complete	aberrations	.
和	治疗	他们	作为	完全的	偏差	.

它忘记了人与人之间的纽带，开始将罪犯投入地牢，并将他们视为彻头彻尾的异类。

['mɪsɪz] . [pɜːl] ['wilkinsn] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] ['gɪlbət] [ænd; ənd] ['sʌləvən] [hæv; həv][ɪn'veɪdɪd]

Mrs	.	Perle	Wilkinson	is	the	reason	why	Gilbert	and	Sullivan	have	invaded
太太	.	珍珠	威尔金森	是	这	原因	为什么	吉尔伯特	和	沙利文	有	入侵

['ʃɜːrbɔːrn] .

Sherborn	.
舍伯恩	.

珀尔·威尔金森夫人是吉尔伯特和沙利文入侵舍伯恩的原因。

['mɪsɪz] . ['wɪlkɪnsənz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l][ɪz] “ ['tʃæplɪn] .

Mrs	.	Wilkinson's	official	title	is	“	chaplain	.
太太	.	威尔金森的	官方的	标题	是	“	牧师	.

威尔金森夫人的正式头衔是“牧师”。

” [bʌt; bət][nəʊ] ['tʃæplɪn] ['evə(r)] [tʊk] [tuː; tə][hɪm'self] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] [set][ɒv; əv]['djuːtiz] ,

”	But	no	chaplain	ever	took	to	himself	such	an	amazing	set	of	duties	,
”	但	不	牧师	曾经	采取	到	他自己	这样的	一个	惊人的	放	的	职责	,

“但是，从来没有哪位牧师承担过如此惊人的职责。”

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['wilkinsn] [əd'mit][ðə; ði] [neɪm] [mʌst; məst][biː; bi] [tʃeɪndʒd] .

and	Mrs	.	Wilkinson	admits	the	name	must	be	changed	.
和	太太	.	威尔金森	承认	这	姓名	必须	是	已更改	.

威尔金森夫人也承认，这个名字必须更改。

['prɒbəbli] [ðə; ði][g'ɜːlz] [ðəm'selvz] ,

Probably	the	girls	themselves	,
大概	这	女孩们	他们自己	,

或许是女孩们自己。

[æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'hɜ:st] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɑ:st] [eɪt] [ɔ:(r)][naɪn] [mʌnθs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] “ ['tʃæplɪnz] ”

as	they	rehearsed	for	the	past	eight	or	nine	months	under	the	“	chaplain's	”
作为	他们	排练	为了	这	过去的	八	或者	九	几个月	在下面	这	“	随军牧师	”

[də'rekʃ(ə)n] ,

direction	,
方向	,

在过去八九个月里，他们一直在“牧师”的指导下进行排练。

[hæv; həv][nɒt]['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [æn; ən] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [wɪtʃ] [nəʊ]['ʌðə(r)]

have	not	realized	that	they	were	enjoying	an	advantage	which	no	other
有	不是	已实现	那	他们	是	享受	一个	优势	哪个	不	其他

['æmətə(r)] [pə'fɔrmə-z] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [kʊd; kəd] [kə'mɑ:nd] .

amateur	performers	in	the	country	could	command	.
业余	表演者	在	这	国家	可以	命令	.

他们没有意识到自己享有全国其他业余表演者无法企及的优势。

[fɔ:(r); fə(r)] ['sætər,deɪz] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] “ [ðə; ði]['paɪrəts][ɒv; əv] [pen'zæns] ” [kən'teɪnd] [ðə; ði]

For	Saturday's	production	of	“	The	Pirates	of	Penzance	”	contained	the
为了	星期六的	生产	的	“	这	海盗	的	彭赞斯	”	包含	这

[ə'rɪdʒən(ə)l] “ ['bɪznəs] ” — [ðə; ði] “ ['bɪznəs] ” ['witnis] [baɪ] [ðəʊz] [ɒv; əv][ju: 'es] [hu:] [sɔ:] [ðə; ði]

original	“	business	”	—	the	“	business	”	witnessed	by	those	of	us	who	saw	the
原来的	“	商业	”	—	这	“	商业	”	目击者	经过	那些	的	我们	WHO	锯	这

[fɜ:st][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['gɪlbət] [ænd; ənd] ['sʌləvən] ['ɒprəz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

first	presentation	of	the	Gilbert	and	Sullivan	operas	in	this	country	.
第一的	推介会	的	这	吉尔伯特	和	沙利文	歌剧	在	这	国家	.

周六上演的《彭赞斯的海盗》包含了最初的“商业运作”——我们这些在这个国家首次观看吉尔伯特和沙利文歌剧的人所见证的“商业运作”。

['mɪsɪz] . ['wilkinsn] [wɒz; wəz][wʌn] - [taɪm] ['kɔ:rəs] ['mɪstrəs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɔɪli] [kɑ:t] [tru:p] ,

Mrs	.	Wilkinson	was	one	-	time	chorus	mistress	for	the	D'Oyly	Carte	troupe	,
太太	.	威尔金森	曾是	一	-	时间	合唱	情妇	为了	这	多伊利	卡特	剧团	,

威尔金森夫人曾担任多伊利·卡特歌舞团的合唱团指挥。

[hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['bærɪtəʊn] [rəʊlz] .

her	husband	singing	the	principal	baritone	roles	.
她	丈夫	歌唱	这	主要的	男中音	角色	.

她的丈夫演唱男中音的主要角色。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [hæd; həd] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] ['kɔ:rəs] [ænd; ənd]['kwaɪə(r)] ['treɪnɪŋ] ,

She	has	for	many	years	had	experience	in	chorus	and	choir	training	,
她	有	为了	许多	年	有	经验	在	合唱	和	唱诗班	训练	,

她多年来一直拥有合唱团和合唱队训练方面的经验。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['refju:dʒ][æt; ət] ['rændəlz] ['aɪlənd]

and	in	addition	had	charge	of	the	House	of	Refuge	at	Randall's	Island
和	在	添加	有	收费	的	这	房子	的	避难所	在	兰德尔的	岛

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [bəuθ] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz][wɜ:(r); wə(r)] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə] [ðæt] [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] .

at	the	time	when	both	boys	and	girls	were	admitted	to	that	institution	.
在	这	时间	什么时候	两个都	男孩们	和	女孩们	是	承认	到	那	机构	.

此外，他还负责兰德尔岛的收容所，当时该机构接收男孩和女孩。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['kjʊəriəs][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [brɔ:t] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	is	a	curious	combination	,	and	one	which	has	brought	results	of	the
它	是	一个	好奇的	组合	,	和	一	哪个	有	带来	结果	的	这

[məʊst] [ə'meɪzɪŋ] ['neɪtʃə(r)] .

most	amazing	nature	.
最多	惊人的	自然	.

这是一种奇特的组合，并带来了令人惊叹的结果。

[ðə; ði][gˈɜːlz][hæv; həv] [biːn] [ˈwɜːkɪŋ] [sɪns] [sepˈtembə(r)][ɒn][ðə; ði] “ [ˈpaɪrəts] .

The	girls	have	been	working	since	September	on	the	“	Pirates	.
这	女孩们	有	到过	在职的	自从	九月	在	这	“	海盗	.

这些女孩从九月份就开始参与“海盗”的制作。

” [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][nɒt][baɪ] [raɪts] [hæv; həv]['teɪkən][səʊ] [lɒŋ] , [ɪkˈspleɪnd] ['mɪsɪz] . ['wilkinsn] ,

”	It	should	not	by	rights	have	taken	so	long	,	explained	Mrs	.	Wilkinson	,
”	它	应该	不是	经过	权利	有	已采取	所以	长的	,	解释	太太	.	威尔金森	,

“按理说，这件事不应该花费这么长时间，”威尔金森夫人解释说。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][bæd] [ʃeɪp] .

but	the	voices	were	in	bad	shape	.
但	这	声音	是	在	坏的	形状	.

但声音状况很差。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][hɑːd][ænd; ənd][ɪnˈfleksəb(ə)l] , ['pætənd] [ɒn][ðə; ði]['neɪz(ə)l]

Most	of	them	were	hard	and	inflexible	,	patterned	on	the	nasal
最多	的	他们	是	难的	和	不灵活的	,	图案	在	这	鼻腔

[əˈteɪnmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːp] ['vɔːdəvɪl] [pəˈfɔːmə(r)] .

attainments	of	the	cheap	vaudeville	performer	.
成就	的	这	便宜的	杂耍剧	演员	.

它们大多僵硬刻板，模仿廉价滑稽剧演员的鼻音。

[æn; ən] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk][hæd; həd] ['sləʊli] [tuː; tə][biː; bi] [kriˈeɪtɪd] .

An	understanding	of	the	music	had	slowly	to	be	created	.
一个	理解	的	这	音乐	有	缓慢地	到	是	创建	.

对音乐的理解需要慢慢培养。

[ðen] , [dʒʌst][æz; əz] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ɒv; əv] [kəmˈpliːʃ(ə)n] ,

Then	,	just	as	everything	was	within	a	few	weeks	of	completion	,
然后	,	只是	作为	一切	曾是	之内	一个	很少	周	的	完成	,

然后，就在一切即将完成的几周之内，

[ðə; ði][pəˈrəʊl] [bɔːd] [wʊd] [dɪˈsend] [ænd; ənd] [rɪˈliːs] [ðə; ði] [tʃiːf] ['səʊləʊɪst][ænd; ənd][faɪv][ɔː(r)][sɪks]

the	parole	board	would	descend	and	release	the	chief	soloist	and	five	or	six
这	言语	木板	会	下降	和	发布	这	首席	独奏者	和	五	或者	六

[ɒv; əv][ðə; ði][best] ['vɔɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrəs] ,

of	the	best	voices	in	the	chorus	,
的	这	最好的	声音	在	这	合唱	,

假释委员会将下令释放首席独唱演员和合唱团中五六位最优秀的歌手。

[ænd; ənd] [wɜːk] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [bɪˈgʌn] [ɔːl]['əʊvə(r)] [əˈgen] .

and	work	would	have	to	be	begun	all	over	again	.
和	工作	会	有	到	是	开始	全部	超过	再次	.

所有工作都得从头再来。

[ðɪs] [mait] [hæv; həv] ['hæpənd] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)][səʊ][əˈgəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['priːmə] ['dɑːnəz] [taɪm]

This	might	have	happened	a	week	or	so	ago	,	for	the	prima	donna's	time
这	可能	有	发生	一个	星期	或者	所以	前	,	为了	这	普里玛	唐娜的	时间

[hæd; həd]

had
有

这件事可能发生在一周前左右，因为那位首席女高音的时间.....

[ɪkˈspaɪəd][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [friː] [tuː; tə][gəʊ] .

expired	and	she	was	free	to	go	.
已到期	和	她	曾是	自由的	到	去	.

时间到了，她可以走了。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [ment] [ðæt] “ ['paɪrəts] ” [wʊd] [ə'gen] [hæv; həv] [biːn] [pə'spəʊnd] , ['prɒbəbli]

Which	would	have	meant	that	“	Pirates	”	would	again	have	been	postponed	,	probably
哪个	会	有	意思是	那	“	海盗	”	会	再次	有	到过	推迟	,	大概

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][taɪm] ,

for	a	much	longer	time	,
为了	一个	很多	更长	时间	,

这意味着《加勒比海盗》的上映日期将再次推迟，而且很可能要推迟更长时间。

[fɔː(r); fə(r)]['meɪbəlz] [pɑːt] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ] ['riːəl] [vɔɪs] .

for	Mabel's	part	is	difficult	and	requires	a	real	voice	.
为了	梅布尔的	部分	是	难的	和	需要	一个	真实的	嗓音	.

对梅布尔来说，这部分很难，需要她真实地表达自己的想法。

['meɪbəl] [sent] [wɜːd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]['fæməli] [ænd; ənd] [steɪd] [ə'nʌðə(r)] [wiːk] .

Mabel	sent	word	to	her	family	and	stayed	another	week	.
梅布尔	发送	单词	到	她	家庭	和	入住	其他	星期	.

梅布尔给家人捎了个信，又待了一周。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][ðə; ði] ['fɪfti] - [faɪv] [huː] ['æktʃuəli] [tʊk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['ɒprə] [huː] [prɪ'zentɪd]

It	was	not	only	the	fifty	-	five	who	actually	took	part	in	the	opera	who	presented
它	曾是	不是	仅有的	这	五十	-	五	WHO	实际上	采取	部分	在	这	歌剧	WHO	呈现

[ðə; ði] “ ['paɪrəts] .

the	“	Pirates	.
这	“	海盗	.

不仅仅是实际参与歌剧演出的五十五人，他们还表演了《海盗》。

” [ðə; ði] [həʊl] ['prɪz(ə)n] , [tuː] ['hʌndrəd] ['wɪmɪn] , [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] .

”	The	whole	prison	,	two	hundred	women	,	gave	it	.
”	这	所有的	监狱	,	二	百	女性	,	给予	它	.

“整个监狱，两百名女囚，都献出了生命。”

[lɒŋ] [ə'gəʊ] ['kɑːki] [skɜːrts][ænd; ənd] [bluː] ['prɪz(ə)n] [dresɪz] [wɜː(r); wə(r)][paɪld] [ʌp] [ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv]

Long	ago	khaki	skirts	and	blue	prison	dresses	were	piled	up	on	one	side	of
长的	前	卡其色	裙子	和	蓝色的	监狱	连衣裙	是	堆积	向上	在	一	边	的

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ruːm] ,

the	machine	room	,
这	机器	房间	,

很久以前，卡其布裙子和蓝色囚服堆放在机房的一侧。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [ə'meɪzɪŋ] [mə'tɪəriəlz] [tʊk] [ðeə(r)] [pleɪs] .

and	the	most	amazing	materials	took	their	place	.
和	这	最多	惊人的	材料	采取	他们的	地方	.

取而代之的是各种令人惊叹的材料。

['tɜːki] [redz] [ænd; ənd] ['pɜːp(ə)l] , ['tɪnsl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld] , ['gɔːzi] [pɪŋks] [ænd; ənd]

Turkey	reds	and	purples	,	tinsel	of	silver	and	gold	,	gauzy	pinks	and
火鸡	红色	和	紫色	,	箔	的	银	和	金子	,	薄纱	粉色	和

['jeloʊz] [sə'praɪzd] [ðəʊz] [mə'ʃiːn] ['niːd(ə)lz] ,

yellows	surprised	those	machine	needles	,
黄色	惊讶	那些	机器	针	,

土耳其红和紫色，银色和金色的亮片，薄纱般的粉色和黄色，让缝纫机的针头们感到惊讶。

[wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] - [sɪks] [j'iəz] [hæv; həv] [biːn] ['bɒbɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [θruː] ['sɒmbə(r)]

which	for	thirty	-	six	years	have	been	bobbing	up	and	down	through	sombre
哪个	为了	三十	-	六	年	有	到过	上下摆动	向上	和	向下	通过	阴沉

[kʌləz] .

colors	.
颜色	.

三十六年来，它一直在暗淡的色彩中上下起伏。

[ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)] , ['lʊkɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [siː] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['sentənst] [tuː; tə] “ [hɑːd]['leɪbə(r)] ,

A	visitor	,	looking	in	to	see	those	who	had	been	sentenced	to	“	hard	labor	,
一个	游客	,	寻找	在	到	看	那些	WHO	有	到过	判刑	到	“	难的	劳动	,

一位访客，向外张望，想看看那些被判处“苦役”的人。

” [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [əˈmeɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['pʊtɪŋ] [gəʊld][breɪd][ɒn] [θriː] - ['kɔːnəd]

”	would	have	been	amazed	to	see	them	putting	gold	braid	on	three	-	cornered
”	会	有	到过	惊叹	到	看	他们	推杆	金子	编织	在	三	-	被逼到绝境

[hæts] ,

hats	,
帽子	,

“如果我看到他们把金丝织带缝在三角帽上，我一定会感到非常惊讶。”

['səʊɪŋ] ['bʌtnz] [ɒn] [pə'liːsmənz] ['juːnɪfɔːmz] .

sewing	buttons	on	policemen's	uniforms	.
缝纫	按钮	在	警察的	制服	.

给警察制服缝纽扣。

[ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ə'tendɪd] [ri'həːsəlz] .

All	the	women	attended	rehearsals	.
全部	这	女性	参加	排练	.

所有女性都参加了彩排。

[ðeɪ] [brɔːt] [ðeə(r)] ['krəʊʃeɪɪŋ] , [ðeə(r)]['bɪts][ɒv; əv] ['səʊɪŋ] ,

They	brought	their	crocheting	,	their	bits	of	sewing	,
他们	带来	他们的	钩针编织	,	他们的	比特	的	缝纫	,

他们带来了钩针编织的工具和零碎的缝纫用品，

[ænd; ənd][sæt]['kwaɪətli] [waɪl] [ðə; ði] [pɪkt] ['fɪfti] ['tæk(ə)ld] [lɒŋ] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ['kɔːrəs] .

and	sat	quietly	while	the	picked	fifty	tackled	long	words	and	difficult	choruses	.
和	卫星	悄悄	尽管	这	挑选	五十	已解决	长的	字	和	难的	合唱	.

五十名被选中的学生静静地坐着，努力攻克长单词和难唱的副歌。

[ðɪs] [ɪn][ɪt'self][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [kən'seʃ(ə)n] .

This	in	itself	was	a	big	concession	.
这	在	本身	曾是	一个	大的	让步	.

这本身就是一项重大让步。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðeə(r)][rʊmz; ruːmz] ,

The	women	were	all	supposed	to	be	in	their	rooms	,
这	女性	是	全部	据称	到	是	在	他们的	房间	,

所有女性都应该待在各自的房间里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɑːgjuːd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['restləs] [ænd; ənd] [ʌn'mænɪdʒəbl] , ['gɪv(ə)n]

and	it	was	argued	that	they	would	be	restless	and	unmanageable	,	given
和	它	曾是	争论	那	他们	会	是	不安	和	难以控制	,	给定

[səʊ] [mʌtʃ] ['lɪbəti] .

so	much	liberty	.
所以	很多	自由	.

有人认为，如果给予他们如此大的自由，他们会变得躁动不安，难以管教。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːrnt] .

But	they	weren't	.
但	他们	不是	.

但事实并非如此。

[ðeɪ] [lʊkt] ['fɔːwəd] [wɪð] [ðə; ði] ['kiːnɪst] [ɪn'dʒɔɪmənt][tuː; tə][ðə; ði] [ri'həːsəlz] ,

They	looked	forward	with	the	keenest	enjoyment	to	the	rehearsals	,
他们	看起来	向前	和	这	最热衷	享受	到	这	排练	,

他们满怀热情地期待着排练。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['pleɪɪŋ] [bɪ'fɔː(r)]

and	it	was	because	the	company	was	accustomed	to	playing	before
和	它	曾是	因为	这	公司	曾是	习惯	到	玩耍	前

[æn; ən] ['ɔːdiəns] [ðæt] [nɒt][ə; eɪ]['membə(r)] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['evɪdəns] [ɒv; əv] “ [steɪdʒ] [fraɪt] ,

an	audience	that	not	a	member	showed	the	slightest	evidence	of	“	stage	fright	,
一个	观众	那	不是	一个	成员	显示	这	丝毫	证据	的	“	阶段	惊吓	,

正是因为剧团成员习惯于在观众面前表演，所以没有一个成员表现出丝毫的“怯场”迹象。

” [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ɒv; əv][self] - ['kɒnʃəsnəs] , [æt; ət][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [pə'fɔːməns] .

”	or	even	of	self	-	consciousness	,	at	the	final	performance	.
”	或者	甚至	的	自己	-	意识	,	在	这	最终的	表现	.

甚至在最后一场演出中，还有些自我意识过强。

[waɪl] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ]

While	the	performance	was	going	on	the	rest	of	the	women	were	working
尽管	这	表现	曾是	去	在	这	休息	的	这	女性	是	在职的

[ɒn][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [graʊndz] ,

on	the	prison	grounds	,
在	这	监狱	理由	,

演出进行时，其余女囚都在监狱里干活。

[ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ɪn][ðə; ði] ['lɔːndri] , [ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [rʊmz; ruːmz] ,

in	the	kitchen	,	in	the	laundry	,	in	the	machine	rooms	,
在	这	厨房	,	在	这	洗衣店	,	在	这	机器	房间	,

在厨房里，在洗衣房里，在机房里，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz][ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪ'vent] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]

but	they	were	as	excited	about	the	event	as	though	they	were	to
但	他们	是	作为	兴奋的	关于	这	事件	作为	尽管	他们	是	到

[biː; bi]['prez(ə)nt] .

be	present	.
是	展示	.

但他们对这次活动表现出的兴奋程度，就好像他们自己要亲临现场一样。

[wen'evə(r)] [ə; eɪ]['meɪtrən] [ə'pɪəd] , [ɔː(r)]['mɪsɪz] . ['hɑːdər] , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] ,

Whenever	a	matron	appeared	,	or	Mrs	.	Hodder	,	the	head	of	the	prison	,
每当	一个	护士长	出现	,	或者	太太	.	霍德	,	这	头	的	这	监狱	,

每当女狱警出现，或者监狱长霍德夫人出现时，

[stɒpt] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ɑːskt] ['iːgəli] [ə'baʊt][ðə; ði] [gests] ,

stopped	to	say	a	word	to	them	,	they	asked	eagerly	about	the	guests	,
停止	到	说	一个	单词	到	他们	,	他们	问	急切地	关于	这	客人	,

他们停下来和他们说了几句话，他们急切地询问客人的情况。

[wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [hæd; həd][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ə'raɪvd] , [dɪd]

were	there	many	of	them	,	had	the	Governor	arrived	,	did
是	那里	许多	的	他们	,	有	这	州长	到达的	,	做过

他们当中有多少人？州长到了吗？

[ðeɪ] [get][ə; eɪ] [sɒːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['meɪdʒə(r)]['dʒen(ə)rəl] ?

they	get	a	sword	for	the	Major	General	?
他们	得到	一个	剑	为了	这	主要的	一般的	?

他们给少将配了把剑？

[ˌʌp'steəz] [ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ə; eɪ][skwɒd][ɒv; əv][g'ɜːlz] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]

Upstairs	in	the	chapel	a	squad	of	girls	worked	for	several	hours	before	the
楼上	在	这	教堂	一个	队	的	女孩们	工作	为了	一些	小时	前	这

[pə'fɔːməns] ,

performance	,
表现	,

演出前，楼上教堂里的一群女孩工作了好几个小时。

['setɪŋ] [ðə; ði][steɪdʒ] .

setting	**the**	**stage**	**.**
环境	这	阶段	.

铺垫。

[ðə; ði] ['siːnəri] [hæd; həd] [biːn] ['peɪntɪd] [baɪ][ðə; ði][g'ɜːlz] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn]

The	**scenery**	**had**	**been**	**painted**	**by**	**the**	**girls**	**themselves**	**and**	**would**	**have**	**done**
这	风景	有	到过	绘	经过	这	女孩们	他们自己	和	会	有	完毕

['kredɪt][tuː; tə] ['græn,vɪl] ['bɑːkə(r)] .

credit	**to**	**Granville**	**Barker**	**.**
信用	到	格兰维尔	巴克	.

这些风景画是女孩们自己绘制的，如果放在格兰维尔·巴克那里，一定会令人赞叹。

['taʊərɪŋ] [rɒks] , [ə; eɪ] ['rəʊlɪŋ] ['əʊʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [bæk] ,

Towering	**rocks**	**,**	**a**	**rolling**	**ocean**	**in**	**the**	**back**	**,**
参天	岩石	,	一个	滚动	海洋	在	这	后退	,

高耸的岩石，背后是波涛汹涌的大海，

[ə; eɪ] [keɪv] [ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['hɑːbə(r)] ['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['mɜːdərəs] ['paɪrəts]

a	**cave**	**that**	**looked**	**as**	**though**	**it**	**might**	**harbor**	**any**	**number**	**of**	**murderous**	**pirates**
一个	洞穴	那	看起来	作为	尽管	它	可能	港口	任何	数字	的	杀人犯	海盗

, [ænd; ənd]['riːəl] [triːz] .

,	**and**	**real**	**trees**	**.**
,	和	真实的	树木	.

一个看起来像是藏匿着无数凶残海盗的洞穴，里面还有真正的树木。

['lɪt(ə)l] ['bɜːrtʃɪz] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [daʊn] ,

Little	**birches**	**had**	**been**	**cut**	**down**	**,**
小的	白桦树	有	到过	切	向下	,

小白桦树被砍伐了，

[ænd; ənd][ðə; ði][g'ɜːlz] [wɜːkt] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] ['setɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][peɪlz][ɒv; əv]['wɔːtə(r)]

and	**the**	**girls**	**worked**	**long**	**and**	**earnestly**	**setting**	**them**	**in**	**pails**	**of**	**water**
和	这	女孩们	工作	长的	和	切实	环境	他们	在	水桶	的	水

[bɪ'haɪnd] “ [rɒks] .

behind	**“**	**rocks**	**.**
在后面	“	岩石	.

女孩们认真地工作了很久，把它们放在“石头”后面的水桶里。

” [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv]['sævɪdʒ] ['ɔnslɔːt] ,

”	**In**	**spite**	**of**	**a**	**couple**	**of**	**savage**	**onslaughts**	**,**
”	在	尽管如此	的	一个	夫妻	的	野蛮的	猛攻	,

尽管遭受了几次猛烈的攻击，

[wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði]['paɪrəts][ɪn] [fʊl] [fɔːs] [wɪð] ['dægəz] [drɔːn] , [ænd; ənd][wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði]

one	**from**	**the**	**pirates**	**in**	**full**	**force**	**with**	**daggers**	**drawn**	**,**	**and**	**one**	**from**	**the**
一	从	这	海盗	在	满的	力量	和	匕首	绘制	,	和	一	从	这

[ˌenə'dʒetɪk] [pə'liːs] ,

energetic	**police**	**,**
精力充沛	警察	,

一个是全副武装、拔出匕首的海盗，另一个是精力充沛的警察。

[ðə; ði] [triːz] [steɪd] ['ʌpraɪt] [wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] .

the	**trees**	**stayed**	**upright**	**with**	**only**	**a**	**couple**	**of**	**quiverings**	**.**
这	树木	入住	直立	和	仅有的	一个	夫妻	的	颤抖	.

树木保持直立，只有几处轻微的颤动。

[ðə; ði] [tiːm] [wɜːk] [dɪ'spleɪd] [baɪ] [ðiːz] ['aʊtkɑːst] ['membəz] [ɒv; əv][sə'saɪəti] , [huː] [duː; də][nɒt][fɪt]
The team work displayed by these outcast members of society , who do not fit
这 团队 工作 显示 经过 这些 被排斥者 成员 的 社会 , WHO 做 不是 合身
['ɪntuː]['aʊə(r)] “ [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,
into our “ organization ,
进入 我们的 “ 组织 ,

这些被社会排斥、不属于我们“组织”的成员所展现出的团队合作精神，

” [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .
” was something of a revelation .
” 曾是 某物 的 一个 启示 .

这简直令人大开眼界。

“ [get] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [dʌst] , ['dʒuːljə] , ” [kraɪd][ðə; ði][steɪdʒ][hændz] ['drægɪŋ] [bɜːtʃ] [triːz] [tuː; tə][ðeə(r)]
“ Get out of this dust , Julia , ” cried the stage hands dragging birch trees to their
“ 得到 出去 的 这 灰尘 , 朱莉娅 , ” 哭 这 阶段 双手 拖拽 桦木 树木 到 他们的
['pleɪsɪz] ,
places ,
地方 ,

“朱莉娅，快离开这片尘土！”舞台工作人员一边喊着，一边把白桦树拖到指定位置。

[æz; əz][ðə; ði]['paɪrət] [kɪŋ] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ['dɔːweɪ] .
as the pirate king appeared in the chapel doorway .
作为 这 海盗 国王 出现 在 这 教堂 门口 .

海盗王出现在教堂门口。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [dʌst] [wɪl] ['ruːɪn][jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] ? ”
“ Don't you know dust will ruin your voice ? ”
“ 不 你 知道 灰尘 将要 废墟 你的 嗓音 ? ”

“难道你不知道灰尘会毁了你的嗓子吗？”

“ [ˌem aɪ 'es] - - , [doʊnt][juː; jʊ] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] [triːz] ,
“ Mis ' Wilki'son , don't you touch them trees ,
“ 误 - - , 不 你 触碰 他们 树木 ,

“威尔金森小姐，请不要碰那些树。”

[jʊl] [get][jɔː(r); jə(r)][hændz][səʊ] [rʌf] [juː; jʊ][kænt] [pleɪ] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , ” [ænd; ənd] ,
you'll get your hands so rough you can't play this afternoon , ” and ,
你会 得到 你的 双手 所以 粗糙的 你 不能 玩 这 下午 , ” 和 ,

你的手会变得非常粗糙，下午都没法玩了。”

“ ['meɪbəl] , [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɒz; wəz][gɔɪn] - [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd][get] ['restɪd] — [jʊl] [biː; bi]
“ Mabel , I thought you was goin ' to lay down and get rested — you'll be
“ 梅布尔 , 我 想法 你 曾是 去 - 到 躺 向下 和 得到 休息 — 你会 是
[ɔːl] [wɔːn] [aʊt] . ”
all worn out . ”
全部 磨损 出去 . ”

“梅布尔，我还以为你要躺下休息呢——你肯定累坏了。”

“ ['emə] , [doʊnt][let][ˌem aɪ 'es] - - - [sʌn] [swiːp] [ðə; ði][flɔː(r)] — [ˌem aɪ 'es] - - - [sʌn] ,
“ Emma , don't let Mis ' Wilki - son sweep the floor — Mis ' Wilki - son ,
“ 艾玛 , 不 让 误 - - - 儿子 扫 这 地面 — 误 - - - 儿子 ,

“艾玛，别让威尔基太太扫地——威尔基太太，

[let][ˌjuː 'es][hæv; həv][ə; eɪ]['meɪtrən][ʌp][hɪə(r)][ænd; ənd][juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd][get][sʌm; səm][rest] ,
let us have a matron up here and you go and get some rest ,
让 我们 有 一个 护士长 向上 这里 和 你 去 和 得到 一些 休息 ,

我们安排一位护士上来，你去休息一下吧。

[wiː; wi][kæn; kən] [fɪks] ['evriθɪŋ] [naʊ] .
we can fix everything now .
我们 能 使固定 一切 现在 .

现在我们可以解决所有问题了。

" [wɒt] [ðɪs] [miːnz] [wɪl] [biː; bi] ['riːəlaɪzd] ['fʊli] ['əʊnli] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [nəʊ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['tempə(r)]
" What this means will be realized fully only by those who know the general temper
" 什么 这 方法 将要 是 已实现 完全 仅有的 经过 那些 WHO 知道 这 一般的 脾气
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [kən'faɪnd] [ɪn] ['aʊə(r)] ['piːn(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,
of the women confined in our penal institutions ,
的 这 女性 受限 在 我们的 刑事 机构 ,

"只有了解我们监狱中女性囚犯普遍性格的人，才能充分理解这意味着什么。"

[huː] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['sʌlənnəs] , [ðə; ði] ['bɪtə(r)] [vɪn'dɪktɪvnəs] , [ðə; ði] [kəm'pleɪnɪŋ] ['spɪrɪt]
who have seen the sullenness , the bitter vindictiveness , the complaining spirit
WHO 有 已见 这 阴郁 , 这 苦的 报复心 , 这 抱怨 精神
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
of the greater part of them .
的 这 更大的 部分 的 他们 .

那些见识过他们中大多数人的阴郁、怨恨和抱怨精神的人。

[ðə; ði] [gˈɜːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] - [staɪl] [rɪ'fɔːmətri] [ɔː(r)] ['prɪz(ə)n] [hæv; həv] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə]
The girls of the old - style reformatory or prison have much time to
这 女孩们 的 这 老的 - 风格 感化院 或者 监狱 有 很多 时间 到
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

老式感化院或监狱里的女孩子们有很多空闲时间。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn] ['evri] ['mɪnɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'spektɪŋ] [ænd; ənd] ['paɪlɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [gɻ'iːvənsɪz] .
and they put in every minute of it inspecting and piling up their grievances .
和 他们 放 在 每一个 分钟 的 它 检查 和 桩 向上 他们的 不满 .

他们把每一分钟都用来审视和积累自己的不满。

['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒkjupaɪd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðəm'selvz] ; ['nætʃ(ə)rəli] ,
Even when they are occupied they are thinking about themselves ; naturally ,
甚至 什么时候 他们 是 占领 他们 是 思维 关于 他们自己 ; 自然 ,

即使他们忙于其他事情，他们也总是想着自己；这是很自然的。

[ðeɪ] [teɪk] ['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn] ['duːɪŋ] ['kɪtʃɪn] [ɔː(r)] ['lɔːndri] [wɜːk] , [ɔː(r)] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [mə'ʃiːnz] .
they take little interest in doing kitchen or laundry work , or in running machines .
他们 拿 小的 兴趣 在 正在做 厨房 或者 洗衣店 工作 , 或者 在 跑步 机器 .

他们对做厨房工作、洗衣工作或操作机器几乎没有兴趣。

['sʌlənnəs] [ænd; ənd] [dɪs'trʌst] , [ə; eɪ] ['hɑːd(ə)nd] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)]
Sullenness and distrust , a hardened suspicion of everything that is done for
阴郁 和 怀疑 , 一个 硬化 怀疑 的 一切 那 是 完毕 为了
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

阴郁和不信任，对别人为他们所做的一切都抱有根深蒂固的怀疑。

[ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [traɪz] [tuː; tə] " [get] [æt; ət]
are the biggest difficulties in the way of the woman who tries to " get at
是 这 最大 困难 在 这 方式 的 这 女士 WHO 尝试 到 " 得到 在
" [ðə; ði] [gˈɜːlz] .
" the girls .
" 这 女孩们 .

是试图"接近"女孩的女人所面临的最大困难。

['mɪsɪz] . ['wilkinsn] [hæz; həz] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði] ['emfəsɪs] .
Mrs . Wilkinson has shifted the emphasis .
太太 . 威尔金森 有 转移 这 强调 .

威尔金森夫人改变了重点。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [θɪŋk] [səʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] “ ['getɪŋ] [æt; ət] ” [ðə; ði][gˈɜːlz] .

She	does	not	think	so	much	about	“	getting	at	”	the	girls	.
她	做	不是	思考	所以	很多	关于	“	获得	在	”	这	女孩们	.

她并没有过多考虑如何“接近”女孩子。

[ʃiː; ʃi][traɪz]['rɑːðə(r)][tuː; tə][get][ðem; ðəm][əˈweɪ][frɒm; frəm] [ðəm'selvz] .

She	tries	rather	to	get	them	away	from	themselves	.
她	尝试	相当	到	得到	他们	离开	从	他们自己	.

她更倾向于让他们远离自我。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt]['bɒðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][gˈɜːlz] - ['lɪt(ə)l]['sɔːdɪd]['hɪstəriz; 'hɪstriz] .

She	does	not	bother	with	the	girls	'	little	sordid	histories	.
她	做	不是	打扰	和	这	女孩们	-	小的	肮脏的	历史	.

她根本不关心这些女孩的那些不堪回首的往事。

[ʃiː; ʃi] [siːz] [ɪn][ðem; ðəm][səʊ]['meni] ['vɔɪsɪz] , [səʊ]['meni] ['dɑːnsəz] .

She	sees	in	them	so	many	voices	,	so	many	dancers	.
她	看到	在	他们	所以	许多	声音	,	所以	许多	舞者	.

她从他们身上看到了许多不同的声音，许多不同的舞者。

[hɜː(r); hə(r)][maɪnd][ɪz][ɪnˈtent][ɒn][dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] — [ðə; ði] [ˌɒpəˈretə] , [ðə; ði]['mɪnstrəl] [ʃəʊ] ,

Her	mind	is	intent	on	just	one	thing	—	the	operetta	,	the	minstrel	show	,
她	头脑	是	意图	在	只是	一	事物	—	这	轻歌剧	,	这	吟游诗人	展示	,

她满脑子想的只有一件事——轻歌剧，滑稽歌舞表演。

[ðə; ði]['iːstə(r)] ['kɔːrəs] [ðæt] [ɪz][ɪn]['prəʊgres] .

the	Easter	chorus	that	is	in	progress	.
这	复活节	合唱	那	是	在	进步	.

正在进行中的复活节合唱。

[hɜː(r); hə(r)][ɪnˈθjuːziæzəm][ɪz] [ʌnˈlɪmɪtɪd] .

Her	enthusiasm	is	unlimited	.
她	热情	是	无限	.

她的热情是无限的。

[ðə; ði][gˈɜːlz] [siː] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][æt; ət][faɪv] [əˈklɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]

The	girls	see	her	up	at	5	o'clock	in	the	morning	getting	ready	for
这	女孩们	看	她	向上	在	5	点钟	在	这	早晨	获得	准备好	为了

[riˈhəːsəlz] ,

rehearsals	,
排练	,

女孩们看到她早上五点就起床准备排练了。

['traɪɪŋ] [aʊt] ['vɔɪsɪz] , [əˈreɪndʒɪŋ] ['tæbləʊz] , ['plænɪŋ] ['kɒstjuːmz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['diːteɪl] ,

trying	out	voices	,	arranging	tableaux	,	planning	costumes	down	to	the	smallest	detail	,
尝试	出去	声音	,	安排	画作	,	规划	服装	向下	到	这	最小	细节	,

试音、布置场景、精心设计服装，甚至细致到最小的细节，

[æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['grædʒuəli]

as	if	this	were	the	most	important	thing	in	the	world	,	and	they	gradually
作为	如果	这	是	这	最多	重要的	事物	在	这	世界	,	和	他们	逐步地

[fəˈget] [tuː; tə] [sʌlk] ,

forget	to	sulk	,
忘记	到	闷闷不乐	,

仿佛这是世界上最重要的事，他们渐渐忘记了生闷气。

[ænd; ənd] [tɜːn] [ɪn][tuː; tə] [wɜːk] .

and	turn	in	to	work	.
和	转动	在	到	工作	.

然后去上班。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪsɪz] . ['wilkinsn] [ænd; ənd][ðə; ði] “ ['paɪrəts][ɒv; əv] [pen'zæns] ” [ðæt] [brɔːt] [wʌn]

It	was	Mrs	.	Wilkinson	and	the	“	Pirates	of	Penzance	”	that	brought	one
它	曾是	太太	.	威尔金森	和	这	“	海盗	的	彭赞斯	”	那	带来	一

[ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [rɪ'fræktərɪ] ['inmeits] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [tuː] ['hʌndrəd][æt; ət] ['ʃɜːrbɔːrn] [ʌp][aʊt]

of	the	most	refractory	inmates	of	the	whole	two	hundred	at	Sherborn	up	out
的	这	最多	耐火	囚犯	的	这	所有的	二	百	在	舍伯恩	向上	出去

[ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [sel] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][kən'faɪnd][æt; ət]['regjələ(r)] ['ɪntərvlz] .

of	the	punishment	cell	where	she	was	confined	at	regular	intervals	.
的	这	惩罚	细胞	在哪里	她	曾是	受限	在	常规的	间隔	.

正是威尔金森夫人和“彭赞斯的海盗们”将谢尔伯恩监狱两百名囚犯中最桀骜不驯的一名囚犯从她定期被关押的惩罚牢房中解救了出来。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['kwestʃən] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][gɜːl][hæd; həd][ə; eɪ][rɪ'mɑːkəb(ə)l] [vɔɪs] ,

There	was	no	question	about	it	,	the	girl	had	a	remarkable	voice	,
那里	曾是	不	问题	关于	它	,	这	女孩	有	一个	卓越	嗓音	,

毫无疑问，这女孩的嗓音非常出色。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒprə] [hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] ,

and	the	opera	had	to	have	her	,
和	这	歌剧	有	到	有	她	,

歌剧院非她不可。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['sɪmplɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [sel] .

and	she	would	simply	have	to	keep	out	of	the	punishment	cell	.
和	她	会	简单地	有	到	保持	出去	的	这	惩罚	细胞	.

她只需要不被关进惩罚牢房就行了。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dɪd] ,

Which	she	did	,
哪个	她	做过	,

她确实这么做了。

[ænd; ənd][ɒn] ['sætədeɪ] [sæŋ] [ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['paɪrət] [kɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [dæʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ]

and	on	Saturday	sang	the	part	of	the	Pirate	King	with	a	dash	and	a
和	在	周六	唱	这	部分	的	这	海盗	国王	和	一个	短跑	和	一个

['fɪnɪʃ] [ðæt] [brɔːt] [fɔːθ] [ə; eɪ] [stɔːm] [ɒv; əv] [ə'plɔːz] .

finish	that	brought	forth	a	storm	of	applause	.
结束	那	带来	前进	一个	风暴	的	掌声	.

周六，他演唱了海盗王一角，以精彩的表演和完美的结尾赢得了雷鸣般的掌声。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'gɑːdz] ['mɪsɪz] . ['wilkinsn] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [ɪ'speʃl] [tʃɑːdʒ] .

She	regards	Mrs	.	Wilkinson	as	her	especial	charge	.
她	问候	太太	.	威尔金森	作为	她	特别的	收费	.

她把威尔金森太太视为自己特别需要照顾的人。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːlz][hæv; həv][ə; eɪ][mə'tɜːn(ə)l] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːd]

And	,	indeed	,	many	of	the	girls	have	a	maternal	sort	of	attitude	toward
和	,	的确	,	许多	的	这	女孩们	有	一个	母体	种类	的	态度	朝向

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['tʃæplɪn] ,

this	little	chaplain	,
这	小的	牧师	,

事实上，很多女孩对这位小牧师都抱有一种母性般的态度。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][waɪd] [bluː] [aɪz] , [hɜː(r); hə(r)] ['ɜːnɪstnəs] , [hɜː(r); hə(r)] [trɪk] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] [əd'vaɪs]

with	her	wide	blue	eyes	,	her	earnestness	,	her	trick	of	asking	advice
和	她	宽的	蓝色的	眼睛	,	她	认真	,	她	诡计	的	问	建议

[frɒm; frəm] ['evriwʌn] ,

from	everyone	,
从	每个人	,

她有着一双湛蓝的大眼睛，她的真诚，以及她喜欢向所有人征求意见的习惯。

[hɜː(r); hə(r)] [ɪn'tentnəs] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] ,
her **intentness** **on** **her** **work** **,**
她 专注 在 她 工作 ,

她对工作的专注，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd] [ðæt] ['evriwʌn] [els] [ɪz][dʒʌst][æz; əz]
and **her** **way** **of** **taking** **it** **for** **granted** **that** **everyone** **else** **is** **just** **as**
和 她 方式 的 采取 它 为了 的确 那 每个人 别的 是 只是 作为
[əb'zɔːbd] [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ɪnˌθjuːzi'æstɪk][æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] .
absorbed **and** **just** **as** **enthusiastic** **as** **she** **is** **.**
吸收 和 只是 作为 热情的 作为 她 是 .

她理所当然地认为其他人也和她一样全神贯注、充满热情。

['mɪsɪz] . ['wilkinsn] [hæz; həz] [biːn] [æt; ət] ['ʃɜːrbɔːrn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)] .
Mrs **.** **Wilkinson** **has** **been** **at** **Sherborn** **a** **little** **more** **than** **a** **year** **.**
太太 . 威尔金森 有 到过 在 舍伯恩 一个 小的 更多的 比 一个 年 .

威尔金森夫人到谢尔伯恩工作一年多了。

[ðə; ði] “ ['paɪrəts][ɒv; əv] [pen'zæns] ” [ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ðə; ði][fɜːst] [ə'tʃiːvmənt] .
The **“** **Pirates** **of** **Penzance** **”** **is** **by** **no** **means** **the** **first** **achievement** **.**
这 “ 海盗 的 彭赞斯 ” 是 经过 不 方法 这 第一的 成就 .

《彭赞斯的海盗》绝非他的第一个成就。

[ɔːl][ðə; ði]['pʌblɪk]['hɒlədeɪz][ɑː(r); ə(r)] ['selɪbreɪtɪd] .
All **the** **public** **holidays** **are** **celebrated** **.**
全部 这 民众 假期 是 著名 .

所有公共假日都会庆祝。

[lɑːst][jɪə(r)] “ [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['bjuːti] ” [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ləʊɪst] [greɪd] [ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n] ,
Last **year** **“** **The** **Sleeping** **Beauty** **”** **was** **given** **by** **the** **lowest** **grade** **in** **the** **prison** **,**
最后的 年 “ 这 睡眠 美丽 ” 曾是 给定 经过 这 最低 年级 在 这 监狱 ,

去年，《睡美人》是监狱里等级最低的囚犯所读的。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪ'lev(ə)n] [ˌnæʃə'nælɪtiz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] , ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑːst]
in **which** **eleven** **nationalities** **were** **represented** **,** **many** **of** **the** **cast**
在 哪个 十一 国籍 是 代表 , 许多 的 这 投掷

其中许多演员来自不同的国家，包括十一个不同的民族。

['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] .
being **unable** **to** **read** **and** **write** **.**
存在 无法 到 读 和 写 .

不识字。

[fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ]['gɑːlə][deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fes'tiviti] [ɪn'kluːd][ə; eɪ]['mɪnstrəl]
Fourth **of** **July** **is** **always** **a** **gala** **day** **,** **and** **the** **festivities** **include** **a** **minstrel**
第四 的 七月 是 总是 一个 节日 天 , 和 这 庆祝活动 包括 一个 吟游诗人
[ʃəʊ] .
show **.**
展示 .

七月四日总是盛大的日子，庆祝活动包括滑稽歌舞表演。

[ðɪs] [jɪə(r)][ðə; ði]['mɪnstrəl] [ʃəʊ] ,
This **year** **the** **minstrel** **show** **,**
这 年 这 吟游诗人 展示 ,

今年的吟游诗人表演，

['gɪv(ə)n][aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['æmfɪθɪətə(r)] [ɒn][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [graʊndz] ,
given **out** **of** **doors** **in** **a** **charming** **little** **amphitheatre** **on** **the** **prison** **grounds** **,**
给定 出去 的 门 在 一个 迷人 小的 圆形剧场 在 这 监狱 理由 ,

演出在监狱内一个迷人的小型露天剧场举行。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌdiːviˈeɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['juːʒuəl][hɑːf] - ['sɜːk(ə)l] , [end] - [men] [ə'reɪndʒmənt] .

was	a	deviation	from	the	usual	half	-	circle	,	end	-	men	arrangement	.
曾是	一个	偏差	从	这	通常	一半	-	圆圈	,	结尾	-	男人	安排	.

这与通常的半圆形末端人员排列方式有所不同。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɑːki] ['kæbɪn] , ['kɔːrəs] [ɒv; əv] ['kɒtn] ['pɪkəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

There	was	a	little	darky	cabin	,	choruses	of	cotton	pickers	,	and	a
那里	曾是	一个	小的	黑人	舱	,	合唱	的	棉布	采摘者	,	和	一个

[səb'stænʃ(ə)l] [plɒt] .

substantial	plot	.
重大的	阴谋	.

那里有一间昏暗的小木屋，棉花采摘工的合唱声，以及一大片土地。

['evri] [mʌnθ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['bɜːθdeɪ] ['pɑːti] ,

Every	month	there	is	a	birthday	party	,
每一个	月	那里	是	一个	生日	派对	,

每个月都有生日派对，

['gɪv(ə)n][ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [huːz] ['bəːθdeiz] [kʌm] [ɪn] [ðæt] [mʌnθ] .

given	in	honor	of	all	those	whose	birthdays	come	in	that	month	.
给定	在	荣誉	的	全部	那些	谁	生日	来	在	那	月	.

谨以此纪念所有在该月过生日的人。

[æn; ən]['ekstrə] [dɪʃ] [ɪz][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] ,

An	extra	dish	is	provided	for	supper	,
一个	额外的	盘子	是	假如	为了	晚餐	,

晚餐额外提供一道菜。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['regjələ(r)]['tʃæp(ə)l]['eksəsaɪzɪz][ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ˌentə'teɪnmənt] [ɒv; əv][sʌm; səm]

and	instead	of	regular	chapel	exercises	there	is	an	entertainment	of	some
和	反而	的	常规的	教堂	练习	那里	是	一个	娱乐	的	一些

[sɔːt] [baɪ][ðə; ði][gˈɜːlz] [ðəm'selvz] .

sort	by	the	girls	themselves	.
种类	经过	这	女孩们	他们自己	.

学生们不再进行常规的教堂礼拜，而是自发地进行一些娱乐活动。

[fəʊk] ['dɑːnsɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [held]['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] , [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [gˈɜːlz] [dɑːnst] “ [piːz]

Folk	dancing	has	been	held	under	the	trees	,	the	kitchen	girls	danced	“	Pease
民间	跳舞	有	到过	握住	在下面	这	树木	,	这	厨房	女孩们	跳舞	“	皮斯

['pɒrɪdʒ] [hɒt] ,

porridge	hot	,
稀饭	热的	,

树下举行了民间舞蹈，厨房女工们跳着“热豌豆粥”的舞蹈。

” [ðə; ði] ['səʊɪŋ] [gˈɜːlz] “ [riːp] [ðə; ði][flæks] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔːndri] [gˈɜːlz][ə; eɪ] ['swiːdɪʃ] [kləʊðz]

”	the	sewing	girls	“	Reap	the	flax	,	”	and	the	laundry	girls	a	Swedish	clothes
”	这	缝纫	女孩们	“	收割	这	亚麻	,	”	和	这	洗衣店	女孩们	一个	瑞典	衣服

['wɒʃɪŋ] [dɑːns] .

washing	dance	.
洗涤	舞蹈	.

缝纫女工们“收割亚麻”，洗衣女工们跳瑞典洗衣舞。

[frɒm; frəm][ɔːl] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ['gæðəd] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['stepɪŋ] ['rɑːðə(r)][fɑː(r)]

From	all	this	it	might	be	gathered	that	we	were	stepping	rather	far
从	全部	这	它	可能	是	聚集	那	我们	是	步进	相当	远的

[ə'krɒs] [ðə; ði][laɪn][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['aʊə(r)] [ə'fendər] [ə; eɪ]['betə(r)][taɪm][ɪn]['prɪz(ə)n][ðæn; ðən] [ðeɪ]

across	the	line	and	giving	our	offenders	a	better	time	in	prison	than	they
穿过	这	线	和	给予	我们的	罪犯	一个	更好的	时间	在	监狱	比	他们

[hæv; həv] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

have	out	of	it	.
有	出去	的	它	.

由此可见，我们似乎做得太过火了，让罪犯在监狱里比在监狱外过得更好。

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðiːz] [entə'teɪnmənts] ,

The	ultimate	object	of	these	entertainments	,
这	最终的	目的	的	这些	娱乐	,

这些娱乐活动的最终目的，

[ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [wɜːk] [wɪtʃ] [siːm] [æt; ət][fɜːst] [glɑːns] ['rɑːðə(r)] [ɪ'reləvənt] [tuː; tə] [kə'rekʃn] [ɒv; əv]

of	all	this	work	which	seems	at	first	glance	rather	irrelevant	to	correction	of
的	全部	这	工作	哪个	似乎	在	第一的	瞥一眼	相当	无关紧要	到	更正	的

['krɪmɪn(ə)l] ['tendənsiz] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][mɪə(r)] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [ðəʊz]

criminal	tendencies	is	something	quite	different	from	the	mere	pleasure	to	those
刑事	倾向	是	某物	相当	不同的	从	这	仅仅	乐趣	到	那些

[huː] [teɪk] [pɑːt] .

who	take	part	.
WHO	拿	部分	.

所有这些工作乍一看似乎与纠正犯罪倾向无关，但对于参与者来说，它们所带来的乐趣却与单纯的快乐截然不同。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [kən'sɜːtɪd] ['ækʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði]['sləʊgən][fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['prɪz(ə)n]

In	the	first	place	,	concerted	action	has	been	the	slogan	for	every	prison
在	这	第一的	地方	,	协同	行动	有	到过	这	口号	为了	每一个	监狱

[rɪ'fɔːmə(r)] .

reformer	.
改革者	.

首先，协同行动一直是每一位监狱改革者的口号。

[ɪn][ɔːl] [tuː] ['meni] ['ɪnstənsɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɪn'fɔːst] [kən'sɜːtɪd] ['ækʃ(ə)n] ,

In	all	too	many	instances	,	however	,	it	has	been	enforced	concerted	action	,
在	全部	也	许多	实例	,	然而	,	它	有	到过	强制执行	协同	行动	,

然而，在太多情况下，这都是强制性的协同行动。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɒv; əv]['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] ['benɪfɪt] .

and	that	is	of	little	or	no	benefit	.
和	那	是	的	小的	或者	不	益处	.

这样做几乎没有任何好处。

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['θɜːti] - [ɒd] [j'iəz] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['ʃɜːrbɔːrn] [hæv; həv] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [ɪn]

In	all	the	thirty	-	odd	years	that	the	women	of	Sherborn	have	been	working	in
在	全部	这	三十	-	奇怪的	年	那	这	女性	的	舍伯恩	有	到过	在职的	在

[ðə; ði] [ʃɒp] ,

the	shop	,
这	店铺	,

在谢尔伯恩的妇女们在店里工作的三十多年里，

[ɪn][ðə; ði] ['lɔːndri] , [ɒn][ðə; ði][fɑːm] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [nəʊ] [spɒn'teɪniəs] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]

in	the	laundry	,	on	the	farm	there	was	probably	no	spontaneous	co	-	operation
在	这	洗衣店	,	在	这	农场	那里	曾是	大概	不	自发的	合作	-	手术

[wɒt'evə(r)] .

whatever	.
任何	.

在洗衣房里，在农场里，可能根本没有任何自发的合作。

[ðə; ði][best] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [sed] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['sɪtɪŋ] ['aɪd(ə)l][ɪn][ðeə(r)]

The	best	that	could	be	said	was	that	they	were	not	sitting	idle	in	their
这	最好的	那	可以	是	说	曾是	那	他们	是	不是	坐着	闲置的	在	他们的

[selz] .

cells	.
细胞	.

最好的情况是，他们并没有在牢房里无所事事。

[ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ˌkɒntrɪ'bju:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] - ['tʃæplɪn] , [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [ʌn'kɒnʃəsli]

The	most	important	contribution	which	Sherborn's	chaplain	,	more	or	less	unconsciously
这	最多	重要的	贡献	哪个	-	牧师	,	更多的	或者	较少的	不知不觉

,

,

,

谢尔伯恩的牧师做出的最重要贡献，或多或少是无意识的，

[hæz; həz] [brɔ:t] [tu:; tə] [ðæt] ['kjʊəriəs] [kə'mju:nəti] [ɪz][ə; eɪ] [nju:] [sɔ:t] [ɒv; əv][ˌɪnhɪ'bɪʃ(ə)n] .

has	brought	to	that	curious	community	is	a	new	sort	of	inhibition	.
有	带来	到	那	好奇的	社区	是	一个	新的	种类	的	抑制	.

给这个充满好奇心的群体带来了一种新的抑制。

[ʌp] [tu:; tə] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [kə'rekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weɪwəd] [hæz; həz] [bi:n] [θru:] [ðə; ði] ['mi:diəm]

Up	to	this	time	the	correction	of	the	wayward	has	been	through	the	medium
向上	到	这	时间	这	更正	的	这	任性的	有	到过	通过	这	中等的

[ɒv; əv]['mɒrəlz] .

of	morals	.
的	德	.

迄今为止，纠正误入歧途者的方法都是通过道德教育。

[ə'baʊt][ðə; ði][best] [θɪŋ] [ðæt][kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] [waɪl] [ə; eɪ]['wʊmən][wɒz; wəz] ['sɜ:vɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]

About	the	best	thing	that	could	be	done	while	a	woman	was	serving	her
关于	这	最好的	事物	那	可以	是	完毕	尽管	一个	女士	曾是	服务	她

[tɜ:m] [wɒz; wəz][tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə][ə'weɪkən][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn]

term	was	to	attempt	to	awaken	in	her	a	sense	of	her	own
学期	曾是	到	试图	到	觉醒	在	她	一个	感觉	的	她	自己的

[rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] ,

responsibility	,
责任	,

在女性服刑期间，最好的做法之一就是努力唤醒她的责任感。

[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['dju:ti] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['stændədz] [baɪ]

of	her	duty	,	of	the	standards	by
的	她	责任	,	的	这	标准	经过

她的职责，以及她所遵循的标准

[wɪtʃ] ['ʌðə(r)]['pi:p(ə)l][lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)] ['kʌmfət] [ænd; ənd]

which	other	people	lived	and	which	were	necessary	for	comfort	and
哪个	其他	人们	居住地	和	哪个	是	必要的	为了	舒适	和

[helθ] [ænd; ənd] ['ʌltɪmət] ['gʊdnəs] .

health	and	ultimate	goodness	.
健康	和	最终的	善良	.

其他人类居住的地方，以及对舒适、健康和最终福祉至关重要的地方。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə][get]['ɪntu:] ['wɜ:kɪŋ] ['ɔ:də(r)] [ðæt] ['mɒrəl][ˌɪnhɪ'bɪʃ(ə)n] [ðæt] [ki:ps]

It	was	an	attempt	to	get	into	working	order	that	moral	inhibition	that	keeps
它	曾是	一个	试图	到	得到	进入	在职的	命令	那	道德	抑制	那	保持

[ðə; ði]['greɪtə(r)][pɑ:t][ɒv; əv][ju: 'es][frɒm; frəm] ['fɔ:dʒɪŋ] [tʃeks] [wen] [wi:; wi] [ni:d] ['mʌni] ,

the	greater	part	of	us	from	forging	checks	when	we	need	money	,
这	更大的	部分	的	我们	从	锻造	检查	什么时候	我们	需要	钱	,

这是为了恢复那种道德约束力，这种约束力阻止我们大多数人在需要钱的时候伪造支票。

[ɔ:(r)] ['mɜ:dərɪŋ] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] [wen] [wi:; wi] [heɪt] [ðem; ðəm] .

or	murdering	our	enemies	when	we	hate	them	.
或者	谋杀	我们的	敌人	什么时候	我们	恨	他们	.

或者当我们憎恨敌人时，就杀害他们。

['mɪsɪz] . ['wilkinsn] [hæz; həz][ə; eɪ] [nju:] [ˌɪnhɪ'bɪʃ(ə)n] — [ðə; ði] [ɛs'θɛtɪk] .

Mrs	.	Wilkinson	has	a	new	inhibition	—	the	æsthetic	.
太太	.	威尔金森	有	一个	新的	抑制	—	这	审美的	.

威尔金森夫人又多了一种新的障碍——审美障碍。

['fɪfti] [pə(r)] [sent] .

Fifty	**per**	**cent**	**.**
五十	每	中心	.

百分之五十。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn] ['ʃɜːrbɔːrn] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ækts] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɔːm(ə)l] ['pɜːs(ə)n]

of	**the**	**women**	**in**	**Sherborn**	**are**	**there**	**for**	**acts**	**which**	**to**	**the**	**normal**	**person**
的	这	女性	在	舍伯恩	是	那里	为了	行为	哪个	到	这	普通的	人

[wʊd] [biː; bi] [ʌn'spiːkəbli] [rɪ'pʌlsɪv] .

would	**be**	**unspeakably**	**repulsive**	**.**
会	是	难以言喻的	丑恶	.

谢尔伯恩的这些女性之所以被关押在那里，是因为她们所做的事情，在正常人看来是令人难以启齿的恶心行为。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['wʊmən] [ɪz] [held] [bæk] [frɒm; frəm] ['fɪlθinəs] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ɛs'θɛtɪk] [sens] ,

The	**average**	**woman**	**is**	**held**	**back**	**from**	**filthiness**	**by**	**her**	**æsthetic**	**sense**	**,**
这	平均的	女士	是	握住	后退	从	肮脏	经过	她	审美的	感觉	,

一般女性的审美意识会阻止她们变得肮脏。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['ɪz(ə)nt] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['mɒrəl] [sens] .

even	**if**	**she**	**isn't**	**by**	**her**	**moral**	**sense**	**.**
甚至	如果	她	不是	经过	她	道德	感觉	.

即使从道德层面来说，她并不这么认为。

[baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɔː(r)] [tuː] [kʌm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [steɪts] [keə(r)]

By	**giving**	**the**	**women**	**who**	**for**	**a**	**year**	**or**	**two**	**come**	**under**	**the**	**State's**	**care**
经过	给予	这	女性	WHO	为了	一个	年	或者	二	来	在下面	这	州的	关心

[æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [ɑːt] ,

an	**understanding**	**of**	**any**	**one**	**art**	**,**
一个	理解	的	任何	一	艺术	,

通过让那些在国家照料下生活一两年的女性了解一门艺术，

[ɪ'speʃəli] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] , [wɪtʃ] [ə'piːlz] [məʊst] [də'rektli] , [ə; eɪ] ['stændəd] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [frɒm; frəm]

especially	**of**	**music**	**,**	**which**	**appeals**	**most**	**directly**	**,**	**a**	**standard**	**is**	**given**	**from**
尤其	的	音乐	,	哪个	上诉	最多	直接地	,	一个	标准	是	给定	从

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['nevə(r)] [ˌbæk'slaid] .

which	**the**	**individual**	**never**	**backslides**	**.**
哪个	这	个人	绝不	倒退	.

尤其是在音乐这种最能直接吸引人的领域，人们会设定一个标准，个人绝不会偏离这个标准。

['mɒrəl] ['stændədz] [dɪ'priːʃieɪt] ,

Moral	**standards**	**depreciate**	**,**
道德	标准	贬值	,

道德标准下降，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huː] [hæz; həz] [biːn] ['edʒukeɪtɪd] [pɑːst] ['rægtaɪm] [ænd; ənd] [pɑːst] [bæd] ['pɪktʃəz]

but	**the**	**person**	**who**	**has**	**been**	**educated**	**past**	**ragtime**	**and**	**past**	**bad**	**pictures**
但	这	人	WHO	有	到过	受过教育	过去的	拉格泰姆	和	过去的	坏的	图片

['nevə(r)] ['riːəli] [in'dʒɔi] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

never	**really**	**enjoys**	**them**	**again**	**.**
绝不	真的	享受	他们	再次	.

但是，那些已经过了欣赏拉格泰姆音乐和糟糕电影的年纪的人，再也不会真正喜欢它们了。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [ɛs'θɛtɪk] [ˌɪnhɪ'bɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [les] [də'rekt] ['beərɪŋ] [ɒn] [kən'dʌkt] [ðæn; ðən] [ðə; ði]

And	**while**	**the**	**æsthetic**	**inhibition**	**has**	**less**	**direct**	**bearing**	**on**	**conduct**	**than**	**the**
和	尽管	这	审美的	抑制	有	较少的	直接的	轴承	在	执行	比	这

['mɒrəl] ,

moral	**,**
道德	,

虽然审美抑制对行为的影响不如道德抑制那么直接，

[waɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv] [fɔːs] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi] [ɪˈfektɪv] ,

while	it	does	not	always	have	force	enough	to	be	effective	,
尽管	它	做	不是	总是	有	力量	足够的	到	是	有效的	,

虽然它的力量并不总是足以奏效，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wʌn][mɔː(r)] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɜːl] [huː] [gəʊz] [aʊt][frɒm; frəm][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [steɪts]

it	is	one	more	chance	for	the	girl	who	goes	out	from	under	the	State's
它	是	一	更多的	机会	为了	这	女孩	WHO	去	出去	从	在下面	这	州的

[ˌsuːpəˈvɪʒ(ə)n][tuː; tə] [steɪ] [aʊt] .

supervision	to	stay	out	.
监督	到	停留	出去	.

这是让脱离国家监管的女孩再次摆脱困境的机会。

[ðɪs] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

This	is	,	of	course	,
这	是	,	的	课程	,

这当然是，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈprɔːbləmz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːn(ə)l][ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] — [haʊ] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði]

one	of	the	greatest	problems	of	the	penal	institution	—	how	to	hold	the
一	的	这	最	问题	的	这	刑事	机构	—	如何	到	抓住	这

[dɪsˈtʃɑːdʒd] [ˈprɪz(ə)nə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈstændədz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][bʌt; bət][dʒʌst][grɑːsp, græsp]

discharged	prisoner	to	the	standards	which	she	has	but	just	grasped
出院	囚犯	到	这	标准	哪个	她	有	但	只是	抓住

[ˈdjʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [tɜːm] .

during	her	term	.
期间	她	学期	.

监狱制度面临的最大问题之一，是如何让获释的囚犯保持她在服刑期间才刚刚掌握的标准。

“ [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [kiːp] [ðem; ðəm][hɪə(r)][ʌnˈtɪl][wiː; wi][hæd; həd][set][ðem; ðəm] [ˈskweəli] [ɒn]

“	If	we	could	only	keep	them	here	until	we	had	set	them	squarely	on
“	如果	我们	可以	仅有的	保持	他们	这里	直到	我们	有	放	他们	完全	在

[ðeə(r)] [fiːt] ,

their	feet	,
他们的	脚	,

“如果我们能让他们留在这里，直到我们让他们完全站稳脚跟，那就好了。”

” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːdər] , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɪz(ə)n] .

”	said	Mrs	.	Hodder	,	the	head	of	the	prison	.
”	说	太太	.	霍德	,	这	头	的	这	监狱	.

监狱长霍德夫人说道。

“ [ðə; ði] [greɪt] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪz][ɪn] [dʌv] - [ˈteɪlɪŋ] [laɪf][hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði][laɪf] [ðæt] [ðeɪ] [miːt] [ˌaʊtˈsaɪd] .

“	The	great	difficulty	is	in	dove	-	tailing	life	here	with	the	life	that	they	meet	outside	.
“	这	伟大的	困难	是	在	鸽子	-	尾部	生活	这里	和	这	生活	那	他们	见面	外部	.

“最大的困难在于如何将这里的生活与他们所接触到的外面的生活融合起来。”

[ˈpiːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˈmɜːsɪləs] ,

People	are	so	merciless	,
人们	是	所以	无情	,

人们真是太无情了。

[səʊ][ˈkruːəl] — [ðeɪ] [fɔːs] [ðə; ði][gɜːl] [streɪt] [daʊn] [əˈgen] [ˈɪntuː][ðə; ði][laɪf][ʃiː; ʃi] [keɪm] [frɒm; frəm] .

so	cruel	—	they	force	the	girl	straight	down	again	into	the	life	she	came	from	.
所以	残忍的	—	他们	力量	这	女孩	直的	向下	再次	进入	这	生活	她	来了	从	.

太残忍了——他们强迫女孩重新回到她原本的生活中。

“ [ðə; ði][fɜːst] ['præktɪkl] [step] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [rɪ'fɔːm] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz][mʌst; məst] [teɪk] [ɪz][ðə; ði] [kriː'eɪtɪŋ]

“	The	first	practical	step	which	our	reform	institutions	must	take	is	the	creating
“	这	第一的	实际的	步	哪个	我们的	改革	机构	必须	拿	是	这	创建

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪ'tɜːmɪnət] ['sentəns] ,

of	the	indeterminate	sentence	,
的	这	不定	句子	,

“我们的改革机构必须采取的第一个实际步骤是建立不定期刑制度，

[wɪtʃ] [wɪl] [ə'laʊ] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] ['tʃɑːdʒɪz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]

which	will	allow	the	heads	of	institutions	to	keep	their	charges	until	they	are	in
哪个	将要	允许	这	头部	的	机构	到	保持	他们的	收费	直到	他们	是	在

[sʌm; səm] [dɪ'griː] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv] [ðəm'selvz] .

some	degree	capable	of	taking	care	of	themselves	.
一些	程度	有能力的	的	采取	关心	的	他们自己	.

这样一来，各机构的负责人就可以继续管理他们的学生，直到他们具备一定程度的自理能力。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ə; eɪ][ˌsɪks'tiːn] - [jɪə(r)] - [əʊld][gɜːl][kæn; kən][biː; bi] [kə'mɪtɪd]

For	instance	,	in	Massachusetts	a	sixteen	-	year	-	old	girl	can	be	committed
为了	实例	,	在	马萨诸塞州	一个	十六	-	年	-	老的	女孩	能	是	坚定的

[tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɪn'dʌstriəl] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz]

to	the	State	Industrial	School	for	Girls
到	这	状态	工业的	学校	为了	女孩们

例如，在马萨诸塞州，一名十六岁的女孩可能会被送往州立女子工业学校。

[ænd; ənd][biː; bi]['ʌndə(r)][ɪts] ['kʌstədi] [ænd; ənd][ɪts] ['eksələnt] ['treɪnɪŋ] [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi][ɪz] - .

and	be	under	its	custody	and	its	excellent	training	until	she	is	21	.
和	是	在下面	它是	保管	和	它是	出色的	训练	直到	她	是	-	.

并接受其监护和良好训练，直至她年满 21 岁。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɜːl][ɒv; əv] - , [kə'mɪtɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ə'fens] , [ðeə(r)][ɪz]['əʊnli] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

For	the	girl	of	17	,	committing	the	same	offense	,	there	is	only	this	institution	,
为了	这	女孩	的	-	,	提交	这	相同的	罪行	,	那里	是	仅有的	这	机构	,

对于犯了同样罪行的17岁女孩来说，只有这所机构可以处置。

['strɪktli] ['piːn(ə)l][ɪn]['kærəktə(r)][ænd; ənd] ['sentəns] ,

strictly	penal	in	character	and	sentence	,
严格	刑事	在	特点	和	句子	,

性质和刑罚都非常严厉，

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [sɜːv] [ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ɒv; əv] [eɪt] [mʌnθs] [ænd; ənd] [ðen] [biː; bi] [rɪ'liːst] .

where	she	may	serve	a	minimum	of	eight	months	and	then	be	released	.
在哪里	她	可能	服务	一个	最低限度	的	八	几个月	和	然后	是	发布	.

她可能至少要服刑八个月后才能获释。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm] [əd'vɑːns] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ɪn] [ðæt] [ðə; ði][pə'rəʊl] [bɔːd] ['nevə(r)]

“	We	have	made	some	advance	in	this	State	in	that	the	Parole	Board	never
“	我们	有	制成	一些	进步	在	这	状态	在	那	这	言语	木板	绝不

[rɪ'liːsiz] [ə; eɪ][gɜːl] [ɪf] [wiː; wi] [ə'pəʊz] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'liːs] ,

releases	a	girl	if	we	oppose	her	release	,
发布	一个	女孩	如果	我们	反对	她	发布	,

“我们州已经取得了一些进展，那就是如果我们反对释放一名女孩，假释委员会就绝不会释放她。”

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][g'ɜːlz] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] ['fɔːməli] ,

so	that	we	are	able	to	keep	the	girls	much	longer	than	formerly	,
所以	那	我们	是	有能力的	到	保持	这	女孩们	很多	更长	比	以前	,

这样我们就能比以前更长时间地留住这些女孩了。

[wen] [ðeɪ] [sɜːvd] [ðə; ði][ɪg'zækt] ['sentəns] [ænd; ənd] [ðen] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒd] .

when	they	served	the	exact	sentence	and	then	were	discharged	.
什么时候	他们	服务	这	精确的	句子	和	然后	是	出院	.

他们服满刑期后被释放。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːd][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [wen] [ə; eɪ][gɜːl] [nəʊz] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['sentəns] [ɪz]

But	it	is	very	hard	for	us	when	a	girl	knows	that	her	sentence	is
但	它	是	非常	难的	为了	我们	什么时候	一个	女孩	知道	那	她	句子	是

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][jɪə(r)]

for	one	year
为了	一	年

但当一个女孩得知自己的刑期是一年时，我们感到非常难过。

[ænd; ənd][wiː; wi] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tuː] .

and	we	keep	her	for	two	.
和	我们	保持	她	为了	二	.

我们把她留了两年。

[ʃiː; ʃi][ɪz][rɪ'zentf(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'iːzi] [ɔːl] [θruː] [ðə; ðɪ]['sekənd][jɪə(r)] .

She	is	resentful	and	uneasy	all	through	the	second	year	.
她	是	不满	和	不安	全部	通过	这	第二	年	.

整个第二年，她都心怀怨恨和不安。

" ['swiːpɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɪn] ['ʃɜːrbɔːrn] [sɪns] ['mɪsɪz] . - [ə'raɪv(ə)l][ðeə(r)]

"	Sweeping	changes	have	been	made	in	Sherborn	since	Mrs	.	Hodder's	arrival	there
"	扫荡	变化	有	到过	制成	在	舍伯恩	自从	太太	.	-	到达	那里

[θriː] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

three	years	ago	.
三	年	前	.

"自从霍德夫人三年前来到谢尔伯恩以来，谢尔伯恩发生了翻天覆地的变化。"

['ʃɜːrbɔːrn] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [rɪ'fɔːmətri] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['prɪz(ə)n] , [ænd; ənd] ,

Sherborn	is	called	a	reformatory	,	but	it	is	a	prison	,	and	,
舍伯恩	是	称为	一个	感化院	,	但	它	是	一个	监狱	,	和	,

舍伯恩被称为感化院，但它实际上是一座监狱，而且

[ɔːl'ðəʊ] ['mɪsɪz] . ['hɑːdər] [hæz; həz] [rɪ'muːvd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɒbsəliːt] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

although	Mrs	.	Hodder	has	removed	many	of	the	obsolete	features	of	it	,
虽然	太太	.	霍德	有	已移除	许多	的	这	过时的	特征	的	它	,

['remnənts] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld][piː'nɒlədʒi; pɪ'nɒlədʒi] ,

remnants	of	an	old	penology	,
残余物	的	一个	老的	刑罚学	,

尽管霍德夫人已经删除了其中许多过时的特征，但旧刑罚制度的残余部分仍然存在。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɒt] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [ɪk'striːm] [ænd; ənd] [tɜːnd] ['pʌnɪʃmənt] [tuː; tə] ['pleʒə(r)]

she	has	not	gone	to	the	other	extreme	and	turned	punishment	to	pleasure
她	有	不是	已消失	到	这	其他	极端	和	转向	惩罚	到	乐趣

[ænd; ənd] [kə'rekʃn] [tuː; tə] [pleɪ] .

and	correction	to	play	.
和	更正	到	玩	.

她并没有走向另一个极端，把惩罚变成乐趣，把纠正变成游戏。

" [wɒt] [aɪ][həʊp][tuː; tə][duː; də] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] ,

"	What	I	hope	to	do	,	"	she	explained	,
"	什么	我	希望	到	做	,	"	她	解释	,

"我希望做的，"她解释说，

" [ɪz][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðɪs] [rɪ'fɔːmətri] [æz; əz][æn; ən] - [ɪn'dʌstriəl] ['treɪnɪŋ] ['ɪnstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)]

"	is	to	develop	this	reformatory	as	an	'	Industrial	Training	Institute	for
"	是	到	发展	这	感化院	作为	一个	-	工业的	训练	研究所	为了

['wɪmɪn] .

Women	.
女性	.

"是将这所感化院发展成为'女子工业培训学院'。

- [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði]['hændikæp][ɒv; əv] - [hɑːd]['leɪbə(r)] - [stæmpt] [ɒn]['aʊə(r)]

'	We	have	had	the	handicap	of	'	hard	labor	'	stamped	on	our
-	我们	有	有	这	让分	的	-	难的	劳动	-	盖章	在	我们的

[kə'mitmənt] .

commitments	.
承诺	.

“我们的承诺被贴上了‘艰苦劳动’的标签。”

[ðɪs] [hæz; həz] [tend] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv] ['ʃɜːrbɔːrn] [ə; eɪ] ['pjʊəli] [ɪn'dʌstriəl] [plɑːnt] .

This	has	tended	to	make	of	Sherborn	a	purely	industrial	plant	.
这	有	倾向于	到	制作	的	舍伯恩	一个	纯粹	工业的	植物	.

这使得谢尔伯恩逐渐成为一个纯粹的工业工厂。

“ [wɒt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [get] [θruː] [ɪz] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['fæktri; 'fæktəri]

“	What	I	want	to	do	before	I	get	through	is	to	put	in	commercial	factory
“	什么	我	想	到	做	前	我	得到	通过	是	到	放	在	商业的	工厂

['stændədz] [ɪn] [spiːd] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

standards	in	speed	and	efficiency	.
标准	在	速度	和	效率	.

“在完成之前，我想做的是将速度和效率提升到商业工厂的标准。”

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [wɜːk] [hɪə(r)] , [laɪk] [wɜːk] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prizənz] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

Up	to	this	time	work	here	,	like	work	in	many	of	the	prisons	throughout	the
向上	到	这	时间	工作	这里	,	喜欢	工作	在	许多	的	这	监狱	自始至终	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

到目前为止，这里的工作和全国许多监狱的工作一样，

[ɪz] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [stɒp] [gæp] .

is	little	more	than	a	stop	gap	.
是	小的	更多的	比	一个	停止	差距	.

只不过是权宜之计而已。

[ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɜːkə(r)] [gets] [ɪz] ['præktɪkli] [nəʊ] ['treɪnɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .

The	training	which	the	worker	gets	is	practically	no	training	at	all	.
这	训练	哪个	这	工人	获得	是	几乎	不	训练	在	全部	.

该工人接受的培训实际上根本没有任何培训。

['aʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] , [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɪz] ['desəlt(ə)ri] .

Hours	are	long	,	inspection	is	desultory	.
小时	是	长的	,	检查	是	漫无目的的	.

工时长，检查零散。

[ðə; ði] ['wɜːkə(r)] [huː] [wʊd] [gəʊ] [aʊt] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [mə'ʃiːnz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [waɪt] [gʊdz]

The	worker	who	would	go	out	from	our	machines	into	a	white	goods
这	工人	WHO	会	去	出去	从	我们的	机器	进入	一个	白色的	商品

['fæktri; 'fæktəri] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['meʒə(r)] [ʌp] [ɪn] [spiːd] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [tuː; tə] ['eni]

factory	would	not	be	able	to	measure	up	in	speed	and	efficiency	to	any
工厂	会	不是	是	有能力的	到	措施	向上	在	速度	和	效率	到	任何

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['nɒvɪs] .

but	the	novice	.
但	这	新手	.

从我们机器厂出来的工人到家电厂工作，速度和效率都比不上任何人，除了新手。

“ [ðə; ði] ['præktɪkl] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] ['ɪnstɪtjuːt] [ðə; ði] ['fæktri; 'fæktəri] ['stændəd] , [ˌɪntrə'djuːsɪŋ]

“	The	practical	thing	to	do	is	to	institute	the	factory	standard	,	introducing
“	这	实际的	事物	到	做	是	到	研究所	这	工厂	标准	,	介绍

[sʌm; səm] [kəm'petətɪv] ['beɪsɪs] .

some	competitive	basis	.
一些	竞争的	基础	.

“实际的做法是制定工厂标准，引入一些竞争基础。”

[ðen] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ˌkɒrə'leɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

Then	**there**	**must**	**be**	**correlation**	**with**	**the**	**educational**	**side**	**of**	**the**	**institution**	**.**
然后	那里	必须	是	相关性	和	这	教育	边	的	这	机构	.

那么，这必然与该机构的教育方面存在关联。

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][kæn; kən]

Before	**you**	**can**
前	你	能

在你能够之前

[get] [ʌp] ['eni] ['ɪntrəst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [səʊ] [ɒn] [ʃɜːrts] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [nəʊ]

get	**up**	**any**	**interest**	**from**	**the**	**women**	**who**	**sew**	**on**	**shirts**	**they**	**have**	**to**	**know**
得到	向上	任何	兴趣	从	这	女性	WHO	缝	在	衬衫	他们	有	到	知道

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ʃɜːrts] .

something	**about**	**shirts**	**.**
某物	关于	衬衫	.

要想引起那些缝制衬衫的妇女的兴趣，她们必须对衬衫有所了解。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [tɔːt] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt]['fæbrɪks] , [haʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ,

They	**must**	**be**	**taught**	**something**	**about**	**fabrics**	**,**	**how**	**they**	**are**	**made**	**,**
他们	必须	是	教授	某物	关于	布料	,	如何	他们	是	制成	,

必须教他们一些关于布料的知识，比如布料是如何制作的。

[haʊ] [tuː; tə] [baɪ] [ðem; ðəm] — [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndəstri] — [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] .

how	**to**	**buy**	**them**	**—**	**the**	**condition**	**of**	**the**	**industry**	**—**	**which**	**they**	**represent**	**.**
如何	到	买	他们	—	这	状况	的	这	行业	—	哪个	他们	代表	.

如何购买它们——它们所代表的行业状况。

“ [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɒp] [kɔːs] [mʌst; məst][gəʊ]['ʌðə(r)] [θɪŋz] — [də'mestɪk] ['treɪnɪŋ] , ['kʊkɪŋ] ,

“	**Along**	**with**	**the**	**shop**	**course**	**must**	**go**	**other**	**things**	**—**	**domestic**	**training**	**,**	**cooking**	**,**
“	沿着	和	这	店铺	课程	必须	去	其他	事物	—	国内的	训练	,	烹饪	,

[hænd] - ['səʊɪŋ] , ['mɪlɪnəri] ,

hand	**-**	**sewing**	**,**	**millinery**	**,**
手	-	缝纫	,	女帽	,

“除了店铺课程之外，还必须学习其他东西——家政培训、烹饪、手工缝纫、女帽制作等等，

[ænd; ənd] ['mendɪŋ] , [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ][klɑːs] - [ruːm] ['treɪnɪŋ] .

and	**mending**	**,**	**and**	**all**	**of**	**them**	**supplemented**	**by**	**class**	**-**	**room**	**training**	**.**
和	修补	,	和	全部	的	他们	补充	经过	班级	-	房间	训练	.

以及修补，所有这些都辅以课堂培训。

[ɪn] [ʃɔːt] ,

In	**short**	**,**
在	短的	,

简而言之，

[wiː; wi][mʌst; məst]['ɒfə(r)] [ɪn'dʌstriəl] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔːt] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ə; eɪ][gɜːl][tuː; tə]

we	**must**	**offer**	**industrial**	**training**	**of**	**a**	**sort**	**which**	**would**	**enable**	**a**	**girl**	**to**
我们	必须	提供	工业的	训练	的	一个	种类	哪个	会	使能够	一个	女孩	到

[ɜːn] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪvɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] [liːvz] [ˌjuː 'es] .

earn	**her**	**living**	**when**	**she**	**leaves**	**us**	**.**
赚	她	活的	什么时候	她	树叶	我们	.

我们必须提供某种形式的职业培训，使女孩离开我们后能够自食其力。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['pɒləsi] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['wɜ:kɪŋ] [aʊt]
“ **This** **is** **the** **greatest** **difference** **between** **the** **policy** **which** **we** **are** **working** **out**
“ 这 是 这 最 不同之处 之间 这 政策 哪个 我们 是 在职的 出去
[æt; ət] ['ʃɜ:rbɔ:rn] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɒləsi] [pə'sju:d] [baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . ['deɪvɪs][æt; ət] ['bedfəd] [hɪlz] [ɪn]
at **Sherborn** **and** **the** **policy** **pursued** **by** **Dr** **.** **Davis** **at** **Bedford** **Hills** **in**
在 舍伯恩 和 这 政策 追击 经过 博士 . 戴维斯 在 贝德福德 丘陵 在
[nju:] [jɔ:k] [steɪt] .
New **York** **State** **.**
新的 约克 状态 .

“这是我们在谢尔伯恩制定的政策与戴维斯博士在纽约州贝德福德山推行的政策之间最大的区别。

[ðə; ði] ['emfəsɪs] [æt; ət] ['bedfəd] [ɪz] , [aɪ] [bɪ'li:v] , [tu:] [mʌtʃ] [ɒn][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][saɪd] .
The **emphasis** **at** **Bedford** **is** **,** **I** **believe** **,** **too** **much** **on** **the** **educational** **side** **.**
这 强调 在 贝德福德 是 , 我 相信 , 也 很多 在 这 教育 边 .

我认为，贝德福德学院过于注重教育方面。

[ðə; ði] ['emfəsɪs] [ɒn] ['ʃɜ:rbɔ:rn] [hæz; həz] [bi:n] , [aɪ] [nəʊ] , [tu:] [mʌtʃ] [ɒn][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [saɪd] .
The **emphasis** **on** **Sherborn** **has** **been** **,** **I** **know** **,** **too** **much** **on** **the** **industrial** **side** **.**
这 强调 在 舍伯恩 有 到过 , 我 知道 , 也 很多 在 这 工业的 边 .

我知道，谢尔伯恩一直以来都过于注重工业方面。

[ðə; ði] [tu:] [mʌst; məst][bi:; bi] ['prɒpəli] ['bæləns] .
The **two** **must** **be** **properly** **balanced** **.**
这 二 必须 是 适当地 均衡 .

两者必须保持适当的平衡。

” [ðə; ði] [rɪ'fɔ:mətri] [æt; ət] ['bedfəd] [hɪlz] [kæn; kən] ['hɑ:dli] [bi:; bi] [kəm'peəd] [tu:; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)n]
” **The** **reformatory** **at** **Bedford** **Hills** **can** **hardly** **be** **compared** **to** **the** **prison**
” 这 感化院 在 贝德福德 丘陵 能 几乎 是 比较的 到 这 监狱
[æt; ət] ['ʃɜ:rbɔ:rn] .
at **Sherborn** **.**
在 舍伯恩 .

“贝德福德山的感化院很难与舍伯恩的监狱相提并论。”

[ðə; ði]['prɒbləm][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)]['kɒmplɪkeɪtɪd][baɪ]['ri:z(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][fækt][ðæt]
The **problem** **of** **the** **latter** **is** **much** **more** **complicated** **by** **reason** **of** **the** **fact** **that**
这 问题 的 这 后者 是 很多 更多的 复杂的 经过 原因 的 这 事实 那
[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['prɪz(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][mə'tʃʊə(r)] [ə'fendər] ,
it **is** **a** **prison** **for** **all** **mature** **offenders** **,**
它 是 一个 监狱 为了 全部 成熟 罪犯 ,

后者的问题要复杂得多，因为这是一所关押所有成年罪犯的监狱。

[ɪn'klu:dɪŋ] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['fɔ:ti] [ænd; ənd]['əʊvə(r)] , [waɪl] ['bedfəd] [ɪz]['nɪərə(r)][ðə; ði]['læŋkəstə(r)]
including **women** **of** **forty** **and** **over** **,** **while** **Bedford** **is** **nearer** **the** **Lancaster**
包括 女性 的 四十 和 超过 , 尽管 贝德福德 是 更近 这 兰开斯特
[ɪn'dʌstriəl] [sku:l] ,
Industrial **School** **,**
工业的 学校 ,

其中包括四十岁及以上的女性，而贝德福德距离兰开斯特工业学校更近。

[wɪtʃ] [rɪ'si:vz] [g'ɜ:lz]['ʌndə(r)][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ˌsev(ə)n'ti:n] .
which **receives** **girls** **under** **the** **age** **of** **seventeen** **.**
哪个 接收 女孩们 在下面 这 年龄 的 十七 .

接收17岁以下的女孩。

[ðə; ði]['əʊldə] ['wɪmɪn] ['krɪmɪnlz] [ɒv; əv] [ðɪs] [steɪt] [ɑ:(r); ə(r)][sent][tu:; tə] ['ɔ:bən] .
The **older** **women** **criminals** **of** **this** **State** **are** **sent** **to** **Auburn** **.**
这 老 女性 罪犯 的 这 状态 是 发送 到 奥本 .

本州的年长女罪犯会被送往奥本。

['mɪsɪz] . ['hɑːdər] [ɪz] [ˌenə'dʒetɪkli] [ə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði][eɪdʒ] ['gruːpɪŋ] [wɪtʃ] ['aʊə(r)]['piːn(ə)l][ˌɪnstɪ'tjuːʃənz]
Mrs . Hodder is energetically opposing the age grouping which our penal institutions
太太 . 霍德 是 精力充沛地 反对 这 年龄 分组 哪个 我们的 刑事 机构
[hæv; həv] ['fɒləʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .
have followed for many years .
有 随后 为了 许多 年 .

霍德夫人强烈反对我国监狱多年来实行的按年龄分组的做法。

“ [ˌsegrɪ'geɪʃn] [ænd; ənd][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , ” [ʃiː; ʃi] [sez] , “ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][nekst] ['præktɪkl] [muːv] [ɪn]
“ Segregation and classification , ” she says , “ this is the next practical move in
“ 隔离 和 分类 , ” 她 说道 , “ 这 是 这 下一个 实际的 移动 在
['aʊə(r)]['prɪz(ə)n] [rɪ'fɔːm] .
our prison reform .
我们的 监狱 改革 .

“隔离和分类，”她说，“这是我们监狱改革的下一个实际步骤。”

[wɒt] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [dʌn] [hæz; həz] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt] [ə'kɔːdɪŋ]
What classification has been done has been for the most part according
什么 分类 有 到过 完毕 有 到过 为了 这 最多 部分 根据
[tuː; tə][ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l][eɪdʒ] ,
to chronological age ,
到 按时间顺序 年龄 ,

目前进行的分类大多是根据时间顺序进行的。

[wɪtʃ] [ɪz] [əb'sɜːd] .
which is absurd .
哪个 是 荒诞 .

这简直荒谬。

“ [æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - [keɪsɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'fɔːmətri] [ʃəʊd] [ðæt] ,
“ An examination of 427 cases from the reformatory showed that ,
“ 一个 考试 的 - 案例 从 这 感化院 显示 那 ,

对教养院427个案例的调查显示，

[ʃʊd; ʃəd][ɔːl] ['wɪmɪn] ['ʌndə(r)] ['fɪfti] [biː; bi] [gruːpt] [ɪn][wʌn][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [ðə; ði] [lɒŋ] - ['sentəns]
should all women under fifty be grouped in one institution , the long - sentence
应该 全部 女性 在下面 五十 是 分组 在 一 机构 , 这 长的 - 句子
['wɪmɪn] — ['ɔːlməʊst][ɪn'veəriəbli][fɜːst] [ə'fendər] ,
women — almost invariably first offenders ,
女性 — 几乎 总是 第一的 罪犯 ,

是否应该将所有50岁以下的女性集中关押在同一机构，尤其是那些被判长期监禁的女性——她们几乎无一例外都是初犯。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [taɪp] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæn; ðən] [ʃɔːt] - ['sentəns] ['wɪmɪn] —
and of a much higher type of intelligence than short - sentence women —
和 的 一个 很多 更高 类型 的 智力 比 短的 - 句子 女性 —
[wʊd] [biː; bi] [klˈɑːst] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ˌælkə'hɑːlɪks][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
would be classed with a large number of alcoholics and some of the
会 是 分类 和 一个 大的 数字 的 酗酒者 和 一些 的 这
[wɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði][seks][keɪsɪz] ,
worst of the sex cases ,
最差 的 这 性别 案例 ,

她们的智力水平远高于那些被判短刑的女性——但她们会被归类为酗酒者，以及一些最严重的性犯罪者。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['defɪnətli] ['fiːb(ə)l] - ['maɪndɪd] .
together with a number of definitely feeble - minded .
一起 和 一个 数字 的 确实 微弱 - 有思想 .

以及一些智力明显低下的人。

[ɪn][fækt] , ['ɔːlməʊst] ['evri] [taɪp] [ɒv; əv]['krɪmɪn(ə)l] [wʊd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['ʌndə(r)] - ['θɜːti] [klɑːs] ,

In	fact	,	almost	every	type	of	criminal	would	come	into	the	under	-	thirty	class	,
在	事实	,	几乎	每一个	类型	的	刑事	会	来	进入	这	在下面	-	三十	班级	,

事实上，几乎所有类型的罪犯都属于30岁以下的群体。

[ænd; ənd][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [ə'fendər] [ðə; ði] [liːst] ['hɑːd(ə)nd] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	by	no	means	are	the	young	offenders	the	least	hardened	and	the
和	经过	不	方法	是	这	年轻的	罪犯	这	至少	硬化	和	这

[məʊst] [rɪ'fɔːrməbəl] .

most	reformable	.
最多	可改革的	.

而且，这些年轻的罪犯绝不是最无可救药、最容易改造的。

“ [ˌsegrɪ'geɪʃn] , [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][fɑːst] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['riːəlaɪz] ,

“	Segregation	,	as	we	are	fast	coming	to	realize	,
“	隔离	,	作为	我们	是	快速地	未来	到	意识到	,

“我们正迅速意识到，种族隔离……”

[mʌst; məst][biː; bi] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['vɪʃəsnəs] [ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ˌɪntə'lektʃuəl]

must	be	according	to	degree	of	viciousness	and	according	to	intellectual
必须	是	根据	到	程度	的	恶毒	和	根据	到	知识分子

[ænd; ənd][nɒt][ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l][eɪdʒ] .

and	not	chronological	age	.
和	不是	按时间顺序	年龄	.

必须根据凶残程度和智力年龄而不是实际年龄来评判。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi]['greɪtə(r)] .

And	the	classification	must	be	greater	.
和	这	分类	必须	是	更大的	.

而且等级必须更高。

[ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [plæn][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][baɪ] [wɪtʃ] [sək'sesf(ə)l] [rɪ'fɔːm] [wɜːk] [kæn; kən][biː; bi]

The	cottage	plan	is	the	only	one	by	which	successful	reform	work	can	be
这	小屋	计划	是	这	仅有的	一	经过	哪个	成功的	改革	工作	能	是

[ə'kʌmplɪʃt] ,

accomplished	,
完成	,

只有通过乡村别墅式住宅改造方案，改革工作才能取得成功。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][plæn][æz; əz]['dɑːktər; draɪv] . ['deɪvɪs][hæz; həz] [wɜːkt] [aʊt][æt; ət] ['bedfəd] [hɪlz] , [fɔː(r); fə(r)]

such	a	plan	as	Dr	.	Davis	has	worked	out	at	Bedford	Hills	,	for
这样的	一个	计划	作为	博士	.	戴维斯	有	工作	出去	在	贝德福德	丘陵	,	为了

[ɪg'zɑːmp(ə)l] .

example	.
例子	.

例如，戴维斯博士在贝德福德山制定的那种方案。

“ ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] , [wɪtʃ] [ə'laʊz] [fɔː(r); fə(r)] ['veri] [smɔːl] [gruːps] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [kæn; kən]

“	Under	such	a	system	,	which	allows	for	very	small	groups	,	the	women	can
“	在下面	这样的	一个	系统	,	哪个	允许	为了	非常	小的	团体	,	这	女性	能

[biː; bi] ['keəfəli] ['greɪdɪd] ,

be	carefully	graded	,
是	小心	已评分	,

“在这种允许小组规模非常小的制度下，可以对女性进行仔细的分级，

[ðə; ði] ['daʊnraɪt] ['vɪʃəs] ['wʊmən] [kept] [frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn] [huːz] ['wiːknəs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)]

the	downright	vicious	woman	kept	from	the	one	whose	weakness	is	nothing	more
这	彻头彻尾	恶毒	女士	保留	从	这	一	谁	弱点	是	没有什么	更多的

[ðæn; ðən]['ælkəhɒl][ɔː(r)] ['veɪgrənsi] .

than	alcohol	or	vagrancy	.
比	酒精	或者	流浪	.

一个心狠手辣的女人远离了一个除了酗酒或流浪之外一无是处的男人。

['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [wi:; wi][kæn; kən][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [keɪsɪz] ,

Under	such	a	system	we	can	care	for	the	extreme	cases	,
在下面	这样的	一个	系统	我们	能	关心	为了	这	极端	案例	,

在这种制度下，我们可以妥善处理极端病例。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lweɪz][ðə; ði][məʊst] [pə'pleksɪŋ] ['prɒbləm] — [ðəʊz] ['vaɪələnt][keɪsɪz][fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ]

which	are	always	the	most	perplexing	problem	—	those	violent	cases	for	which
哪个	是	总是	这	最多	令人费解	问题	—	那些	暴力	案例	为了	哪个

[wi:; wi] [naʊ] [hæv; həv][tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [sel] .

we	now	have	to	employ	the	punishment	cell	.
我们	现在	有	到	采用	这	惩罚	细胞	.

最令人困惑的问题始终是——那些我们现在不得不启用惩罚牢房的暴力案件。

[fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] ['wɪmɪn] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n]['bɔ:də(r)] - [laɪn] [keɪsɪz] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [prɪ'skraɪbd]

For	these	women	,	who	are	often	border	-	line	cases	,	should	be	prescribed
为了	这些	女性	,	WHO	是	经常	边界	-	线	案例	,	应该	是	规定

['stedi] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔ:(r)] [wɜ:k] .

steady	out	-	of	-	door	work	.
稳定的	出去	-	的	-	门	工作	.

对于这些往往处于临界状态的女性，应该安排她们从事稳定的户外工作。

[maɪ][aɪ'dɪə][ɪz][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['mu:vəbl] [ʃæk] [ænd; ənd][ə; eɪ][keɪdʒ] [weə(r)] [ə; eɪ]

My	idea	is	to	have	a	sort	of	movable	shack	and	a	cage	where	a
我的	主意	是	到	有	一个	种类	的	活动	窝棚	和	一个	笼	在哪里	一个

['vaɪələnt] [keɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɒlətri] [kən'faɪnmənt]

violent	case	of	this	kind	could	have	the	opportunity	for	solitary	confinement
暴力	案件	的	这	种类	可以	有	这	机会	为了	孤	监禁

,

,

,

我的想法是建造一个可移动的小屋和一个笼子，这样这类暴力案件的罪犯就有机会被单独监禁。

[wɪtʃ] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪz][ðə; ði][best] ['tri:tmənt] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] ['wɜ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

which	undoubtedly	is	the	best	treatment	,	and	for	working	in	the	ground	,
哪个	无疑	是	这	最好的	治疗	,	和	为了	在职的	在	这	地面	,

['meɪkɪŋ] [θɪŋz] [grəʊ] .

making	things	grow	.
制作	事物	生长	.

这无疑是最好的治疗方法，也是在土壤中耕作，使植物生长的最佳方法。

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði]['prɪz(ə)n][ʃʊd; ʃəd][nɒt][hæv; həv][ɪts]['prəʊgres] [klɑ:gd] [baɪ] [ði:z] ['bɔ:də(r)] - [laɪn]

“	Of	course	the	prison	should	not	have	its	progress	clogged	by	these	border	-	line
“	的	课程	这	监狱	应该	不是	有	它是	进步	堵塞	经过	这些	边界	-	线

[keɪsɪz] ['eni] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['hæmpə(r)d][baɪ][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋktli] ['fi:b(ə)l] -

cases	any	more	than	it	should	be	hampered	by	care	of	the	distinctly	feeble	-
案例	任何	更多的	比	它	应该	是	受阻	经过	关心	的	这	明显地	微弱	-

['maɪndɪd] .

minded	.
有思想	.

“当然，监狱的进步不应该因为这些边缘案件而受阻，就像监狱的进步不应该因为照顾那些明显智力低下的人而受阻一样。

[aʊt] [ɒv; əv] - ['wɪmɪn] - [pə(r)] [sent] .

Out	of	427	women	17	per	cent	.
出去	的	-	女性	-	每	中心	.

在 427 名女性中，有 17% 的人。

[ɒv; əv] [ðəʊz] [bɪ'ləʊ] - [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] ['defɪnətli] ['fi:b(ə)l] - ['maɪndɪd]
of **those** **below** **30** **years** **of** **age** **were** **found** **to** **be** **definitely** **feeble** **-** **minded**
的 那些 以下 - 年 的 年龄 是 成立 到 是 确实 微弱 - 有思想
, - [pə(r)] [sent] .
, **25** **per** **cent** **.**
, - 每 中心 .

在 30 岁以下的人群中，有 25% 的人被确诊为智力低下。

['mentəli] [ˌsʌb'nɔ:ml] , ['meɪkɪŋ] ['nɪəli] [hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] [mɑ:kt] ['ment(ə)l]
mentally **subnormal** **,** **making** **nearly** **half** **of** **the** **number** **with** **some** **marked** **mental**
精神上 低于正常水平 , 制作 几乎 一半 的 这 数字 和 一些 标记 精神的
['di:fekt] .
defect **.**
缺点 .

智力低下者占智力缺陷者总数的近一半。

[ði:z] [ʃʊd; ʃəd] , ['ɒbviəsli] , [bi:; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['mentəli] [saʊnd]
These **should** **,** **obviously** **,** **be** **separated** **from** **those** **who** **are** **mentally** **sound**
这些 应该 , 明显地 , 是 分开 从 那些 WHO 是 精神上 声音
[ænd; ənd]['gɪv(ə)n]['speʃ(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
and **given** **special** **instruction** **,**
和 给定 特别的 操作说明 ,

显然，这些人应该与精神健全的人分开，并接受特殊指导。

[wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] [wɜ:(r); wə(r)][wi:; wi][tu:; tə]['klæsɪfaɪ] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ˌɪntə'lektʃuəl] [eɪdʒ] .
which **would** **be** **the** **case** **were** **we** **to** **classify** **according** **to** **intellectual** **age** **.**
哪个 会 是 这 案件 是 我们 到 分类 根据 到 知识分子 年龄 .

如果我们按智力年龄分类，情况就会如此。

" ['ʃɜ:rbɔ:rn] ['prɪz(ə)n][ɪz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [læk] [ɒv; əv] [fʌndz] ,
" **Sherborn** **Prison** **is** **,** **because** **of** **lack** **of** **funds** **,**
" 舍伯恩 监狱 是 , 因为 的 缺少 的 资金 ,

“由于资金短缺，谢尔伯恩监狱……”

[ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ['sɪstəm] — [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ]['prɪz(ə)n] , [bɪlt] [ɒn][ðə; ði]
a **long** **way** **from** **the** **cottage** **system** **—** **it** **is** **still** **a** **prison** **,** **built** **on** **the**
一个 长的 方式 从 这 小屋 系统 — 它 是 仍然 一个 监狱 , 建造 在 这
['dɔ:mətri] [plæn] .
dormitory **plan** **.**
宿舍 计划 .

与传统的宿舍制度相去甚远——它仍然是一座监狱，按照宿舍式的布局建造。

[bʌt; bət][ɪts] “ [selz] ” [ɑ:(r); ə(r)][feə(r)][saɪzd][rʊmz; ru:mz] , [kli:n] ,
But **its** **“** **cells** **”** **are** **fair** **sized** **rooms** **,** **clean** **,**
但 它是 “ 细胞 ” 是 公平的 尺寸 房间 , 干净的 ,

但它的“牢房”其实是大小适中的房间，干净整洁，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['wɪndəʊ] [tu:; tə][let][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .
and **with** **a** **large** **window** **to** **let** **in** **the** **sunshine** **.**
和 和 一个 大的 窗户 到 让 在 这 阳光 .

而且还有一扇大窗户，可以让阳光照射进来。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]
There **are**
那里 是

有

['kʌləd] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] ['pəʊstkɑːd] [tækt] [ɒn][ðə; ði]['hwaitwɔʃ, -wɔːʃ] [wɔːlz] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv]
colored **pictures** **and** **postcards** **tacked** **on** **the** **whitewashed** **walls** **of** **most** **of**
有色 图片 和 明信片 已钉住 在 这 粉刷过的 墙壁 的 最多 的
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

大多数房屋粉刷过的墙壁上都贴着彩色图片和明信片。

[ðə; ði] [ruːm] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] “ ['laifə] ” [wɒz; wəz][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [ə'træktɪv] , ['pɒtɪd]
The **room** **of** **one** **of** **the** **“** **lifers** **”** **was** **unusually** **attractive** **,** **potted**
这 房间 的 一 的 这 “ 终身监禁者 ” 曾是 异常地 吸引人的 , 盆栽
[plɑːnts][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
plants **at** **the** **window** **,**
植物 在 这 窗户 ,

其中一位“终身监禁犯”的房间格外漂亮，窗台上摆放着盆栽植物。

[ə; eɪ] ['rɒkɪŋ] [tʃeə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['spɒtləs] [klɒθ] ,
a **rocking** **chair** **,** **and** **a** **table** **covered** **with** **a** **spotless** **cloth** **,**
一个 摇滚 椅子 , 和 一个 桌子 涵盖 和 一个 一尘不染 布 ,

一把摇椅，一张铺着洁白桌布的桌子，

[edʒd] [wɪð] [ə; eɪ]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][kaɪnd][ɒv; əv] ['krəʊʃeɪ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)]
edged **with** **a** **border** **of** **the** **finest** **kind** **of** **crochet** **made** **by** **the** **prisoner**
边缘 和 一个 边界 的 这 最好的 种类 的 钩针编织 制成 经过 这 囚犯
[hɜː'self] .
herself **.**
她自己 .

边缘饰以囚犯本人亲手钩织的最精美的花边。

[ænd; ənd][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] [laɪts] - [aʊt] [taɪm] ['sætədeɪ] ['iːvnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['kjʊəriəs][tuː; tə][gəʊ]
And **just** **before** **lights** **-** **out** **time** **Saturday** **evening** **it** **was** **curious** **to** **go**
和 只是 前 灯 - 出去 时间 周六 晚上 它 曾是 好奇的 到 去
[daʊn] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)][ænd; ənd] [siː] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv] [iːtʃ] [bɑːd] [dɔː(r)][ə; eɪ] ['niːtli] ['fəʊldɪd]
down **the** **corridor** **and** **see** **outside** **of** **each** **barred** **door** **a** **neatly** **folded**
向下 这 走廊 和 看 外部 的 每个 禁止 门 一个 整齐地 折叠
[pə'liːsmənz] [suːt][ænd; ənd] ['helmɪt] ,
policemen's **suit** **and** **helmet** **,**
警察的 套装 和 头盔 ,

周六晚上熄灯前，我沿着走廊走去，发现每扇带栅栏的门外都整齐地叠放着一套警察制服和头盔，这感觉很奇怪。

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['paɪrəts] [geɪ] ['kʌləd] [keɪp] , [wɪð] ['dægə(r)][ænd; ənd] [kɒkt] [hæt][ɒn][tɒp] .
or **a** **pirate's** **gay** **colored** **cape** **,** **with** **dagger** **and** **cocked** **hat** **on** **top** **.**
或者 一个 海盗的 同性恋 有色 岬 , 和 匕首 和 上膛 帽子 在 顶部 .

或者海盗色彩艳丽的斗篷，上面别着匕首，戴着三角帽。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bɑːd] [dɔːz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] , [ɪn][ə; eɪ][səb'djuːd] ['ʌndətəʊn] :
And **behind** **the** **barred** **doors** **could** **be** **heard** **,** **in** **a** **subdued** **undertone** **:**
和 在后面 这 禁止 门 可以 是 听到 , 在 一个 低沉的 底色 :

透过铁门，可以听到低沉的低语声：

[hɪz; ɪz][kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,
His **capacity** **for** **innocent** **enjoyment** **,**
他的 容量 为了 清白的 享受 ,

他享受纯真快乐的能力，

- [sent] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,
' **Cent** **enjoyment** **,**
- 中心 享受 ,

“享受美分，

[ɪz][dʒʌst][æz; əz] [greɪt] [æz; əz] ['eni] ['ɒnɪst] [mænz] ,
Is just as great as any honest man's ,
是 只是 作为 伟大的 作为 任何 诚实的 男人的 ,

和任何一个诚实的人一样伟大。

['ɒnɪst] [mænz] .
Honest man's .
诚实的 男人的 .

诚实的人。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['eɪkəz]
FRANCIES AND HIS FIVE THOUSAND ACRES
- 和 他的 五 千 英亩

弗朗西斯和他的五千英亩土地

[[æt; ət] [ˌbɛl'fɑːnt] , [pɑː] . ,
[At Bellefonte , Pa . ,
[在 贝勒方特 , 宾夕法尼亚州 . ,

[在宾夕法尼亚州贝尔方特，

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪnɪə] [hæz; həz] [bɔːt] [wɒt] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [fɑːm]
the State of Pennsylvania has bought what is probably the most wonderful farm
这 状态 的 宾夕法尼亚州 有 买 什么 是 大概 这 最多 精彩的 农场
['prɪz(ə)n][saɪt][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
prison site in the world .
监狱 地点 在 这 世界 .

宾夕法尼亚州买下了可能是世界上最棒的农场监狱用地。

[ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'lɪŋkwənt] [meɪd] [ə; eɪ]['riːs(ə)nt]['vɪzɪt][tuː; tə] ['wɔːdn] - ,
The editor of the Delinquent made a recent visit to Warden Francies ,
这 编辑 的 这 不良少年 制成 一个 最近的 访问 到 典狱长 - ,

《不良少年》杂志的编辑最近拜访了典狱长弗朗西斯。

[ænd; ənd][kæn; kən] [ɪn'θjuːz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rezə'veɪʃ(ə)nz] .
and can enthuse over the site without any reservations .
和 能 鼓起勇气 超过 这 地点 没有 任何 预订 .

并能毫无保留地对该网站表示热情。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)l] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['pɪtsˌbɜːrg] [gə'zet] [taɪmz] , [telz] [ɒv; əv] -
The following article , from the Pittsburg Gazette Times , tells of Francies
这 下列的 文章 , 从 这 匹兹堡 公报 《时代周刊》 , 讲述 的 -
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɑːm] .]
and his farm .]
和 他的 农场 .]

以下这篇文章摘自《匹兹堡公报》，讲述了弗朗西斯和他的农场的故事。

['prɪz(ə)n] [rɪ'fɔːm] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['riːəlaɪzd][ɪn][ðə; ði] ['westən] [ˌpenɪ'tenʃəri] [naʊ] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv]
Prison reform is to be realized in the Western Penitentiary now in course of
监狱 改革 是 到 是 已实现 在 这 西 监狱 现在 在 课程 的
[ɪ'rekʃn] [ɪn][ðə; ði] ['nɪtəniː] ['væli] ,
erection in the Nittany valley ,
勃起 在 这 尼塔尼 谷 ,

监狱改革将在目前正在尼塔尼山谷建设的西部监狱中得以实现。

['sentə(r)] ['kaʊnti] , [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ˌbɛl'fɑːnt] , [pɑː] .
Centre county , about five miles from Bellefonte , Pa .
中心 县 , 关于 五 英里 从 贝勒方特 , 宾夕法尼亚州 .

中心县，距离宾夕法尼亚州贝尔方特约五英里。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] [kən'vɪkts] [wɪð] [tɜːmz] ['reɪndʒɪŋ][frɒm; frəm][ˌtuː'tuː][tuː; tə] - [j'iəz] ,
One hundred and thirty convicts with terms ranging from 2 to 15 years ,
一 百 和 三十 罪犯 和 条款 范围 从 2 到 - 年 ,

一百三十名罪犯，刑期从2年到15年不等。

[tuː] ['bɪzi] [wɪð] [ðeə(r)] [deɪz] ['leɪbə(r)][ɔː(r)][ðeə(r)] ['iːvnɪŋz] [spɔːts] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] ,

too	busy	with	their	day's	labor	or	their	evening's	sports	to	think	of	evil	,
也	忙碌的	和	他们的	天	劳动	或者	他们的	晚上	运动的	到	思考	的	邪恶的	,

他们忙于白天的劳动或晚上的运动，根本没时间去想邪恶的事。

[ɑː(r); ə(r)] ['bɪldɪŋ] [ðə; ðɪ] [njuː] [ˌpenɪ'tenʃəri] [ɔː(r)] ['tɪlɪŋ] [ðə; ðɪ] [sɔɪl] .

are	building	the	new	penitentiary	or	tilling	the	soil	.
是	建筑	这	新的	监狱	或者	瓷砖	这	土壤	.

正在建造新监狱或耕种土地。

['əʊnli][naɪn] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] , [ðæt] [taɪm] [ə'lɔtid] [fɔː(r); fə(r)] [sliːp] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] ['prɪznər] ['ʌndə(r)]

Only	nine	hours	a	day	,	that	time	allotted	for	sleep	,	are	the	prisoners	under
仅有的	九	小时	一个	天	,	那	时间	分配	为了	睡觉	,	是	这	囚犯	在下面

[lɒk] [ænd; ənd] [kiː] .

lock	and	key	.
锁	和	钥匙	.

囚犯每天只有九个小时被关在牢房里，那是分配给他们的睡眠时间。

[ðeɪ] [gəʊ][ə'baʊt][ðeə(r)] ['veəriəs] ['djuːtiz]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [gɑːd] [ɔː(r)]['əʊvəsɪə(r)] ,

They	go	about	their	various	duties	under	the	direction	of	a	guard	or	overseer	,
他们	去	关于	他们的	各种各样的	职责	在下面	这	方向	的	一个	警卫	或者	监工	,

他们在卫兵或监工的指挥下履行各自的职责。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['ʃɒtgʌn] [ɔː(r)]['raɪf(ə)l] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [sʌtʃ] ['ɒfɪsə(r)] , [ɪz] [kən'spɪkjuəs]

but	the	shotgun	or	rifle	,	usually	accompanying	such	officer	,	is	conspicuous
但	这	霰弹枪	或者	步枪	,	通常	随同	这样的	官	,	是	显眼的

[baɪ][ɪts] ['æbsəns] .

by	its	absence	.
经过	它是	缺席	.

但通常伴随这类警官的猎枪或步枪却不见踪影，这很引人注目。

[ðə; ðɪ]['prɪz(ə)n] [gɪvz] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ][aɪ'diːəl]['piːn(ə)l][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld] .

The	prison	gives	promise	of	being	the	ideal	penal	institution	of	the	world	.
这	监狱	给予	承诺	的	存在	这	理想的	刑事	机构	的	这	世界	.

这座监狱有望成为世界上最理想的惩戒机构。

[ðə; ðɪ][saɪt][ɪz][aɪ'diːəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] .

The	site	is	ideal	for	the	work	to	be	accomplished	.
这	地点	是	理想的	为了	这	工作	到	是	完成	.

该场地非常适合开展这项工作。

[ˌaɪ 'tiː] ['stretʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['nɪtəniː] ['maʊntənz] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] ['væli] , ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ðɪ]

It	stretches	from	the	Nittany	Mountains	across	the	valley	,	almost	to	the
它	伸展	从	这	尼塔尼	山脉	穿过	这	谷	,	几乎	到	这

['mʌnsi] ['maʊntənz] ,

Muncey	Mountains	,
芒西	山脉	,

它从尼塔尼山脉横跨山谷，几乎一直延伸到芒西山脉。

['biːɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks][maɪlz] [lɒŋ] [æt; ət][ɪts] ['greɪtɪst] [leŋkθ; leŋθ] .

being	more	than	six	miles	long	at	its	greatest	length	.
存在	更多的	比	六	英里	长的	在	它是	最	长度	.

最长处超过六英里。

[ɪn][wɪdθ; wɪtθ] , [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [aʊt][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz]['əʊvə(r)] [θriː] [maɪlz][ænd; ənd] ['kʌvəz] [æn; ən]

In	width	,	it	reaches	out	in	some	places	over	three	miles	and	covers	an
在	宽度	,	它	到达	出去	在	一些	地方	超过	三	英里	和	封面	一个

['eəriə][ɒv; əv][faɪv] ,

area	of	5	,
区域	的	5	,

宽度方面，它在某些地方超过三英里，覆盖面积达5,0 ...

- ['eɪkəz] .
250 acres .
- 英亩 .

250英亩。

['fɜːtaɪl] [fɑːrmz][ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti][hæv; həv] [biːn] [kəm'baɪnd] ['ɪntuː][wʌn][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ɪ'steɪt] .
Fertile farms in this vicinity have been combined into one magnificent estate .
沃 农场 在 这 附近 有 到过 合并 进入 一 壮丽 财产 .

附近肥沃的农田被合并成一个宏伟的庄园。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [p'ɑːks] [faʊnd] ['eniweə(r)] .
In a few years it will be one of the most beautiful parks found anywhere .
在 一个 很少 年 它 将要 是 一 的 这 最多 美丽的 公园 成立 任何地方 .

几年后，它将成为世界上最美丽的公园之一。

[ə'saɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'rektɪd] [fɔː(r); fə(r)]['prɪz(ə)n] [p'ɜːpəsɪz] , ['prɪznər] [wɪl]
Aside from the building to be erected for prison purposes , prisoners will
旁边 从 这 建筑 到 是 竖立 为了 监狱 目的 , 囚犯 将要
[bɪld] [rəʊdz][ænd; ənd] ['brɪdʒɪz] ,
build roads and bridges ,
建造 道路 和 桥梁 ,

除了要建造监狱大楼外，囚犯们还将修建道路和桥梁。

[rɪ'muːv] [ʌn'saɪtli] ['ɒbdʒɪkts][frɒm; frəm][fɑːrmz] ,
remove unsightly objects from farms ,
消除 难看的 对象 从 农场 ,

清除农场中碍眼的物品，

[trɪm] [aʊt] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]['ɪntuː] ['sɪlvən] [rɪ'triːts] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [weɪz] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə]
trim out forests into sylvan retreats and in a thousand ways add to
修剪 出去 森林 进入 森林 静修 和 在 一个 千 方式 添加 到
[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
the work of nature .
这 工作 的 自然 .

将森林修剪成幽静的林间小屋，并以各种方式为大自然的杰作添砖加瓦。

[haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][plæn][ɒv; əv] ['wɔːdn] [dʒɒn] - [ɪz]
How long it will take to complete the entire plan of Warden John Francies is
如何 长的 它 将要 拿 到 完全的 这 全部的 计划 的 典狱长 约翰 - 是
['iːv(ə)n] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [mʌtʃ] [kən'dʒektʃə(r)] .
even with him a matter of much conjecture .
甚至 和 他 一个 事情 的 很多 推测 .

即使对于典狱长约翰·弗朗西斯来说，完成他的整个计划需要多长时间也是个众说纷纭的问题。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðə; ði][plɑːnt] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][træns'fɜː(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['prɪz(ə)n] ['bɒdi]
He does not believe the plant will be ready to transfer the entire prison body
他 做 不是 相信 这 植物 将要 是 准备好 到 转移 这 全部的 监狱 身体
[frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [rʌn] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)] ['kaʊnti] [fɑːm] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz]
from the Woods Run institution to the Centre county farm for several years
从 这 伍兹 跑步 机构 到 这 中心 县 农场 为了 一些 年
.
:
.

他认为，几年之内，该工厂都无法将伍兹朗监狱的全部囚犯转移到中心县农场。

[waɪl] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] - [men] [naʊ] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːk] [ðeə(r)] ,
While there are 130 men now employed at the work there ,
尽管 那里 是 - 男人 现在 受雇 在 这 工作 那里 ,

目前那里雇佣了130名男性工人。

[ðɪs] ['nʌmbə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

this	number	will	be	increased	from	time	to	time	,
这	数字	将要	是	增加	从	时间	到	时间	,

这个数字会不时增加。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['sevrəl] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [plænz] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːkt] [aʊt] .

but	he	believes	it	will	be	several	years	before	the	plans	are	worked	out	.
但	他	相信	它	将要	是	一些	年	前	这	计划	是	工作	出去	.

但他认为，这些计划还需要几年时间才能最终敲定。

['wɔːdn] - [həʊps] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['prɪznər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [ˌpenɪ'tenʃəri]

Warden	Francies	hopes	in	the	future	to	see	the	prisoners	of	the	new	penitentiary
典狱长	-	希望	在	这	未来	到	看	这	囚犯	的	这	新的	监狱

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [sʌtʃ] [gʊdz] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn] [steɪt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .

manufacturing	such	goods	as	are	required	in	State	institutions	.
制造业	这样的	商品	作为	是	必需的	在	状态	机构	.

典狱长弗朗西斯希望将来能看到新监狱的囚犯们生产国家机构所需的各种商品。

[hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [steɪt] [ɪf] ['fɜːnɪtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] [ɪn]

He	believes	that	it	would	be	better	for	the	State	if	furniture	for	use	in
他	相信	那	它	会	是	更好的	为了	这	状态	如果	家具	为了	使用	在

[steɪt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌmænju'fæktʃəd] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [send] [tuː; tə]

State	institutions	were	manufactured	in	the	prison	than	to	send	to
状态	机构	是	制造	在	这	监狱	比	到	发送	到

['mɪʃɪgən] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['fɜːnɪtʃə(r)] ,

Michigan	for	such	furniture	,
密歇根州	为了	这样的	家具	,

他认为，如果州立机构使用的家具能在监狱内生产，而不是从密歇根州运来，这对州政府更有利。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʃuːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [steɪts] ['tʃɑːd͡ʒɪz] [kʊd; kəd] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] ['prɪz(ə)n]

and	that	shoes	for	the	State's	charges	could	also	be	made	by	prison
和	那	鞋	为了	这	州的	收费	可以	还	是	制成	经过	监狱

['leɪbə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] ['biːɪŋ] [sent] [tuː; tə] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

labor	instead	of	the	money	being	sent	to	Massachusetts	,
劳动	反而	的	这	钱	存在	发送	到	马萨诸塞州	,

而且，州政府指控的罪名所用的鞋子也可以由监狱劳工制作，而不是将钱送到马萨诸塞州。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃuː] ['ɪndəstri] .

the	seat	of	the	shoe	industry	.
这	座位	的	这	鞋	行业	.

制鞋业的中心。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɜːk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [plænz] [wɪð] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt]

Should	he	be	able	to	work	out	his	plans	with	the	aid	of	the	State
应该	他	是	有能力的	到	工作	出去	他的	计划	和	这	援助	的	这	状态

['gʌvənɪŋ] ['bɒdɪz] ,

governing	bodies	,
治理	身体	,

如果他能在州政府机构的帮助下制定出自己的计划，

[hiː; hi] [həʊps] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [peɪ] [iːtʃ] ['prɪz(ə)nə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪbə(r)] ,

he	hopes	to	be	able	to	pay	each	prisoner	for	labor	,
他	希望	到	是	有能力的	到	支付	每个	囚犯	为了	劳动	,

他希望能够支付每个囚犯的劳动报酬。

[dɪ'dʌkt] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪzənərz] [kiːp] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ɜːnɪŋz] [ænd; ənd] [tɜːn]

deduct	the	amount	of	the	prisoner's	keep	from	his	earnings	and	turn
扣除	这	数量	的	这	囚犯的	保持	从	他的	收益	和	转动

['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðəʊz] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] [ðə; ði] ['sɜːpləs] ,

over	to	those	dependent	upon	the	prisoner	the	surplus	,
超过	到	那些	依赖	之上	这	囚犯	这	剩余	,

从囚犯的收入中扣除其生活费，并将剩余部分交给依赖囚犯的人。

[ðʌs] [prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði][praɪ'veɪʃ(ə)n][tu:; tə] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd]

thus	preventing	the	privation	to	families	and	saving	the	State	and
因此	预防	这	匮乏	到	家庭	和	保存	这	状态	和

[mju:'nɪsɪp(ə)l] ['gʌvənmənts] ['mʌni] [spent] [θru:] ['tʃærəti] [dɪ'pɑ:rtmənts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

municipal	governments	money	spent	through	charity	departments	for	the
市政	政府	钱	花费	通过	慈善机构	部门	为了	这

['meɪntənəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['fæmɪlɪz] .

maintenance	of	those	families	.
维护	的	那些	家庭	.

这样可以防止家庭陷入困境，并为州政府和市政府节省通过慈善部门用于维持这些家庭生计的资金。

[ɪ'vents] ['li:dɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ə'kwaɪərɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][lænd][fɔ:(r); fə(r)] [ˌpenɪ'tenʃəri] [p'ɜ:pəsɪz]

Events	leading	up	to	the	acquiring	of	the	land	for	penitentiary	purposes
活动	领导	向上	到	这	收购	的	这	土地	为了	监狱	目的

[wɜ:(r); wə(r)]

were
是

导致征用土地用于监狱用途的事件包括：

[baɪ][nəʊ] [mi:nz] ['feɪvərəb(ə)l] .

by	no	means	favorable	.
经过	不	方法	有利	.

绝非好事。

['i:v(ə)n]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [bɔ:d] [ɒv; əv]['prɪz(ə)n] [ɪn'spektər] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][ə'dɒpt][ðə; ði][fɑ:m]

Even	after	the	Board	of	Prison	Inspectors	had	decided	to	adopt	the	farm
甚至	后	这	木板	的	监狱	检查员	有	决定	到	采纳	这	农场

[aɪ'dɪə] ,

idea	,
主意	,

即使监狱督察委员会已经决定采纳农场计划，

['meni] ['ɒbstək(ə)lz][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ˌəʊvə'kʌm] .

many	obstacles	were	to	be	overcome	.
许多	障碍	是	到	是	克服	.

需要克服许多障碍。

['wɔ:dn] - , [ɪn] ['ɑ:skɪŋ] [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ɒn] ['februəri] - , - ,

Warden	Francies	,	in	asking	the	legislature	on	February	14	,	1911	,
典狱长	-	,	在	问	这	立法机关	在	二月	-	,	-	,

1911年2月14日，典狱长弗朗西斯向立法机关提出请求时说：

[tu:; tə] [pɑ:s] [ə; eɪ] [bɪl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [drɔ:n] [ʌp] ['ɔ:θəraɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜ:tʃəs] [ɒv; əv][lænd]

to	pass	a	bill	which	had	been	drawn	up	authorizing	a	purchase	of	land
到	经过	一个	账单	哪个	有	到过	绘制	向上	授权	一个	购买	的	土地

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌpenɪ'tenʃəri] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['nesəsəri] ['di:teɪlz] ,

and	the	erection	of	a	penitentiary	and	other	necessary	details	,
和	这	勃起	的	一个	监狱	和	其他	必要的	细节	,

通过一项法案，该法案授权购买土地、建造监狱及其他必要细节。

['əʊpənd][hɪz; ɪz] [ə'dres] [baɪ] [dɪkl'eəɹɪŋ] “ [ɪf] [ðə; ði] ['westən] [ˌpenɪ'tenʃəri] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['trædʒədi]

opened	his	address	by	declaring	“	if	the	Western	Penitentiary	was	not	a	tragedy
打开	他的	地址	经过	声明	“	如果	这	西	监狱	曾是	不是	一个	悲剧

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['skri:mɪŋ] [fɑ:s] .

it	would	be	a	screaming	farce	.
它	会	是	一个	尖叫	闹剧	.

他在演讲开篇就宣称：“如果西部监狱不是一场悲剧，那就是一场闹剧。”

" [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɑːgjʊm(ə)nts] , [pɑːst] [ðə; ði] [bɪl] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

"	The	legislature	,	after	listening	to	his	arguments	,	passed	the	bill	without	a
"	这	立法机关	,	后	聆听	到	他的	论点	,	通过了	这	账单	没有	一个

[dɪ'sentɪŋ] [vəʊt] ,

dissenting	vote	,
持不同意见	投票	,

"立法机构听取了他的陈述后，全票通过了该法案。"

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ] ['sembləns] [ɒv; əv] ['pɑːti] ['fiːlɪŋ] .

there	being	no	semblance	of	party	feeling	.
那里	存在	不	外表	的	派对	感觉	.

丝毫没有派对气氛。

[wɪð] [ðə; ði][ækt] [saɪnd] [baɪ][gʌv] . ['tenə] ,

With	the	act	signed	by	Gov	.	Tener	,
和	这	行为	签名	经过	政府	.	特纳	,

该法案经州长特纳签署后生效。

[ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ləʊ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [ðen] ['teɪkən][ʌp][ænd; ənd][ɪn][ɔːl]['əʊvə(r)] - [saɪts]

the	matter	of	a	location	was	then	taken	up	and	in	all	over	200	sites
这	事情	的	一个	地点	曾是	然后	已采取	向上	和	在	全部	超过	-	网站

[wɜː(r); wə(r)] ['ɒfəd] .

were	offered	.
是	提供	.

接下来讨论了选址问题，总共提供了 200 多个地点。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði]['merɪts][ænd; ənd] [dɪ'fekts] [ɒv; əv][ɔːl]

All	of	these	had	to	be	examined	and	the	merits	and	defects	of	all
全部	的	这些	有	到	是	检查	和	这	优点	和	缺陷	的	全部

[gɒn] ['ɪntuː] ['keəfəli] .

gone	into	carefully	.
已消失	进入	小心	.

所有这些都需要进行审查，并且要仔细分析它们的优点和缺点。

[ðə; ði] ['rɑːkˌvjuː] [fɑːm] ['terətri] [wɒz; wəz]['faɪnəli][dɪ'saɪdɪd][ə'pɒn][baɪ][ðə; ði] ['wɔːdn] ,

The	Rockview	farm	territory	was	finally	decided	upon	by	the	warden	,
这	洛克维尤	农场	领土	曾是	最后	决定	之上	经过	这	典狱长	,

洛克维尤农场的领地最终由典狱长决定。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [ɪn'spektər] [tuː; tə] [vjuː] [ðæt]

and	when	he	asked	the	governor	and	the	prison	inspectors	to	view	that
和	什么时候	他	问	这	州长	和	这	监狱	检查员	到	看法	那

[saɪt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [juˈnænɪməsli] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][ək'sept][ˌaɪ 'tiː] .

site	it	was	unanimously	decided	to	accept	it	.
地点	它	曾是	一致	决定	到	接受	它	.

当他要求州长和监狱督察员查看该地点时，他们一致决定接受该地点。

['ɒpʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəd] [ɒn]['əʊvə(r)][faɪv] , - ['eɪkəz] ,

Options	were	secured	on	over	5	,	000	acres	,
选项	是	安全	在	超过	5	,	-	英亩	,

已获得超过5000英亩土地的期权，

[bʌt; bət][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [ˌteknɪ'kæləti] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [tuː; tə]

but	some	little	technicality	developed	and	it	became	necessary	to	reoption
但	一些	小的	技术性	发达	和	它	成为	必要的	到	重新选择

[ðə; ði][bɪg][trækt] [kəm'praiz] - ['pɑːslz] [ɒv; əv] [graʊnd] .

the	big	tract	comprising	40	parcels	of	ground	.
这	大的	通道	包括	-	包裹	的	地面	.

但由于一些技术问题，不得不重新购买这块包含 40 个地块的大片土地。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈfaɪnəli] [ˈpɜːrtʃəst] [æt; ət][æn; ən][ˈævərɪdʒ] [kɒst][ɒv; əv] [les] [ðæn; ðən] $50 [æn; ən][ˈeɪkə(r)]

It	was	finally	purchased	at	an	average	cost	of	less	than	$50	an	acre
它	曾是	最后	购买	在	一个	平均的	成本	的	较少的	比	$50	一个	英亩

.

:

.

最终以平均每英亩不到 50 美元的价格购得。

[ˈpeɪmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] [dəˈrekt][tuː; tə][ðə; ði][ˈəʊnə(r)z][baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ˈtreʒərə(r)] .

Payment	was	made	direct	to	the	owners	by	the	State	treasurer	.
支付	曾是	制成	直接的	到	这	所有者	经过	这	状态	财务主管	.

款项由州财政局直接支付给业主。

[ðə; ði][fɜːst] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [njuː] [ˈprɪz(ə)n][wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][dʒʊˈlaɪ] , - .

The	first	work	on	the	new	prison	was	done	in	July	,	1912	.
这	第一的	工作	在	这	新的	监狱	曾是	完毕	在	七月	,	-	.

新监狱的第一项工程于 1912 年 7 月完成。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˈwɔːdn] - [tʊk] [wʌn][ˈprɪz(ə)nə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈwestən] [ˌpenɪˈtenʃəri]

At	that	time	Warden	Francies	took	one	prisoner	from	the	Western	Penitentiary
在	那	时间	典狱长	-	采取	一	囚犯	从	这	西	监狱

[tuː; tə][ðə; ði][fɑːm] [ænd; ənd][pʊt][hɪm][tuː; tə] [wɜːk] [ˈteərɪŋ] [ˈpeɪpə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][wɔːlz] [ɒv; əv]

to	the	farm	and	put	him	to	work	tearing	paper	from	the	walls	of
到	这	农场	和	放	他	到	工作	撕裂	纸	从	这	墙壁	的

[ðə; ði][əʊld][həʊm][ɒn][ðə; ði] - [fɑːm] .

the	old	home	on	the	Ishler	farm	.
这	老的	家	在	这	-	农场	.

当时，典狱长弗朗西斯从西部监狱带了一名囚犯到农场，让他去撕伊什勒农场老房子墙上的纸。

[ə; eɪ] [wiːk] [ˈleɪtə(r)] [tuː] [mɔː(r)] [ˈprɪznər] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][ʌp][ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [wiːk] [fɔː(r)] ,

A	week	later	two	more	prisoners	were	taken	up	and	the	next	week	four	,
一个	星期	之后	二	更多的	囚犯	是	已采取	向上	和	这	下一个	星期	四	,

一周后又有两名囚犯被带走，再过一周又有四名。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈfɒləʊd] [ə; eɪ] [wiːk] [ˈleɪtə(r)][baɪ] [eɪt] [ˈprɪznər] .

to	be	followed	a	week	later	by	eight	prisoners	.
到	是	随后	一个	星期	之后	经过	八	囚犯	.

一周后，又有八名囚犯接替了他们。

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɪznər] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][ʌp][æz; əz] [ˈniːdɪd] .

After	that	the	prisoners	were	taken	up	as	needed	.
后	那	这	囚犯	是	已采取	向上	作为	需要	.

之后，囚犯们被根据需要带走。

[ðə; ði][əʊld] - [həʊm][wɒz; wəz] [ˈθʌrəli] ['renəveɪtɪd] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][suːt][ðeə(r)] [niːdz]

The	old	Ishler	home	was	thoroughly	renovated	and	changed	to	suit	their	needs
这	老的	-	家	曾是	彻底	翻新	和	已更改	到	套装	他们的	需求

.

:

.

伊什勒老房子经过彻底翻新和改造，以满足他们的需求。

[æz; əz][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈprɪznər] [ɪnˈkriːst] ,

As	the	number	of	prisoners	increased	,
作为	这	数字	的	囚犯	增加	,

随着囚犯人数的增加，

[ðə; ði] [niːdz] [bɪ'keɪm] ['greɪtə(r)][ænd; ənd][lɑːst][sep'tembə(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'rekʃn]

the	needs	became	greater	and	last	September	work	was	begun	on	the	erection
这	需求	成为	更大的	和	最后的	九月	工作	曾是	开始	在	这	勃起

[ɒv; əv][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] ['bɪldɪŋ] .

of	a	larger	building	.
的	一个	更大的	建筑	.

随着需求的增加，去年九月开始建造一座更大的建筑物。

[æn; ən]['æneks][wɒz; wəz] [bɪlt] [tuː; tə][ðə; ði][həʊm] .

An	annex	was	built	to	the	home	.
一个	附件	曾是	建造	到	这	家	.

房屋旁加盖了一座附属建筑。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['leɪtə(r)][biː; bi] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['merɪt] [haʊs] .

It	will	later	be	known	as	the	merit	house	.
它	将要	之后	是	已知	作为	这	优点	房子	.

它后来被称为功德院。

[ðə; ði]['æneks]

The	annex
这	附件

附属建筑

[ɪz][ə; eɪ] [tuː] - ['stɔːri] ['kɒŋkriːt] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['piːsɪz]

is	a	two	-	story	concrete	building	and	is	regarded	as	one	of	the	finest	pieces
是	一个	二	-	故事	具体的	建筑	和	是	认为	作为	一	的	这	最好的	件

[ɒv; əv] [riːɪn'fɔːst] ['kɒŋkriːt] [kən'strʌkʃn] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] .

of	reinforced	concrete	construction	in	the	State	.
的	加强型	具体的	建造	在	这	状态	.

这是一栋两层高的混凝土建筑，被认为是该州最好的钢筋混凝土建筑之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['præktɪkli] [wʌn] [piːs] .

It	is	practically	one	piece	.
它	是	几乎	一	片	.

它实际上是一体的。

[ðə; ði][fɜːst][flɔː(r)] [kən'teɪnz] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] [ruːm] , [wɪð] ['njuːmərəs] ['ʃaʊərz] , [ə; eɪ]['daɪnɪŋ] [ruːm]

The	first	floor	contains	a	bath	room	,	with	numerous	showers	,	a	dining	room
这	第一的	地面	包含	一个	洗澡	房间	,	和	很多的	淋浴	,	一个	用餐	房间

[ænd; ənd] ['kɪtʃɪn] .

and	kitchen	.
和	厨房	.

一楼设有浴室（内有多个淋浴间）、餐厅和厨房。

[ðə; ði]['sekənd][flɔː(r)] [kən'teɪnz] [wʌn] [lɑːdʒ] [ruːm] [wɪtʃ] , [ɔːl'ðəʊ] [naʊ] ['ɒkjupaɪd] [æz; əz] ['sliːpɪŋ]

The	second	floor	contains	one	large	room	which	,	although	now	occupied	as	sleeping
这	第二	地面	包含	一	大的	房间	哪个	,	虽然	现在	占领	作为	睡眠

['kwɔːtəz] ,

quarters	,
四分之一	,

二楼有一间大房间，虽然现在被用作卧室，

[wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['restɪŋ] [ruːm] .

will	be	a	resting	room	.
将要	是	一个	休息	房间	.

这将是一个休息室。

[ɪn][ðə; ði][əʊld][fɑːm] [haʊs] [naʊ] ['ɒkjupaɪd] [æz; əz] ['sliːpɪŋ] ['kwɔːtəz] [ðə; ði] ['prɪznər] [wɪl] [sliːp]

In	the	old	farm	house	now	occupied	as	sleeping	quarters	the	prisoners	will	sleep
在	这	老的	农场	房子	现在	占领	作为	睡眠	四分之一	这	囚犯	将要	睡觉

[wen] ['mætəz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'dʒʌstɪd] ['leɪtə(r)] .

when	matters	are	adjusted	later	.
什么时候	事情	是	调整	之后	.

待情况稍有调整后，囚犯们将睡在目前用作宿舍的旧农舍里。

['fɪfti] [men] [wɪl] [faɪnd] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði]['merɪt] [haʊs] .

Fifty	men	will	find	accommodations	in	the	merit	house	.
五十	男人	将要	寻找	住宿	在	这	优点	房子	.

五十名男子将在功勋之家获得住宿。

[ðə; ði] ['kɒŋkriːt] [ɪn] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [wɪl] ['leɪtə(r)][biː; bi] [feɪst] , ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]

The	concrete	in	this	building	will	later	be	faced	,	giving	it	the	appearance	of
这	具体的	在	这	建筑	将要	之后	是	面对	,	给予	它	这	外貌	的

[drest] [stəʊn] [kən'strʌkʃn] .

dressed	stone	construction	.
穿着	石头	建造	.

这座建筑的混凝土表面之后会进行饰面处理，使其看起来像是经过加工的石材建筑。

['evri] [bɪt][ɒv; əv] [stəʊn] [ænd; ənd][sænd][ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['æneks][wɒz; wəz]['teɪkən]

Every	bit	of	stone	and	sand	in	the	construction	of	this	annex	was	taken
每一个	少量	的	石头	和	沙	在	这	建造	的	这	附件	曾是	已采取

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɑːm] .

from	the	farm	.
从	这	农场	.

这座附属建筑建造过程中使用的每一块石头和每一粒沙子都取自农场。

[ɪn][fækt] , [stəʊn] [ænd; ənd][sænd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [rəʊdz] [wɪl] [biː; bi] ['kwɔːriːd] [ɒn]

In	fact	,	stone	and	sand	for	all	buildings	and	roads	will	be	quarried	on
在	事实	,	石头	和	沙	为了	全部	建筑物	和	道路	将要	是	采石场	在

[ðə; ði] [fɑːm] .

the	farm	.
这	农场	.

事实上，所有建筑物和道路所需的石头和沙子都将取自该农场的采石场。

['əʊnli] [sɪ'ment] [wɪl] [biː; bi] ['pɜːrtʃəst] .

Only	cement	will	be	purchased	.
仅有的	水泥	将要	是	购买	.

只会购买水泥。

[ə; eɪ][pen][ænd; ənd] [kɔːn] [krɪb][nɪə(r)][ðə; ði][həʊm][wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd][ðə; ði][best][mə'tɪəriəl]

A	pen	and	corn	crib	near	the	home	was	removed	and	the	best	material
一个	笔	和	玉米	婴儿床	靠近	这	家	曾是	已移除	和	这	最好的	材料

[seɪvd] [ænd; ənd] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ʃɒp] [ænd; ənd] ['lɔːndri] .

saved	and	used	in	the	construction	of	a	machine	shop	and	laundry	.
已保存	和	用过的	在	这	建造	的	一个	机器	店铺	和	洗衣店	.

房屋附近的一个畜栏和玉米仓被拆除，最好的材料被保存下来，用于建造机械车间和洗衣房。

[æn; ən][əʊld] [bɑːn] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['aut,bildiŋ] ['laɪkwaɪz] ['fɜːnɪʃt] ['lʌmbə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['paʊə(r)]

An	old	barn	and	other	outbuildings	likewise	furnished	lumber	for	a	power
一个	老的	谷仓	和	其他	附属建筑	同样地	提供	木材	为了	一个	力量

[haʊs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['temprəri] ['bɪldɪŋz] .

house	and	other	temporary	buildings	.
房子	和	其他	暂时的	建筑物	.

一座旧谷仓和其他附属建筑也为发电厂和其他临时建筑提供了木材。

['tɪmbə(r)] [wɜːθ] $3 ,

Timber	worth	$3	,
木材	值得	$3	,

价值 3 美元的木材

- [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [ɒn][wʌn][trækt][ænd; ənd] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː]['lʌmbə(r)]

500	**has**	**been**	**taken**	**from**	**the**	**woods**	**on**	**one**	**tract**	**and**	**converted**	**into**	**lumber**
-	有	到过	已采取	从	这	树林	在	一	通道	和	转换	进入	木材

['niːdɪd] [ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] .

needed	**about**	**the**	**place**	**.**
需要	关于	这	地方	.

从一块林地里砍伐了 500 棵木材，并将其加工成当地所需的木材。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ][laɪk] [ə'maʊnt] [kæn; kən][biː; bi] [kʌt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [trækt] .

It	**is**	**estimated**	**that**	**a**	**like**	**amount**	**can**	**be**	**cut**	**from**	**the**	**same**	**tract**	**.**
它	是	估计的	那	一个	喜欢	数量	能	是	切	从	这	相同的	通道	.

据估计，可以从同一地块上砍伐出相同数量的木材。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [wʊdz] [ɒn] [ðɪs] [fɑːm] [kəm'praɪzd] ['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪkərɪdʒ] ,

Although	**the**	**woods**	**on**	**this**	**farm**	**comprised**	**only**	**a**	**small**	**part**	**of**	**the**	**acreage**	**,**
虽然	这	树林	在	这	农场	包括	仅有的	一个	小的	部分	的	这	面积	,

虽然这片农场的林地只占总面积的一小部分，

[ðə; ði] [fɑːm] [kɒst][ðə; ði] [steɪt] ['əʊnli] $16 , - [ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['lʌmbə(r)]['teɪkən]

the	**farm**	**cost**	**the**	**State**	**only**	**$16**	**,**	**000**	**and**	**in**	**addition**	**to**	**the**	**lumber**	**taken**
这	农场	成本	这	状态	仅有的	$16	,	-	和	在	添加	到	这	木材	已采取

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

from	**it**	**,**
从	它	,

这座农场只花费了州政府 16,000 美元，此外还从农场砍伐了木材。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [wɜːθ] [ɒv; əv] ['laɪmstəʊn] [hæz; həz] [biːn] ['kwɔːriːd] .

thousands	**of**	**dollars**	**worth**	**of**	**limestone**	**has**	**been**	**quarried**	**.**
数千	的	美元	值得	的	石灰石	有	到过	采石场	.

已开采出价值数千美元的石灰石。

[wɪð] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ækt] [ə'bɔliʃ] ['hæŋɪŋ] ,

With	**the**	**passage**	**of**	**the**	**act**	**abolishing**	**hanging**	**,**
和	这	通道	的	这	行为	废除	绞刑	,

随着废除绞刑法案的通过，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] ['meθəd] [ɒv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

it	**became**	**necessary**	**to**	**prepare**	**for**	**the**	**new**	**method**	**of**	**execution**	**.**
它	成为	必要的	到	准备	为了	这	新的	方法	的	执行	.

必须为新的执行方式做好准备。

[ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌlektrə'kjuːʃn] [haʊs] [ɪz] [naʊ] ['ʌndə(r)] [wei] .

The	**erection**	**of**	**the**	**electrocution**	**house**	**is**	**now**	**under**	**way**	**.**
这	勃起	的	这	电刑	房子	是	现在	在下面	方式	.

电刑监舍的建设工作正在进行中。

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [kən'strʌktɪd] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [piːs] [ɒv; əv]

The	**foundation**	**has**	**already**	**been**	**constructed**	**and**	**is**	**a**	**remarkable**	**piece**	**of**
这	基础	有	已经	到过	建造	和	是	一个	卓越	片	的

[wɜːk] .

work	**.**
工作	.

地基已经建成，这是一项了不起的工程。

[ðɪs] ['bɪldɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [kəm'pliːt] [ɪn][ɪt'self] .

This	**building**	**will**	**be**	**complete**	**in**	**itself**	**.**
这	建筑	将要	是	完全的	在	本身	.

这座建筑本身将是一个完整的建筑。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] ['stɔːriz] [ɪn] [haɪt] , [wɪð] [wɪŋz] [ɒv; əv][wʌn]['stɔːri][ɒn] [iːtʃ] [saɪd] ,

It	**will**	**be**	**two**	**stories**	**in**	**height**	**,**	**with**	**wings**	**of**	**one**	**story**	**on**	**each**	**side**	**,**
它	将要	是	二	故事	在	高度	,	和	翅膀	的	一	故事	在	每个	边	,

它将有两层楼高，两侧各有一个一层楼高的侧翼。

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] - [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd] - [fiːt] [waɪd] .

and	about	230	feet	long	and	31	feet	wide	.
和	关于	-	脚	长的	和	-	脚	宽的	.

长约 230 英尺，宽约 31 英尺。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈbeɪsmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [ˈbɪldɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈhiːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈventɪleɪtɪŋ]

In	the	basement	of	the	main	building	will	be	the	heating	and	ventilating
在	这	地下室	的	这	主要的	建筑	将要	是	这	加热	和	通风

[ˈsɪstəm] [ænd; ənd] [ˈdaɪnəˌmoʊz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdʒenəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌrənt] .

system	and	dynamos	for	generating	the	current	.
系统	和	发电机	为了	生成	这	当前的	.

主楼地下室将设有供暖通风系统和发电发电机。

[ðə; ði] [fɜːst] [flɔː(r)] [wɪl] [kənˈteɪn] [ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdepjuti] [ˈwɔːdn] [ænd; ənd] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [ruːm]

The	first	floor	will	contain	the	office	of	the	deputy	warden	and	observation	room
这	第一的	地面	将要	包含	这	办公室	的	这	副	典狱长	和	观察	房间

.

:

.

一楼将设有副典狱长办公室和观察室。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [flɔː(r)] [wɪl] [kənˈteɪn] [sel] [rʊmz; ruːmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪˌlektrəˈkjuːʃn] [ˈtʃeɪmbə(r)] .

The	second	floor	will	contain	cell	rooms	and	the	electrocution	chamber	.
这	第二	地面	将要	包含	细胞	房间	和	这	电刑	房间	.

二楼将设有牢房和电刑室。

[sʌtʃ] [æn; ən] [əˈreɪndʒmənt] [wɪl] [prɪˈvent] [ˈtæmpərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈwaɪərz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .

Such	an	arrangement	will	prevent	tampering	with	the	wires	from	the	outside	of	the	building	.
这样的	一个	安排	将要	防止	篡改	和	这	电线	从	这	外部	的	这	建筑	.

这样的安排可以防止从建筑物外部篡改电线。

[ðə; ði] [ˈkɒŋkriːt] [wɔːlz] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [fiːt] [θɪk] [wɪð] [æn; ən] [ɪmˈbedɪd] [ˈnetwɜːk] [ɒv; əv] [wʌn] - [ɪntʃ] [ˈaɪən] [bɑːrz] .

The	concrete	walls	will	be	two	feet	thick	with	an	imbedded	network	of	one	-	inch	iron	bars	.
这	具体的	墙壁	将要	是	二	脚	厚的	和	一个	嵌入式	网络	的	一	-	英寸	铁	酒吧	.

混凝土墙厚两英尺，内部嵌入一英寸粗的钢筋网。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈbɪldɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪˈrektɪd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈeɪkərɪdʒ] [əˈlɔtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈprɪz(ə)n] [ˈprɒpə(r)] .

This	is	the	first	building	to	be	erected	within	the	acreage	allotted	for	the	prison	proper	.
这	是	这	第一的	建筑	到	是	竖立	之内	这	面积	分配	为了	这	监狱	恰当的	.

这是在分配给监狱的土地范围内建造的第一座建筑物。

[ðə; ði] [ɪnˈtaɪə(r)] [gruːp] [ɒv; əv] [ˈbɪldɪŋz] [wɪl] [biː; bi] [ɪnˈkləʊzd] [wɪð] [ə; eɪ] - - [fʊt] [haɪ] [ˈkɒŋkriːt] [wɔːl]

The	entire	group	of	buildings	will	be	enclosed	with	a	30	-	foot	high	concrete	wall
这	全部的	团体	的	建筑物	将要	是	内	和	一个	-	-	脚	高的	具体的	墙

.

:

.

整个建筑群将被一道 30 英尺高的混凝土墙围起来。

[ðə; ði] [ɪnˈkləʊzd] [ˈeərɪə] [wɪl] [biː; bi] [əˈbaʊt] - [ˈeɪkəz] ,

The	enclosed	area	will	be	about	50	acres	,
这	内	区域	将要	是	关于	-	英亩	,

围起来的区域大约有50英亩，

[ɔː(r)][faɪv] [taɪmz] [ðə; ði]['eɪkərɪdʒ] [naʊ] [ɪn'kləʊzd] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɪn] ['pɪtsˌbɜːrg] .

or	five	times	the	acreage	now	enclosed	on	the	North	Side	in	Pittsburg	.
或者	五	时代	这	面积	现在	内	在	这	北	边	在	匹兹堡	.

或相当于匹兹堡北侧现有围起土地面积的五倍。

[ˌɪn'saɪd] [ðɪs] [ɪn'kləʊʒə] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [kəm'pliːt] ['prɪz(ə)n] ,

Inside	this	inclosure	will	be	the	complete	prison	,
里面	这	附件	将要	是	这	完全的	监狱	,

这个围墙内将是完整的监狱。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [sel] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði] ['prɪznər] [wɪl] [sliːp] , ['wɜːkʃɒp] [ænd; ənd]['hɒspɪt(ə)l] ,

including	the	big	cell	room	where	the	prisoners	will	sleep	,	workshop	and	hospital	,
包括	这	大的	细胞	房间	在哪里	这	囚犯	将要	睡觉	,	车间	和	医院	,

其中包括囚犯睡觉的大牢房、工作间和医院。

[wɪtʃ] ['ɒkjupaɪz] [ə; eɪ][saɪt][ɒn][ðə; ði] [hɪl] ,

which	occupies	a	site	on	the	hill	,
哪个	占据	一个	地点	在	这	爬坡道	,

它占据了山上的一个位置，

[hɑːf][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm][ðə; ði]['reɪlrəʊd][ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [gæp][ɪn][ðə; ði] ['nɪtəniː]

half	a	mile	from	the	railroad	and	facing	the	beautiful	gap	in	the	Nittany
一半	一个	英里	从	这	铁路	和	面向	这	美丽的	差距	在	这	尼塔尼

['maʊntənz] [nəʊn] [æz; əz][mək'braɪdz]['wɔːtə(r)][gæp] .

Mountains	known	as	McBrides	Water	Gap	.
山脉	已知	作为	麦克布莱德	水	差距	.

距离铁路半英里，正对着尼塔尼山脉美丽的峡谷，即麦克布莱德水峡。

[ðə; ði][saɪt]['prez(ə)nts] ['mɑːvələs] ['nætʃ(ə)rəl] [əd'væntɪdʒ] .

The	site	presents	marvelous	natural	advantages	.
这	地点	礼物	奇妙	自然的	优势	.

该地拥有得天独厚的自然优势。

[sprɪŋ] [kriːk] [wɪl] [biː; bi] ['hɑːnist] [ænd; ənd]['ekspɜːts][dɪ'kleə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fləʊ] ['iːv(ə)n]['djʊərɪŋ][ðə; ði]

Spring	Creek	will	be	harnessed	and	experts	declare	it	will	flow	even	during	the
春天	溪	将要	是	已掌握	和	专家	宣布	它	将要	流动	甚至	期间	这

[dɹ'aɪəst]['siːz(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] - ,

dryest	season	at	the	rate	of	100	,
最干燥	季节	在	这	速度	的	-	,

斯普林溪将被开发利用，专家宣称即使在最干旱的季节，其流量也将达到100。

- , - ['gælənz]['djʊərɪŋ] [iːtʃ] - ['aʊəz] .

000	,	000	gallons	during	each	24	hours	.
-	,	-	加仑	期间	每个	-	小时	.

每24小时消耗100万加仑水。

[ðə; ði][raɪ'peərɪən] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [striːm] [hæz; həz] [biːn] ['estɪmeɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi]

The	riparian	right	to	the	State	of	this	stream	has	been	estimated	to	be
这	河岸	正确的	到	这	状态	的	这	溪流	有	到过	估计的	到	是

[wɜːθ] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] $1 ,

worth	no	less	than	$1	,
值得	不	较少的	比	$1	,

据估计，该州对这条溪流的沿岸权价值不低于 1 美元。

- , - , [dʒʌst] - [pə(r)][sent] .

000	,	000	,	just	80	per	cent	.
-	,	-	,	只是	-	每	中心	.

000，000，只有80%。

[ɒv; əv][ðə; ði]['təʊt(ə)l][kɒst][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][fɑːm] .

of	the	total	cost	of	the	entire	farm	.
的	这	全部的	成本	的	这	全部的	农场	.

整个农场总成本的一部分。

[ðɪs] [traʊt] - [fɪld] ['maʊntən] [kri:k] [wɪl] ['fɜ:nɪʃ] [ðə; ði]['paʊə(r)] [ðæt] [wɪl] [tɜ:n] [ðə; ði] [wi:lz] [ɒv; əv]

This	trout	-	filled	mountain	creek	will	furnish	the	power	that	will	turn	the	wheels	of
这	鳟鱼	-	已填	山	溪	将要	提供	这	力量	那	将要	转动	这	车轮	的

['ɪndəstri] [ɒn] ['rɑ:kˌvju:] [fɑ:m] ,

industry	on	Rockview	farm	,
行业	在	洛克维尤	农场	,

这条鳟鱼成群的山涧将为洛克维尤农场的工业发展提供动力。

[prə'vaɪd] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [ænd; ənd] [fɪl] ['ʌðə(r)] ['wɒnts] [ænd; ənd] [stɪl] [li:v] [ə; eɪ] ['sɜ:pləs] [ɪn] [rɪ'zɜ:v]

provide	the	electric	light	and	fill	other	wants	and	still	leave	a	surplus	in	reserve
提供	这	电的	光	和	充满	其他	想要	和	仍然	离开	一个	剩余	在	预订

['paʊə(r)] .

power	.
力量	.

提供电灯照明并满足其他需求，还能留有剩余电力作为备用。

[fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [maɪlz] [ʌp] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['væli] [ɪts] ['wɔ:təz] [wɪl] [bi:; bi] [held] [bæk] [ɪn] [tʃek] [ʌn'tɪl]

For	three	miles	up	the	beautiful	valley	its	waters	will	be	held	back	in	check	until
为了	三	英里	向上	这	美丽的	谷	它是	水	将要	是	握住	后退	在	查看	直到

[ðə; ði] [taɪm] [ə'raɪvz] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] [ju:z] .

the	time	arrives	for	its	use	.
这	时间	到达	为了	它是	使用	.

在美丽的河谷上游三英里范围内，河水将被蓄积起来，直到需要使用的时候才会流出。

[ə; eɪ] [dæm] - [fi:t] [haɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [brest] [wɪl] [bi:; bi] [kən'strʌktɪd] .

A	dam	55	feet	high	at	the	breast	will	be	constructed	.
一个	坝	-	脚	高的	在	这	胸部	将要	是	建造	.

将建造一座坝顶高 55 英尺的大坝。

[mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [sɪks] [maɪlz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fɑ:m] [ænd; ənd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɪz] [ə; eɪ] [stri:m]

More	than	six	miles	across	the	farm	and	up	in	the	mountain	is	a	stream
更多的	比	六	英里	穿过	这	农场	和	向上	在	这	山	是	一个	溪流

[wɪtʃ] [wɪl] ['fɜ:nɪʃ] [wʌn] ,

which	will	furnish	1	,
哪个	将要	提供	1	,

农场六英里多远，山上有一条溪流，可以提供 1,

- , - ['gælənz] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] ['maʊntən] ['wɔ:tə(r)] .

000	,	000	gallons	of	pure	mountain	water	.
-	,	-	加仑	的	纯的	山	水	.

100万加仑纯净山泉水。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [meɪ] [bi:; bi] [ɑ:skt] ,

The	question	may	be	asked	,
这	问题	可能	是	问	,

可能会有人问：

[ɪn] [wɒt] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [dʌz] [ðə; ði] ['wɔ:dn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['westən] [ˌpenɪ'tenʃəri] [stænd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kən'vɪkt]

in	what	relation	does	the	warden	of	the	Western	Penitentiary	stand	with	his	convict
在	什么	关系	做	这	典狱长	的	这	西	监狱	站立	和	他的	定罪

[fɑ:m] [hændz] ?

farm	hands	?
农场	双手	?

西部监狱的典狱长与他的囚犯农场工人之间是什么关系?

[hi:; hi] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] .

He	is	one	of	the	boys	.
他	是	一	的	这	男孩们	.

他是男孩中的一员。

[kʊd; kəd][juː; jʊ]
Could **you**
可以 你

您可以...吗

[bʌt; bət] [siː] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɪlz] [nɪə(r)][ðə; ði]
but **see** **him** **in** **the** **evening** **on** **the** **top** **of** **one** **of** **the** **great** **hills** **near** **the**
但 看 他 在 这 晚上 在 这 顶部 的 一 的 这 伟大的 丘陵 靠近 这
['merɪt] [haʊs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['beɪsbɔːl] [geɪm] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənt] .
merit **house** **during** **the** **baseball** **game** **you** **would** **be** **convinced** **of** **the** **statement** **.**
优点 房子 期间 这 棒球 游戏 你 会 是 确信 的 这 陈述 .

但是，如果你在晚上看到他站在功德院附近的一座大山顶上观看棒球比赛，你就会相信这句话。

[hiː; hi][dʒʌmps][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] ,
He **jumps** **from** **his** **automobile** **,**
他 跳跃 从 他的 汽车 ,

他从车里跳了出来，

[flɪŋ] [hɪz; ɪz][kəʊt][ɒn][ðə; ði][graʊnd][ænd; ənd] [teɪks] [ə; eɪ] [siːt] [ɒn][ðə; ði][grɑːs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
flings **his** **coat** **on** **the** **ground** **and** **takes** **a** **seat** **on** **the** **grass** **among** **the**
投掷 他的 外套 在 这 地面 和 需要 一个 座位 在 这 草 之中 这
['prɪz(ə)nə(r)] [spek'tetər] [ænd; ənd][ɪz] [prɪ'peəd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [geɪm] .
prisoner **spectators** **and** **is** **prepared** **to** **enjoy** **the** **game** **.**
囚犯 观众 和 是 准备 到 享受 这 游戏 .

他把外套扔在地上，坐在囚犯观众席的草地上，准备欣赏比赛。

[ɪn][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ðə; ði]['welfeə(r)][ænd; ənd]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
In **the** **working** **out** **of** **this** **undertaking** **the** **welfare** **and** **future** **of** **the**
在 这 在职的 出去 的 这 承诺 这 福利 和 未来 的 这
['prɪz(ə)nə(r)]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [sɜːvd] [hɪz; ɪz] ['sentəns] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] .
prisoner **after** **he** **has** **served** **his** **sentence** **has** **not** **been** **lost** **sight** **of** **.**
囚犯 后 他 有 服务 他的 句子 有 不是 到过 丢失的 视线 的 .

在实施这项计划的过程中，始终没有忽视囚犯服刑完毕后的福利和未来。

[ðɪs] [ɪz][best] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['wɔːdn] - .
This **is** **best** **illustrated** **in** **the** **words** **of** **Warden** **Francies** **.**
这 是 最好的 插图 在 这 字 的 典狱长 - .

典狱长弗朗西斯的话最能说明这一点。

“ ['aʊə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [tɜːn] [aʊt] [nɒt] [wɜːs] [men] , [bʌt; bət]['betə(r)][men] .
“ **Our** **mission** **is** **to** **turn** **out** **not** **worse** **men** **,** **but** **better** **men** **.**
“ 我们的 使命 是 到 转动 出去 不是 更糟 男人 , 但 更好的 男人 .

“我们的使命不是培养出更坏的人，而是培养出更好的人。”

” [ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsdɪ'miːnənt]
” **THE** **TREATMENT** **OF** **THE** **MISDEMEANANT**
” 这 治疗 的 这 轻罪

“轻罪犯的待遇

[[ðɪs] ['eksələnt] ['sʌməri] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kə'rekʃənl] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
[**This** **excellent** **summary** **of** **the** **present** **correctional** **treatment** **of** **the**
[这 出色的 概括 的 这 展示 矫正 治疗 的 这
[ˌmɪsdɪ'miːnənt] [wɒz; wəz] [riːd] [baɪ]['eɪmɒs]['dʌbljuː]['bʌtlə(r)] ,
misdemeanant **was** **read** **by** **Amos** **W** **Butler** **,**
轻罪 曾是 读 经过 阿莫斯 W 巴特勒 ,

[这篇关于目前对轻罪犯进行矫正处理的精彩总结由阿莫斯·W·巴特勒朗读，

['tʃeəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒn] [kə'rekʃnz] , [æt; ət][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['kɒnfərəns] [ɒv; əv]

chairman	of	the	Committee	on	Corrections	,	at	the	National	Conference	of
主席	的	这	委员会	在	更正	,	在	这	国家的	会议	的

['tʃærəti] [ænd; ənd] [kə'rekʃnz] [ɪn] ['memfɪs] ,

Charities	and	Corrections	in	Memphis	,
慈善机构	和	更正	在	孟菲斯	,

在孟菲斯举行的全国慈善和惩教大会上，惩教委员会主席表示：

[ɪn] [meɪ] , - .]

in	May	,	1914	.	]
在	可能	,	-	.	]

1914年5月。

[hu:] [nəʊz] [haʊ] ['meni] [p'ɜ:sənz] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'faɪnd] [ɪn]['ləʊk(ə)l][dʒeil][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ?

Who	knows	how	many	persons	are	confined	in	local	jails	in	the	United	States	?
WHO	知道	如何	许多	人	是	受限	在	当地的	监狱	在	这	团结的	各州	?

谁知道美国地方监狱里关押了多少人?

[hu:] [,kɔmpri'hend] [ðə; ði]['mægnɪtju:d][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒbləm] [ɪn'vɒlvd] ?

Who	comprehends	the	magnitude	of	the	problem	involved	?
WHO	理解	这	震级	的	这	问题	涉及	?

谁能真正理解问题的严重性?

[haʊ] ['meni] [ə'pri:ʃieɪt] [ɪts][rɪ'leɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] , [tu:; tə][sə'saɪəti] ?

How	many	appreciate	its	relation	to	the	individual	,	to	his	family	,	to	society	?
如何	许多	欣赏	它是	关系	到	这	个人	,	到	他的	家庭	,	到	社会	?

有多少人真正了解它与个人、家庭和社会之间的联系?

[ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['sensəs] [telz] [ˌju: 'es] [ðæt] - ,

The	Bureau	of	the	Census	tells	us	that	452	,
这	局	的	这	人口普查	讲述	我们	那	-	,

人口普查局告诉我们，452,

- [p'ɜ:sənz] [wɜ:(r); wə(r)] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə] ['kaʊnti] [ænd; ənd][mju:'nɪsɪp(ə)l]['prizənz] [ɪn] - ,

055	persons	were	committed	to	county	and	municipal	prisons	in	1910	,
-	人	是	坚定的	到	县	和	市政	监狱	在	-	,

1910年，共有55人被送往县级和市级监狱。

['ʌndə(r)] ['sentəns] [ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][nɒn] - ['peɪmənt] [ɒv; əv] [faɪn] .

under	sentence	or	for	non	-	payment	of	fine	.
在下面	句子	或者	为了	非	-	支付	的	美好的	.

因判刑或未缴纳罚款。

[wi:; wi][kɔ:l][ðem; ðəm] [mɪsdɪmi:nənts] .

We	call	them	misdemeanants	.
我们	称呼	他们	轻罪犯	.

我们称他们为轻罪犯。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [neɪm] ['ɔ:dnrəli] ['gɪv(ə)n][wʌn] [hu:z] [ə'fens] [ðə; ði] [lɔ:] [dʌz] [nɒt] [di:m] [sə'fɪʃntli]

It	is	the	name	ordinarily	given	one	whose	offense	the	law	does	not	deem	sufficiently
它	是	这	姓名	按说	给定	一	谁	罪行	这	法律	做	不是	认为	足够

['sɪəriəs] [tu:; tə] ['wɒrənt] [ə; eɪ] [steɪt] ['prɪz(ə)n] ['sentəns] .

serious	to	warrant	a	State	prison	sentence	.
严肃的	到	保证	一个	状态	监狱	句子	.

这是通常用来称呼那些法律认为其罪行不够严重，不足以判处州立监狱刑罚的人的称谓。

[ɪf] [ðə; ði]['reɪʃiəʊ][ɒv; əv] [kə'mitmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [həʊl] ['nʌmbə(r)] [rɪ'si:vd] [ɪz][ðə; ði] [seɪm]

If	the	ratio	of	commitments	to	the	whole	number	received	is	the	same
如果	这	比率	的	承诺	到	这	所有的	数字	已收到	是	这	相同的

[θru:'aʊt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [æz; əz][ɪn][ˌɪndi'ænə] ,

throughout	the	United	States	as	in	Indiana	,
自始至终	这	团结的	各州	作为	在	印第安纳州	,

如果全美各地的承诺金额与实际收到的总额之比与印第安纳州相同，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] ['mɪljən] ['piːp(ə)l] ['ænjuəli] [kʌm] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

it	is	probable	that	one	and	one	-	half	million	people	annually	come	under	the
它	是	可能	那	一	和	一	-	一半	百万	人们	每年	来	在下面	这

['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ləʊk(ə)l] ['prizənz] .

influence	of	these	local	prisons	.
影响	的	这些	当地的	监狱	.

每年可能有150万人受到这些地方监狱的影响。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [dʒeil][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [spɔɪl] [ɒv; əv]['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn]['pɒlətɪks] .

We	know	that	jails	are	the	spoil	of	partisan	politics	.
我们	知道	那	监狱	是	这	剧透	的	党派	政治	.

我们知道，监狱是党派政治的牺牲品。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪn'teɪnd] ['lɑːdʒli] [ɒn][ðə; ði] [fiː] ['beɪsɪs] .

They	are	maintained	largely	on	the	fee	basis	.
他们	是	维持	很大程度上	在	这	费用	基础	.

它们主要依靠收费来维持运营。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [wɪ'ðaʊt] ['eni]['prɒpə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ðeɪ]

Most	of	them	were	built	without	any	proper	idea	of	the	purpose	they
最多	的	他们	是	建造	没有	任何	恰当的	主意	的	这	目的	他们

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [sɜːv] .

were	intended	to	serve	.
是	故意的	到	服务	.

它们中的大多数在建造时都没有明确的用途。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'sænətri] , [ðeɪ] [læk]

As	a	rule	they	are	insanitary	,	they	lack
作为	一个	规则	他们	是	不卫生的	,	他们	缺少

它们通常不卫生，而且缺乏……

['prɒpə(r)][prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['sepəreɪtɪŋ] [ðə; ði]['seksɪz][ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv]

proper	provision	for	separating	the	sexes	and	there	is	no	means	of
恰当的	条款	为了	分离	这	性别	和	那里	是	不	方法	的

[ɪm'plɔɪmənt] .

employment	.
就业	.

已妥善安排男女分开居住，但没有任何就业机会。

['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kraʊdɪd] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)][kə'pæsəti] .

Often	they	are	crowded	beyond	their	capacity	.
经常	他们	是	挤	超过	他们的	容量	.

它们经常人满为患，超出其容纳能力。

[ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l] [ə'tempt] [tuː; tə]['klæsɪfaɪ][ðə; ði] ['prɪznər] .

There	is	little	attempt	to	classify	the	prisoners	.
那里	是	小的	试图	到	分类	这	囚犯	.

几乎没有人尝试对囚犯进行分类。

[ðeɪ] ['kɒŋgrɪgeɪt] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrɪdɔːrz][ænd; ənd][ðə; ði]['əʊldə][ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪk'spɪərɪənst] [ɪn]

They	congregate	in	the	corridors	and	the	older	and	more	experienced	in
他们	聚集	在	这	走廊	和	这	老	和	更多的	经验丰富的	在

['krɪmɪn(ə)l] [weɪz] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɪn][vaɪs] ,

criminal	ways	instruct	the	others	in	vice	,
刑事	方式	指示	这	其他的	在	副	,

他们聚集在走廊里，年纪较大、经验更丰富的罪犯指导其他人作恶。

[ˌɪmə'rælətɪ] [ænd; ənd][kraɪm] .

immorality	and	crime	.
不道德	和	犯罪	.

不道德行为和犯罪。

[ɪn] [haʊ] ['meni] [sʌtʃ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪmɪn] [nɒt]['əʊnli] ['weɪtɪd] [ə'pɒn][bʌt; bət] [sɜːrtʃt] [baɪ]

In	how	many	such	institutions	are	women	not	only	waited	upon	but	searched	by
在	如何	许多	这样的	机构	是	女性	不是	仅有的	等待	之上	但	搜索	经过

[men] ?

men	?
男人	?

在有多少家这样的机构中，女性不仅要接受男性的服务，还要接受男性的搜身？

[ðə; ði] [leɪt] ['sæmjʊəl][dʒeɪ] . ['bærəʊz] [wʌns] [ri'mɑːk] :

The	late	Samuel	J	.	Barrows	once	remarked	:
这	晚的	塞缪尔	J	.	巴罗斯	一次	评论	:

已故的塞缪尔·J·巴罗斯曾说过：

“ [bæk] [ɪn] - [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['ledʒɪslətʃə(r)] [sed] :

“	Back	in	1876	a	committee	of	the	New	York	Legislature	said	:
“	后退	在	-	一个	委员会	的	这	新的	约克	立法机关	说	:

“早在1876年，纽约州立法机构的一个委员会就表示：

- [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn] [sɔːs] [ɒv; əv] [kraɪm] [mɔː(r)] ['ɒpərətɪv] [ɪn][ðə; ði][ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [θiːvz]

'	There	is	no	one	source	of	crime	more	operative	in	the	multiplication	of	thieves
-	那里	是	不	一	来源	的	犯罪	更多的	操作	在	这	乘法	的	窃贼

[ænd; ənd] ['bɜːglə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɒmən] [dʒeɪl] - [ænd; ənd] [ðæt] ['steɪtmənt] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [truː]

and	burglars	than	the	common	jail	'	and	that	statement	still	remains	true
和	窃贼	比	这	常见的	监狱	-	和	那	陈述	仍然	遗迹	真的

[ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][dʒeil] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .

of	a	large	number	of	jails	throughout	the	country	.
的	一个	大的	数字	的	监狱	自始至终	这	国家	.

“没有哪个犯罪源比普通监狱更能助长盗窃犯和窃贼的滋生”，这句话对全国许多监狱来说仍然适用。

” ['meni] [ɒv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] ['dɑːktər; draɪv] . [ef] . [eɪtʃ] . [waɪnz] - ['skeɪðɪŋ] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn]

”	Many	of	you	have	heard	Dr	.	F	.	H	.	Wines	'	scathing	denunciation
”	许多	的	你	有	听到	博士	.	F	.	H	.	葡萄酒	-	尖刻	谴责

[ɒv; əv] [ðiːz] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .

of	these	institutions	.
的	这些	机构	.

“你们很多人都听过 FH Wines 博士对这些机构的严厉谴责。

['delɪgeɪts; 'delɪgəts][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['prɪz(ə)n] ['kɒŋgres] [huː] ['vɪzɪtɪd] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn] -

Delegates	to	the	International	Prison	Congress	who	visited	this	country	in	1910
代表们	到	这	国际的	监狱	国会	WHO	到访	这	国家	在	-

[dɪ'kleəd] ['aʊə(r)]['ləʊk(ə)l][dʒeɪl] ['sɪstəm] [æz; əz][bæd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ][ɪn] ['jʊərəp] .

declared	our	local	jail	system	as	bad	as	it	was	centuries	ago	in	Europe	.
声明	我们的	当地的	监狱	系统	作为	坏的	作为	它	曾是	几个世纪	前	在	欧洲	.

1910 年访问我国的国际监狱大会代表宣称，我国的监狱系统与几个世纪前的欧洲监狱系统一样糟糕。

“ ['evri] [dʒeɪl][aɪ] [sɔː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [waɪpt] [ɒf] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,

“	Every	jail	I	saw	ought	to	be	wiped	off	the	face	of	the	earth	,
“	每一个	监狱	我	锯	应该	到	是	擦拭	离开	这	脸	的	这	地球	,

“我所见过的所有监狱都应该从地球上消失。”

” [sed] ['tɒməs] [həʊmz] , ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊəd] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv] ['lʌndən] ,

”	said	Thomas	Holmes	,	secretary	of	the	Howard	Association	of	London	,
”	说	托马斯	福尔摩斯	,	秘书	的	这	霍华德	协会	的	伦敦	,

伦敦霍华德协会秘书托马斯·霍姆斯说道：“

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['vɜːdɪkt] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['prɪz(ə)n] [ə'fɪʃ(ə)lz]

and	this	was	the	general	verdict	of	these	distinguished	prison	officials
和	这	曾是	这	一般的	判决	的	这些	杰出的	监狱	官员

[ænd; ənd][piː'nɒlədʒɪst; pɪ'nɒlədʒɪst] .

and	penologists	.
和	刑罚学家	.

这是这些杰出的监狱官员和刑罚学家们的普遍结论。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['aɪdlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] , [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [freʃ] [eə(r)] , [ðə; ði]

It	was	the	idleness	of	the	prisoners	,	the	lack	of	fresh	air	,	the
它	曾是	这	懒惰	的	这	囚犯	,	这	缺少	的	新鲜的	空气	,	这

[ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] ['mɪŋglɪŋ] ,

indiscriminate	mingling	,
不加区分的	混杂	,

是囚犯们的无所事事、缺乏新鲜空气以及不分青红皂白的混杂造成的。

[ðə; ði] [lɒŋ] - [dɪ'leɪd] ['traɪəlz] [ðæt] [ɪm'prest] [ðem; ðəm][səʊ] [ʌn'feɪvərəbli] .

the	long	-	delayed	trials	that	impressed	them	so	unfavorably	.
这	长的	-	延迟	试验	那	印象深刻	他们	所以	不利的	.

那些拖延已久的审判给他们留下了非常糟糕的印象。

“ [aɪ] [ɑːskt] [tuː] ['kʌləd] [men] [haʊ] [lɒŋ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [dɪd][nɒt]

“	I	asked	two	colored	men	how	long	they	would	be	in	and	they	said	they	did	not
“	我	问	二	有色	男人	如何	长的	他们	会	是	在	和	他们	说	他们	做过	不是

[nəʊ] ;

know	;
知道	;

我问了两个黑人男子他们会被关多久，他们说他们不知道；

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [ɪ'lev(ə)n] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['traɪəl] , ” [sed] ['dɑːktər; draɪv] . ['juːdʒiːn]

that	they	had	waited	eleven	days	for	a	trial	,	”	said	Dr	.	Eugene
那	他们	有	等待	十一	天	为了	一个	审判	,	”	说	博士	.	尤金

['bɒrəl] ,

Borel	,
博雷尔	,

“他们等了11天才等到开庭审理，”尤金·博雷尔医生说。

[prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [lɔː] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][dʒɪ'niːvə] , ['swɪtsələnd] .

professor	of	law	in	the	University	of	Geneva	,	Switzerland	.
教授	的	法律	在	这	大学	的	日内瓦	,	瑞士	.

瑞士日内瓦大学法学教授。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['ʃɒkɪŋ] ['trævəsti] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] .

“	That	is	a	shocking	travesty	of	justice	.
“	那	是	一个	令人震惊	闹剧	的	正义	.

“这简直是对正义的莫大讽刺。”

[ɪn] ['jʊərəp] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][gets][ə; eɪ] ['hɪərɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] .

In	Europe	a	prisoner	gets	a	hearing	within	twenty	-	four	hours	.
在	欧洲	一个	囚犯	获得	一个	听力	之内	二十	-	四	小时	.

在欧洲，囚犯会在24小时内获得审判机会。

” [jet] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz][æz; əz] [ðiːz] [wiː; wi] [dɪ'teɪn] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]

”	Yet	under	such	conditions	as	these	we	detain	hundreds	of	thousands	of
”	然而	在下面	这样的	状况	作为	这些	我们	扣留	数百	的	数千	的

[p'ɜːsənz] :

persons	:
人	:

“然而，在这样的条件下，我们却拘留了数十万人：

— [ðə; ði]['veɪgrənt] , [ðə; ði] ['drʌŋkəd] , [ðə; ði] ['wɪtnəs] , [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [bɔɪ] , [ðə; ði][fɜːst][ə'fendə(r)] ,

—	The	vagrant	,	the	drunkard	,	the	witness	,	the	runaway	boy	,	the	first	offender	,
—	这	流浪汉	,	这	酒鬼	,	这	证人	,	这	逃跑	男生	,	这	第一的	罪犯	,

[ðə; ði] ['hɑːd(ə)nd] ['krɪmɪn(ə)l] ,

the	hardened	criminal	,
这	硬化	刑事	,

流浪汉、醉汉、证人、离家出走的男孩、初犯、惯犯

[ðə; ði][mæn] [əˈweɪtɪŋ] [ˈtraɪəl] , [ðə; ði] [kənˈvɪktɪd] [lɔː] - [ˈbreɪkə(r)] .

the	man	awaiting	trial	,	the	convicted	law	-	breaker	.
这	男人	等待中	审判	,	这	已定罪	法律	-	断路器	.

等待审判的男子，已被定罪的违法者。

[wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][ɪkˈspekt][bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [dɪˈdʒenəreɪt] [ɪn] [ˈbɒdi] , [maɪnd][ænd; ənd] [ˈmɒrəlz]

What	can	we	expect	but	that	they	will	degenerate	in	body	,	mind	and	morals
什么	能	我们	预计	但	那	他们	将要	退化	在	身体	,	头脑	和	德

?

?
?

我们还能期待什么呢？他们的身体、精神和道德都会堕落！

[ˈiːv(ə)n] [weə(r)] [wɜːk] [ɪz][prəˈvaɪdɪd] , [æz; əz][ɪz] [dʌn] [ɪn][sʌm; səm][ˈlɑːdʒə(r)][dʒeil][ænd; ənd] [ˈwɜːkhaʊs]

Even	where	work	is	provided	,	as	is	done	in	some	larger	jails	and	workhouses
甚至	在哪里	工作	是	假如	,	作为	是	完毕	在	一些	更大的	监狱	和	济贫院

, [ˌaɪ ˈtiː]

,	it
,	它

即使在一些规模较大的监狱和劳教所提供工作的情况下，它

[ɪz][ˈʌndə(r)][ðə; ði][əʊld][ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] [ˈsɪstəm] , [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [əˈbɒlɪʃt] .

is	under	the	old	contract	system	,	which	we	should	like	to	see	abolished	.
是	在下面	这	老的	合同	系统	,	哪个	我们	应该	喜欢	到	看	废除	.

目前仍沿用旧的合同制度，我们希望看到这种制度被废除。

[ɪn][sʌm; səm] [steɪts] [mɪsdɪmiːnənts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪmˈplɔɪd] [ɒn][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ˈhaɪweɪz] .

In	some	States	misdemeanants	are	employed	on	the	public	highways	.
在	一些	各州	轻罪犯	是	受雇	在	这	民众	高速公路	.

在某些州，轻罪犯会被雇用在公共道路上行驶。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[haʊ'evə(r)] [sək'sesf(ə)l] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ɪn][sʌm; səm] [paːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

However	successful	this	may	be	in	some	parts	of	the	country	,
然而	成功的	这	可能	是	在	一些	部分	的	这	国家	,

然而，即便这种方法在某些地区可能取得成功，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prɒbəbli] [nɒt][biː; bi][ɪn] [kən'fɔːməti] [wɪð] [ðə; ði]['pʌblɪk] [sens] [ɪn][ðə; ði][mɔː(r)] ['θɪkli]

it	would	probably	not	be	in	conformity	with	the	public	sense	in	the	more	thickly
它	会	大概	不是	是	在	一致性	和	这	民众	感觉	在	这	更多的	浓密

['set(ə)ld] [kə'mjuːnətiz] ,

settled	communities	,
定居	社区	,

这或许与人口密度较高的社区的公众观念不符。

[ɔː(r)] ['præktɪkəbl] [tuː; tə] ['eni] [greɪt] [ɪk'stent][ɪn][ðə; ði][mɔː(r)] ['nɔːðən] [l'ætɪtjˌuːdz] .

or	practicable	to	any	great	extent	in	the	more	northern	latitudes	.
或者	切实可行的	到	任何	伟大的	程度	在	这	更多的	北方	纬度	.

或者在更北的纬度地区，在很大程度上是可行的。

[ðə; ði] [həʊl] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæprɪ'henʃn] , ['triːtmənt] [ænd; ənd] [rɪ'liːs] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	whole	question	of	the	apprehension	,	treatment	and	release	of	the
这	所有的	问题	的	这	忧虑	,	治疗	和	发布	的	这

[ˌmɪsdɪ'miːnənt] [ɪz][ɒv; əv] [trə'mendəs] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

misdemeanant	is	of	tremendous	importance	.
轻罪	是	的	巨大的	重要性	.

对轻罪犯的逮捕、处理和释放等一系列问题都极其重要。

[waɪl] ['prɪz(ə)n] [rɪ'fɔːrmz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [sə'praɪzɪŋ] [rə'pɪdəti] , [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [kən'faɪnd]

While	prison	reforms	are	coming	with	surprising	rapidity	,	they	have	been	confined
尽管	监狱	改革	是	未来	和	奇怪	快速	,	他们	有	到过	受限

['lɑːdʒli] [tuː; tə][ðə; ði]['felən] .

largely	to	the	felon	.
很大程度上	到	这	重罪犯	.

虽然监狱改革正以惊人的速度推进，但这些改革主要局限于重罪犯。

[ðə; ði] [ˌmɪsdɪ'miːnənt] [hæz; həz] [biːn] [nɪ'glektɪd] .

The	misdemeanant	has	been	neglected	.
这	轻罪	有	到过	被忽视的	.

这名轻罪犯被忽视了。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ævərɪdʒ] [pə'liːsmən] ?

In	the	first	place	,	what	are	the	qualifications	of	the	average	policeman	?
在	这	第一的	地方	,	什么	是	这	资格	的	这	平均的	警察	?

首先，普通警察需要具备哪些资格?

['ɔːdnrəli] [hiː; hi][ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['treɪnɪŋ] [ɔː(r)] [ɪk'spɪəriəns] .

Ordinarily	he	is	without	training	or	experience	.
按说	他	是	没有	训练	或者	经验	.

他通常没有接受过相关培训或拥有相关经验。

[hɪz; ɪz]['pɒlətɪks][hæv; həv]['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæd; həd][mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt]

His	politics	have	usually	had	more	to	do	with	his	appointment
他的	政治	有	通常	有	更多的	到	做	和	他的	预约

[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

than	any	other	consideration	.
比	任何	其他	考虑	.

他的政治立场通常比其他任何因素都更能左右他的任命。

[wɒt] [pɑːt] [kæn; kən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [pleɪ] [ɪn] [æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['sɪstəm] [ɒv; əv]

What	part	can	such	a	policeman	play	in	an	enlightened	system	of
什么	部分	能	这样的	一个	警察	玩	在	一个	开明	系统	的

[piː'nɒlədʒi; pɪ'nɒlədʒi] ?

penology	?
刑罚学	?

在开明的刑罚制度中，这样的警察能发挥什么作用?

[ɪn] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [steɪts] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [prəu'kleim] [ðæt] [ðə; ði] ['piːn(ə)l] [kəʊd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi]

In	a	number	of	States	the	constitution	proclaims	that	the	penal	code	shall	be
在	一个	数字	的	各州	这	宪法	宣称	那	这	刑事	代码	将	是

['faʊndɪd] [ɒn] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [ˌrefə'meɪʃn] [ænd; ənd] [nɒt] [ɒv; əv] [vɪn'dɪktɪv] ['dʒʌstɪs] .

founded	on	principles	of	reformation	and	not	of	vindictive	justice	.
创立	在	原则	的	改革	和	不是	的	报复心强的	正义	.

许多州的宪法都宣称，刑法典应建立在改革原则之上，而不是报复性正义之上。

[haʊ] [fɑː(r)] [hæz; həz] [ðæt] [biːn] [ɪn'tɜːprətɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['stætʃuːt] [lɔːz] ?

How	far	has	that	been	interpreted	in	the	statute	laws	?
如何	远的	有	那	到过	翻译	在	这	法令	法律	?

成文法对此作了怎样的解释?

[ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [məʊst] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [steɪt] [kɒnstɪt'juːʃnz] [ðæt] ['dʒʌstɪs] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi]

The	provision	of	most	of	our	State	constitutions	that	justice	shall	be
这	条款	的	最多	的	我们的	状态	宪法	那	正义	将	是

[əd'mɪnɪstəd] “ ['spiːdəli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ” [ɪz] ['həʊlli] [fə'gɒtn] .

administered	“	speedily	and	without	delay	”	is	wholly	forgotten	.
管理	“	迅速地	和	没有	延迟	”	是	完全	被遗忘的	.

我们大多数州宪法中关于“迅速且毫不拖延地”伸张正义的规定已被完全遗忘。

[wiː; wi] ['dʒen(ə)rəli] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ɪm'prɪznmənt] [fɔː(r); fə(r)] [det] [ɪz] [pɑːst] .

We	generally	think	that	the	day	of	imprisonment	for	debt	is	past	.
我们	一般来说	思考	那	这	天	的	监禁	为了	债务	是	过去的	.

我们普遍认为，因债务而入狱的时代已经过去了。

[jet] ['meni] [dʒeɪl] ['prɪznər] [ɑː(r); ə(r)] [held] [fɔː(r); fə(r)] [det] — [ðə; ði] [faɪn] [ə'sest] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

Yet	many	jail	prisoners	are	held	for	debt	—	the	fine	assessed	against	them	.
然而	许多	监狱	囚犯	是	握住	为了	债务	—	这	美好的	评估	反对	他们	.

然而，许多囚犯是因为债务而被关押——他们被处以罚款。

[ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] [miːnz] [peɪz] [hɪz; ɪz] [faɪn] [ænd; ənd] [gəʊz] [friː] ;

The	man	of	means	pays	his	fine	and	goes	free	;
这	男人	的	方法	支付	他的	美好的	和	去	自由的	;

有钱人缴纳罚款后获释;

[ðə; ði] [mæn] [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] ['sʌfə] [ɪm'prɪznmənt] ['ʌndə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] ['menəs] [helθ]

the	man	without	money	suffers	imprisonment	under	conditions	which	menace	health
这	男人	没有	钱	遭受	监禁	在下面	状况	哪个	威胁	健康

[ænd; ənd] ['mɒrəlz] .

and	morals	.
和	德	.

没有钱的人会被监禁，狱中的条件会危害他们的健康和道德。

[ˌaɪ 'tiː] ['friːkwəntli] [bɪ'kʌmz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [help] ;

It	frequently	becomes	necessary	for	his	family	to	ask	for	help	;
它	频繁地	变成	必要的	为了	他的	家庭	到	问	为了	帮助	;

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] ['luːzɪz] [hɪz; ɪz] [dʒɒb] .

sometimes	he	loses	his	job	.
有时	他	失败	他的	工作	.

他的家人经常需要向他求助；有时他还会失去工作。

[ɪf] [hiː; hi] [bɪˈkʌmz] [ɪmˈbɪtəd] , [ɔː(r)] [vɪnˈdɪktɪv] , [niːd] [wiː; wi][ˈwʌndə(r)][æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] ?

If	he	becomes	embittered	,	or	vindictive	,	need	we	wonder	at	it	?
如果	他	变成	愤懑	,	或者	报复心强的	,	需要	我们	想知道	在	它	?

如果他变得愤世嫉俗或心怀报复，我们又有什么好奇怪的呢?

[ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)][ɪz][nɒt][ɔːl][dɑːk] .

The	picture	is	not	all	dark	.
这	图片	是	不是	全部	黑暗的	.

情况并非完全黑暗。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [lait] [ɪz] [ˈbreɪkɪŋ] [θruː] .

Here	and	there	light	is	breaking	through	.
这里	和	那里	光	是	打破	通过	.

偶尔会有光线透进来。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] [ðə; ði] [pəˈliːsmən] [kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ][ˈsəʊʃ(ə)l]

We	are	coming	to	understand	that	the	policeman	can	be	a	social
我们	是	未来	到	理解	那	这	警察	能	是	一个	社会的

['eɪdʒənt] ,

agent	,
代理人	,

我们逐渐认识到，警察可以成为社会行动者。

[ə; eɪ][nekst] [frend] , [æn; ən][ɪnˈstrʌktə(r)][ɪn] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .

a	next	friend	,	an	instructor	in	obedience	to	the	law	.
一个	下一个	朋友	,	一个	讲师	在	服从	到	这	法律	.

一位挚友，一位教导人们遵守法律的导师。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈgɑːd] [æz; əz][ðə; ði][best][ˈɒfɪsə(r)][ðə; ði][wʌn] [huː] [meɪks] [ðə; ði]

We	are	beginning	to	regard	as	the	best	officer	the	one	who	makes	the
我们	是	开始	到	看待	作为	这	最好的	官	这	一	WHO	制作	这

['fjuːɪst] ,

fewest	,
最少	,

我们开始把薪水最低的军官视为最好的军官。

[nɒt][ðə; ði][məʊst] [əˈrests] .

not	the	most	arrests	.
不是	这	最多	逮捕	.

逮捕人数并非最多。

[ɪn][sʌm; səm] ['sɪtɪz] ['wɪmɪn]

In	some	cities	women
在	一些	城市	女性

在一些城市，女性

[ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈliːs] [fɔːs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [pəˈliːs] ['meitrən] ,

are	being	added	to	the	police	force	,	and	there	are	police	matrons	,
是	存在	额外	到	这	警察	力量	,	和	那里	是	警察	女舍监	,

[ænd; ənd][dʒeɪl]['meitrən] ,

and	jail	matrons	,
和	监狱	女舍监	,

警队正在扩充人员，此外还有女警官和监狱女警官。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['wɪmɪn] ['dʒʌdʒɪz] .

and	even	women	judges	.
和	甚至	女性	法官	.

甚至还有女性法官。

“ ['hjuːmənaɪzɪŋ][ðə; ði] [kɔːts] ” [ɪz][æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ['kʌmɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['ɪntuː][juːz] .

“	Humanizing	the	courts	”	is	an	expression	coming	more	and	more	into	use	.
“	人性化	这	法院	”	是	一个	表达	未来	更多的	和	更多的	进入	使用	.

“法院人性化”这一说法正被越来越多地使用。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [tu:; tə][dʒeɪl][men] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [faɪnz] ,

Instead	**of**	**sending**	**to**	**jail**	**men**	**who**	**are**	**unable**	**to**	**pay**	**their**	**fines**	**,**
反而	的	发送	到	监狱	男人	WHO	是	无法	到	支付	他们的	罚款	,

与其将无力缴纳罚款的人送进监狱，

['dʒʌdʒɪz][ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'li:sɪŋ] [ðem; ðəm] [kən'dɪʃənəli] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə]

judges	**are**	**releasing**	**them**	**conditionally**	**and**	**giving**	**them**	**a**	**chance**	**to**
法官	是	发布	他们	有条件地	和	给予	他们	一个	机会	到

[ɜ:n] [ðə; ði] ['mʌni] .

earn	**the**	**money**	**.**
赚	这	钱	.

法官们有条件地释放了他们，并给他们一个机会来挣回这笔钱。

[ðə; ði][plæn] [wɜ:ks] ['ædmərəbli] .

The	**plan**	**works**	**admirably**	**.**
这	计划	作品	令人钦佩地	.

这个计划非常有效。

['dʒʌdʒɪz][ɑ:(r); ə(r)]['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪz]['seldəm] [ˌmɪs'pleɪst] .

Judges	**are**	**finding**	**that**	**their**	**confidence**	**is**	**seldom**	**misplaced**	**.**
法官	是	寻找	那	他们的	信心	是	很少	放错地方了	.

法官们发现，他们的信心很少是错付的。

[ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][hæz; həz] [bi:n] [ɪ'næktɪd] ['ɪntu:] [lɔ:] [ɪn] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [steɪts] .

This	**principle**	**has**	**been**	**enacted**	**into**	**law**	**in**	**Massachusetts**	**and**	**other**	**States**	**.**
这	原则	有	到过	已颁布	进入	法律	在	马萨诸塞州	和	其他	各州	.

这一原则已在马萨诸塞州和其他一些州被写入法律。

[ˌels'weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] ['præktɪst] [wɪ'ðaʊt] ['speʃ(ə)l] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv] [lɔ:] .

Elsewhere	**it**	**has**	**been**	**practiced**	**without**	**special**	**authority**	**of**	**law**	**.**
别处	它	有	到过	练习	没有	特别的	权威	的	法律	.

其他地方的做法并没有得到法律的特别授权。

[ɪn] [nju:] [jɔ:k] [steɪt] [ðə; ði][prə'beɪʃ(ə)n] [lɔ:] [prə'vaɪdz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][faɪnz][ɒn]

In	**New**	**York**	**State**	**the**	**probation**	**law**	**provides**	**for**	**the**	**collection**	**of**	**fines**	**on**
在	新的	约克	状态	这	缓刑	法律	提供	为了	这	收藏	的	罚款	在

[prə'beɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ˌrestɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒn][prə'beɪʃ(ə)n] .

probation	**and**	**also**	**restitution**	**on**	**probation**	**.**
缓刑	和	还	归还	在	缓刑	.

纽约州的缓刑法规定，缓刑期间可以收取罚款，也可以进行赔偿。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['fɜ:ðə(r)] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [tu:] ['meni] [p'ɜ:sənz] [ɑ:(r); ə(r)] [sent] [tu:; tə]['prɪz(ə)n]

We	**are**	**further**	**coming**	**to**	**believe**	**that**	**too**	**many**	**persons**	**are**	**sent**	**to**	**prison**
我们	是	更远	未来	到	相信	那	也	许多	人	是	发送	到	监狱

.

:

.

我们越来越相信，被送进监狱的人太多了。

[sʌm; səm] [steɪts] [hæv; həv] [ə'dɒptɪd] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv][prə'beɪʃ(ə)n] ,

Some	**States**	**have**	**adopted**	**a**	**system**	**of**	**probation**	**,**
一些	各州	有	已采用	一个	系统	的	缓刑	,

有些州采用了缓刑制度。

['ʌndə(r)] [wɪtʃ] ['meni] ['lɔ:ˌbreikə] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'kleɪmd] [tu:; tə][sə'saɪəti] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['stɪgmə][ɒv; əv]

under	**which**	**many**	**lawbreakers**	**are**	**reclaimed**	**to**	**society**	**without**	**the**	**stigma**	**of**
在下面	哪个	许多	违法者	是	回收	到	社会	没有	这	柱头	的

[ə; eɪ]['prɪz(ə)n] ['sentəns] .

a	**prison**	**sentence**	**.**
一个	监狱	句子	.

根据该政策，许多违法者可以重返社会，而无需承受监禁的污名。

[prə'beɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [sək'sesfəli] [traɪd][ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [steɪts]

Probation	**has**	**been**	**successfully**	**tried**	**in**	**Massachusetts**	**,**	**New**	**York**	**and**	**other**	**States**
缓刑	有	到过	成功地	尝试	在	马萨诸塞州	,	新的	约克	和	其他	各州

.

:

.

缓刑制度已在马萨诸塞州、纽约州和其他一些州成功试行。

[wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːnɪd] , [tuː] ,

We	**have**	**learned**	**,**	**too**	**,**
我们	有	学习	,	也	,

我们也了解到，

[ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][ðə; ði] [fɑːm] ['kɒləni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊpən] - [eə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst][ɔːl]

the	**value**	**of**	**the**	**farm**	**colony**	**for**	**the**	**open**	**-**	**air**	**employment**	**of**	**almost**	**all**
这	价值	的	这	农场	殖民地	为了	这	打开	-	空气	就业	的	几乎	全部

['klɑːsɪz] [ɒv; əv]['pʌblɪk] [wɔːdz] .

classes	**of**	**public**	**wards**	**.**
课程	的	民众	病房	.

农场殖民地对几乎所有阶层的公共福利机构提供户外就业机会具有重要价值。

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'seɪn] [ɪn] [wɪs'kɒnsɪn] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ænd; ənd][ˌɪndi'ænə] ;

This	**has**	**been**	**applied**	**to**	**the**	**insane**	**in**	**Wisconsin**	**,**	**Massachusetts**	**and**	**Indiana**	**;**
这	有	到过	应用	到	这	疯狂的	在	威斯康星州	,	马萨诸塞州	和	印第安纳州	;

[tuː; tə] [ˌepɪ'leptɪk] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,

to	**epileptics**	**in**	**New**	**York**	**,**
到	癫痫患者	在	新的	约克	,

这种方法已应用于威斯康星州、马萨诸塞州和印第安纳州的精神病患者；以及纽约州的癫痫患者。

[njuː] ['dʒɜːzi] [ænd; ənd][ˌɪndi'ænə] ; [tuː; tə]['fiːb(ə)l] - ['maɪndɪd][ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [njuː] ['dʒɜːzi] [ænd; ənd]

New	**Jersey**	**and**	**Indiana**	**;**	**to**	**feeble**	**-**	**minded**	**in**	**Massachusetts**	**,**	**New**	**Jersey**	**and**
新的	球衣	和	印第安纳州	;	到	微弱	-	有思想	在	马萨诸塞州	,	新的	球衣	和

[ˌɪndi'ænə] ;

Indiana	**;**
印第安纳州	;

新泽西州和印第安纳州；致马萨诸塞州、新泽西州和印第安纳州的智力低下者；

[tuː; tə][bəuθ] [dɪ'pendənt] [ænd; ənd] [dɪ'lɪŋkwənt] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['meni] [steɪts] , [ænd; ənd][mɔː(r)]['riːs(ə)ntli]

to	**both**	**dependent**	**and**	**delinquent**	**children**	**in**	**many**	**States**	**,**	**and**	**more**	**recently**
到	两个都	依赖	和	不良少年	孩子们	在	许多	各州	,	和	更多的	最近

[tuː; tə]['sɜːt(ə)n] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] ['prɪznər] ,

to	**certain**	**classes**	**of**	**prisoners**	**,**
到	肯定	课程	的	囚犯	,

在许多州，这种做法既适用于受抚养的儿童，也适用于违法犯罪的儿童；最近，这种做法也适用于某些类型的囚犯。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [mɪsdɪmiːnənts] [ɒv; əv][bəuθ]['seksɪz] .

including	**all**	**kinds**	**of**	**misdemeanants**	**of**	**both**	**sexes**	**.**
包括	全部	种类	的	轻罪犯	的	两个都	性别	.

包括各种男女轻罪犯。

[wɒt] [ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] [æt; ət] ['kliːvlənd] , [æt; ət]['ɑːkəˌkwɑːn][ænd; ənd][æt; ət] [gwelf] [ɪz] [wel] [nəʊn] .

What	**is**	**being**	**done**	**at**	**Cleveland**	**,**	**at**	**Occoquan**	**and**	**at**	**Guelph**	**is**	**well**	**known**	**.**
什么	是	存在	完毕	在	克利夫兰	,	在	奥科坎	和	在	圭尔夫	是	出色地	已知	.

克利夫兰、奥科坎和圭尔夫正在做的事情众所周知。

[ðə; ði][məʊst]['riːs(ə)nt] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['muːvmənt] [ɪz][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [steɪt] [fɑːm] [fɔː(r); fə(r)]

The	**most**	**recent**	**development**	**of**	**this**	**movement**	**is**	**the**	**New**	**York**	**State**	**Farm**	**for**
这	最多	最近的	发展	的	这	移动	是	这	新的	约克	状态	农场	为了

['wɪmɪn] [mɪsdɪmiːnənts] .

Women	**Misdemeanants**	**.**
女性	轻罪犯	.

这一运动的最新进展是纽约州妇女轻罪犯农场。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] , [ˌɪnɪk'spensɪv] , [jet] [səb'stænʃ(ə)l] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] ,

The	simple	,	inexpensive	,	yet	substantial	form	of	buildings	,
这	简单的	,	价格低廉	,	然而	重大的	形式	的	建筑物	,

这种结构简单、造价低廉但又十分坚固的建筑形式

[ðə; ði]['fri:ər][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [kən'trɪbju:t] [ɪn] [pɑ:t] [æt; ət] [li:st] [tu:; tə][ðeə(r)]

the	freer	life	and	the	opportunity	to	contribute	in	part	at	least	to	their
这	更自由	生活	和	这	机会	到	贡献	在	部分	在	至少	到	他们的

[əʊn] [sə'pɔ:t] ,

own	support	,
自己的	支持	,

更自由的生活以及至少能部分自食其力的机会，

[meɪk] [ˌaɪ 'ti:][fɑ:(r)]['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['inmeits] [ænd; ənd] [tʃi:pə] [tu:; tə][ðə; ði]['tækspeɪə(r)] .

make	it	far	better	for	the	inmates	and	cheaper	to	the	taxpayer	.
制作	它	远的	更好的	为了	这	囚犯	和	更便宜	到	这	纳税人	.

既能大大改善囚犯的待遇，又能为纳税人节省开支。

[ɪn][ˌɪndi'ænə][ðə; ði][fɜ:st] [step] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] [keɪm] [ə'baʊt] [θru:] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn] -

In	Indiana	the	first	step	in	this	direction	came	about	through	the	establishment	in	1907
在	印第安纳州	这	第一的	步	在	这	方向	来了	关于	通过	这	建立	在	-

[ɒv; əv][ə; eɪ] [steɪt] ['wɜ:khaʊs] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [mɪsdɪmi:nənts] [æz; əz][ə; eɪ] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]

of	a	State	workhouse	for	women	misdemeanants	as	a	branch	of	the
的	一个	状态	济贫	为了	女性	轻罪犯	作为	一个	分支	的	这

['wɪmɪnz] ['prɪz(ə)n][æt; ət][ˌɪndɪə'næpəlɪs] .

Women's	Prison	at	Indianapolis	.
女性的	监狱	在	印第安纳波利斯	.

在印第安纳州，朝着这个方向迈出的第一步是 1907 年在印第安纳波利斯女子监狱设立了州立女子劳教所，专门收容轻罪犯女性。

[ðə; ði][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɪz] [ɪn'taɪəli] [ɪn][kən'trəʊl][ɒv; əv]

The	institution	is	entirely	in	control	of
这	机构	是	完全	在	控制	的

该机构完全掌控着

['wɪmɪn] .

women	.
女性	.

女性。

[ðen] [ðə; ði] [bɔ:d] [ɒv; əv] [steɪt] ['tʃærəti] [bɪ'gæn][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [kæm'peɪn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [steɪt]

Then	the	Board	of	State	Charities	began	a	vigorous	campaign	for	a	state
然后	这	木板	的	状态	慈善机构	开始	一个	蓬勃	活动	为了	一个	状态

[fɑ:m] [fɔ:(r); fə(r)] [meɪl] [mɪsdɪmi:nənts] .

farm	for	male	misdemeanants	.
农场	为了	男性	轻罪犯	.

随后，州慈善委员会发起了一场声势浩大的运动，争取为男性轻罪犯建立州立农场。

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [dʒeil][wɜ:(r); wə(r)] [ʃəʊn] [fɔ:θ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pærəgrɑ:f] :

Conditions	in	the	county	jails	were	shown	forth	in	the	following	paragraph	:
状况	在	这	县	监狱	是	所示	前进	在	这	下列的	段落	:

以下段落描述了县监狱的状况：

[haʊ] ['prɪznər] [lɪv; laɪv][ænd; ənd] [lɜ:n] [ɪn] [ˌɪndi'ænə] ['kaʊnti] [dʒeil] .

HOW	PRISONERS	LIVE	AND	LEARN	IN	INDIANA	COUNTY	JAILS	.
如何	囚犯	居住	和	学习	在	印第安纳州	县	监狱	.

印第安纳州县监狱里的囚犯如何生活和学习。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] ['aɪdlnəs] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði]['tækspeɪə(r)] .

They	live	in	idleness	at	the	expense	of	the	taxpayer	.
他们	居住	在	懒惰	在	这	费用	的	这	纳税人	.

他们游手好闲，靠纳税人的钱过日子。

[ðeɪ] [lɜːn] [vaɪs] , [ˌɪmə'rælətɪ] [ænd; ənd] [kraɪm] .

They	learn	vice	,	immorality	and	crime	.
他们	学习	副	,	不道德	和	犯罪	.

他们学会了恶习、不道德行为和犯罪。

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['edʒukeɪtɪd][ɪn]['krɪmɪn(ə)l] [weɪz] .

They	become	educated	in	criminal	ways	.
他们	变得	受过教育	在	刑事	方式	.

他们接受了犯罪方式的教育。

[ðeɪ] [dɪ'dʒenəreɪt] [bəuθ] ['fɪzɪkli] [ænd; ənd] ['mɒrəli] .

They	degenerate	both	physically	and	morally	.
他们	退化	两个都	身体	和	道德上	.

他们在生理和道德上都走向堕落。

[ɪn] - [æn; ən] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] , [ðə; ði][lænd][hæz; həz] [naʊ] [biːn] ['pɜːrtʃəst] ,

In	1913	an	appropriation	was	secured	,	the	land	has	now	been	purchased	,
在	-	一个	拨款	曾是	安全	,	这	土地	有	现在	到过	购买	,

1913年拨款到位，土地现已购入。

[ænd; ənd] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɪl] [suːn] [bɪ'gɪn] .

and	work	on	the	buildings	will	soon	begin	.
和	工作	在	这	建筑物	将要	很快	开始	.

这些建筑物的施工工作很快就会开始。

[ðə; ði] [lɔː] ['kɔntəm,pleit] [ðæt] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [wɜːk] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] ['lɑːdʒli] [baɪ] [steɪt]

The	law	contemplates	that	the	construction	work	shall	be	done	largely	by	State
这	法律	沉思	那	这	建造	工作	将	是	完毕	很大程度上	经过	状态

['prɪz(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'fɔːmətri] [men] .

Prison	and	Reformatory	men	.
监狱	和	感化院	男人	.

法律设想，建筑工程应主要由州立监狱和教养院的服刑人员完成。

[ðə; ði] [njuː] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [men] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ][dʒeɪl] ['sentəns] [ɒv; əv]['sɪksti] [deɪz] [ɔː(r)] [mɔː(r)] ,

The	new	institution	is	for	men	who	have	a	jail	sentence	of	sixty	days	or	more	,
这	新的	机构	是	为了	男人	WHO	有	一个	监狱	句子	的	六十	天	或者	更多的	,

新机构关押的是被判处六十天或以上监禁的男性。

[ænd; ənd] ['prɪznər] [meɪ] [biː; bi] [træns'fɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [wen'evə(r)] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪg'zɪsts][æt; ət][ðə; ði] [fɑːm] .

and	prisoners	may	be	transferred	from	the	State	institutions	whenever	room	for	them	exists	at	the	farm	.
和	囚犯	可能	是	转移	从	这	状态	机构	每当	房间	为了	他们	存在	在	这	农场	.

只要农场有空位，就可以将囚犯从州立监狱转移过来。

[ɪ'ventʃuəli] [ðeə(r)] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] ['sevrəl] [sʌtʃ] [fɑːrmz][ɪn][ðə; ði] [steɪt] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['muːvmənt] ,

Eventually	there	will	probably	be	several	such	farms	in	the	State	,	and	this	movement	,
最终	那里	将要	大概	是	一些	这样的	农场	在	这	状态	,	和	这	移动	,

最终，该州可能会出现几个这样的农场，而这种趋势，

[wɪð] ['prɒpə(r)] [ə'mendmənts] [tuː; tə] [ɪg'zɪstɪŋ] [lɔːz] ,

with	proper	amendments	to	existing	laws	,
和	恰当的	修正案	到	现存的	法律	,

通过对现有法律进行适当修订，

[ʃʊd; ʃəd][ɪn][taɪm][duː; də][əˈweɪ] [wɪð] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [dʒeil][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

should	**in**	**time**	**do**	**away**	**with**	**the**	**use**	**of**	**the**	**county**	**jails**	**for**	**the**
应该	在	时间	做	离开	和	这	使用	的	这	县	监狱	为了	这

[kənˈfaɪnmənt] [ɒv; əv] [kənˈvɪktɪd] [əˈfendər] ,

confinement	**of**	**convicted**	**offenders**	**,**
监禁	的	已定罪	罪犯	,

最终应该废除使用县监狱关押罪犯的做法。

[ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm][ˈəʊnli][æz; əz][ˈpleɪsɪz][ɒv; əv] [dɪˈtenʃn] .

and	**leave**	**them**	**only**	**as**	**places**	**of**	**detention**	**.**
和	离开	他们	仅有的	作为	地方	的	拘留	.

只将它们作为拘留场所。

[wiː; wi] [naʊ] [lʊk] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [wen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv]

We	**now**	**look**	**forward**	**to**	**the**	**time**	**when**	**we**	**shall**	**have**	**a**	**form**	**of**
我们	现在	看	向前	到	这	时间	什么时候	我们	将	有	一个	形式	的

[ˌɪndɪˈtɜːmɪnət] [ˈsentəns] [fɔː(r); fə(r)] [mɪsdɪmiːnənts] .

indeterminate	**sentence**	**for**	**misdemeanants**	**.**
不定	句子	为了	轻罪犯	.

我们现在期待着有一天能够对轻罪犯实行不定期刑罚。

[ðə; ði] [səkˈses] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˈsentəns] [fɔː(r); fə(r)][ˈfelən][ɪn][ˌɪndiˈænə][æz; əz][ɪn] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)]

The	**success**	**of**	**this**	**form**	**of**	**sentence**	**for**	**felons**	**in**	**Indiana**	**as**	**in**	**many**	**other**
这	成功	的	这	形式	的	句子	为了	重罪犯	在	印第安纳州	作为	在	许多	其他

[steɪts] [ˈdʒʌstɪfaɪz][ˈaʊə(r)] [bɪˈliːf] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [pruːv] [ˈvæljuəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈtriːtmənt] [ɒv; əv]

States	**justifies**	**our**	**belief**	**that**	**it**	**will**	**prove**	**valuable**	**in**	**the**	**treatment**	**of**
各州	证明其合理性	我们的	信仰	那	它	将要	证明	有价值的	在	这	治疗	的

[mɪsdɪmiːnənts] .

misdemeanants	**.**
轻罪犯	.

这种刑罚方式在印第安纳州以及许多其他州对重罪犯的成功，证明了我们相信它在处理轻罪犯问题上也将发挥重要作用。

[ˈsɜːt(ə)nli] [sʌm; səm] [ɪmˈpruːvmənt] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ɪˈlɒdʒɪkl] [ʃɔːt]

Certainly	**some**	**improvement**	**can**	**be**	**made**	**over**	**the**	**present**	**illogical**	**short**
当然	一些	改进	能	是	制成	超过	这	展示	不合逻辑	短的

[ˈsentəns] ,

sentence	**,**
句子	,

当然，目前这个不合逻辑的短句还有改进的空间。

[wɪtʃ] [ˈbenɪfɪts] [ˈnaɪðə(r)][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][nɔː(r)][ðə; ði][ˈpʌblɪk] , [ɪn] [huːz] [neɪm] [hiː; hi][ɪz][held] .

which	**benefits**	**neither**	**the**	**individual**	**nor**	**the**	**public**	**,**	**in**	**whose**	**name**	**he**	**is**	**held**	**.**
哪个	好处	两者都不	这	个人	也不	这	民众	,	在	谁	姓名	他	是	握住	.

这既不利于个人，也不利于以公众名义监禁他的公众。

[njuː] [jɔːk] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ˈteɪkən][æn; ən][ɪmˈpɔːt(ə)nt][step][ɪn] [ðɪs] [dəˈrekʃ(ə)n] .

New	**York**	**has**	**already**	**taken**	**an**	**important**	**step**	**in**	**this**	**direction**	**.**
新的	约克	有	已经	已采取	一个	重要的	步	在	这	方向	.

纽约已经朝着这个方向迈出了重要一步。

[mɪsdɪmiːnənts] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈeɪdʒɪz][ɒv; əv][ˌsɪksˈtiːn][ænd; ənd] [ˈtwenti] - [wʌn][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi]

Misdemeanants	**between**	**the**	**ages**	**of**	**sixteen**	**and**	**twenty**	**-**	**one**	**are**	**to**	**be**
轻罪犯	之间	这	年龄	的	十六	和	二十	-	一	是	到	是

[kəˈmɪtɪd] [ˈʌndə(r)][æn; ən] [ˌɪndɪˈtɜːmɪnət] [ˈsentəns] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈfɔːmətri] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [klɑːs]

committed	**under**	**an**	**indeterminate**	**sentence**	**to**	**the**	**reformatory**	**for**	**this**	**class**
坚定的	在下面	一个	不定	句子	到	这	感化院	为了	这	班级

[ɒv; əv] [əˈfendər] ,

of	**offenders**	**,**
的	罪犯	,

年龄在十六岁至二十一岁之间的轻罪犯应被判处无限期监禁，送往此类罪犯教养院服刑。

['ɔ:θəraɪzd] [baɪ][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ɒv; əv] - .

authorized	by	the	legislature	of	1912	.
授权	经过	这	立法机关	的	-	.

经1912年立法机关授权。

[ðə; ði][saɪt][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [nju:] [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n][hæz; həz][nɒt] [jet] [bi:n] [ləʊ'keɪtɪd] .

The	site	for	this	new	institution	has	not	yet	been	located	.
这	地点	为了	这	新的	机构	有	不是	然而	到过	位于	.

这所新机构的选址尚未确定。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɪntrəstɪd] [tu:; tə] [pleɪs] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][ə; eɪ][fɑ:m]

It	is	the	purpose	of	those	interested	to	place	it	on	a	farm
它	是	这	目的	的	那些	感兴趣的	到	地方	它	在	一个	农场

有兴趣者的目的是将其放置在农场里。

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [kəm'pli:t] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n][ɒv; əv]

and	to	make	it	one	of	the	most	complete	and	modern	of
和	到	制作	它	一	的	这	最多	完全的	和	现代的	的

[ri'fɔ:mətəri] .

reformatories	.
感化院	.

并使其成为最完善、最现代化的感化院之一。

[ə'nʌðə(r)] ['ni:dɪd] [rɪ'fɔ:m] , [steɪt] [kən'trəʊl][ɒv; əv] ['kaʊnti] [dʒeil] , [ɪz] [rɪ'si:vɪŋ] [sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] .

Another	needed	reform	,	State	control	of	county	jails	,	is	receiving	some	attention	.
其他	需要	改革	,	状态	控制	的	县	监狱	,	是	接收	一些	注意力	.

另一项亟需的改革——州政府对县监狱的控制——也开始受到关注。

[dʒeɪ] . [es] . ['gɪbənz] , ['tʃeəmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [bɔ:d] [ɒv; əv]['aɪələnd] , [sed] :

J	.	S	.	Gibbons	,	Chairman	of	the	Prison	Board	of	Ireland	,	said	:
J	.	S	.	长臂猿	,	主席	的	这	监狱	木板	的	爱尔兰	,	说	:

爱尔兰监狱委员会主席JS Gibbons表示：

“ [ai] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [ai] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [lu:z] [saɪt] [ɒv; əv][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] :

“	I	tell	you	what	I	think	you	lose	sight	of	in	this	country	:
“	我	告诉	你	什么	我	思考	你	失去	视线	的	在	这	国家	:

“我告诉你，我认为在这个国家，你们往往忽略了什么：

[ðæt] [ɔ:l] [ði:z] ['splendɪd] [ri'fɔ:mətəri] [di:l] [wɪð] ['mɪəli] [ə; eɪ][drɒp][ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [kəm'peəd]

That	all	these	splendid	reformatories	deal	with	merely	a	drop	in	the	ocean	compared
那	全部	这些	灿烂	感化院	交易	和	仅仅	一个	降低	在	这	海洋	比较的

[wɪð] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ænd; ənd] ['sɪti] [dʒeil][tu:; tə] [wɪtʃ] [jɔ:(r); jə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['prɪznər] [gəʊ] ,

with	the	county	and	city	jails	to	which	your	thousands	of	prisoners	go	,
和	这	县	和	城市	监狱	到	哪个	你的	数千	的	囚犯	去	,

所有这些优秀的感化院与你们成千上万的囚犯被关押的县监狱和市监狱相比，只不过是沧海一粟。

[ænd; ənd] [weə(r)] ['meni] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌmænju'fæktʃəd] .

and	where	many	are	manufactured	.
和	在哪里	许多	是	制造	.

而且很多产品都是在那里生产的。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃn] [ʌp][tu:; tə] - [wen] [wi:; wi] [brɔ:t] ['kaʊnti]

We	were	in	exactly	the	same	condition	up	to	1877	when	we	brought	county
我们	是	在	确切地	这	相同的	状况	向上	到	-	什么时候	我们	带来	县

[ænd; ənd] ['sɪti] [dʒeil] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)]['ləʊk(ə)l] [ɔ:'θɒrətiz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] .

and	city	jails	out	from	under	local	authorities	in	the	United	Kingdom	.
和	城市	监狱	出去	从	在下面	当地的	当局	在	这	团结的	王国	.

直到 1877 年，我们才将英国的郡和市监狱从地方当局手中夺回，当时我们的情况也完全一样。

[wi:; wi] [faʊnd] [ðə; ði][ˌæntɪ'si:d(ə)nt][tu:; tə][ɔ:l] [rɪ'fɔ:m] [wɒz; wəz] [steɪt] [ˌsentrəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] .

We	found	the	antecedent	to	all	reform	was	State	centralization	.
我们	成立	这	前件	到	全部	改革	曾是	状态	集权	.

我们发现所有改革的先决条件都是国家集权。

[ɪn] - ['evri] ['prɪz(ə)n][ænd; ənd][dʒeɪl][wɒz; wəz][pʊt]['ʌndə(r)]['sentrəl] [əd'mɪnɪstrətɪv] [ɔː'θɒrəti] ,

In	1877	every	prison	and	jail	was	put	under	central	administrative	authority	,
在	-	每一个	监狱	和	监狱	曾是	放	在下面	中央	行政	权威	,

1877年，所有监狱和看守所都被置于中央行政管辖之下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [peɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [fʌndz] .

and	the	expenses	paid	out	of	the	imperial	funds	.
和	这	开支	有薪酬的	出去	的	这	帝国	资金	.

费用由皇家基金支付。

[θriː] [ækts][wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəsli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θriː] ['kɪŋdəmz] .

Three	acts	were	passed	simultaneously	for	the	three	kingdoms	.
三	行为	是	通过了	同时地	为了	这	三	王国	.

三个王国同时颁布了三项法令。

[wiː; wi] [ðen] [bɪ'gæn][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] , ['kləʊzɪŋ][ɔːl][ðə; ði] [suː'pɜːfluəs] [wʌnz] ,

We	then	began	at	the	bottom	,	closing	all	the	superfluous	ones	,
我们	然后	开始	在	这	底部	,	结束	全部	这	多余	一个	,

然后我们从底部开始，关闭所有多余的部分。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [weɪ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kləʊz] [ə'baʊt][hɑːf] .

and	in	that	way	we	were	able	to	close	about	half	.
和	在	那	方式	我们	是	有能力的	到	关闭	关于	一半	.

这样一来，我们就能关闭大约一半的门店。

" [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['steɪtmənt] [frɒm; frəm][sɜː(r)] ['iːvlɪn] ['rʌgəlz] - [briːz] , [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] :

"	I	have	the	following	statement	from	Sir	Evelyn	Ruggles	-	Brise	,	of	England	:
"	我	有	这	下列的	陈述	从	先生	伊芙琳	拉格尔斯	-	微风	,	的	英格兰	:

" [ðə; ði]['prɪz(ə)n][ækt] , - ,

"	The	Prison	Act	,	1877	,
"	这	监狱	行为	,	-	,

"我这里有英国的伊夫林·拉格尔斯-布里斯爵士的以下声明：'1877 年监狱法，

[træns'fɜːd] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['prizənz][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ([aɪ] . [iː] . ['prizənz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

transferred	the	Local	Prisons	of	this	Country	(	i	.	e	.	prisons	for	the
转移	这	当地的	监狱	的	这	国家	(	我	.	e	.	监狱	为了	这

[kən'faɪnmənt] [ɒv; əv][ɔːl] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] ['prɪznər] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] ['sentənst] [tuː; tə]['piːn(ə)l]

confinement	of	all	classes	of	prisoners	other	than	those	sentenced	to	penal
监禁	的	全部	课程	的	囚犯	其他	比	那些	判刑	到	刑事

['sɜːvɪtjuːd]) [frɒm; frəm][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv]['ləʊk(ə)l] - ['vɪzɪtɪŋ] ['mædʒɪsˌtret] - [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

servitude	)	from	the	control	of	local	'	Visiting	Magistrates	'	to	that	of	the
奴役	)	从	这	控制	的	当地的	-	访问	地方法官	-	到	那	的	这

[steɪt] .

State	.
状态	.

将该国的地方监狱（即关押除被判处苦役的囚犯以外的所有类别囚犯的监狱）从地方"巡回法官"的控制权移交给国家。

[ðə; ði][ækt] [keɪm] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði] 1st [ɒv; əv]['eɪprəl] , - , - ['ləʊk(ə)l]['prizənz] ['biːɪŋ] [səʊ]

The	Act	came	into	effect	on	the	1st	of	April	,	1878	,	113	Local	Prisons	being	so
这	行为	来了	进入	影响	在	这	1st	的	四月	,	-	,	-	当地的	监狱	存在	所以

[træns'fɜːd] .

transferred	.
转移	.

该法案于 1878 年 4 月 1 日生效，113 所地方监狱因此被移交。

[sɪns] [ðæt] [deɪt] , [ðeə(r)]['nʌmbə(r)][hæz; həz] [biːn] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] - .

Since	that	date	,	their	number	has	been	reduced	to	56	.
自从	那	日期	,	他们的	数字	有	到过	减少	到	-	.

自那时起，他们的数量已减少到 56 人。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðeə(r)][træns'fɜ:(r)] , [ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['prɪz(ə)n][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [stʊd] [æt; ət] - , -

At	the	time	of	their	transfer	,	the	Local	Prison	population	stood	at	21	,	030
在	这	时间	的	他们的	转移	,	这	当地的	监狱	人口	站立	在	-	,	-

— [ðə; ði] [haɪɪst] [nəʊn] .

—	the	highest	known	.
—	这	最高	已知	.

在他们被转移时，当地监狱的人口为 21,030 人，是已知最高人数。

[frɒm; frəm] [ðæt] [deɪt] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [fɔ:l] [wɒz; wəz] [rɪ'kɔ:dɪd] [ʌn'tɪl] - , [wen] [ðə; ði] ['nʌmbəz]

From	that	date	a	continuous	fall	was	recorded	until	1885	,	when	the	numbers
从	那	日期	一个	连续的	落下	曾是	记录	直到	-	,	什么时候	这	数字

[ri:tʃt] ['slaɪtli] ['əʊvə(r)] - , - .

reached	slightly	over	15	,	000	.
达到	轻微地	超过	-	,	-	.

从那以后，人口数量持续下降，直到 1885 年才略高于 15,000 人。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] [ˌflʌktju'eiʃəns] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðɪs] ['nʌmbə(r)] , [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]

After	a	series	of	fluctuations	below	and	above	this	number	,	the	population
后	一个	系列	的	波动	以下	和	多于	这	数字	,	这	人口

[stændz][æt; ət] - ,

stands	at	15	,
站立	在	-	,

在经历了多次上下波动之后，人口数量目前为15。

- [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

000	at	the	present	time	.
-	在	这	展示	时间	.

目前为 000。

['relətɪvli] [tu:; tə][ðə; ði]['təʊt(ə)l][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ðə; ði]['fɪgə(r)][fɔ:(r); fə(r)] -

Relatively	to	the	total	population	of	the	country	,	the	figure	for	1878
相对地	到	这	全部的	人口	的	这	国家	,	这	数字	为了	-

[ˌreprɪ'zentɪd] - [kə'mɪtl] [pə(r)] - ,

represented	686	committals	per	100	,
代表	-	承诺	每	-	,

相对于全国总人口而言，1878 年的这一数字相当于每 100 人中有 686 人被送进监狱。

- , [waɪl] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)] [endid] 31st [mɑ:tʃ] - [wɒz; wəz][ðə; ði] [ləʊɪst] [ɒn]

000	,	while	that	for	the	year	ended	31st	March	1912	was	the	lowest	on
-	,	尽管	那	为了	这	年	结束	31st	行进	-	曾是	这	最低	在

['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] ,

record	,
记录	,

1912年3月31日结束的一年中，这一数字为000，创历史新低。

[vɪz] . , - [pə(r)] - , - .

viz	.	,	439	per	100	,	000	.
即	.	,	-	每	-	,	-	.

即每 100,000 人中有 439 人。

" [ˌmæsə'tʃu:sɪts] , [pə'hæps] , [hæz; həz][led][ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [fɔ:(r); fə(r)] [steɪt]

"	Massachusetts	,	perhaps	,	has	led	the	agitation	in	this	country	for	State
"	马萨诸塞州	,	也许	,	有	引领	这	搅动	在	这	国家	为了	状态

[kən'trəʊl]

control
控制

或许，马萨诸塞州在美国引领了争取州权的运动。

[ɒv; əv] ['kaʊnti] [dʒeil] .

of	county	jails	.
的	县	监狱	.

县监狱。

[ɪn]['ʌðə(r)] [steɪts] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [sʌm; səm] [pʌb'lɪsəti] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n] .

In	other	States	there	has	been	some	publicity	in	favor	of	such	action	.
在	其他	各州	那里	有	到过	一些	宣传	在	偏爱	的	这样的	行动	.

其他一些州也出现了支持采取这种行动的舆论。

[æn; ən][ə'fendə(r)] [ə'genst] [ðə; ði]['fedərəl] [lɔː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts]

An	offender	against	the	federal	law	becomes	a	prisoner	of	the	United	States
一个	罪犯	反对	这	联邦	法律	变成	一个	囚犯	的	这	团结的	各州

[ænd; ənd][ɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['fedərəl] [dʒʌdʒ] .

and	is	under	the	direction	of	the	federal	judge	.
和	是	在下面	这	方向	的	这	联邦	法官	.

违反联邦法律者将成为美国囚犯，并受联邦法官的管辖。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wʌn] [huː] ['vaɪələɪts][ə; eɪ] [steɪt] [lɔː] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ?

Why	should	one	who	violates	a	State	law	not	be	a	prisoner	of	the	State	?
为什么	应该	一	WHO	违反	一个	状态	法律	不是	是	一个	囚犯	的	这	状态	?

为什么违反州法律的人不应该被国家监禁?

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['θɪəri] [ðæt] [ˌʌndə'lai] [ðə; ði] [njuː] [lɔː] [fɔː(r); fə(r)][dʒeɪl][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n][ɪn][ˌɪndi'ænə] .

That	is	the	theory	that	underlies	the	new	law	for	jail	supervision	in	Indiana	.
那	是	这	理论	那	底层	这	新的	法律	为了	监狱	监督	在	印第安纳州	.

这就是印第安纳州新监狱监管法的理论基础。

[ə'fendər] [ə'genst] [ðə; ði] [steɪt] [lɔː] [hæv; həv] [biːn] [pleɪst] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['əʊvəsaɪt] [ænd; ənd]

Offenders	against	the	State	law	have	been	placed	under	the	oversight	and
罪犯	反对	这	状态	法律	有	到过	放置	在下面	这	监督	和

[ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒʌdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːkɪt] [ɔː(r)]['krɪmɪn(ə)l] [kɔːt] ,

authority	of	the	judge	of	the	circuit	or	criminal	court	,
权威	的	这	法官	的	这	电路	或者	刑事	法庭	,

违反州法律的人员已被置于巡回法院或刑事法院法官的监督和管辖之下。

[huː] [ɪz][ə; eɪ] [steɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] .

who	is	a	State	official	.
WHO	是	一个	状态	官方的	.

他是州政府官员。

[ðɪs] [dʒʌdʒ] [meɪ] [seɪ] [weə(r)] [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'teɪnd] ,

This	judge	may	say	where	and	how	the	prisoner	shall	be	detained	,
这	法官	可能	说	在哪里	和	如何	这	囚犯	将	是	被拘留	,

这位法官可以决定囚犯应该被关押在哪里以及如何关押。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][dʒeɪl][ɪz] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [hiː; hi] [meɪ] [kən'dem] [ˌaɪ 'tiː] .

and	if	the	jail	is	unsatisfactory	he	may	condemn	it	.
和	如果	这	监狱	是	不令人满意	他	可能	谴责	它	.

如果监狱不合格，他可能会予以谴责。

[hiː; hi][ɪz] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [prɪ'skraɪb] [ruːlz] ['fɔːmjuleitid] [baɪ][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [steɪt] ['tʃærəti] ,

He	is	authorized	to	prescribe	rules	formulated	by	the	Board	of	State	Charities	,
他	是	授权	到	规定	规则	配方	经过	这	木板	的	状态	慈善机构	,

他有权执行州慈善委员会制定的规则。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl][dʒeil][ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pʌblɪk] ['tʃærətəbl] [ænd; ənd]

which	has	supervision	of	all	jails	and	other	public	charitable	and
哪个	有	监督	的	全部	监狱	和	其他	民众	慈善	和

[kə'rekʃənl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .

correctional	institutions	.
矫正	机构	.

负责监管所有监狱和其他公共慈善及惩教机构。

[ə; eɪ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [ruːlz] , [wʌns] ['entəd] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɔːdə(r)] [bʊk] ,

A	violation	of	these	rules	,	once	entered	in	his	order	book	,
一个	违反	的	这些	规则	,	一次	进入	在	他的	命令	书	,

一旦违反这些规则，就会被记录在他的订单簿上。

[ɪz][ɪn] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] [kən'tempt] [ɒv; əv] [kɔ:t] .
is in effect a contempt of court .
是 在 影响 一个 鄙视 的 法庭 .

这实际上构成藐视法庭罪。

[waɪl] [ði:z] [əd'vɑ:ns] [steps] [hæv; həv] [bi:n] ['teɪkən] , [ðə; ði] [rɪ'fɔ:m] [ɪz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] ['dʒen(ə)rəl] .
While these advance steps have been taken , the reform is by no means general .
尽管 这些 进步 步骤 有 到过 已采取 , 这 改革 是 经过 不 方法 一般的 .

虽然已经采取了这些前期步骤，但改革远未全面展开。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][ju:z] , [ʌn'tʃeɪndʒd] , [ðə; ði] ['sɪstəm] [lɒŋ] [sɪns] [dɪ'skɑ:dɪd]
Most of the States continue to use , unchanged , the system long since discarded
最多 的 这 各州 继续 到 使用 , 未更改 , 这 系统 长的 自从 丢弃
[ɪn] ['jʊərəp] ,
in Europe ,
在 欧洲 ,

大多数国家仍然沿用欧洲早已弃用的这套系统，而且没有做任何改动。

[wens] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] .
whence it came .
何处 它 来了 .

它来自哪里。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [rɪ'fɔ:mətri] .
The results are not reformatory .
这 结果 是 不是 感化院 .

结果并不具有改造意义。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'strʌktɪv] [ə'laɪk][tu:; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪð] [hu:m] [hi:; hi]['leɪtə(r)]
they are destructive alike to the individual and those with whom he later
他们 是 破坏性的 同样 到 这 个人 和 那些 和 谁 他 之后
['kɒmz] [ɪn]['kɒntækt] .
comes in contact .
来 在 接触 .

它们对个人及其后来接触的人都具有破坏性。

['ləʊk(ə)l][dʒeil][ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'krʊtɪŋ] ['steɪʃnz] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)]['lɑ:dʒə(r)] [steɪt] [kə'rekʃənl] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz]
Local jails are recruiting stations for our larger State correctional institutions
当地的 监狱 是 招聘 车站 为了 我们的 更大的 状态 矫正 机构
.
:
.

地方监狱正在为我们规模更大的州立惩教机构招募人员。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] ['greɪtə(r)]['prəʊgres][ɪn] [ˌrefə'meɪʃn] [ɪf] [wi:; wi][dɪd][nɒt][fɜ:st] [pə'lu:t] [ðə; ði]
We should make greater progress in reformation if we did not first pollute the
我们 应该 制作 更大的 进步 在 改革 如果 我们 做过 不是 第一的 污染 这
[stri:m] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [tri:t] .
stream we are going to treat .
溪流 我们 是 去 到 对待 .

如果我们不先污染我们要治理的河流，我们就能在改革方面取得更大的进展。

[ðə; ði] ['aʊtlʊk] [ɪz][nɒt] [braɪt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] ['həʊpləs] .
The outlook is not bright , but it is by no means hopeless .
这 前景 是 不是 明亮的 , 但 它 是 经过 不 方法 绝望 .

前景并不乐观，但绝非毫无希望。

[ðə; ði]['i:vəlz] [wɪtʃ] [ɪg'zɪst][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [wi:; wi] [ə'dɒptɪd] .

The	evils	which	exist	are	the	natural	result	of	the	system	we	adopted	.
这	罪恶	哪个	存在	是	这	自然的	结果	的	这	系统	我们	已采用	.

现存的种种弊端，是我们所采用的制度的必然结果。

[let] [ˌju: 'es] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['sɪstəm] .

Let	us	change	the	system	.
让	我们	改变	这	系统	.

让我们改变这个体制。

[let] [ˌju: 'es] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ɔ:l][ðə; ði] [steps] [ɪn][ðə; ði] ['tri:tmənt] [ɒv; əv]

Let	us	begin	at	the	bottom	and	study	all	the	steps	in	the	treatment	of
让	我们	开始	在	这	底部	和	学习	全部	这	步骤	在	这	治疗	的

[ðə; ði][ə'fendə(r)] — [hɪz; ɪz] [ˌæprɪ'henʃn] ,

the	offender	—	his	apprehension	,
这	罪犯	—	他的	忧虑	,

让我们从最底层开始，研究处理罪犯的各个步骤——逮捕、

[dɪ'tenʃn] , ['traɪəl] , [kən'vɪkʃn] , [prə'beɪʃ(ə)n] , [kən'faɪnmənt] , ['tri:tmənt] , [ɪm'plɔɪmənt] ,

detention	,	trial	,	conviction	,	probation	,	confinement	,	treatment	,	employment	,
拘留	,	审判	,	定罪	,	缓刑	,	监禁	,	治疗	,	就业	,

[kən'dɪʃən(ə)l] [rɪ'li:s] , ['faɪn(ə)l] [dɪs'tʃɑ:dʒ] .

conditional	release	,	final	discharge	.
条件	发布	,	最终的	释放	.

拘留、审判、定罪、缓刑、监禁、治疗、就业、有条件释放、最终释放。

[let] [ˌju: 'es] [set] [æz; əz] ['aʊə(r)] [gəʊl] : [wʌn] .

Let	us	set	as	our	goal	:	1	.
让	我们	放	作为	我们的	目标	:	1	.

让我们把以下目标设定为：1.

[ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [pə'li:s] ['rekəgnaɪzɪŋ] ['kærəktə(r)] , ['merɪt] ,

A	system	of	police	recognizing	character	,	merit	,
一个	系统	的	警察	识别	特点	,	优点	,

一套认可品格、功绩的警察制度

[ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn][ðə; ði] [ˌpɜ:sə'nel] [ænd; ənd][ə; eɪ]['prɒpə(r)]['səʊʃ(ə)l] [vju:] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts]

and	efficiency	in	the	personnel	and	a	proper	social	view	for	its
和	效率	在	这	人员	和	一个	恰当的	社会的	看法	为了	它是

[ɑ:pə'reɪʃnz] . [ˌtu:'tu:] .

operations	.	2	.
运营	.	2	.

2.人员配备效率高，运营具有正确的社会观念。

[ə; eɪ] [prɒmpt] ['hɪərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] ['pɜ:s(ə)n] [ə'restɪd] . [θri:] .

A	prompt	hearing	for	every	person	arrested	.	3	.
一个	迅速的	听力	为了	每一个	人	被捕	.	3	.

3. 对所有被捕者进行及时的听证。

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv]['dʒu:vɪˌnaɪl] [kɔ:ts]

The	establishment	of	juvenile	courts
这	建立	的	少年	法院

设立少年法庭

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] ['tʃɪldrənz] [keɪsɪz] . [fɔ:r] .

for	all	children's	cases	.	4	.
为了	全部	孩子们的	案例	.	4	.

适用于所有儿童病例。4.

[prə'vɪʒ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][keə(r)][ænd; ənd] [dɪ'tenʃn] [ɒv; əv] [dɪ'lɪŋkwənt] ['tʃɪldrən] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][dʒeɪl]

Provision	**for**	**the**	**care**	**and**	**detention**	**of**	**delinquent**	**children**	**outside**	**the**	**jail**
条款	为了	这	关心	和	拘留	的	不良少年	孩子们	外部	这	监狱

. [faɪv] .

.	**5**	.
.	5	.

5. 规定在监狱外对违法青少年进行照管和拘留。

[ə; eɪ][prə'beɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] [fɔ:(r); fə(r)]['ædʌlts]['sɪmələ(r)][tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv]['dʒu:vɪˌnaɪl] [kɔ:ts] . [sɪks] .

A	**probation**	**system**	**for**	**adults**	**similar**	**to**	**that**	**of**	**juvenile**	**courts**	**.**	**6**	**.**
一个	缓刑	系统	为了	成年人	相似的	到	那	的	少年	法院	.	6	.

6. 建立类似于少年法庭的成人缓刑制度。

['seprət] ['traɪələz][fɔ:(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [ə'fendər] . ['sɛvən] .

Separate	**trials**	**for**	**women**	**offenders**	**.**	**7**	**.**
分离	试验	为了	女性	罪犯	.	7	.

对女性罪犯进行单独审判。7.

[ə; eɪ][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [faɪnz][ɪn]['ɔ:də(r)][nɒt][tu:; tə] [dɪ'skrɪmɪneɪt]

A	**modification**	**of**	**the**	**present**	**system**	**of**	**fines**	**in**	**order**	**not**	**to**	**discriminate**
一个	修改	的	这	展示	系统	的	罚款	在	命令	不是	到	辨析

[ə'genst] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] . [eit] .

against	**the**	**poor**	**.**	**8**	**.**
反对	这	贫穷的	.	8	.

对现行罚款制度进行修改，以避免歧视穷人。8.

[ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['prɪznər] , [kən'faɪnmənt] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ə'pɑ:t][frɒm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðə(r)]

Classification	**of**	**prisoners**	**,**	**confinement**	**of**	**individuals**	**apart**	**from**	**each**	**other**
分类	的	囚犯	,	监禁	的	个人	除	从	每个	其他

[ænd; ənd] ['æbsəlu:t] [seks] [ˌsepə'reɪʃn] [ɪn] ['kaʊnti] [dʒeil] . [naɪn] .

and	**absolute**	**sex**	**separation**	**in**	**county**	**jails**	**.**	**9**	**.**
和	绝对	性别	分离	在	县	监狱	.	9	.

县监狱中囚犯的分类、个人之间的隔离监禁以及绝对的性别隔离。9.

[ðə; ði][ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪl][fɔ:(r); fə(r)]['eni]['ʌðə(r)] ['pɜ:pəs] [ðæn; ðən] [ðæt]

The	**prohibition**	**of**	**the**	**use**	**of**	**the**	**jail**	**for**	**any**	**other**	**purpose**	**than**	**that**
这	禁令	的	这	使用	的	这	监狱	为了	任何	其他	目的	比	那

[ɒv; əv] ['temprəri] [dɪ'tenʃn] . - .

of	**temporary**	**detention**	**.**	**10**	**.**
的	暂时的	拘留	.	-	.

禁止将监狱用于临时拘留以外的任何其他用途。10.

[ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [fi:] ['sɪstəm] . - .

The	**abolition**	**of**	**the**	**fee**	**system**	**.**	**11**	**.**
这	废除	的	这	费用	系统	.	-	.

废除收费制度。11.

[steɪt] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ɔ:l]['maɪnə(r)]['prizənz] . - .

State	**control**	**of**	**all**	**minor**	**prisons**	**.**	**12**	**.**
状态	控制	的	全部	次要的	监狱	.	-	.

国家对所有小型监狱实行管制。12.

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [fɑ:rmz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'vɪktɪd] [mɪsdɪmi:nənts] . - .

The	**establishment**	**of**	**industrial**	**farms**	**for**	**the**	**convicted**	**misdemeanants**	**.**	**13**	**.**
这	建立	的	工业的	农场	为了	这	已定罪	轻罪犯	.	-	.

为被判轻罪的罪犯建立工业化农场。13.

[ə; eɪ] [fɔ:m] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'tɜ:mɪnət] ['sentəns] [fɔ:(r); fə(r)] [mɪsdɪmi:nənts] . - .

A	**form**	**of**	**indeterminate**	**sentence**	**for**	**misdemeanants**	**.**	**14**	**.**
一个	形式	的	不定	句子	为了	轻罪犯	.	-	.

对轻罪犯的一种不确定刑罚形式。14.

[ðeə(r)] [rɪ'liːs] [ɒn] [pə'rəʊl] ['ʌndə(r)] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] . - .

Their	release	on	parole	under	supervision	.	15	.
他们的	发布	在	言语	在下面	监督	.	-	.

他们获准假释，接受监管。15.

[ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒntrækt; kən'trækt] ['leɪbə(r)] .

The	abolition	of	contract	labor	.
这	废除	的	合同	劳动	.

废除合同工制度。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒn] [kə'rekʃnz] [ə'pruːv] [ænd; ənd] [saɪn] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] :

The	following	members	of	the	Committee	on	Corrections	approve	and	sign	the	report	:
这	下列的	成员	的	这	委员会	在	更正	批准	和	符号	这	报告	:

惩教委员会以下成员批准并签署了该报告：

['meɪdʒə(r)] [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . [məklɔfri]

Major	R	.	W	.	McClaughry
主要的	拉	.	W	.	麦克劳里

RW·麦克劳格里少校

['dʒuːliən] ['dʌbljuː] . [mæk]

Julian	W	.	Mack
朱利安	W	.	麦克

朱利安·W·麦克

['ɑːθə(r)] ['dʌbljuː] . [taʊn]

Arthur	W	.	Towne
亚瑟	W	.	汤恩

亚瑟·W·汤恩

[fræŋk] [iː] . [weɪd]

Frank	E	.	Wade
坦率	E	.	韦德

弗兰克·E·韦德

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [piː] . ['baɪərz]

Joseph	P	.	Byers
约瑟夫	P	.	拜尔斯

约瑟夫·P·拜尔斯

[dʒɒn] [dʒeɪ] . [sɑːnstəbi]

John	J	.	Sonsteby
约翰	J	.	Sonsteby

约翰·J·桑斯泰比

['kwinsi] [ə; eɪ] . ['maɪəz]

Quincy	A	.	Myers
昆西	一个	.	迈尔斯

昆西·A·迈尔斯

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['mɔɪər]

W	.	H	.	Moyer
W	.	H	.	莫耶

WH Moyer

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [dʒiː] . [welz]

A	.	J	.	G	.	Wells
一个	.	J	.	G	.	威尔斯

AJG Wells

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [mə'kʌlə]
J . **A** . **McCullough**
J . 一个 . 麦卡洛

JA McCullough

[dʒɒn][eɪtʃ] . [dɪ'wɪt]
John **H** . **Dewitt**
约翰 H . 德威特

约翰·H·德威特

[ˌɑːtʃ'diːkən] [biː] . [em] . [spɜːr]
Archdeacon **B** . **M** . **Spurr**
副主教 B . M . 斯珀

大主教BM Spurr

['mɪstə(r)] . [iː] . [stæg] ['wɪtɪn] [ˌdisə'griː] [wɪð] [wɒt] [ɪz] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [kən'vɪkt]
Mr . **E** . **Stagg** **Whitin** **disagrees** **with** **what** **is** **said** **about** **the** **employment** **of** **convict**
先生 . E . 斯塔格 惠廷 不同意 和 什么 是 说 关于 这 就业 的 定罪
['leɪbə(r)] [ɒn] ['pʌblɪk] ['haɪweɪz] [ɪn] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['θɪkli] - ['set(ə)ld] ['nɔːðən] [steɪts] .
labor **on** **public** **highways** **in** **the** **more** **thickly** **-** **settled** **northern** **States** **.**
劳动 在 民众 高速公路 在 这 更多的 浓密 - 定居 北方 各州 .

E·斯塔格·惠廷先生不同意关于在人口稠密的北方各州公共道路上雇用囚犯劳工的说法。

['eɪtɪŋ]
EYTINGE
eytinge

埃廷格

[baɪ] [tʃɑːlz] ['(h)wiːtli] .
By **Charles** **Wheatley** **.**
经过 查尔斯 惠特利 .

作者：查尔斯·惠特利。

[[ɪn] [ðə; ði] [steɪt] ['prɪz(ə)n] [ɒv; əv] [ˌærɪ'zəʊnə] [ɪz] [ə; eɪ] [laɪf] ['prɪz(ə)nə(r)] [huː] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ]
[**In** **the** **State** **Prison** **of** **Arizona** **is** **a** **life** **prisoner** **who** **has** **made** **a**
[在 这 状态 监狱 的 亚利桑那 是 一个 生活 囚犯 WHO 有 制成 一个
[rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
remarkable **record** **.**
卓越 记录 .

亚利桑那州立监狱里关押着一名终身监禁犯，他创造了一项惊人的记录。

[ðə; ði] [dɪ'lɪŋkwənt] [hæz; həz] ['fɒləʊd] [wɪð] [greɪt] ['ɪntrəst] ['mɪstə(r)] . - ['bɪznəs] [kə'rɪə(r)]
The **Delinquent** **has** **followed** **with** **great** **interest** **Mr** **.** **Eytinge's** **business** **career**
这 不良少年 有 随后 和 伟大的 兴趣 先生 . - 商业 职业
[waɪl] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] ,
while **inside** **the** **prison** **,**
尽管 里面 这 监狱 ,

在狱中，这位"不良少年"一直饶有兴趣地关注着艾廷格先生的商业生涯。

[ænd; ənd] [naʊ] , [θruː] [æn; ən] ['ɑːtɪk(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əʊ'haɪəʊ] [steɪt] ['dʒɜːn(ə)l] , ['prez(ə)nts]
and **now** **,** **through** **an** **article** **from** **the** **Ohio** **State** **Journal** **,** **presents**
和 现在 , 通过 一个 文章 从 这 俄亥俄州 状态 杂志 , 礼物
['mɪstə(r)] . - ['stɔːri] [ɪn] [pɑːt] .]
Mr **.** **Eytinge's** **story** **in** **part** **.** **]**
先生 . - 故事 在 部分 .]

现在，通过《俄亥俄州立大学学报》的一篇文章，部分地讲述了艾廷格先生的故事。

[daʊn] [ɪn] ['flɒrəns] , [ˌærɪ'zəʊnə] ,
Down **in** **Florence** **,** **Arizona** **,**
向下 在 佛罗伦萨 , 亚利桑那 ,

在亚利桑那州佛罗伦萨

[ɪn][ðə; ði] [steɪt] ['prɪz(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv] [pen] [ʌp][ə; eɪ][deɪ'təʊ.ni.ən][fɔ:(r); fə(r)][laɪf][ɒn][ə; eɪ] [tʃɑ:dʒ]
in **the** **State** **Prison** **they** **have** **penned** **up** **a** **Daytonian** **for** **life** **on** **a** **charge**
在 这 状态 监狱 他们 有 撰写 向上 一个 代顿人 为了 生活 在 一个 收费
[ɒv; əv]['mɜ:də(r)] .
of **murder** **.**
的 谋杀 .

州立监狱以谋杀罪名判处一名代顿人终身监禁。

[ðɪs] [mæn] [went] ['ɪntu:]['prɪz(ə)n][æn; ən]['aʊtkɑ:st] ['redi] [tu:; tə][daɪ] — [ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)][ə'baʊt][tu:; tə][bi:; bi]
This **man** **went** **into** **prison** **an** **outcast** **ready** **to** **die** **—** **or** **rather** **about** **to** **be**
这 男人 去 进入 监狱 一个 被排斥者 准备好 到 死 — 或者 相当 关于 到 是
[kɪld] [baɪ][tju:ˌbɜ:kju'ləʊsɪs] .
killed **by** **tuberculosis** **.**
被杀 经过 结核 .

这个人入狱时就像个被社会遗弃的人，准备等死——或者更确切地说，即将死于肺结核。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] “ [kɒn][mæn] , ” ['fɔ:dʒə(r)][ænd; ənd][ɔ:l] - [ə'raʊnd] [krʊk] , [ænd; ənd] [tə'deɪ] ,
He **had** **been** **a** **“** **con** **man** **,** **”** **forger** **and** **all** **-** **around** **crook** **,** **and** **today** **,**
他 有 到过 一个 “ 康 男人 , ” 锻工 和 全部 - 大约 骗子 , 和 今天 ,

他曾是个“骗子”、伪造者和彻头彻尾的恶棍，而如今，

['sev(ə)n] [j'iəz] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃn] , [hi:; hi] ['ɒkjupaɪz] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs]
seven **years** **after** **his** **conviction** **,** **he** **occupies** **a** **prominent** **place** **in** **the** **business**
七 年 后 他的 定罪 , 他 占据 一个 著名的 地方 在 这 商业
[wɜ:ld] .
world **.**
世界 .

被定罪七年后，他在商界占据了显赫的地位。

[ðə; ði][mæn][ɪn] ['kwestʃən] [ɪz] ['lu:ɪs] ['vɪktə(r)] ['eɪtɪŋ] , [bɔ:n] [ɪn] ['deɪtn] [ɪn] - .
The **man** **in** **question** **is** **Louis** **Victor** **Eytinge** **,** **born** **in** **Dayton** **in** **1878** **.**
这 男人 在 问题 是 路易斯 胜利者 eytinge , 出生 在 代顿 在 - .

此人名为路易斯·维克多·艾廷格，1878 年出生于代顿。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [θri:] [hɪz; ɪz]['peərənts] ['sepəreɪtɪd] .
At **the** **age** **of** **three** **his** **parents** **separated** **.**
在 这 年龄 的 三 他的 父母 分开 .

他三岁时父母离异。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tæləntɪd] [mju'zɪʃ(ə)n] , [waɪl] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][hæd; həd] [bi:n] ['æktə(r)] ,
His **mother** **was** **a** **talented** **musician** **,** **while** **his** **father** **had** **been** **actor** **,**
他的 母亲 曾是 一个 才华横溢 音乐家 , 尽管 他的 父亲 有 到过 演员 ,
['brəʊkə(r)][ænd; ənd]['gæmblə(r)] .
broker **and** **gambler** **.**
经纪人 和 赌徒 .

他的母亲是一位才华横溢的音乐家，而他的父亲曾是演员、经纪人和赌徒。

['sʌmtaɪm] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [jʌŋ] ['eɪtɪŋ] [went] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [æn; ən]['ʌŋk(ə)l] .
Sometime **after** **the** **separation** **young** **Eytinge** **went** **to** **live** **with** **an** **uncle** **.**
有时 后 这 分离 年轻的 eytinge 去 到 居住 和 一个 叔叔 .

分居后不久，年轻的艾廷格就去和叔叔一起生活了。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['edʒukeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [fɜ:st] ['dɪstrɪkt] [sku:l] , ['sentrəl] [haɪ] [sku:l] ,
He **was** **educated** **in** **the** **First** **District** **school** **,** **Central** **high** **school** **,**
他 曾是 受过教育 在 这 第一的 区 学校 , 中央 高的 学校 ,

他曾在第一区学校和中央高中接受教育。

[spent] [tuː] [jˈiəz] [æt; ət][ˌes ˈtiː] . [ˈmɛriz] [ˈɪnstɪtjuːt] [ænd; ənd][wʌn][jɪə(r)][æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːsəti][ɒv; əv]

spent	two	years	at	St	.	Mary's	Institute	and	one	year	at	the	University	of
花费	二	年	在	英石	.	玛丽的	研究所	和	一	年	在	这	大学	的

[ˈnɒtrə] [deɪm] .

Notre	Dame	.
圣母	贵妇人	.

在圣玛丽学院学习了两年，在圣母大学学习了一年。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] - [ˈeɪtɪŋ] [ˈstɑːtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz][laɪf][ɒv; əv][kraɪm][baɪ] [ˈfɔːdʒɪŋ] [ə; eɪ] [tʃek] .

At	the	age	of	16	Eytinge	started	on	his	life	of	crime	by	forging	a	check	.
在	这	年龄	的	-	eytinge	开始	在	他的	生活	的	犯罪	经过	锻造	一个	查看	.

埃廷格16岁时就开始了他的犯罪生涯，当时他伪造了一张支票。

[hiː; hi] [went] [frɒm; frəm][bæd][tuː; tə] [wɜːs] ,

He	went	from	bad	to	worse	,
他	去	从	坏的	到	更糟	,

他的情况越来越糟，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [nəʊn] [frɒm; frəm] [iːst] [tuː; tə][west][ænd; ənd] [nɔːθ] [tuː; tə] [saʊθ] [baɪ][ðə; ði]

and	was	soon	known	from	east	to	west	and	north	to	south	by	the
和	曾是	很快	已知	从	东方	到	西方	和	北	到	南	经过	这

[lɪst][ɒv; əv][bæd]['peɪpə(r)][hiː; hi][hæd; həd][left][bɪ'haɪnd] .

list	of	bad	paper	he	had	left	behind	.
列表	的	坏的	纸	他	有	左边	在后面	.

很快，他留下的劣质报纸清单就传遍了东西南北。

['meni] [taɪmz] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [kept] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][dʒeɪl][baɪ] ['streɪtnɪŋ] [aʊt] ['dɪfɪkəltɪz] ['ɪntuː]

Many	times	his	relatives	kept	him	out	of	jail	by	straightening	out	difficulties	into
许多	时代	他的	亲属	保留	他	出去	的	监狱	经过	拉直	出去	困难	进入

[wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['drɪftɪd] ,

which	the	young	man	drifted	,
哪个	这	年轻的	男人	漂移	,

他的亲戚多次帮助他摆脱困境，使他免于牢狱之灾。

[bʌt; bət]['faɪnəli] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['taɪəd][ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] ['fɜːðə(r)]

but	finally	they	became	tired	of	this	and	refused	to	have	anything	further
但	最后	他们	成为	疲劳的	的	这	和	拒绝	到	有	任何事物	更远

[tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] .

to	do	with	him	.
到	做	和	他	.

但最终他们厌倦了这一切，拒绝再与他有任何瓜葛。

[kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm] [hoʊmz] [taɪz] ,

Cut	off	from	home's	ties	,
切	离开	从	家的	领带	,

与家乡断绝联系，

['eɪtɪŋ] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['despərət] [ænd; ənd]['faɪnəli] [endid] [ʌp][ɪn][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] [steɪt]

Eytinge	became	even	more	desperate	and	finally	ended	up	in	the	Ohio	State
eytinge	成为	甚至	更多的	绝望的	和	最后	结束	向上	在	这	俄亥俄州	状态

[ˌpenɪ'tenʃəri] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'rest] [ænd; ənd][ə; eɪ]['deərɪŋ] [ə'tempt] [æt; ət][ə; eɪ][bɪg][dʒeɪl] [dɪ'lɪvəri] .

Penitentiary	following	his	arrest	and	a	daring	attempt	at	a	big	jail	delivery	.
监狱	下列的	他的	逮捕	和	一个	大胆	试图	在	一个	大的	监狱	送货	.

艾廷格变得更加绝望，最终在被捕并大胆尝试向监狱运送大量货物后，被关进了俄亥俄州立监狱。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] ['eɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] “ [bæd][wʌn] ” [ænd; ənd] [wen]

While	in	the	penitentiary	Eytinge	was	known	as	a	“	bad	one	”	and	when
尽管	在	这	监狱	eytinge	曾是	已知	作为	一个	“	坏的	一	”	和	什么时候

[rɪ'liːst] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [əd'vɑːnst] [steɪdʒɪz]

released	it	was	found	that	he	was	suffering	from	the	advanced	stages
发布	它	曾是	成立	那	他	曾是	痛苦	从	这	先进的	阶段

[ɒv; əv][tjuːˌbɜːkjuˈləʊsɪs] .

of	tuberculosis	.
的	结核	.

在监狱里，埃廷格被称为“坏孩子”，出狱后发现他患有晚期肺结核。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['twenti] - ['sev(ə)n] .

This	was	at	the	age	of	twenty	-	seven	.
这	曾是	在	这	年龄	的	二十	-	七	.

当时他27岁。

[wen] ['relətɪvz] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃn] [ðeɪ] ['wiːkənd] [ɪn][ðeə(r)] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n]

When	relatives	learned	of	his	physical	condition	they	weakened	in	their	determination
什么时候	亲属	学习	的	他的	身体的	状况	他们	减弱	在	他们的	决心

[tuː; tə][duː; də][nəʊ][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

to	do	no	more	for	him	.
到	做	不	更多的	为了	他	.

当亲属们得知他的身体状况后，他们不再愿意为他做任何事的决心动摇了。

[ðeɪ] [sent] [hɪm][tuː; tə][ˌærɪ'zəʊnə] [wɪð] [æn; ən] [ə'laʊəns] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [pə(r)] [mʌnθ] .

They	sent	him	to	Arizona	with	an	allowance	of	one	hundred	dollars	per	month	.
他们	发送	他	到	亚利桑那	和	一个	津贴	的	一	百	美元	每	月	.

他们把他送到亚利桑那州，每月给他一百美元的生活费。

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['deɪtn] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɔː] .

He	was	to	remain	away	from	Dayton	and	live	within	the	law	.
他	曾是	到	保持	离开	从	代顿	和	居住	之内	这	法律	.

他必须远离代顿，并遵守法律。

['eɪtɪŋ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɪn][ˌærɪ'zəʊnə] ['veri] [lɒŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ʌn'tɪl][hiː; hi][wɒz; wəz]['ʌndə(r)]

Eytinge	had	not	been	in	Arizona	very	long	,	however	,	until	he	was	under
eytinge	有	不是	到过	在	亚利桑那	非常	长的	,	然而	,	直到	他	曾是	在下面

[sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɜːdə(r)] .

suspicion	of	murder	.
怀疑	的	谋杀	.

然而，艾廷格在亚利桑那州待的时间并不长，就因涉嫌谋杀而受到调查。

[ə; eɪ][mæn] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] ['frendli] [ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]

A	man	with	whom	he	had	become	quite	friendly	and	whom	he	had
一个	男人	和	谁	他	有	变得	相当	友好的	和	谁	他	有

['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv][ɪn][ə; eɪ][faɪ'nænʃ(ə)l] [weɪ] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ded] [ɪn][ðə; ði] ['dezət] [wʌn] [deɪ] ['ɑːftə(r)]

taken	care	of	in	a	financial	way	was	found	dead	in	the	desert	one	day	after
已采取	关心	的	在	一个	金融的	方式	曾是	成立	死的	在	这	沙漠	一	天	后

他与一位男子关系十分友好，并在经济上帮助过他，一天后，这位男子被发现死在沙漠里。

['eɪtɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [siːn] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['sɪti] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bʌgi] [raɪd] .

Eytinge	had	been	seen	to	leave	the	city	with	him	for	a	buggy	ride	.
eytinge	有	到过	已见	到	离开	这	城市	和	他	为了	一个	有缺陷的	骑	.

有人看到艾廷格和他一起乘马车离开这座城市。

[wen] [ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['eɪtɪŋ] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

When	the	body	was	found	Eytinge	had	disappeared	.
什么时候	这	身体	曾是	成立	eytinge	有	消失	.

尸体被发现时，艾廷格已经失踪了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [faʊnd] ['leɪtə(r)][ɪn][ˌkælə'fɔːniə][ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv]

He	was	found	later	in	California	and	in	his	pockets	were	some	of
他	曾是	成立	之后	在	加利福尼亚州	和	在	他的	口袋	是	一些	的

[ðə; ði] [bɪ'lɒŋɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [mæn] .

the	belongings	of	the	dead	man	.
这	财物	的	这	死的	男人	.

他后来在加利福尼亚州被找到，口袋里发现了死者的一些遗物。

['eɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][ˌærɪ'zəʊnə][ænd; ənd] [pleɪst] [ɒn]['traɪəl][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] .

Eytinge	was	brought	back	to	Arizona	and	placed	on	trial	for	his	life	.
eytinge	曾是	带来	后退	到	亚利桑那	和	放置	在	审判	为了	他的	生活	.

艾廷格被带回亚利桑那州，并被送上法庭，面临死刑审判。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'vɪktɪd] [ɒn][ˌsɜːkəm'stænʃ(ə)l] ['evɪdəns] ['ɑːftə(r)] ['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['pɪŋkərtn] ,

He	was	convicted	on	circumstantial	evidence	after	William	A	.	Pinkerton	,
他	曾是	已定罪	在	间接的	证据	后	威廉	一个	.	平克顿	,

在威廉·A·平克顿之后，他因间接证据而被定罪。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [dɪ'tektɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] ,

one	of	the	greatest	detectives	of	the	time	,
一	的	这	最	侦探	的	这	时间	,

当时最伟大的侦探之一

[hæd; həd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] ['eɪtɪŋ] [hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði][mæn] “

had	declared	that	it	was	improbable	that	Eytinge	had	killed	the	man	“
有	声明	那	它	曾是	不太可能	那	eytinge	有	被杀	这	男人	“

[æz; əz][hɪz; ɪz]['krɪmɪn(ə)l][bend][dɪd][nɒt]['gæləp][ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

as	his	criminal	bend	did	not	gallop	in	that	direction	.
作为	他的	刑事	弯曲	做过	不是	驰骋	在	那	方向	.

曾宣称，埃廷格不太可能杀害了那个人，“因为他的犯罪倾向并不指向那个方向”。

” [dʒʌdʒ] [ə; eɪ] . [siː] . [raɪt] , [ɒv; əv] ['fiːnɪks] , [huː] [dɪ'fendɪd] ['eɪtɪŋ] ,

”	Judge	A	.	C	.	Wright	,	of	Phoenix	,	who	defended	Eytinge	,
”	法官	一个	.	C	.	赖特	,	的	凤凰	,	WHO	辩护	eytinge	,

“菲尼克斯的法官AC Wright为Eytinge辩护，

[wɒz; wəz][səʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪzənərz] ['ɪnəs(ə)ns] [ðæt] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɒkɪt]

was	so	sure	of	the	prisoner's	innocence	that	he	went	into	his	own	pocket
曾是	所以	当然	的	这	囚犯的	无辜	那	他	去	进入	他的	自己的	口袋

[tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'piːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] .

to	pay	for	the	appeal	of	the	case	.
到	支付	为了	这	上诉	的	这	案件	.

他非常确信被告是无辜的，甚至自掏腰包支付了上诉费用。

['eɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [kən'vɪktɪd] [ænd; ənd] ['sentənst] [tuː; tə][laɪf][ɪn]['prɪz(ə)n] .

Eytinge	was	convicted	and	sentenced	to	life	in	prison	.
eytinge	曾是	已定罪	和	判刑	到	生活	在	监狱	.

艾廷格被判有罪，并被判处终身监禁。

[haʊ] [lɒŋ] [kæn; kən][hiː; hi][lɪv; laɪv][ɪn]['prɪz(ə)n] ?

How	long	can	he	live	in	prison	?
如何	长的	能	他	居住	在	监狱	?

他还要在监狱里待多久？

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['kwestʃən] [ɑːskt] [baɪ][ɔːl] [huː] [hæd; həd] [siːn] [hɪm][ɒn][ðə; ði] ['wɪtnəs] [stænd] .

That	was	the	question	asked	by	all	who	had	seen	him	on	the	witness	stand	.
那	曾是	这	问题	问	经过	全部	WHO	有	已见	他	在	这	证人	站立	.

所有在证人席上见过他的人都问了这个问题。

['eɪtɪŋ] [wɒz; wəz][nɪə(r)] [dɛθs] [dɔː(r)][æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

Eytinge	was	near	death's	door	at	the	time	.
eytinge	曾是	靠近	死亡人数	门	在	这	时间	.

当时埃廷格已奄奄一息。

[hɪz; ɪz] [ə'laʊəns] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [ɒf] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt][hæv; həv][ðə; ði] [fʌndz] [wɪð] [wɪtʃ]

His	allowance	had	been	cut	off	and	he	did	not	have	the	funds	with	which
他的	津贴	有	到过	切	离开	和	他	做过	不是	有	这	资金	和	哪个

[tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [freʃ] [mɪlk][ænd; ənd] [egz] ,

to	purchase	fresh	milk	and	eggs	,
到	购买	新鲜的	牛奶	和	鸡蛋	,

他的零用钱被停了，他没有钱购买鲜牛奶和鸡蛋。

[tuː] ['delɪkəsi] ['ɔːlməʊst] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tjuː'bɜːkjələ(r)]['peɪʃ(ə)nt] .

two	delicacies	almost	absolutely	necessary	for	the	tubercular	patient	.
二	美味佳肴	几乎	绝对地	必要的	为了	这	结核病	病人	.

两种对肺结核患者来说几乎绝对必不可少的美味佳肴。

[ðə; ði] [steɪt] ['prɪz(ə)n][wɒz; wəz] [ðen] [æt; ət]['juːmə] , [ˌærɪ'zəʊnə] .

The	State	prison	was	then	at	Yuma	,	Arizona	.
这	状态	监狱	曾是	然后	在	尤马	,	亚利桑那	.

当时的州立监狱位于亚利桑那州尤马市。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hel] [həʊl] [wɪð] [ɪts] [məs'kiːtəʊz] [wɪtʃ] [swɔːm] ['ɪntuː][ðə; ði] [selz] [ðæt] [lʊkt]

It	was	a	hell	hole	with	its	mosquitoes	which	swarmed	into	the	cells	that	looked
它	曾是	一个	地狱	洞	和	它是	蚊子	哪个	蜂拥而至	进入	这	细胞	那	看起来

[aʊt][ɒn][ðə; ði][ˌkɒlə'rɑːdəʊ]['rɪvə(r)] .

out	on	the	Colorado	river	.
出去	在	这	科罗拉多州	河	.

那简直是个地狱，蚊子成群结队地涌进面向科罗拉多河的牢房里。

[ðə; ði] ['kwɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)][dæmp] , [dɑːk] [ænd; ənd] ['dɜːti] ,

The	quarters	were	damp	,	dark	and	dirty	,
这	四分之一	是	潮湿	,	黑暗的	和	肮脏的	,

房间潮湿、阴暗、肮脏。

[ænd; ənd][əˈfɔːd; əˈfɔrd] ['eksələnt] [miːnz] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [huː] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][wɒz; wəz]

and	afforded	excellent	means	of	killing	a	man	who	at	the	time	was
和	提供	出色的	方法	的	杀	一个	男人	WHO	在	这	时间	曾是

['redi] [tuː; tə][daɪ] .

ready	to	die	.
准备好	到	死	.

并提供了一种极好的方法，可以杀死一个当时已经做好赴死准备的人。

[bʌt; bət] [raɪt] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði]['stɔːri] .

But	right	there	is	the	story	.
但	正确的	那里	是	这	故事	.

但故事的关键就在这里。

['eɪtɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt] ['redi] [tuː; tə][daɪ] .

Eytinge	was	not	ready	to	die	.
eytinge	曾是	不是	准备好	到	死	.

埃廷格还没做好赴死的准备。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] - [j'iəz] [əʊld] .

He	was	not	30	years	old	.
他	曾是	不是	-	年	老的	.

他当时不到30岁。

[hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][həʊp] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] [brɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [rɪ'liːs] .

He	clung	to	the	hope	that	something	would	bring	about	his	release	.
他	紧紧抓住	到	这	希望	那	某物	会	带来	关于	他的	发布	.

他仍然抱有希望，希望有什么事情能让他获释。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

He	wanted	to	live	,
他	通缉	到	居住	,

他想活下去，

['wɒntɪd] [tuː; tə] [briːð] [ə'gen] [ðə; ði] [freʃ] [eə(r)][ɒv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd]['hɒbnɒb] [ə'gen] [wɪð] [ðə; ði]

wanted	to	breathe	again	the	fresh	air	of	freedom	and	hobnob	again	with	the
通缉	到	呼吸	再次	这	新鲜的	空气	的	自由	和	霍布诺布	再次	和	这

[pælz] ,

pals	,
朋友们	,

想再次呼吸自由的新鲜空气，想再次和朋友们聚会。

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [huːm] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪm][bɪ'haɪnd] [stiːl] [bɑːrz] .

association	with	whom	had	placed	him	behind	steel	bars	.
协会	和	谁	有	放置	他	在后面	钢	酒吧	.

与那些将他送进监狱的人有牵连。

['eɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [krʊk] .

Eytinge	was	still	a	crook	.
eytinge	曾是	仍然	一个	骗子	.

埃廷格仍然是个骗子。

[ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [krʊk] !

Enough	of	the	crook	!
足够的	的	这	骗子	!

够了，别再提那个骗子了！

[let] [ˌjuː 'es][get][tuː; tə] ['eɪtɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['bɪldə(r)][ænd; ənd][mæn] .

Let	us	get	to	Eytinge	the	business	builder	and	man	.
让	我们	得到	到	eytinge	这	商业	建筑商	和	男人	.

让我们来了解一下艾廷格这位商业建设者和普通人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] , [brɔːd] [dʒʌmp][wiː; wi][əd'mɪt] ,

It	is	a	great	,	broad	jump	we	admit	,
它	是	一个	伟大的	,	广阔	跳	我们	承认	,

我们承认，这是一个很大的飞跃。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['telɪŋ] [ɒv; əv] [haʊ] ['eɪtɪŋ] [ə'kʌmplɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['iːzɪə] [tuː; tə]

but	the	telling	of	how	Eytinge	accomplished	it	is	a	thousand	times	easier	to
但	这	讲述	的	如何	eytinge	完成	它	是	一个	千	时代	更轻松	到

[duː; də][ðæn; ðən][ðə; ði]['bæt(ə)l] [wɪtʃ] ['eɪtɪŋ] [hɪm'self][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ɪn] ['brɪŋɪŋ]

do	than	the	battle	which	Eytinge	himself	had	to	go	through	in	bringing
做	比	这	战斗	哪个	eytinge	他自己	有	到	去	通过	在	带来

[ə'baʊt] [ðæt] [end] .

about	that	end	.
关于	那	结尾	.

但是，讲述艾廷格如何完成这项任务，比讲述艾廷格本人为实现这一目标所经历的斗争要容易一千倍。

['sev(ə)n] [j'iəz] [ə'gəʊ] ['eɪtɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [krʊk] [ɒv; əv]

Seven	years	ago	Eytinge	was	a	crook	of
七	年	前	eytinge	曾是	一个	骗子	的

七年前，埃廷格是个骗子

[ðə; ði][fɜːst]['wɔːtə(r)] , ['sev(ə)n] [j'iəz] , [maɪnd][juː; jʊ] , [ænd; ənd] — [tə'deɪ] ['eɪtɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][mæn] .

the	first	water	,	seven	years	,	mind	you	,	and	—	today	Eytinge	is	a	man	.
这	第一的	水	,	七	年	,	头脑	你	,	和	—	今天	eytinge	是	一个	男人	.

七年后，请注意，第一次水，而如今，艾廷格已经长大成人。

[hiː; hi][ɪz] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][baɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['ædvətaɪzɪŋ] ['raɪtər] [ðə; ði] ['kʌntri] ['əʊvə(r)] .

He	is	looked	up	to	by	professional	advertising	writers	the	country	over	.
他	是	看起来	向上	到	经过	专业的	广告	作家	这	国家	超过	.

全国各地的专业广告撰稿人都对他敬仰有加。

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][best] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['rɪt(ə)n] [tə'deɪ] .

His	business	letters	are	the	best	that	are	being	written	today	.
他的	商业	信件	是	这	最好的	那	是	存在	书面	今天	.

他撰写的商务信函是当今最好的。

['eɪtɪŋ] [ɪz][ðə; ði][stɑ:(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] .

Eytinge	**is**	**the**	**star**	**of**	**them**	**all**	**.**
eytinge	是	这	星星	的	他们	全部	.

艾廷格是他们中最耀眼的明星。

[ðə; ði][streɪndʒ][pɑ:t][ɒv; əv][ðɪs][greɪt] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɪz][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

The	**strange**	**part**	**of**	**this**	**great**	**accomplishment**	**is**	**the**	**manner**	**in**	**which**	**it**	**was**
这	奇怪的	部分	的	这	伟大的	成就	是	这	方式	在	哪个	它	曾是

[brɔ:t] [ə'baʊt] .

brought	**about**	**.**
带来	关于	.

这项伟大成就的奇特之处在于它实现的方式。

['eɪtɪŋ] [meɪd] [ðə; ði][rəʊd] [laɪt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm'self] .

Eytinge	**made**	**the**	**road**	**light**	**for**	**himself**	**.**
eytinge	制成	这	路	光	为了	他自己	.

埃廷格为自己开辟了一条光明之路。

[hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [aʊt] [wɪð] [wi:k] [hændz][tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] [tɔ:tʃ] [ðæt] [ʃəʊd] [hɪm][ðə; ði] [wei] .

He	**started**	**out**	**with**	**weak**	**hands**	**to**	**carry**	**the**	**torch**	**that**	**showed**	**him**	**the**	**way**	**.**
他	开始	出去	和	虚弱的	双手	到	携带	这	火炬	那	显示	他	这	方式	.

他最初双手无力，却能传递指引他前行的火炬。

[tə'deɪ] ['eɪtɪŋ] [ɪz][hɪz; ɪz][əʊn] [laɪt] ; [hi:; hi][hæz; həz] [θrəʊn] [ə'weɪ][ðə; ði] [tɔ:tʃ] [ænd; ənd][wɔ:ks]

Today	**Eytinge**	**is**	**his**	**own**	**light**	**;**	**he**	**has**	**thrown**	**away**	**the**	**torch**	**and**	**walks**
今天	eytinge	是	他的	自己的	光	;	他	有	抛掷	离开	这	火炬	和	散步

[ə'ləʊn] .

alone	**.**
独自的	.

如今，埃廷格已是自己的光芒；他扔掉了火炬，独自前行。

['ɒnəsti] [ɪz][hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] ['æset] ,

Honesty	**is**	**his**	**greatest**	**asset**	**,**
诚实	是	他的	最	资产	,

诚实是他最大的优点。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [θru:] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ['lɛtəz] [ðæt] ['eɪtɪŋ] [faʊnd] [hɪz; ɪz]

and	**it**	**was**	**through**	**the**	**writing**	**of**	**business**	**letters**	**that**	**Eytinge**	**found**	**his**
和	它	曾是	通过	这	写作	的	商业	信件	那	eytinge	成立	他的

[wei] .

way	**.**
方式	.

艾廷格正是通过撰写商业信函找到了自己的方向。

[wen] ['eɪtɪŋ] ['entəd] [ðə; ði] [steɪt] ['prɪz(ə)n][hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][faɪnd][sʌm; səm]

When	**Eytinge**	**entered**	**the**	**State**	**prison**	**he**	**realized**	**that**	**he**	**must**	**find**	**some**
什么时候	eytinge	进入	这	状态	监狱	他	已实现	那	他	必须	寻找	一些

[mi:nz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] .

means	**of**	**making**	**money**	**.**
方法	的	制作	钱	.

艾廷格进入州立监狱后，意识到自己必须想办法赚钱。

[wʌn][kʊd; kəd][nɒt] [fɔ:dʒ] [tʃeks] [ɪn]['prɪz(ə)n] .

One	**could**	**not**	**forge**	**checks**	**in**	**prison**	**.**
一	可以	不是	锻造	检查	在	监狱	.

在监狱里不可能伪造支票。

['eɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['krɒnɪk] [wɔ:d] .

Eytinge	**was**	**placed**	**in**	**the**	**chronic**	**ward**	**.**
eytinge	曾是	放置	在	这	慢性的	病房	.

艾廷格被安排在慢性病房。

[ə'raʊnd] [hɪm][wɜː(r); wə(r)] ['ɪndiənz] , ['meksɪkənz][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [huː] [ɪn][ðeə(r)][speə(r)] ['momənts]

Around	**him**	**were**	**Indians**	**,**	**Mexicans**	**and**	**others**	**who**	**in**	**their**	**spare**	**moments**
大约	他	是	印度人	,	墨西哥人	和	其他的	WHO	在	他们的	空闲的	时刻

[meɪd] [hæt][bændz] ,

made	**hat**	**bands**	**,**
制成	帽子	乐队	,

他周围是印第安人、墨西哥人和其他人，他们在空闲时间制作帽带。

[wɒtʃ] [fɒbz][ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz][aʊt][ɒv; əv] [hɔːs] [heə(r)] .

watch	**fobs**	**and**	**other**	**articles**	**out**	**of**	**horse**	**hair**	**.**
手表	钥匙扣	和	其他	文章	出去	的	马	头发	.

用马毛制成的手表链和其他物品。

[ðeɪ] ['dekəreɪtɪd] [ðiːz] [wɪð] [rəʊ'zets] ['hæməd] [aʊt][ɒv; əv]['meksɪkən] [d'ɒləz] .

They	**decorated**	**these**	**with**	**rosettes**	**hammered**	**out**	**of**	**Mexican**	**dollars**	**.**
他们	装饰	这些	和	玫瑰花结	锤击	出去	的	墨西哥	美元	.

他们用墨西哥银元锤成的玫瑰花饰来装饰这些物品。

[ðiːz] ['ɑːtɪk(ə)lz][wɜː(r); wə(r)][səʊld] [wen'evə(r)] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [tʃɑːns] ['vɪzɪtəz] [æt; ət][ðə; ði]['prɪz(ə)n] ,

These	**articles**	**were**	**sold**	**whenever**	**possible**	**to**	**chance**	**visitors**	**at**	**the**	**prison**	**,**
这些	文章	是	卖	每当	可能的	到	机会	访客	在	这	监狱	,

这些物品只要有机会就会卖给偶然到监狱参观的人。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sləʊ] [wei] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] .

but	**it**	**was**	**a**	**slow**	**way**	**of**	**making**	**money**	**.**
但	它	曾是	一个	慢的	方式	的	制作	钱	.

但这是一种缓慢的赚钱方式。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði][bɪg][aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə] ['eɪtɪŋ] !

And	**then**	**one**	**day**	**the**	**big**	**idea**	**came**	**to**	**Eytinge**	**!**
和	然后	一	天	这	大的	主意	来了	到	eytinge	!

有一天，艾廷格突然灵光一闪！

[ˌɒpə'tjuːnəti] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði] [stiːl] [bɑːrz][ænd; ənd] ['eɪtɪŋ] [wɒz; wəz][ðeə(r)][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə]

Opportunity	**knocked**	**on**	**the**	**steel**	**bars**	**and**	**Eytinge**	**was**	**there**	**to**	**talk**	**to**
机会	敲门	在	这	钢	酒吧	和	eytinge	曾是	那里	到	讲话	到

[hɜː(r); hə(r)] !

Her	**!**
她	!

机会敲响了钢筋铁条，艾廷格在那里与她交谈！

[ðə; ði] [kruːd] ['hændiwɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['viːəkl] [baɪ] [wɪtʃ] ['eɪtɪŋ] [bɪ'gæn]

The	**crude**	**handiwork**	**of**	**the**	**prisoners**	**was**	**the**	**vehicle**	**by**	**which**	**Eytinge**	**began**
这	原油	手工制品	的	这	囚犯	曾是	这	车辆	经过	哪个	eytinge	开始

[tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] .

to	**make**	**his**	**way**	**.**
到	制作	他的	方式	.

囚犯们粗糙的手工艺品成了艾廷格开始崭露头角的载体。

[hiː; hi][bɪ'gæn][baɪ] ['raɪtɪŋ] ['lɛtəz] [tuː; tə]['riːteɪl] ['dilər] [ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ['ɑːskɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]

He	**began**	**by**	**writing**	**letters**	**to**	**retail**	**dealers**	**on**	**the**	**outside**	**asking**	**them**	**to**
他	开始	经过	写作	信件	到	零售	经销商	在	这	外部	问	他们	到

[teɪk] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hæt][bændz] ,

take	**the**	**agency**	**for**	**the**	**hat**	**bands**	**,**
拿	这	机构	为了	这	帽子	乐队	,

他首先给外部零售商写信，请求他们代理销售这些帽带。

[belts] , [wɒtʃ] [fɒbz][ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz] .

belts	**,**	**watch**	**fobs**	**and**	**other**	**articles**	**.**
腰带	,	手表	钥匙扣	和	其他	文章	.

皮带、表链及其他物品。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] ['mʌni] [bɪ'gæn][tuː; tə][pɔː(r)][ɪn] .

It	was	not	long	until	the	money	began	to	pour	in	.
它	曾是	不是	长的	直到	这	钱	开始	到	倒	在	.

不久之后，资金就开始源源不断地涌入。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz] ,

There	was	a	big	demand	for	the	articles	,
那里	曾是	一个	大的	要求	为了	这	文章	,

这些文章的需求量很大。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['lɛtəz] [ðæt] ['eɪtɪŋ] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðæt] ['əʊpənd][ʌp][ðə; ði] [fiːld] .

but	it	was	the	letters	that	Eytinge	had	written	that	opened	up	the	field	.
但	它	曾是	这	信件	那	eytinge	有	书面	那	打开	向上	这	场地	.

但正是艾廷格写的那些信件打开了这片领域。

[ɪn] [ðiːz] ['lɛtəz] ['eɪtɪŋ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['dilər] [ə; eɪ] [ˌstreɪt'fɔːwəd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt]

In	these	letters	Eytinge	had	given	the	dealers	a	straightforward	account	of	what
在	这些	信件	eytinge	有	给定	这	经销商	一个	直截了当	帐户	的	什么

[ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz] ['riːəli] [wɜː(r); wə(r)] .

the	articles	really	were	.
这	文章	真的	是	.

在这些信件中，艾廷格向经销商们直截了当地说明了这些物品的真实情况。

[hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [truːθ] ['æbsəluːtli] [ænd; ənd] [ˌʌn'vɑːnɪʃt] ,

He	told	the	truth	absolutely	and	unvarnished	,
他	讲述	这	真相	绝对地	和	未经修饰的	,

他说的都是实话，毫无保留。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['duːɪŋ] [ðɪs] .

and	one	day	he	discovered	that	he	had	been	doing	this	.
和	一	天	他	发现	那	他	有	到过	正在做	这	.

有一天他发现自己一直在做这件事。

[dʌz] ['ɒnəsti] [peɪ] ?

Does	honesty	pay	?
做	诚实	支付	?

诚实有回报吗?

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæt] ['eɪtɪŋ] [ɑːskt] [hɪm'self] .

This	was	the	question	that	Eytinge	asked	himself	.
这	曾是	这	问题	那	eytinge	问	他自己	.

这是艾廷格问自己的问题。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk]['ʌðə(r)z] — [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [pruːf]

He	did	not	have	to	ask	others	—	he	had	the	proof
他	做过	不是	有	到	问	其他的	—	他	有	这	证明

他无需询问他人——他有证据。

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

before	him	.
前	他	.

在他之前。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['ɒnəsti] [dɪd] [peɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [peɪd] [wel] .

He	had	discovered	that	honesty	did	pay	and	that	it	paid	well	.
他	有	发现	那	诚实	做过	支付	和	那	它	有薪酬的	出色地	.

他发现诚实确实会有回报，而且回报丰厚。

[bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðɪs] [njuː] ['bɪznəs] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] ['setbæk] .

But	just	at	that	time	this	new	business	received	a	severe	setback	.
但	只是	在	那	时间	这	新的	商业	已收到	一个	严重	挫折	.

但就在那时，这家新企业遭遇了严重的挫折。

['prɪz(ə)n] [ə'fɪʃ(ə)lz] [bɪ'keɪm] [sə'spɪʃəs] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛtəz] ['gəʊɪŋ] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði]

Prison	officials	became	suspicious	that	many	of	the	letters	going	out	from	the
监狱	官员	成为	可疑的	那	许多	的	这	信件	去	出去	从	这

['prɪz(ə)n][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [wɒt] [ðeɪ] [pə'pɔ:tɪd] [tu:; tə][bi:; bi] .

prison	were	not	what	they	purported	to	be	.
监狱	是	不是	什么	他们	据称	到	是	.

监狱官员开始怀疑，从监狱寄出的许多信件并非其声称的内容。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪlzmən] [wɜ:(r); wə(r)] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] ['fɪlɪŋ] [ðeə(r)] ['lɛtəz] [wɪð] [feɪk]

Some	of	the	salesmen	were	suspected	of	filling	their	letters	with	fake
一些	的	这	推销员	是	怀疑	的	填充	他们的	信件	和	伪造的

['steɪtmənts] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]['lɪt(ə)l] [ʃɔ:t] [ɒv; əv] [ə'pi:lz] [fɔ:(r); fə(r)][help] .

statements	which	were	little	short	of	appeals	for	help	.
声明	哪个	是	小的	短的	的	上诉	为了	帮助	.

一些推销员被怀疑在信件中填写虚假陈述，这些陈述几乎等同于求助信。

[wɜ:d] [went] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔ:rdənz] ['ɒfɪs] [ðæt] [i:tʃ] ['prɪz(ə)nə(r)][kʊd; kəd] [raɪt] [bʌt; bət] [tu:]

Word	went	out	from	the	warden's	office	that	each	prisoner	could	write	but	two
单词	去	出去	从	这	典狱长的	办公室	那	每个	囚犯	可以	写	但	二

['lɛtəz] [ə; eɪ] [wi:k] .

letters	a	week	.
信件	一个	星期	.

典狱长办公室下达消息，每位囚犯每周只能写两封信。

['eɪtɪŋ] [hæd; həd] [bi:n] ['di:lɪŋ] [wɪð] ['fɔ:ti] ['ri:teɪl] ['mɜ:rtʃənt] .

Eytinge	had	been	dealing	with	forty	retail	merchants	.
eytinge	有	到过	处理	和	四十	零售	商人	.

艾廷格曾与四十家零售商打过交道。

['meni] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [hæv; həv] [θrəʊn] [ʌp][ðə; ði] [spʌndʒ] [ænd; ənd][kwɪt] .

Many	a	man	would	have	thrown	up	the	sponge	and	quit	.
许多	一个	男人	会	有	抛掷	向上	这	海绵	和	辞职	.

很多人早就放弃，不再干下去了。

[tu:; tə][hæv; həv] ['θɜ:ti] - [eɪt] ['kʌstəməz] ['teɪkən] [ə'weɪ] [ɪn] [ðæt] ['mænə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [pru:vd]

To	have	thirty	-	eight	customers	taken	away	in	that	manner	would	have	proved
到	有	三十	-	八	顾客	已采取	离开	在	那	方式	会	有	已证实

[ə; eɪ] [ʃɒk] [ðæt] [fju:] [kən'sɜ:nz] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [wɪð'stænd] .

a	shock	that	few	concerns	would	have	been	able	to	withstand	.
一个	震惊	那	很少	担忧	会	有	到过	有能力的	到	经受	.

以这种方式带走 38 位顾客，对于任何企业来说都是难以承受的打击。

[bʌt; bət] ['eɪtɪŋ] [dɪd][nɒt][əd'mɪt] [dɪ'fi:t] .

But	Eytinge	did	not	admit	defeat	.
但	eytinge	做过	不是	承认	击败	.

但艾廷格并未承认失败。

[hi:; hi] [su:n] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɒk] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn]

He	soon	recovered	from	the	shock	and	saw	that	something	must	be	done
他	很快	恢复	从	这	震惊	和	锯	那	某物	必须	是	完毕

.

:

.

他很快从震惊中恢复过来，意识到必须采取行动了。

[tu:] ['lɛtəz] [mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə][du:; də] [wɒt] ['fɔ:ti] [hæd; həd] [bi:n] ['du:ɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] .

Two	letters	must	be	made	to	do	what	forty	had	been	doing	before	.
二	信件	必须	是	制成	到	做	什么	四十	有	到过	正在做	前	.

需要写两封信才能完成之前四十封信才能完成的事情。

[ðə; ði] ['həʊlseɪl] [fiːld] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [left] .

The	wholesale	field	was	the	only	thing	left	.
这	批发的	场地	曾是	这	仅有的	事物	左边	.

批发领域是唯一剩下的领域。

['eɪtɪŋ] [bɪ'gæn] [ə'gen] [θruː] [ðæt] ['tʃæn(ə)l] .

Eytinge	began	again	through	that	channel	.
eytinge	开始	再次	通过	那	渠道	.

埃廷格再次通过那个渠道开始了新的旅程。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɛtəz] [hiː; hi] [rəʊt] !

And	the	letters	he	wrote	!
和	这	信件	他	写道	!

还有他写的那些信!

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [frɒm; frəm][ðə; ði] “ [dɪə(r)][s'ɜːz] ” [tuː; tə][ðə; ði] “ [jɔːz] ['veri]

They	were	full	of	business	from	the	“	Dear	Sirs	”	to	the	“	Yours	Very
他们	是	满的	的	商业	从	这	“	亲爱的	先生们	”	到	这	“	此致	非常

['truːli] .

Truly	.
真的	.

从“尊敬的先生们”到“您真诚的”，他们满口都是商务用语。

” [ðiːz] ['lɛtəz] [dɪd][nɒt] [waɪn] .

”	These	letters	did	not	whine	.
”	这些	信件	做过	不是	抱怨	.

这些信件没有抱怨。

['eɪtɪŋ] [dɪd][nɒt][hæv; həv][ðə; ði][taɪm][nɔː(r)] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

Eytinge	did	not	have	the	time	nor	space	for	that	.
eytinge	做过	不是	有	这	时间	也不	空间	为了	那	.

艾廷格既没有时间也没有空间去做这件事。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][tɔːk] ['bɪznəs] ,

He	had	to	talk	business	,
他	有	到	讲话	商业	,

他得谈生意，

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [wel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [tuː] ['lɛtəz]

and	he	talked	it	so	well	that	it	was	not	long	until	the	two	letters
和	他	谈话	它	所以	出色地	那	它	曾是	不是	长的	直到	这	二	信件

[wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːti] [hæd; həd]['evə(r)] [dʌn] .

were	doing	all	that	the	forty	had	ever	done	.
是	正在做	全部	那	这	四十	有	曾经	完毕	.

他把事情说得太好了，没过多久，这两封信就做到了四十封信曾经做到的一切。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ə; eɪ] [njuː] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n][hæd; həd]['teɪkən][həʊld][ɒv; əv] [ə'feəz] [ɪn][ˌærɪ'zəʊnə] .

In	the	meantime	a	new	administration	had	taken	hold	of	affairs	in	Arizona	.
在	这	与此同时	一个	新的	行政	有	已采取	抓住	的	事务	在	亚利桑那	.

与此同时，亚利桑那州迎来了新的政府。

[ðə; ði] [steɪt] ['prɪz(ə)n][wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒlə'rɑːdəʊ][ʌp][ðə; ði]

The	State	prison	was	removed	from	the	banks	of	the	Colorado	up	the
这	状态	监狱	曾是	已移除	从	这	银行	的	这	科罗拉多州	向上	这

['hiːlə] ['væli] [tuː; tə] ['flɒrəns] ,

Gila	Valley	to	Florence	,
吉拉	谷	到	佛罗伦萨	,

州立监狱从科罗拉多河岸沿希拉河谷迁至佛罗伦萨。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [keɪm] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)][ɪn] - [helθ] .

and	with	this	change	came	a	change	for	the	better	in	Eytinge's	health	.
和	和	这	改变	来了	一个	改变	为了	这	更好的	在	-	健康	.

随着这一变化，艾廷格的健康状况也得到了改善。

[wen] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] [æt; ət]['juːmə][hiː; hi] [wei] - [paʊndz] [ænd; ənd] [naʊ]

When	he	entered	the	penitentiary	at	Yuma	he	weighed	119	pounds	and	now
什么时候	他	进入	这	监狱	在	尤马	他	称重	-	磅	和	现在

[hiː; hi] [weɪs] - [paʊndz] ,

he	weighs	190	pounds	,
他	重量	-	磅	,

他刚进尤马监狱时体重119磅，现在体重190磅。

[ɪz][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [helθ] [ænd; ənd] [fɪ'zɪʃən] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [kjʊəd] [ɒv; əv]

is	the	picture	of	health	and	physicians	declare	that	he	is	cured	of
是	这	图片	的	健康	和	医生	宣布	那	他	是	治愈	的

[tjuːˌbɜːkju'ləʊsɪs] .

tuberculosis	.
结核	.

他看起来非常健康，医生宣布他已经治愈了肺结核。

['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['eɪtɪŋ] [tuː] [θɪŋz] .

Finding	himself	had	given	Eytinge	two	things	.
寻找	他自己	有	给定	eytinge	二	事物	.

找到自我让艾廷格获得了两样东西。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [njuː] [self] ,

It	gave	him	a	new	self	,
它	给予	他	一个	新的	自己	,

它让他焕然一新。

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][æz; əz][juː; jʊ][ɔː(r)][aɪ] ,

one	of	which	he	was	as	ignorant	of	as	you	or	I	,
一	的	哪个	他	曾是	作为	无知	的	作为	你	或者	我	,

其中一件事情他跟你我一样一无所知。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [geɪv] [hɪm] [helθ] .

and	it	also	gave	him	health	.
和	它	还	给予	他	健康	.

而且它也让他恢复了健康。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [faɪt] [ɒf] [deθ] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [ænd; ənd]

The	necessity	for	money	with	which	to	fight	off	death	had	done	this	and
这	必要性	为了	钱	和	哪个	到	斗争	离开	死亡	有	完毕	这	和

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [ðæt] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪm][ɪn]

it	had	been	his	desire	for	money	that	had	placed	him	in
它	有	到过	他的	欲望	为了	钱	那	有	放置	他	在

为了对抗死亡，他需要钱，正是这种对金钱的渴望让他落得如此下场。

[ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][baɪ][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [miːnz] [ðæn; ðən][baɪ]

a	position	where	he	had	to	get	it	by	some	other	means	than	by
一个	位置	在哪里	他	有	到	得到	它	经过	一些	其他	方法	比	经过

['pleɪsɪŋ] [sʌm; səm][wʌn] ['ɛlsɪz] [neɪm] [ɒn][ə; eɪ] [tʃek] .

placing	some	one	else's	name	on	a	check	.
放置	一些	一	其他人的	姓名	在	一个	查看	.

他必须通过其他方式才能获得这份工作，而不是通过在支票上署上别人的名字。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] - ['lɛtəz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['ʌðə(r)]

By	this	time	Eytinge's	letters	had	begun	to	attract	the	attention	of	people	other
经过	这	时间	-	信件	有	开始	到	吸引	这	注意力	的	人们	其他

[ðæn; ðən] [ðəʊz] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['diːlɪŋ] .

than	those	with	whom	he	was	dealing	.
比	那些	和	谁	他	曾是	处理	.

这时，艾廷格的信件开始引起除他交往对象之外的人的注意。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv][ˌkrɪmɪˈnɒlədʒi]['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] [wen] ['gʌvənə(r)]

He	had	become	a	student	of	criminology	also	,	and	when	Governor
他	有	变得	一个	学生	的	犯罪学	还	,	和	什么时候	州长

[dʒɔːdʒ] [piː] . [hʌnt] ,

George	P	.	Hunt	,
乔治	P	.	打猎	,

他也开始学习犯罪学，当乔治·P·亨特州长.....

[ðə; ði][fɜːst] ['steɪthʊd] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ˌærɪˈzəʊnə] ,

the	first	Statehood	governor	of	Arizona	,
这	第一的	建州	州长	的	亚利桑那	,

亚利桑那州首任州长

[bɪˈgæn][hɪz; ɪz] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)]['betə(r)]['piːn(ə)l] [lɔːz] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ɪˌnɔːgjəˈreɪʃn] [ɪn] ['februəri] , - ,

began	his	fight	for	better	penal	laws	after	his	inauguration	in	February	,	1912	,
开始	他的	斗争	为了	更好的	刑事	法律	后	他的	就职典礼	在	二月	,	-	,

他于1912年2月就职后，便开始为改善刑法而奋斗。

['eɪtɪŋ] [hæd; həd] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] ['bʊklət] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , ['diːlɪŋ] [wɪð]

Eytinge	had	published	a	booklet	of	which	he	was	the	author	,	dealing	with
eytinge	有	已发布	一个	小册子	的	哪个	他	曾是	这	作者	,	处理	和

[ðɪs] ['kwestʃən] .

this	question	.
这	问题	.

艾廷格曾出版过一本由他本人撰写的小册子，探讨了这个问题。

[ə; eɪ]['nəʊtɪd][ˌsəʊsiˈɒlədʒɪst][hæz; həz] [prəˈnaʊnst] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['klevərɪst] [θɪŋ] ['evə(r)]

A	noted	sociologist	has	pronounced	this	to	be	the	cleverest	thing	ever
一个	著名的	社会学家	有	发音	这	到	是	这	最聪明的	事物	曾经

['pʌblɪʃt] [ɒn][ðə; ði] ['kwestʃən] .

published	on	the	question	.
已发布	在	这	问题	.

一位著名社会学家称这是迄今为止就此问题发表的最精辟的论述。

['mægəziːnz] [suːn] [bɪˈgæn][tuː; tə][faɪnd] ['eɪtɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [wɜːθ] ['telɪŋ] [ðeə(r)] ['ridər] [əˈbaʊt] .

Magazines	soon	began	to	find	Eytinge	a	man	worth	telling	their	readers	about	.
杂志	很快	开始	到	寻找	eytinge	一个	男人	值得	讲述	他们的	读者	关于	.

杂志很快发现艾廷格是一个值得向读者介绍的人物。

['ædvətaɪzɪŋ] ['buklɪts] [sʌtʃ] [æz; əz] “ ['lɛtəz] , ” ['pʌblɪʃt] [ɪn][ʃɪˈkɑːgəʊ] ; “ ['printərz] [ɪŋk] ,

Advertising	booklets	such	as	“	Letters	,	”	published	in	Chicago	;	“	Printers	Ink	,
广告	小册子	这样的	作为	“	信件	,	”	已发布	在	芝加哥	;	“	打印机	墨水	,

诸如芝加哥出版的《信件》之类的广告小册子；《印刷油墨》

” [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [sent] [men][tuː; tə][ˌærɪˈzəʊnə][tuː; tə] “ [raɪt] ['eɪtɪŋ] [ʌp] .

”	and	others	sent	men	to	Arizona	to	“	write	Eytinge	up	.
”	和	其他的	发送	男人	到	亚利桑那	到	“	写	eytinge	向上	.

其他人则派人到亚利桑那州去“调查艾廷格”。

” [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [wel] [nəʊn] [tuː; tə][men] [huː] [held] [haɪ] [pəˈzɪʃnz] [ɪn][ðə; ði]

”	In	this	way	he	became	well	known	to	men	who	held	high	positions	in	the
”	在	这	方式	他	成为	出色地	已知	到	男人	WHO	握住	高的	职位	在	这

['ædvətaɪzɪŋ] [fiːld] .

advertising	field	.
广告	场地	.

“就这样，他在广告界身居要职的人士中声名鹊起。”

[hɪz; ɪz][ədˈvaɪs][wɒz; wəz] [sɔːt] [baɪ] ['bɪznəs] ['haʊzɪz] [huːz] ['seɪlz] ['fɔːsɪz] ['niːdɪd] ['bəulstərɪŋ] [ʌp] ,

His	advice	was	sought	by	business	houses	whose	sales	forces	needed	bolstering	up	,
他的	建议	曾是	寻求	经过	商业	房屋	谁	销售量	力量	需要	加强	向上	,

一些需要加强销售团队的企业曾向他寻求建议。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [biːn] ['ɒfəd] ['njuːmərəs] [pə'zɪʃnz] [æz; əz] ['bɪznəs] ['mænɪdʒə(r)]

and	he	has	also	been	offered	numerous	positions	as	business	manager
和	他	有	还	到过	提供	很多的	职位	作为	商业	经理

[ænd; ənd] ['bɪznəs] ['kaʊnsl] .

and	business	counsel	.
和	商业	法律顾问	.

他还曾多次被邀请担任业务经理和商业顾问等职位。

['eɪtɪŋ] [hæz; həz] [meɪd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [sɪns] [ɪn]['prɪz(ə)n] ,

Eytinge	has	made	thousands	of	dollars	out	of	his	business	since	in	prison	,
eytinge	有	制成	数千	的	美元	出去	的	他的	商业	自从	在	监狱	,

埃廷格在狱中通过他的生意赚了数千美元。

[bʌt; bət][ɪn][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ə; eɪ] ['feləʊ] ['prɪz(ə)nə(r)][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [hɪm][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt]

but	in	an	article	a	fellow	prisoner	has	written	about	him	it	is	said	that
但	在	一个	文章	一个	同伴	囚犯	有	书面	关于	他	它	是	说	那

['eɪtɪŋ] [ɪz][ɪn] [det] .

Eytinge	is	in	debt	.
eytinge	是	在	债务	.

但一位狱友在一篇文章中写道，艾廷格负债累累。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[wel] , ['prɪnsəplɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][gəʊz] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][help]

Well	,	principally	because	he	is	a	man	,	and	goes	out	of	his	way	to	help
出色地	,	主要	因为	他	是	一个	男人	,	和	去	出去	的	他的	方式	到	帮助

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

主要原因是他是个男人，而且乐于助人。

[ðiːz] [lɔːz] [ɒv; əv]['aʊəz] [gɪv] [ə; eɪ] [dɪs'tʃɑːdʒd] ['prɪz(ə)nə(r)][ə; eɪ][faɪv] - ['dɒlə(r)] [bɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][kɑːst]

These	laws	of	ours	give	a	discharged	prisoner	a	five	-	dollar	bill	and	a	cast
这些	法律	的	我们的	给	一个	出院	囚犯	一个	五	-	美元	账单	和	一个	投掷

- [ɒf] [suːt][ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] [wen] [hiː; hi][stɑːrts][aʊt][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [wɜːld] .

-	off	suit	of	clothing	when	he	starts	out	to	face	the	world	.
-	离开	套装	的	衣服	什么时候	他	开始	出去	到	脸	这	世界	.

我们的法律规定，获释的囚犯在重新踏入社会时，只能拿到五美元和一套旧衣服。

['eɪtɪŋ] [sez] [ðɪs] [ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ə'griː] [wɪð] [hɪm] ,

Eytinge	says	this	is	not	enough	,	and	thousands	agree	with	him	,
eytinge	说道	这	是	不是	足够的	,	和	数千	同意	和	他	,

埃廷格认为这还不够，成千上万的人同意他的观点。

[səʊ] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ][mæn] ['liːvɪŋ] ['prɪz(ə)n] [huː] [ɪz] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ænd; ənd][ɪn] [niːd] ,

so	when	he	sees	a	man	leaving	prison	who	is	deserving	and	in	need	,
所以	什么时候	他	看到	一个	男人	离开	监狱	WHO	是	值得	和	在	需要	,

所以当他看到一个值得帮助且需要帮助的人出狱时，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [kʌm] ['fɔːwəd] [wɪð] [faɪ'nænʃ(ə)l][eɪd] .

he	is	the	first	to	come	forward	with	financial	aid	.
他	是	这	第一的	到	来	向前	和	金融的	援助	.

他是第一个站出来提供经济援助的人。

[hiː; hi][hæz; həz] [helpt] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][men] [faɪt] [θruː] [ðə; ði] [kɔːts] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['friːdəm] ,

He	has	helped	hundreds	of	men	fight	through	the	courts	for	their	freedom	,
他	有	帮助	数百	的	男人	斗争	通过	这	法院	为了	他们的	自由	,

他帮助数百名男子通过法律途径争取自由。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['prɪznər] [kæn; kən] [θæŋk] ['eɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni]

and	the	families	of	hundreds	of	prisoners	can	thank	Eytinge	for	money
和	这	家庭	的	数百	的	囚犯	能	感谢	eytinge	为了	钱

[ðæt] [hæz; həz]['taɪdɪd][ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [tɜːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðeə(r)] [haʊs] .

that	has	tided	them	over	the	prison	term	of	the	head	of	their	house	.
那	有	潮汐	他们	超过	这	监狱	学期	的	这	头	的	他们的	房子	.

数百名囚犯的家属可以感谢艾廷格提供的资金，这笔钱帮助他们度过了一家之主服刑期间的难关。

[doʊnt] [fə'get] [ðæt] ['eɪtɪŋ] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] ['sev(ə)n] [j'iəz] [ə'gəʊ] ['entəd]

Don't	forget	that	Eytinge	now	before	you	is	the	man	who	seven	years	ago	entered
不	忘记	那	eytinge	现在	前	你	是	这	男人	WHO	七	年	前	进入

[ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] ['meni] [θɔːt] [tuː; tə][daɪ] .

the	penitentiary	many	thought	to	die	.
这	监狱	许多	想法	到	死	.

别忘了，现在站在你面前的艾廷格，就是七年前进入监狱时，许多人认为他会死在那里的那个人。

[jes] , [ðə; ði][əʊld] ['eɪtɪŋ] [ɪz] [ded] — ['eɪtɪŋ] ,

Yes	,	the	old	Eytinge	is	dead	—	Eytinge	,
是的	,	这	老的	eytinge	是	死的	—	eytinge	,

是的，老埃廷格已经去世了——埃廷格，

[ðə; ði] [krʊk] , [hæz; həz] [pɑːst] [ə'weɪ] ,

the	crook	,	has	passed	away	,
这	骗子	,	有	通过了	离开	,

那个骗子已经死了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][left][æn; ən] ['eɪtɪŋ] [huːm] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [griːt] .

but	it	has	left	an	Eytinge	whom	the	world	will	be	glad	to	greet	.
但	它	有	左边	一个	eytinge	谁	这	世界	将要	是	高兴的	到	迎接	.

但这也给艾廷格留下了一个全世界都乐于迎接的人。

['piːtə(r)] [klɑːk] [mək'fɑːlən] , [ə; eɪ] ['kɒljərz] ['raɪtə(r)] , [sez] [ðɪs] [ɒv; əv] ['eɪtɪŋ] : “ [ðeɪ] [hæd; həd]

Peter	Clark	Macfarlane	,	a	Collier's	writer	,	says	this	of	Eytinge	:	“	They	had
彼得	克拉克	麦克法兰	,	一个	科利尔的	作家	,	说道	这	的	eytinge	:	“	他们	有

[pen] [hɪm] [ʌp][tuː; tə][daɪ] .

penned	him	up	to	die	.
撰写	他	向上	到	死	.

《科利尔》杂志的撰稿人彼得·克拉克·麦克法兰这样评价艾廷格：“他们把他圈起来等死。”

[ðeɪ] [sent] [hɪm][tuː; tə][dʒeɪl] , [ə; eɪ] [krʊk] , [ænd; ənd][ləʊ] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['paʊə(r)]

They	sent	him	to	jail	,	a	crook	,	and	lo	,	his	voice	was	a	power
他们	发送	他	到	监狱	,	一个	骗子	,	和	洛	,	他的	嗓音	曾是	一个	力量

[fɔː(r); fə(r)] ['ɒnəsti] .

for	honesty	.
为了	诚实	.

他们把他送进了监狱，一个骗子，结果，他的声音却成了诚实的力量。

” [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] ['eɪtɪŋ] [ɪz]['spəʊkən][ɒv; əv][baɪ] ['hʌndrədz] [huː] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd]

”	That	is	the	way	Eytinge	is	spoken	of	by	hundreds	who	have	become	acquainted
”	那	是	这	方式	eytinge	是	说	的	经过	数百	WHO	有	变得	熟人

[wɪð] [hɪm] [θruː] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [fjuː] [huː] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə]

with	him	through	correspondence	and	the	few	who	have	taken	the	trouble	to
和	他	通过	一致	和	这	很少	WHO	有	已采取	这	麻烦	到

['vɪzɪt][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ʃɒp] .

visit	him	in	his	work	shop	.
访问	他	在	他的	工作	店铺	.

“数百名通过书信往来结识了艾廷格的人，以及少数费心亲自去他的工作室拜访他的人，都是这样评价他的。”

[ə'mʌŋ] - [fɜ:st] ['ri:əli] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [frendz] ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][gɒt][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [træk] [wɜ:(r); wə(r)]

Among	Eytinge's	first	really	influential	friends	after	he	got	on	the	right	track	were
之中	-	第一的	真的	有影响	朋友们	后	他	得到	在	这	正确的	追踪	是

[mə'krɛri:] ,

McCrary	,
麦克拉里	,

埃廷格走上正轨后，最早对他产生真正影响的朋友中就包括麦克拉里。

[ðə; ði][əʊld][pə'rəʊl] [klɑ:k] [æt; ət][ðə; ði]['prɪz(ə)n] , [ænd; ənd][dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['sændəz] , [ðə; ði] [nju:] [pə'rəʊl]

the	old	parole	clerk	at	the	prison	,	and	J	.	J	.	Sanders	,	the	new	parole
这	老的	言语	职员	在	这	监狱	,	和	J	.	J	.	桑德斯	,	这	新的	言语

[klɑ:k] ,

clerk	,
职员	,

监狱里的老假释官，以及新来的假释官JJ·桑德斯，

[hu:] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [wen] ['gʌvənə(r)] [hʌnt] [meɪd] ['rɒbət] [bi:] . [sɪmz] ['wɔ:dn] [ɒv; əv][ðə; ði]

who	was	appointed	when	Governor	Hunt	made	Robert	B	.	Sims	warden	of	the
WHO	曾是	任命	什么时候	州长	打猎	制成	罗伯特	B	.	模拟人生	典狱长	的	这

[ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] .

institution	.
机构	.

当州长亨特任命罗伯特·B·西姆斯为该机构的典狱长时，他被任命为该机构的典狱长。

[sɪmz] [hæd; həd]['nevə(r)][hæd; həd] ['eni] ['di:lɪŋz] [wɪð] ['prɪznər] [ɔ:(r)] [ˌpeni'tenʃəri] [bɪ'fɔ:(r)] ,

Sims	had	never	had	any	dealings	with	prisoners	or	penitentiaries	before	,
模拟人生	有	绝不	有	任何	交易	和	囚犯	或者	监狱	前	,

西姆斯此前从未与囚犯或监狱有过任何接触。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm][aɪ'diəz][æz; əz][tu:; tə] [haʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][rʌn] .

but	he	had	some	ideas	as	to	how	they	should	be	run	.
但	他	有	一些	想法	作为	到	如何	他们	应该	是	跑步	.

但他对这些机构的运作方式有一些想法。

[wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'membəd] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɔ:dən] [ɒv; əv] ['meni] [steɪts] [si:m] [tu:; tə]

One	thing	that	he	remembered	,	which	the	wardens	of	many	States	seem	to
一	事物	那	他	记得	,	哪个	这	狱警	的	许多	各州	似乎	到

[hæv; həv] [fə'gɒtn] ,

have	forgotten	,
有	被遗忘的	,

他记得一件事，而许多州的典狱长们似乎都忘记了：

[ɪz] [ðæt] ['prɪznər] [ɑ:(r); ə(r)]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] .

is	that	prisoners	are	human	beings	.
是	那	囚犯	是	人类	生物	.

囚犯也是人。

[ði:z] [θri:] [men] [helpt] ['eɪtɪŋ] [tu:; tə] [pʊl] [hɪm'self] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rʌt] .

These	three	men	helped	Eytinge	to	pull	himself	up	out	of	the	rut	.
这些	三	男人	帮助	eytinge	到	拉	他自己	向上	出去	的	这	发情	.

这三个人帮助艾廷格摆脱了困境。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] “ ['trʌsti] ” [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['klɑ:kʃɪp] [ɪn][ðə; ði][pə'rəʊl] [klɜ:rks] ['ɒfɪs]

He	was	made	a	“	trusty	”	and	given	a	clerkship	in	the	parole	clerk's	office
他	曾是	制成	一个	“	可靠	”	和	给定	一个	文员	在	这	言语	职员的	办公室

.

:

.

他被任命为“可靠人员”，并在假释书记员办公室担任文员。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɒnɪst] [men] ['eɪtɪŋ] [hæd; həd] ['evə(r)] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd]

These	were	about	the	first	honest	men	Eytinge	had	ever	associated
这些	是	关于	这	第一的	诚实的	男人	eytinge	有	曾经	联系

[wɪð] .

with	.
和	.

这是艾廷格结识的第一批诚实正直的人。

['ɒnɪst] [men] [tuː; tə] [hɪm] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðæt] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)] “ [ruːb] ” [ænd; ənd] “ [dʌbz] ” [huːz]

Honest	men	to	him	up	until	that	time	were	“	rubes	”	and	“	dubs	”	whose
诚实的	男人	到	他	向上	直到	那	时间	是	“	乡巴佬	”	和	“	配音	”	谁

['mʌni] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɒn] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

money	he	looked	upon	as	his	own	.
钱	他	看起来	之上	作为	他的	自己的	.

在那之前，在他眼里那些诚实的人都是“乡巴佬”和“傻瓜”，他把他们的钱都当成自己的钱。

[bʌt; bət] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['efəts] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [pə'rəʊl] [klɑːks] [gaɪd] [ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɒv; əv] [ðə; ði]

But	in	his	efforts	to	help	the	parole	clerks	guide	the	footsteps	of	the
但	在	他的	努力	到	帮助	这	言语	职员	指导	这	脚步声	的	这

['prɪznər] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [θruː] [ðə; ði] [pə'rəʊl] [lɔː] ,

prisoners	who	had	been	given	a	chance	through	the	parole	law	,
囚犯	WHO	有	到过	给定	一个	机会	通过	这	言语	法律	,

但他努力帮助假释官引导那些通过假释法获得机会的囚犯的脚步，

['eɪtɪŋ] [faʊnd] [ðæt] ['hæpinəs] [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [baɪ] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

Eytinge	found	that	happiness	can	come	to	a	man	by	doing	something	for
eytinge	成立	那	幸福	能	来	到	一个	男人	经过	正在做	某物	为了

['sʌmwʌn] [bɪ'saɪdz] [hɪm'self] .

someone	besides	himself	.
某人	除了	他自己	.

艾廷格发现，一个人如果为他人做些事，就能获得幸福。

['lektʃərɪŋ] [dɪd] [nɒt] [brɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] [ə'baʊt] .

Lecturing	did	not	bring	these	things	about	.
讲课	做过	不是	带来	这些	事物	关于	.

讲课并没有导致这些事情的发生。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [mænz] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hə'raɪz(ə)n] [wɒz; wəz]

It	was	the	man's	ability	to	see	for	himself	,	and	his	horizon	was
它	曾是	这	男人的	能力	到	看	为了	他自己	,	和	他的	地平线	曾是

[ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [wɔːlz] .

the	prison	walls	.
这	监狱	墙壁	.

这个人有自己看清事物的能力，而他的视野就是监狱的围墙。

[hɪə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [men] [huː] [hæd; həd] ['vaɪəleɪtɪd] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]

Here	he	saw	before	him	hundreds	of	men	who	had	violated	the	laws	of
这里	他	锯	前	他	数百	的	男人	WHO	有	违反	这	法律	的

[sə'saɪəti] ,

society	,
社会	,

他眼前站着数百名违反社会法律的人，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['hæpi]

and	he	saw	also	that	the	happy
和	他	锯	还	那	这	快乐的

他还看到，快乐的

[wʌnz][wɜ:(r); wə(r)] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd]['vaɪəleɪtɪd][nəʊ] [lɔ:z] [bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][help]

ones	were	those	who	had	violated	no	laws	but	were	trying	to	help
一个	是	那些	WHO	有	违反	不	法律	但	是	尝试	到	帮助

[ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] .

those	who	had	.
那些	WHO	有	.

其中一些人没有违反任何法律，却试图帮助那些违法的人。

[step][baɪ][step] ['eɪtɪŋ] [wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [hɪm'self][ʌp][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][mʌd] .

Step	by	step	Eytinge	was	bringing	himself	up	out	of	the	mud	.
步	经过	步	eytinge	曾是	带来	他自己	向上	出去	的	这	泥	.

埃廷格一步一步地从泥潭中挣脱出来。

[hi:; hi] [di'klɛə] [tə'deɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['hæpɪst] ['momənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][wɜ:(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɪn] [wɪtʃ]

He	declares	today	that	the	happiest	moments	of	his	life	were	those	in	which
他	声明	今天	那	这	最快乐	时刻	的	他的	生活	是	那些	在	哪个

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ri'gein, ri:-][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] [lɒst] [ɔ:l]

he	found	that	he	was	regaining	the	confidence	of	those	who	had	lost	all
他	成立	那	他	曾是	恢复	这	信心	的	那些	WHO	有	丢失的	全部

[feɪθ] [ɪn][hɪm] .

faith	in	him	.
信仰	在	他	.

他今天宣称，他一生中最幸福的时刻，是他重新赢得了那些对他失去所有信心的人的信任的时刻。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'gɑ:d] [ɪn] [wɪtʃ] ['ædvətaɪzɪŋ] [men][ɒv; əv][ðə; ði]

One	of	the	best	indications	of	the	regard	in	which	advertising	men	of	the
一	的	这	最好的	症状	的	这	看待	在	哪个	广告	男人	的	这

['kʌntri] [həʊld] [ðɪs] ['prɪz(ə)nə(r)][ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ][hɪm][wɒz; wəz] [ri:d]

country	hold	this	prisoner	is	the	fact	that	a	paper	written	by	him	was	read
国家	抓住	这	囚犯	是	这	事实	那	一个	纸	书面	经过	他	曾是	读

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] ['ædvətaɪzɪŋ] [klʌbz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,

during	the	convention	of	the	Associated	Advertising	Clubs	of	America	,
期间	这	习俗	的	这	联系	广告	俱乐部	的	美国	,

全国广告界人士对这位囚犯的敬重程度，最好的证明之一就是他撰写的一篇论文在美国联合广告俱乐部大会上被宣读。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][held][æt; ət][tə'rɒntəʊ] , ['kænədə] , [dʒu:n] - - - .

which	was	held	at	Toronto	,	Canada	,	June	21	-	25	.
哪个	曾是	握住	在	多伦多	,	加拿大	,	六月	-	-	-	.

会议于6月21日至25日在加拿大多伦多举行。

[ðɪs] ['peɪpə(r)] [rɪ'si:vd] ['greɪtə(r)] [ə'plɔ:z] [ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)] [ri:d] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ,

This	paper	received	greater	applause	than	any	other	read	before	the	convention	,
这	纸	已收到	更大的	掌声	比	任何	其他	读	前	这	习俗	,

这篇论文获得的掌声比大会之前宣读的任何其他论文都多。

[ænd; ənd][ðə; ði]['delɪgeɪts; 'delɪgəts][wɜ:(r); wə(r)][səʊ][ɪnˌθju:zi'æstɪk]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ðeɪ] ['vəʊtɪd][tu:; tə]

and	the	delegates	were	so	enthusiastic	over	it	that	they	voted	to
和	这	代表们	是	所以	热情的	超过	它	那	他们	投票	到

[send] ['eɪtɪŋ] [ə; eɪ][vəʊt][ɒv; əv] [θæŋks] .

send	Eytinge	a	vote	of	thanks	.
发送	eytinge	一个	投票	的	谢谢	.

代表们对此非常热情，投票决定向艾廷格致谢。

[ðə; ði]['peɪpə(r)][wɒz; wəz] [ri:d] [ɒn] ['θɜ:zdeɪ] [æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] ['seʃ(ə)nz] [wen] ['meni]

The	paper	was	read	on	Thursday	at	the	close	of	the	sessions	when	many
这	纸	曾是	读	在	周四	在	这	关闭	的	这	会议	什么时候	许多

[ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][get] [ə'weɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [hoʊmz] ,

of	the	visitors	were	anxious	to	get	away	for	their	homes	,
的	这	访客	是	焦虑的	到	得到	离开	为了	他们的	房屋	,

这份文件是在周四会议闭幕时宣读的，当时许多来宾都急着回家。

[bʌt; bət] - [men] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l][ɪn] [ræpt] [ə'tenʃ(ə)n] [waɪl] [ðə; ði]['peɪpə(r)][wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ]

but	300	men	remained	in	the	hall	in	rapt	attention	while	the	paper	was	being
但	-	男人	剩余	在	这	大厅	在	欣喜若狂	注意力	尽管	这	纸	曾是	存在

[ri:d] .

read	.
读	.

但报纸宣读期间，仍有 300 名男子留在大厅里，全神贯注地听着。

[ə; eɪ] [stɔ:m] [ɒv; əv] [ə'plɔ:z] [swept] [θru:] [ðə; ði][hɔ:l][æz; əz][ðə; ði]['ri:də(r)] [kən'klu:dɪd] [ðə; ði]

A	storm	of	applause	swept	through	the	hall	as	the	reader	concluded	the
一个	风暴	的	掌声	扫荡	通过	这	大厅	作为	这	读者	结束	这

['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði][mæn] [hu:] “ [pʊts][hɪz; ɪz][breɪnz][ɪn][æn; ən]['envələʊp] .

message	from	the	man	who	“	puts	his	brains	in	an	envelope	.
信息	从	这	男人	WHO	“	放置	他的	大脑	在	一个	信封	.

当朗读者读完这位“把脑子装进信封”的人的信息时，大厅里爆发出雷鸣般的掌声。

” [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [hɑ:d] ['strʌg(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] ['eɪtɪŋ] .

”	It	has	been	a	long	,	hard	struggle	for	Eytinge	.
”	它	有	到过	一个	长的	,	难的	斗争	为了	eytinge	.

对于艾廷格来说，这是一场漫长而艰苦的斗争。

[wɪl] [ˌaɪ 'ti:][wɪn][hɪm][hɪz; ɪz] ['fri:dəm] ?

Will	it	win	him	his	freedom	?
将要	它	赢	他	他的	自由	?

这能让他重获自由吗?

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['kwestʃən] ['meni] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɑ:skɪŋ] .

That	is	the	question	many	are	asking	.
那	是	这	问题	许多	是	问	.

这是许多人都在问的问题。

[nəʊ][wʌn][kæn; kən] [tel] .

No	one	can	tell	.
不	一	能	告诉	.

谁也说不准。

[pə'hæps] [ðə; ði] [lɔ:] [wɪl] [ˌʌn'bend][ænd; ənd]['əʊpən][ðə; ði] ['geɪts] [tu:; tə][hɪm] ['sʌmtaɪm] .

Perhaps	the	law	will	unbend	and	open	the	gates	to	him	sometime	.
也许	这	法律	将要	伸直	和	打开	这	大门	到	他	有时	.

或许有一天，法律会破例，为他敞开大门。

[ðəʊz] [hu:] [nəʊ] [hɪm][ɑ:(r); ə(r)]['həʊpɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] ,

Those	who	know	him	are	hoping	that	such	will	be	the	case	,
那些	WHO	知道	他	是	希望	那	这样的	将要	是	这	案件	,

认识他的人都希望情况会如此。

[ænd; ənd] ['meni] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l'redi] ['du:ɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [kæn; kən][tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] .

and	many	are	already	doing	what	they	can	to	bring	about	this	result	.
和	许多	是	已经	正在做	什么	他们	能	到	带来	关于	这	结果	.

许多人已经在尽其所能地促成这一结果。

[ðæt] ['eɪtɪŋ] [hæz; həz] [həʊps] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪl] [kʌm] [ə'baʊt] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .

That	Eytinge	has	hopes	that	such	a	thing	will	come	about	goes	without	saying	.
那	eytinge	有	希望	那	这样的	一个	事物	将要	来	关于	去	没有	说	.

艾廷格希望这样的事情能够发生，这一点毋庸置疑。

[hi:; hi][hæz; həz] [sɜ:vd] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][taɪm] [ðæt] [ə; eɪ] “ ['lɪftə(r)] ” [sɜ:rvz] [ɪn][əʊ'haɪəʊ]

He	has	served	the	average	length	of	time	that	a	“	lifter	”	serves	in	Ohio
他	有	服务	这	平均的	长度	的	时间	那	一个	“	升降机	”	服务	在	俄亥俄州

,

,

,

他在俄亥俄州服刑的时间与一般“举重运动员”的平均服刑时间相同。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['betə(r)][mæn][ðæn; ðən]['meni][ɒv; əv][ðəʊz][hu:][ɑ:(r); ə(r)][naʊ][rɪ'li:st]
and he is a better man than many of those who are now released
和 他 是 一个 更好的 男人 比 许多 的 那些 WHO 是 现在 发布
[frɒm; frəm]['prizənz][θru:]['pɑ:d(ə)n][ɔ:(r)]['ɪnfluəns].
from prisons through pardons or influence .
从 监狱 通过 赦免 或者 影响 .

他比现在许多通过赦免或影响力从监狱释放的人要好得多。

[ɪ'vents][ɪn][bri:f]
EVENTS IN BRIEF
活动 在 简短的

事件简报

[['ʌndə(r)][ðɪs]['hedɪŋ][wɪl][ə'pɪə(r)][i:tʃ][mʌnθ]['nju:mərəs]['pærəgrɑ:fs][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]['ɪntrəst],
[Under this heading will appear each month numerous paragraphs of general interest ,
[在下面 这 标题 将要 出现 每个 月 很多的 段落 的 一般的 兴趣 ,

[本标题下每月将刊登许多与大众相关的段落,

[rɪ'leɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ðɪ]['prɪz(ə)n][fi:ld][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['tri:tmənt][ɒv; əv][ðə; ðɪ][dɪ'lɪŋkwənt] .]
relating to the prison field and the treatment of the delinquent .]
相关 到 这 监狱 场地 和 这 治疗 的 这 不良少年 .]

与监狱领域和罪犯待遇有关。

[ðə; ðɪ]['eθɪks][ɒv; əv]['gʌvənə(r)][bli:z] . — [ðə; ðɪ][ɪg'zekjətɪv][ɒv; əv][saʊθ][ˌkærə'laɪnə], [hu:][hæz; həz]
The Ethics of Governor Blease . — The executive of South Carolina , who has
这 伦理 的 州长 求主垂怜 . — 这 管理人员 的 南 卡罗莱纳 , WHO 有
['pɑ:d(ə)n] - [kən'vɪkts][ɪn][θri:][j'iəz],
pardoned 1200 convicts in three years ,
赦免 - 罪犯 在 三 年 ,

布莱斯州长的道德操守——这位南卡罗来纳州州长在三年内赦免了1200名罪犯,

[hæz; həz]['rɪt(ə)n][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] .
has written about it all .
有 书面 关于 它 全部 .

他把这一切都写了下来。

[hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ri:z(ə)nz][hi:; hi][gɪvz][fɔ:(r); fə(r)]['pɑ:d(ə)n] .
Here are some of the reasons he gives for pardons .
这里 是 一些 的 这 原因 他 给予 为了 赦免 .

以下是他给出的一些赦免理由。

[ɪn]['telɪŋ][waɪ][hi:; hi][pə'rəʊld][ə; eɪ]['ni:grəʊ]
In telling why he paroled a negro
在 讲述 为什么 他 假释 一个 黑人

在讲述他为何假释一名黑人时

[nemd][sæm]['gæskɪnz], [kən'vɪktɪd][ɒv; əv]['mænslɔ:tə(r)], [ðə; ðɪ]['gʌvənə(r)][rəʊt]:
named Sam Gaskins , convicted of manslaughter , the Governor wrote :
命名 山姆 加斯金斯 , 已定罪 的 过失杀人 , 这 州长 写道 :

州长写道，被告名叫萨姆·加斯金斯，被判过失杀人罪:

“ [ðɪs]['ni:grəʊ], ['bi:ɪŋ][ɪn'geɪdʒd][tu:; tə][ə; eɪ]['ni:grəʊ][gɜ:l],
“ This negro , being engaged to a negro girl ,
“ 这 黑人 , 存在 已订婚的 到 一个 黑人 女孩 ,

“这个黑人，和另一个黑人女孩订婚了，

[kɔ:ld][tu:; tə][si:][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][ɪn]['fu:lɪŋ][wɪð][ə; eɪ]['pɪst(ə)l][ˌaɪ 'ti:][went][ɒf][ænd; ənd][kɪld]
called to see her and in fooling with a pistol it went off and killed
称为 到 看 她 和 在 愚弄 和 一个 手枪 它 去 离开 和 被杀
[hɜ:(r); hə(r)] .
her .
她 .

他打电话去看她，结果在摆弄手枪时，手枪走火，把她杀死了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] [sæd]['æksɪdənt] .

It	seems	to	have	been	a	very	sad	accident	.
它	似乎	到	有	到过	一个	非常	伤心	事故	.

这似乎是一起非常令人悲痛的意外。

[haʊ'evə(r)] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['sekənd] [θɔːt] , ['pɒsəbli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv]

However	,	after	a	second	thought	,	possibly	it	was	for	the	good	of
然而	,	后	一个	第二	想法	,	可能	它	曾是	为了	这	好的	的

[hjuː'mænəti] ,

humanity	,
人类	,

然而，转念一想，或许这是为了全人类的福祉。

[fɔː(r); fə(r)][hæd; həd] [ðeɪ] ['mærid] [nəʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [fɔːθ] [mɔː(r)] ['niːgrəuz]

for	had	they	married	no	doubt	they	would	have	brought	forth	more	negroes
为了	有	他们	已婚	不	怀疑	他们	会	有	带来	前进	更多的	黑人

[tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ['detrɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

to	the	future	detriment	of	the	State	.
到	这	未来	损害	的	这	状态	.

如果他们结婚，无疑会生育更多黑人，这将对国家的未来造成损害。

" [ɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [waɪ] [hiː; hi] ['pɑːd(ə)n] [dʒeɪ] . ['ælən] ['eməsn] , [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ,

"	In	explaining	why	he	pardoned	J	.	Allen	Emerson	,	a	white	man	,
"	在	解释	为什么	他	赦免	J	.	艾伦	爱默生	,	一个	白色的	男人	,

在解释他为何赦免白人男子J·艾伦·爱默生时，

[huː] [wɒz; wəz] ['sɜːvɪŋ] [ə; eɪ][laɪf] ['sentəns] [fɔː(r); fə(r)]['mɜːdə(r)] ,

who	was	serving	a	life	sentence	for	murder	,
WHO	曾是	服务	一个	生活	句子	为了	谋杀	,

他因谋杀罪被判处终身监禁，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'prɪznmənt] [ɒv; əv] ['eməsn] [hæd; həd] ['sɪəriəsli] [ɪm'peəd] [ðə; ði] [helθ]

he	said	that	the	imprisonment	of	Emerson	had	seriously	impaired	the	health
他	说	那	这	监禁	的	爱默生	有	严重地	受损	这	健康

[ɒv; əv][ðə; ði][mænz]['sɪstə(r)] .

of	the	man's	sister	.
的	这	男人的	姐姐	.

他说，爱默生的监禁严重损害了该男子妹妹的健康。

“ [hɜː(r); hə(r)][laɪf] , ” [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [steɪts] ,

“	Her	life	,	”	the	Governor	states	,
“	她	生活	,	”	这	州长	各州	,

州长说：“她的一生……”

“ [ɪz] [wɜːθ] [mɔː(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ɪz] [wɜːθ] [mɔː(r)][tuː; tə]

“	is	worth	more	to	her	and	her	children	and	is	worth	more	to
“	是	值得	更多的	到	她	和	她	孩子们	和	是	值得	更多的	到

[ðə; ði] ['sɪtɪzənʃɪp] [ænd; ənd] ['mʌðəhʊd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪnˌkɑːsə'reɪʃn] [ɒv; əv]

the	citizenship	and	motherhood	of	this	country	than	the	incarceration	of
这	国籍	和	母性	的	这	国家	比	这	监禁	的

[hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)][ɪz] [wɜːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] .

her	brother	is	worth	to	the	State	.
她	兄弟	是	值得	到	这	状态	.

“对她和她的孩子来说，对这个国家的公民身份和母性而言，其价值远大于监禁她的兄弟对国家的价值。”

" [ɪn] ['pɑːdənɪŋ] ['rəʊlənd]['pærɪs] , [huː] [wɒz; wəz] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv] [ə'sɔːlt] [ænd; ənd] ['bætri] [ɒn][hɪz; ɪz]

"	In	pardoning	Roland	Parris	,	who	was	convicted	of	assault	and	battery	on	his
"	在	赦免	罗兰	帕里斯	,	WHO	曾是	已定罪	的	突击	和	电池	在	他的

['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,

brother	-	in	-	law	,
兄弟	-	在	-	法律	,

“赦免罗兰·帕里斯（Roland Parris）时，他因殴打其姐夫而被定罪，

[wɪð] [ɪn'tent] [tuː; tə] [kɪl] , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɪk'spleɪnz] [ðæt] ['pærɪs] [wɒz; wəz] [prə'tektɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)]
with **intent** **to** **kill** **,** **the** **Governor** **explains** **that** **Parris** **was** **protecting** **his** **sister**
和 意图 到 杀 , 这 州长 解释 那 帕里斯 曾是 保护 他的 姐姐
[frɒm; frəm] [ə'bjuːs] .
from **abuse** **.**
从 虐待 .

州长解释说，帕里斯原本是想杀人，但他是为了保护妹妹免受虐待。

“ [ai] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm] , ” [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [sez] ,
“ **I** **congratulate** **him** **,** **”** **the** **Governor** **says** **,**
“ 我 祝贺 他 , ” 这 州长 说道 ,

州长说：“我向他表示祝贺。”

“ [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [mæn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['hʌzbənd] ; [ɪn]
“ **for** **being** **man** **enough** **to** **protect** **his** **sister** **from** **a** **drunken** **husband** **;** **in**
“ 为了 存在 男人 足够的 到 保护 他的 姐姐 从 一个 醉 丈夫 ; 在
[fækt] ,
fact **,**
事实 ,

“因为他有勇气保护妹妹免受醉酒丈夫的伤害；事实上，

[aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æn; ən] [əˌprəʊpriˈeɪʃn] [meɪd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [kʊd; kəd]
I **think** **there** **should** **be** **an** **appropriation** **made** **by** **which** **the** **Governor** **could**
我 思考 那里 应该 是 一个 拨款 制成 经过 哪个 这 州长 可以
[ə'wɔːd] [hɪm] [ə; eɪ] [gəʊld] ['med(ə)l] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)n] .
award **him** **a** **gold** **medal** **of** **honor** **for** **his** **action** **.**
奖 他 一个 金子 勋章 的 荣誉 为了 他的 行动 .

我认为应该拨款给州长，让他授予他一枚金质荣誉勋章，以表彰他的英勇行为。

” [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [θɪŋks] [ðæt] [ɪf] ['eni] [waɪt] [mæn] [kɔːlz] [ə'nʌðə(r)] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [vaɪl] ['epɪθet]
” **The** **Governor** **thinks** **that** **if** **any** **white** **man** **calls** **another** **a** **certain** **vile** **epithet**
” 这 州长 思考 那 如果 任何 白色的 男人 呼叫 其他 一个 肯定 卑鄙的 别名
[ænd; ənd] [ɪz] [kɪld] [ðə; ði] ['vɜːdɪkt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] ['mænslɔːtə(r)] .
and **is** **killed** **the** **verdict** **should** **not** **be** **greater** **than** **manslaughter** **.**
和 是 被杀 这 判决 应该 不是 是 更大的 比 过失杀人 .

“州长认为，如果任何白人男子用某种卑鄙的侮辱性词语称呼另一名白人男子，并因此丧命，那么判决不应超过过失杀人罪。”

[ɪf] [ə; eɪ] ['niːgrəʊ] [ə'plaɪz] [ðə; ði] ['epɪθet] [tuː; tə] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [hiː; hi] ['dʌznt] [keə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [wɒt]
If **a** **negro** **applies** **the** **epithet** **to** **a** **white** **man** **he** **doesn't** **care** **to** **say** **what**
如果 一个 黑人 适用 这 别名 到 一个 白色的 男人 他 不 关心 到 说 什么
[hiː; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] ['vɜːdɪkt] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ,
he **thinks** **the** **verdict** **ought** **to** **be** **,**
他 思考 这 判决 应该 到 是 ,

如果一个黑人用侮辱性的词语称呼一个白人，他不会在意自己认为应该如何判决。

[bʌt; bət] “ ['piːp(ə)l] [meɪ] [drɔː] [ðeə(r)] [əʊn] [kən'klʊʒənz] .
but **“** **people** **may** **draw** **their** **own** **conclusions** **.**
但 “ 人们 可能 画 他们的 自己的 结论 .

但“人们可能会得出自己的结论。

” ['dʒɜːmənz] [tuː; tə] [siː] ['prizənz] . — [æn; ən] [ˌʌnə'fɪʃl] [tʊə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'merɪkən]
” **Germans** **to** **See** **Prisons** **.** **—** **An** **unofficial** **tour** **of** **inspection** **of** **American**
” 德国人 到 看 监狱 . — 一个 非官方 旅游 的 检查 的 美国人
['prizənz] [ænd; ənd] [ri'fɔːmətəri] [baɪ] ['prʌʃən] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪsəz] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði]
prisons **and** **reformatories** **by** **Prussian** **Government** **officers** **will** **be** **made** **during** **the**
监狱 和 感化院 经过 普鲁士 政府 警官 将要 是 制成 期间 这
[mʌnθ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] .
month **of** **August** **.**
月 的 八月 .

“德国人将参观监狱——普鲁士政府官员将于8月对美国监狱和教养院进行一次非正式的视察之旅。

[ðə; ði]['prɪz(ə)n][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] [hæz; həz] [bi:n] [ɑ:skt] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði]

The	Prison	Association	of	New	York	has	been	asked	to	arrange	the
这	监狱	协会	的	新的	约克	有	到过	问	到	安排	这

['di:teɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'pəʊzd] [tʊə(r)] .

details	of	the	proposed	tour	.
细节	的	这	建议的	旅游	.

纽约监狱协会已被要求安排此次巡回演出的具体事宜。

[ðə; ði] ['tʃeəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdelɪ'geɪʃn] [wɪl] [bi:; bi]['dɑ:ktər; draɪv] . [kɑ:l] - ,

The	chairman	of	the	delegation	will	be	Dr	.	Karl	Finkelnburg	,
这	主席	的	这	代表团	将要	是	博士	.	卡尔	-	,

代表团团长将是卡尔·芬克尔堡博士。

[hu:] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [hæz; həz] [bi:n] ['prɒmɪnənt] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒɜ:mən]['prɪz(ə)n] ['wɔ:dn] ,

who	for	many	years	has	been	prominent	as	a	German	prison	warden	,
WHO	为了	许多	年	有	到过	著名的	作为	一个	德语	监狱	典狱长	,

[ænd; ənd] [hu:] [hæz; həz]['ri:s(ə)ntli]

and	who	has	recently
和	WHO	有	最近

他多年来一直担任德国监狱长，并且最近.....

[bi:n] [prə'məʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv] ['prʌʃən] ['prizənz]['ʌndə(r)]

been	promoted	to	the	position	of	director	of	Prussian	prisons	under
到过	推广	到	这	位置	的	导演	的	普鲁士	监狱	在下面

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ,

the	Ministry	of	the	Interior	,
这	部	的	这	内部的	,

被提拔为普鲁士内政部下属监狱管理局局长。

[ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['dɑ:ktər; draɪv] . [kroʊnə] .

a	position	which	had	been	occupied	by	the	late	Dr	.	Krohne	.
一个	位置	哪个	有	到过	占领	经过	这	晚的	博士	.	克罗内	.

此前该职位由已故的克罗恩博士担任。

['dɑ:ktər; draɪv] . - , [hu:] [wɪl] [ə'raɪv] [ə'pɒn][ðə; ði][ˌɪmpə'reɪtə(r)][ə'baʊt][ðə; ði][end][ɒv; əv]

Dr	.	Finkelnburg	,	who	will	arrive	upon	the	Imperator	about	the	end	of
博士	.	-	,	WHO	将要	到达	之上	这	皇帝	关于	这	结尾	的

[ðə; ði][fɜ:st] [wi:k] [ɪn] ['ɔ:gəst] ,

the	first	week	in	August	,
这	第一的	星期	在	八月	,

芬克尔伯格博士将于八月第一周结束时抵达"皇帝号"。

[wɪl] [bi:; bi] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][prə'fesə(r)] [dɑ:rmstætɚ] , [ɒv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:səti][ɒv; əv] [bɜ:'lɪn] ,

will	be	accompanied	by	Professor	Darmstaedter	,	of	the	University	of	Berlin	,
将要	是	伴随	经过	教授	达姆施塔特	,	的	这	大学	的	柏林	,

他将与柏林大学的达姆施塔特教授一同前往。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][baɪ][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prʌʃən] ['pɑ:ləmənt] .

and	also	by	a	member	of	the	Prussian	Parliament	.
和	还	经过	一个	成员	的	这	普鲁士	议会	.

还有一位普鲁士议会议员也持相同观点。

[ðə; ði][tʊə(r)][ɒv; əv] [kə'rekʃənl] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [wɪl] ['kʌvə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['θɜ:ti] - [faɪv] [deɪz] ,

The	tour	of	correctional	institutions	will	cover	a	period	of	thirty	-	five	days	,
这	旅游	的	矫正	机构	将要	覆盖	一个	时期	的	三十	-	五	天	,

此次监狱巡视将持续三十五天。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['prizənz] [ænd; ənd] [ri'fɔ:mətəri] [ɒv; əv]

during	which	time	many	of	the	most	important	prisons	and	reformatories	of
期间	哪个	时间	许多	的	这	最多	重要的	监狱	和	感化院	的

[ðə; ði] ['i:stən] [ænd; ənd] ['sentrəl] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪl] [bi:; bi] ['vɪzɪtɪd] .

the	Eastern	and	central	positions	of	the	country	will	be	visited	.
这	东	和	中央	职位	的	这	国家	将要	是	到访	.

在此期间，将走访该国东部和中部地区的许多最重要的监狱和教养院。

[ɪn]['ri:s(ə)nt] [j'iəz] [ə'merɪkən] [kə'rekʃənl] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz][hæv; həv] [bi:n] ['fri:kwəntli] [ðə; ði]

In	recent	years	American	correctional	institutions	have	been	frequently	the
在	最近的	年	美国人	矫正	机构	有	到过	频繁地	这

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['keəf(ə)l] ['stʌdi] [baɪ] ['fɒrən] ['kʌntriz] .

object	of	careful	study	by	foreign	countries	.
目的	的	小心	学习	经过	外国的	国家	.

近年来，美国的惩教机构经常成为外国仔细研究的对象。

[ɪn] - , ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['fɒrən] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts][nɒt]['əʊnli] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl]

In	1910	,	several	hundred	foreign	delegates	not	only	attended	the	International
在	-	,	一些	百	外国的	代表们	不是	仅有的	参加	这	国际的

['prɪz(ə)n] ['kɒŋgres] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] ,

Prison	Congress	at	Washington	,
监狱	国会	在	华盛顿	,

1910年，数百名外国代表不仅出席了在华盛顿举行的国际监狱大会，

[bʌt; bət] [meɪd] [ə; eɪ][ten] [deɪz] [tʊə(r)] , [baɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvənmənt] , [ɒv; əv]

but	made	a	ten	day's	tour	,	by	invitation	of	the	Federal	Government	,	of
但	制成	一个	十	天	旅游	,	经过	邀请	的	这	联邦	政府	,	的

['meni] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] .

many	institutions	.
许多	机构	.

但应联邦政府邀请，对许多机构进行了为期十天的参观。

[ɪn] - [ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [fɔ:(r); fə(r)][fɔ:(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌreprɪ'zentətɪvz]

In	1913	a	tour	of	inspection	was	arranged	for	four	official	representatives
在	-	一个	旅游	的	检查	曾是	安排	为了	四	官方的	代表

[ɒv; əv][ðə; ði] ['prʌʃən] ['gʌvənmənt] — ['mesəz] . ['plæʃki] ,

of	the	Prussian	Government	—	Messrs	.	Plaschke	,
的	这	普鲁士	政府	—	先生们	.	普拉施克	,

1913年，普鲁士政府安排了四位官方代表进行考察访问——普拉施克先生、

['ʃlɑ:sər] , - , [ænd; ənd] - .

Schlosser	,	Hiekmann	,	and	Remmpis	.
施洛瑟	,	-	,	和	-	.

Schlosser、Hiekmann 和 Remmpis。

['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [mʌnθ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] ['nɪəli] ['fɪfti] ['seprət] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz][wɜ:(r); wə(r)] ['keəfəli]

During	a	month	and	a	half	nearly	fifty	separate	institutions	were	carefully
期间	一个	月	和	一个	一半	几乎	五十	分离	机构	是	小心

[ɪn'spektɪd] .

inspected	.
检查	.

在一个半月的时间里，近五十家不同的机构接受了仔细检查。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['prʌʃən] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ði:z] ['dʒentlmən] [hæz; həz][nɒt] [jet]

The	official	report	to	the	Prussian	Government	of	these	gentlemen	has	not	yet
这	官方的	报告	到	这	普鲁士	政府	的	这些	先生们	有	不是	然而

[bi:n] [rɪ'si:vd] [frɒm; frəm] [ðæt] ['gʌvənmənt] [baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

been	received	from	that	Government	by	the	United	States	.
到过	已收到	从	那	政府	经过	这	团结的	各州	.

美国尚未收到普鲁士政府提交给普鲁士政府的关于这些先生们的正式报告。

[ðə; ði]['dʒɜ:mən] ['gʌvənmənt] [ɪz] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] [rɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:n(ə)l] [lɔ:] [ɒv; əv]

The	German	Government	is	discussing	the	proposed	revision	of	the	penal	law	of
这	德语	政府	是	讨论	这	建议的	修订	的	这	刑事	法律	的

['dʒɜ:məni] .

Germany	.
德国	.

德国政府正在讨论对德国刑法进行修订的提议。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['mɒd(ə)n][ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['prɪz(ə)n]

Some	of	the	most	modern	and	successful	features	of	American	prison
一些	的	这	最多	现代的	和	成功的	特征	的	美国人	监狱

[ænd; ənd] [rɪ'fɔ:mətri] ['mænɪdʒmənt] [ɑ:(r); ə(r)] ['bi:ɪŋ] ['keəfəli] [kən'sɪdəd] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] .

and	reformatory	management	are	being	carefully	considered	in	this	connection	.
和	感化院	管理	是	存在	小心	经过考虑的	在	这	联系	.

在这方面，我们正在认真考虑美国监狱和教养院管理中一些最现代化、最成功的做法。

[ə; eɪ] “ ['relɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑ:k] ['eɪdʒɪz] ” — [səʊ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['nju:zpeɪpə(r)] [ˌkɔris'pɔndənts] [kɔ:ld]

A	“	Relic	of	the	Dark	Ages	”	—	So	the	American	newspaper	correspondents	called
一个	“	遗迹	的	这	黑暗的	年龄	”	—	所以	这	美国人	报纸	通讯员	称为

[ðə; ði]['vɪərə] [kruz] ['prɪz(ə)n][ɪn]['meksɪkəʊ] .

the	Vera	Cruz	prison	in	Mexico	.
这	维拉	克鲁兹	监狱	在	墨西哥	.

“黑暗时代的遗迹”——美国报纸记者如此称呼墨西哥韦拉克鲁斯监狱。

[məʊst] ['feɪməs] [ɒv; əv][ɔ:l]['mɛksɪˌkoʊz]['prizənz] , ['nəʊtɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌʌn'təʊld] [θ'aʊzəndz] ['tɔ:tʃəd]

Most	famous	of	all	Mexico's	prisons	,	noted	for	the	untold	thousands	tortured
最多	著名的	的	全部	墨西哥的	监狱	,	著名的	为了	这	不明	数千	受折磨

[wɪ'ðɪn] [ɪts] [wɔ:lz] ,

within	its	walls	,
之内	它是	墙壁	,

墨西哥所有监狱中最著名的一座，因其围墙内数以千计遭受酷刑的囚犯而闻名。

[ðə; ði]['kɑ:s(ə)l]['prɪz(ə)n][ɒv; əv][sæn; sɑ:n][hwɑ:n; 'dʒu:ən][di:][u:'lu:wə] ,

the	castle	prison	of	San	Juan	de	Ulua	,
这	城堡	监狱	的	圣	胡安	德	乌鲁阿	,

圣胡安德乌鲁阿城堡监狱，

[stændz] [tə'deɪ] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['aɪlənd] [əʊvə'lʊkɪŋ] ['vɪərə] [kruz] ['prɪti] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [stʊd] [ɪn]

stands	today	on	a	little	island	overlooking	Vera	Cruz	pretty	much	as	it	stood	in
站立	今天	在	一个	小的	岛	俯瞰	维拉	克鲁兹	漂亮的	很多	作为	它	站立	在

[ðə; ði] ['sentʃəriz] [ɒv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] .

the	centuries	of	its	existence	.
这	几个世纪	的	它是	存在	.

如今，它依然矗立在俯瞰韦拉克鲁斯的一个小岛上，几个世纪以来，它几乎保持着原貌。

[ɒn]['eɪprəl] - [ðə; ði][flæg]

On	April	28	the	flag
在	四月	-	这	旗帜

4月28日，旗帜

[ɒv; əv]['meksɪkəʊ] ['flʌtə] [daʊn] [frɒm; frəm][ɪts]['flægstɑ:f] .

of	Mexico	fluttered	down	from	its	flagstaff	.
的	墨西哥	飘动	向下	从	它是	旗杆	.

墨西哥国旗从旗杆上飘落下来。

[ðə; ði] [stɑ:z] [ænd; ənd] [straɪps] [rəʊz][ɪn][ɪts] [pleɪs] [æz; əz] ['kæptɪn] [pɔ:l] ['tʃeɪmbəlɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ]

The	stars	and	stripes	rose	in	its	place	as	Captain	Paul	Chamberlain	and	a
这	明星	和	条纹	玫瑰	在	它是	地方	作为	队长	保罗	管家	和	一个

['kʌmpəni] [ɒv; əv] [mə'ri:nz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔ:θ] [də'kəʊtə] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] .

company	of	marines	from	the	North	Dakota	took	possession	.
公司	的	海军陆战队	从	这	北	达科他州	采取	拥有	.

星条旗在原址升起，保罗·张伯伦上尉和来自北达科他州的一队海军陆战队员占领了这里。

[ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] [tu:; tə][ðə; ði]['neɪvi] [dɪ'pɑ:tmənt] [rɪ'pɔ:tɪŋ] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] ['əʊvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

In	his	despatch	to	the	navy	department	reporting	the	taking	over	of	the
在	他的	调度	到	这	海军	部门	报道	这	采取	超过	的	这

['fɔ:trəs] [rɪə(r)]['ædmərəl] ['fletʃə(r)] [sed] :

fortress	Rear	Admiral	Fletcher	said	:
堡垒	后部	上将	弗莱彻	说	:

弗莱彻少将在向海军部提交的关于占领要塞的报告中写道:

" [ðə; ði]['prɪz(ə)n][hæz; həz] [bi:n] ['teɪkən]['əʊvə(r)]['ʌndə(r)]['mju:tʃuəl] [ə'gri:mənt] [meɪd] [bɪ'twi:n] [maɪ'self]

"	The	prison	has	been	taken	over	under	mutual	agreement	made	between	myself
"	这	监狱	有	到过	已采取	超过	在下面	相互的	协议	制成	之间	我

[ænd; ənd] ['kɜ:n(ə)l] ['vɪdʒɪl] ,

and	Colonel	Vigil	,
和	上校	守夜	,

"根据我和维吉尔上校达成的共同协议，监狱已被接管。"

[ɪn] [tʃɑ:dʒ] , [wɪtʃ] [ə'gri:mənt] [wɒz; wəz] [saɪnd] [ænd; ənd] [ə'pru:vd] [baɪ]['ædmərəl]['bædʒə(r)] .

in	charge	,	which	agreement	was	signed	and	approved	by	Admiral	Badger	.
在	收费	,	哪个	协议	曾是	签名	和	得到正式认可的	经过	上将	獾	.

该协议由巴杰海军上将签署并批准。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n] - ['prɪznər] [hu:] [hæv; həv] [bi:n] ['sentənst] [fɔ:(r); fə(r)][kraɪm] ,

There	are	in	the	prison	43	prisoners	who	have	been	sentenced	for	crime	,
那里	是	在	这	监狱	-	囚犯	WHO	有	到过	判刑	为了	犯罪	,

监狱里有43名因犯罪被判刑的囚犯。

- [hu:] [hæv; həv] [bi:n] [ə'kju:zd] [ɒv; əv][kraɪm][bʌt; bət][hæv; həv][nɒt] [bi:n] [brɔ:t] [tu:; tə]['traɪəl]

75	who	have	been	accused	of	crime	but	have	not	been	brought	to	trial
-	WHO	有	到过	被告	的	犯罪	但	有	不是	到过	带来	到	审判

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] - [hu:] [hæv; həv][nɒt] [bi:n] [ə'kju:zd] [ɒv; əv] ['eni] [ˌmɪsdɪ'mi:nə(r)] [wɒt'evə(r)] .

and	also	325	who	have	not	been	accused	of	any	misdemeanor	whatever	.
和	还	-	WHO	有	不是	到过	被告	的	任何	轻罪	任何	.

其中 75 人被指控犯罪但尚未被送上法庭，另有 325 人未被指控犯有任何轻罪。

[ði:z] - [wɜ:(r); wə(r)] [ə'restɪd] ['məʊstli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑ:st] [tu:] [mʌnθs] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][bi:; bi]

These	325	were	arrested	mostly	within	the	last	two	months	in	order	to	be
这些	-	是	被捕	大多	之内	这	最后的	二	几个月	在	命令	到	是

[fɔ:st] ['ɪntu:][ðə; ði]['fedərəl] ['ɑ:mi] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)]['ri:z(ə)n] .

forced	into	the	federal	army	and	for	no	other	reason	.
强制	进入	这	联邦	军队	和	为了	不	其他	原因	.

这 325 人大多是在过去两个月内被捕的，目的是强迫他们加入联邦军队，没有其他原因。

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['deɪtə][wɜ:(r); wə(r)] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [tʃɑ:dʒ] .

The	above	data	were	obtained	from	the	officer	in	charge	.
这	多于	数据	是	获得	从	这	官	在	收费	.

以上数据均来自主管官员。

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n]['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [men][ɑ:(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'skraɪbd]

The	conditions	in	the	prison	under	which	the	325	men	are	living	are	described
这	状况	在	这	监狱	在下面	哪个	这	-	男人	是	活的	是	描述

[æz; əz] ['fraɪtf(ə)l] .

as	frightful	.
作为	可怕	.

监狱里 325 名因犯的生活条件被形容为极其可怕。

" ['sekrət(ə)ri]['dænjəlz][daɪ'rɛktɪd][ðə; ði] [rɪ'li:s] [ɒv; əv] [ði:z] - [men] ,

"	Secretary	Daniels	directed	the	release	of	these	325	men	,
"	秘书	丹尼尔斯	指导	这	发布	的	这些	-	男人	,

"丹尼尔斯部长指示释放这325名男子，

['ɔːdərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['sev(ə)nti] - [faɪv] [ə'weɪtɪŋ] ['traɪəl][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][held] ['pendɪŋ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][baɪ]
ordering that the seventy - five awaiting trial should be held pending investigation by
订购 那 这 七十 - 五 等待中 审判 应该 是 握住 待办的 调查 经过
[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɔː'θɒrətiz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
the American authorities into the charges against them .
这 美国人 当局 进入 这 收费 反对 他们 .

下令将 75 名候审人员拘留，等待美国当局对他们所受指控进行调查。

“ [nəʊ][steɪdʒ]['mænɪdʒə(r)] ['pʊtɪŋ] [ɒn] - [ðə; ði] [kaʊnt] [ɒv; əv]['mɒntiː 'mɒnteɪ]['krɪstoʊ] - [kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn]
“ No stage manager putting on ' The Count of Monte Cristo ' could imagine
“ 不 阶段 经理 推杆 在 - 这 数数 的 蒙特 基督 - 可以 想象
['eniθɪŋ] [mɔː(r)] ['kriːpi] [ðæn; ðən][ðə; ði] [saɪt] [wɪtʃ] [met][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɒfɪsəz]
anything more creepy than the sight which met the eyes of the American officers
任何事物 更多的 爬行 比 这 视线 哪个 遇见 这 眼睛 的 这 美国人 警官
[wen] [ðə; ði] [kiːz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [ɪn][ðə; ði] ['rʌsti] [lɒks] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['eɪnʃənt]
when the keys were turned in the rusty locks and they entered the ancient
什么时候 这 钥匙 是 转向 在 这 生锈的 锁 和 他们 进入 这 古老的
[vɔːlts] ,
vaults ,
金库 ,

“任何排演《基督山伯爵》的舞台监督都无法想象，当美国军官们转动钥匙打开生锈的锁，进入古老的金库时，他们所看到的景象会是多么令人毛骨悚然。”

” [rəʊt] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['njuːzpeɪpə(r)][mæn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)n] .
” wrote an American newspaper man describing his visit to the prison .
” 写道 一个 美国人 报纸 男人 描述 他的 访问 到 这 监狱 .

一位美国报社记者在描述他参观监狱的经历时写道。

[ɪn][ðə; ði][grɪm] , [fə'bɪdɪŋ] ,
In the grim , forbidding ,
在 这 严峻 , 禁止 ,

在阴森、令人望而生畏的，

['gluːmi] [paɪl][ɒv; əv][sæn; sɑːn][hwɑːn; 'dʒuːən][diː][uː'luːwə][ðə; ði] ['spæniʃ] [ɪn'kwɪzɪtə(r)] [faʊnd] [ə; eɪ]
gloomy pile of San Juan de Ulua the Spanish inquisitors found a
阴沉 桩 的 圣 胡安 德 乌鲁阿 这 西班牙语 审判官 成立 一个
['bɪldɪŋ] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [ə'piːld] [tuː; tə][ðeə(r)] ['tɔːtʃə(r)] -
building suited to the purposes and one which appealed to their torture -
建筑 适合 到 这 目的 和 一 哪个 上诉 到 他们的 酷刑 -
['lʌvɪŋ] [teɪsts] .
loving tastes .
爱 口味 .

在圣胡安·德·乌卢阿那阴森森的废墟中，西班牙宗教裁判所的审判官们找到了一座适合他们用途的建筑，一座符合他们酷刑癖好的建筑。

['əʊnli][ə; eɪ] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] ['spænɪəd] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dɪ'zaɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kɑːs(ə)l] .
Only a fifteenth century Spaniard could have designed such a castle .
仅有的 一个 第十五 世纪 西班牙人 可以 有 设计 这样的 一个 城堡 .

只有十五世纪的西班牙人才能设计出这样的城堡。

[fɜːst] [fiːld] [deɪ] [æt; ət] ['ɔːbən] ([en] . [waɪ] .) ['prɪz(ə)n] . — [dɪ'spaɪt] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [laɪt] [keɪsɪz]
First Field Day at Auburn (N . Y .) Prison . — Despite several hundred light cases
第一的 场地 天 在 奥本 (N . 是 .) 监狱 . — 尽管 一些 百 光 案例
[ɒv; əv] ['skɑːlət] ['fiːvə(r)] ,
of Scarlet fever ,
的 猩红 发烧 ,

奥本（纽约州）监狱首次野外训练日——尽管有数百例轻微的猩红热病例，

[æt; ət][ðə; ði] ['sentʃəri] [əʊld]['prɪz(ə)n][æt; ət] ['ɔ:bən] “ [ɒn][mə'mɔ:riəl] [deɪ] [trə'dɪʃnz] [wɜ:(r); wə(r)][set]

at	the	century	old	prison	at	Auburn	“	on	Memorial	Day	traditions	were	set
在	这	世纪	老的	监狱	在	奥本	“	在	纪念馆	天	传统	是	放

[ə'saɪd] [wen] [ðə; ði][wʌn] ,

aside	when	the	1	,
旁边	什么时候	这	1	,

在奥本这座百年监狱里，“阵亡将士纪念日当天，传统被搁置，1，

- ['prɪznər] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] [θri:] ['aʊəz] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə][ləʊf][ɔ:(r)] [pleɪ] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ]

400	prisoners	there	were	given	three	hours	in	which	to	loaf	or	play	and	enjoy
-	囚犯	那里	是	给定	三	小时	在	哪个	到	面包	或者	玩	和	享受

[ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] ,

themselves	in	the	open	air	,
他们自己	在	这	打开	空气	,

那里的400名囚犯被允许有三个小时的时间闲逛、玩耍，并在户外享受生活。

” [sez] [ðə; ði] [pəʊ'ki:psi] [pres] .

”	says	the	Poughkeepsie	Press	.
”	说道	这	波基普西	按	.

《波基普西新闻报》报道说。

“ [æt; ət] [tu:] [ə'klɑ:k] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['mɑ:tʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] [jɑ:d] [ɪn][ðeə(r)]

“	At	two	o'clock	in	the	afternoon	they	were	marched	into	the	yard	in	their
“	在	二	点钟	在	这	下午	他们	是	行军	进入	这	院子	在	他们的

['ju:ʒuəl] ['kʌmpəniz] ,

usual	companies	,
通常	公司	,

下午两点，他们按惯例列队进入院子里。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['bju:gl]['sɪgnəl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dis'bænd] .

and	at	a	bugle	signal	they	were	disbanded	.
和	在	一个	号角	信号	他们	是	解散	.

随着号角声，他们解散了。

[ðen] [ðeɪ] [pleɪd] ['beɪsbɔ:l] , [ænd; ənd] [pɑ:'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn]['ʌðə(r)]['aʊtdɔ:(r)] [spɔ:ts] .

Then	they	played	baseball	,	and	participated	in	other	outdoor	sports	.
然后	他们	玩	棒球	,	和	参与	在	其他	户外的	运动的	.

然后他们打棒球，还参加了其他户外运动。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tʃɪəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [kən'testənts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm]['dʒen(ə)rəli]

There	were	cheers	for	the	winning	contestants	and	a	good	time	generally
那里	是	干杯	为了	这	获胜	参赛者	和	一个	好的	时间	一般来说

.

:

.

获胜选手赢得了欢呼声，现场气氛十分融洽。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] ['aʊəz] [ðə; ði]['bju:gl] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [rɪ'kɔ:l] , [ðə; ði] ['kʌmpəniz]

At	the	end	of	the	three	hours	the	bugle	sounded	the	recall	,	the	companies
在	这	结尾	的	这	三	小时	这	号角	听起来	这	记起	,	这	公司

[wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:md] [ə'gen] ,

were	formed	again	,
是	形成	再次	,

三个小时后，号角吹响了召回令，各公司重新组建。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][men] ['mɑ:tʃt] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði]['prɪz(ə)n][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)]

and	when	the	men	marched	back	into	the	prison	there	was	not	a	prisoner
和	什么时候	这	男人	行军	后退	进入	这	监狱	那里	曾是	不是	一个	囚犯

['mɪsɪŋ] ,

missing	,
丢失的	,

当士兵们列队返回监狱时，没有一个囚犯缺席。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɪn'frækʃn]

and	there	had	not	been	a	single	infraction
和	那里	有	不是	到过	一个	单身的	违规行为

而且没有发生过任何违规行为。

[ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] .

of	discipline	.
的	纪律	.

纪律。

“ [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ðə; ði] [ʃɔːt] ['aʊtɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [sək'ses] .

“	In	this	instance	the	short	outing	was	a	complete	success	.
“	在	这	实例	这	短的	外出	曾是	一个	完全的	成功	.

“就这次短暂的出行而言，这是一次非常成功的尝试。”

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [dɪ'strɔɪ] ['dɪsəplɪn] ,

It	did	not	destroy	discipline	,
它	做过	不是	破坏	纪律	,

它并没有摧毁纪律。

[nɔː(r)] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [tend] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['pæmpəd] [æt; ət]

nor	will	it	tend	to	create	the	supposition	that	the	men	are	pampered	at
也不	将要	它	趋向	到	创造	这	假设	那	这	男人	是	娇惯	在

['ɔːbən] .

Auburn	.
奥本	.

这也不会让人觉得奥本大学的男生受到了娇惯。

” [rəʊd] ['meɪkɪŋ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] . — [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði]['pɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['prɪz(ə)n]

”	Road	Making	in	New	York	.	—	In	accordance	with	the	policy	of	the	State	Prison
”	路	制作	在	新的	约克	.	—	在	根据	和	这	政策	的	这	状态	监狱

[dɪ'pɑːtmənt] [ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][æn; ən] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] ['seʃ(ə)n]

Department	and	by	means	of	an	appropriation	made	at	the	last	session
部门	和	经过	方法	的	一个	拨款	制成	在	这	最后的	会议

[ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] ,

of	the	legislature	,
的	这	立法机关	,

“纽约州道路建设——根据州监狱部门的政策，并通过立法机关上届会议的拨款，

[ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [hæz; həz] [pleɪst] [gruːps] [ɒv; əv] [kən'vɪkts] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veərɪəs] [steɪt] ['prizənz]

the	Department	has	placed	groups	of	convicts	from	the	various	State	prisons
这	部门	有	放置	团体	的	罪犯	从	这	各种各样的	状态	监狱

[æt; ət] [wɜːk] [ɪm'pruːvɪŋ] [rəʊdz] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

at	work	improving	roads	in	different	parts	of	the	State	.
在	工作	改善	道路	在	不同的	部分	的	这	状态	.

该部门安排来自各州监狱的囚犯小组参与改善州内不同地区的道路工作。

[ðə; ði][plæn] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'stendɪd] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l] [əˌprəʊpri'eɪʃn]

The	plan	will	be	extended	as	fast	as	possible	with	the	available	appropriation
这	计划	将要	是	扩展	作为	快速地	作为	可能的	和	这	可用的	拨款

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [həʊpt] [ðæt] [sʌm; səm] - [maɪlz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [rəʊd] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'pruːvd] ['djʊərɪŋ]

and	it	is	hoped	that	some	500	miles	of	earth	road	will	be	improved	during
和	它	是	希望	那	一些	-	英里	的	地球	路	将要	是	改进	期间

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

the	summer	.
这	夏天	.

该计划将利用现有拨款尽快推进，预计夏季期间将改善约 500 英里的土路。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][faɪv] [kən'vɪkt] [skwɒdz] [ɒn][ðə; ði] [rəʊdz] .

At	present	there	are	five	convict	squads	on	the	roads	.
在	展示	那里	是	五	定罪	球队	在	这	道路	.

目前道路上共有五支罪犯押送队。

[θriː] [skwɒdz][hæv; həv] [biːn] [sent] [aʊt][frɒm; frəm] [ˌdænəˈmɔːrə] .

Three	squads	have	been	sent	out	from	Dannemora	.
三	球队	有	到过	发送	出去	从	丹尼莫拉	.

丹尼莫拉派出了三支队伍。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈklɪntən] [ˈkaʊnti] [wʌn][skwɒd] [ɪmˈpruːvɪŋ] [ə; eɪ][bæd] [stretʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]

They	are	all	engaged	in	Clinton	County	one	squad	improving	a	bad	stretch	of	the
他们	是	全部	已订婚的	在	克林顿	县	一	队	改善	一个	坏的	拉紧	的	这

[əʊld] [ˈmɪlətri] [ˈtɜːnpaɪk] .

old	military	turnpike	.
老的	军队	收费公路	.

他们都在克林顿县参与一项工作，其中一个小组正在改善一段状况很差的旧军用收费公路。

[tuː] [mɔː(r)][skwɒdz][ɑː(r); ə(r)][aʊt][frɒm; frəm] [greɪt] [ˈmedəʊ] ,

Two	more	squads	are	out	from	Great	Meadow	,
二	更多的	球队	是	出去	从	伟大的	草地	,

大草甸又有两支队伍出局了，

[wʌn] [ˈwɜːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈkʌmstɔk] - [ˈwaɪthɔːl] [rəʊd][ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ɒn][ðə; ði][ˌtaɪˌkɑːndəˈroʊgə]

one	working	on	the	Comstock	-	Whitehall	road	and	the	other	on	the	Ticonderoga
一	在职的	在	这	康斯托克	-	白厅	路	和	这	其他	在	这	蒂康德罗加

- [ʃruːn] [leɪk] [rəʊd][ɪn] [ˈwɒrən] [ˈkaʊnti] .

-	Schroon	lake	road	in	Warren	county	.
-	施龙	湖	路	在	沃伦	县	.

一名工人在康斯托克-怀特霍尔公路上工作，另一名工人在沃伦县的蒂康德罗加-施伦湖公路上工作。

[səʊ][fɑː(r)][ðə; ði][plæn][hæz; həz] [pruːvd] [məʊst] [sək'sesf(ə)l] .

So	far	the	plan	has	proved	most	successful	.
所以	远的	这	计划	有	已证实	最多	成功的	.

目前来看，该计划非常成功。

[ðə; ði] [kənˈvɪkts] [ɑː(r); ə(r)] [kiːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði][ˈəʊpən][eə(r)][ænd; ənd]

The	convicts	are	keen	for	the	chance	of	work	in	the	open	air	and
这	罪犯	是	敏锐的	为了	这	机会	的	工作	在	这	打开	空气	和

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaunti] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɒn][ɪz] ['grætɪfaɪɪŋ] [ɪn]

the	result	to	the	counties	in	which	the	work	is	being	carried	on	is	gratifying	in
这	结果	到	这	县	在	哪个	这	工作	是	存在	携带	在	是	可喜	在

[ɪmˈpruːvd] ['træfɪk] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .

improved	traffic	conditions	.
改进	交通	状况	.

囚犯们渴望在户外工作，而工作所在县的交通状况也得到了改善，这令人欣慰。

['sevrəl] [skwɒdz][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ʌp][tuː; tə][biː; bi] [sent] [aʊt][frɒm; frəm] ['ɔːbən] ['prɪz(ə)n] ,

Several	squads	have	been	made	up	to	be	sent	out	from	Auburn	prison	,
一些	球队	有	到过	制成	向上	到	是	发送	出去	从	奥本	监狱	,

已经组建了几个小队，准备从奥本监狱派出去。

[bʌt; bət][æn; ən] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv] ['skɑːlət] ['fiːvə(r)][ɪn][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][hæz; həz] [dɪ'leɪd] [ðə; ði][plæn] .

but	an	outbreak	of	scarlet	fever	in	the	institution	has	delayed	the	plan	.
但	一个	暴发	的	猩红	发烧	在	这	机构	有	延迟	这	计划	.

但该机构爆发猩红热疫情，导致计划延期。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['kwɒrəntiːn] [ɪz] ['lɪftɪd] ['meni] ['prɪznər] [wɪl] [biː; bi][pʊt][tuː; tə] [wɜːk] .

As	soon	as	the	quarantine	is	lifted	many	prisoners	will	be	put	to	work	.
作为	很快	作为	这	隔离	是	抬起	许多	囚犯	将要	是	放	到	工作	.

一旦隔离解除，许多囚犯将被安排工作。

[baɪ][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][nju:] [lɔ:] [ðə; ði] ['θɜ:ti] - [maɪl]['reɪdiəs][frɒm; frəm][ðə; ði][wɔ:lz] [ɒv; əv]

By	the	provisions	of	the	new	law	the	thirty	-	mile	radius	from	the	walls	of
经过	这	条款	的	这	新的	法律	这	三十	-	英里	半径	从	这	墙壁	的

['prizənz] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [kən'vɪkts][kʊd; kəd][bi:; bi][ɪn'geɪdʒd][ɪn][rəʊd] [wɜ:k] [hæz; həz] [bi:n] [rɪ'mu:vd] ,

prisons	within	which	convicts	could	be	engaged	in	road	work	has	been	removed	,
监狱	之内	哪个	罪犯	可以	是	已订婚的	在	路	工作	有	到过	已移除	,

根据新法律的规定，取消了囚犯可以在监狱围墙周围30英里半径范围内从事道路施工的限制。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['eni] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

so	that	they	may	be	employed	in	any	part	of	the	State	.
所以	那	他们	可能	是	受雇	在	任何	部分	的	这	状态	.

这样他们就可以在全州任何地方就业。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [æn; ən] [ə,prəʊpri'eɪʃn] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd]

In	addition	to	this	,	for	the	first	time	an	appropriation	has	been	made
在	添加	到	这	,	为了	这	第一的	时间	一个	拨款	有	到过	制成

[ɒv; əv] $50 ,

of	$50	,
的	$50	,

此外，还首次拨款 50 美元。

- [fɔ:(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ɪm'pru:vɪŋ] [rəʊdz] [baɪ][kən'vɪkt]['leɪbə(r)] .

000	for	carrying	on	the	work	of	improving	roads	by	convict	labor	.
-	为了	携带	在	这	工作	的	改善	道路	经过	定罪	劳动	.

000 用于利用囚犯劳动改善道路的工作。

[bɔ:dz] [ɒv; əv] ['su:pəvaɪzəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] ['kaunti] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'plaɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)n]

Boards	of	Supervisors	of	the	various	counties	are	applying	to	the	Prison
板	的	主管	的	这	各种各样的	县	是	申请	到	这	监狱

[dɪ'pɑ:tmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [kən'vɪkts] [tu:; tə] [ɪm'pru:v]

Department	for	convicts	to	improve
部门	为了	罪犯	到	提升

各县监事会正在向监狱部门申请改善罪犯待遇。

[rəʊdz] [ɪn][ðə; ði] ['kaunti] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn'klu:dɪd][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [mə'kædəmaiz] ['sɪstəm] .

roads	in	the	counties	which	are	not	included	in	the	State	macadamized	system	.
道路	在	这	县	哪个	是	不是	包括	在	这	状态	碎石路面	系统	.

未纳入州级碎石路面系统的县级道路。

['ʌndə(r)][ðə; ði][plæn][ɒv; əv] [ˌsu:pərɪn'tendənt] ['raɪli] [ðə; ði] $50 ,

Under	the	plan	of	Superintendent	Riley	the	$50	,
在下面	这	计划	的	校长	莱利	这	$50	,

根据莱利督学的计划，50美元，

- [wɪl] [bi:; bi] [spent] [ɪn] [ɪm'pru:vɪŋ] [ɜ:θ] [rəʊdz] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [bɪld] [rəʊdz] [ɒv; əv]

000	will	be	spent	in	improving	earth	roads	rather	than	trying	to	build	roads	of
-	将要	是	花费	在	改善	地球	道路	相当	比	尝试	到	建造	道路	的

[mə'kædəm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [ə,prəʊpri'eɪʃn] .

macadam	because	of	the	much	greater	use	of	the	appropriation	.
碎石	因为	的	这	很多	更大的	使用	的	这	拨款	.

由于拨款用途更加广泛，这笔资金将用于改善土路，而不是修建碎石路。

[ten] [maɪlz][ɒv; əv] [gʊd] [ɜ:θ] [rəʊd] [meɪ] [bi:; bi] [bɪlt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'maʊnt] [rɪ'kwaɪəd][tu:; tə]

Ten	miles	of	good	earth	road	may	be	built	for	the	amount	required	to
十	英里	的	好的	地球	路	可能	是	建造	为了	这	数量	必需的	到

[kən'strʌkt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][maɪl][ɒv; əv][mə'kædəm] [weə(r)] ['græv(ə)l][ɔ:(r)]['ʌðə(r)]['prɒpə(r)][mə'tɪəriəl]

construct	a	single	mile	of	macadam	where	gravel	or	other	proper	material
构造	一个	单身的	英里	的	碎石	在哪里	碎石	或者	其他	恰当的	材料

[fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:fɪsɪŋ] [ɪz][əb'teɪnəb(ə)l] .

for	surfacing	is	obtainable	.
为了	表面	是	可获得	.

如果能获得砾石或其他合适的铺路材料，那么修建 1 英里碎石路所需的费用，可能只相当于修建 1 英里碎石路的费用。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ][kɒsts] [les] [tuː; tə][meɪn'teɪn] [ten] [maɪlz][ɒv; əv]['græv(ə)l][rəʊd][ðæn; ðən][wʌn][maɪl][ɒv; əv]

It	also	costs	less	to	maintain	ten	miles	of	gravel	road	than	one	mile	of
它	还	成本	较少的	到	维持	十	英里	的	碎石	路	比	一	英里	的

[mə'kædəm] ,

macadam	,
碎石	,

维护十英里碎石路的成本也低于维护一英里沥青路的成本。

[di'klɛə] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ['raɪli] .

declares	Superintendent	Riley	.
声明	校长	莱利	.

莱利校长宣布。

“ ['ɑːftə(r)][ðə; ði] $100 , - ,

“	After	the	$100	,	000	,
“	后	这	$100	,	-	,

“在10万美元之后，

- [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [pledʒd] [ɪz] [ɪk'spendɪd] [ɒn][ðə; ði] [steɪt] ['haɪweɪz] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi]

000	to	which	the	State	is	pledged	is	expended	on	the	State	highways	there	will	be
-	到	哪个	这	状态	是	承诺	是	已支出	在	这	状态	高速公路	那里	将要	是

[ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊdz][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [tʌtʃt] [baɪ]

a	very	large	percentage	of	the	roads	in	the	State	which	will	not	be	touched	by
一个	非常	大的	百分比	的	这	道路	在	这	状态	哪个	将要	不是	是	感动	经过

[ðɪs] [ɪk'spendɪtʃə(r)] ,

this	expenditure	,
这	支出	,

国家承诺投入的 000 元将用于州级公路建设，但该州很大一部分道路将不会受益于这笔支出。

” [sed] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ['raɪli] .

”	said	Superintendent	Riley	.
”	说	校长	莱利	.

“校长莱利说道。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [ðiːz] [rəʊdz] , ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst]

It	is	for	the	good	of	these	roads	,	many	of	them	of	the	greatest
它	是	为了	这	好的	的	这些	道路	,	许多	的	他们	的	这	最

[ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

importance	,
重要性	,

这是为了这些道路的良好发展，其中许多道路都至关重要。

[ðæt] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][də'rekt][ðə; ði][kən'vɪkt][rəʊd]['leɪbə(r)] [pə'tɪkjələli] .

that	he	wishes	to	direct	the	convict	road	labor	particularly	.
那	他	愿望	到	直接的	这	定罪	路	劳动	特别	.

他希望特别指导囚犯修路劳动。

['hʌdsən] [rɪ'pʌblɪkən] , [dʒuːn][eit] .

Hudson	Republican	,	June	8	.
哈德逊	共和党人	,	六月	8	.

《哈德逊共和党报》，6月8日。

[nəʊts]

NOTES
笔记

笔记

[ə; eɪ] [njuː] ['kaʊnti] ['wɜːkhaʊs] ['kɒstɪŋ] $25 , - [hæz; həz] [biːn] [bɪlt] [æt; ət] [saʊθ] [reɪndʒ] ,

A	new	county	workhouse	costing	$25	,	000	has	been	built	at	South	Range	,
一个	新的	县	济贫	成本	$25	,	-	有	到过	建造	在	南	范围	,

南岭新建了一座耗资25000美元的县级劳教所。

[wɪs] . , [ɒn][ə; eɪ][trækt][ɒv; əv] - ['eɪkəz] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [wɜːkt] [baɪ][ðə; ði] ['prɪznər] .

Wis	.	,	on	a	tract	of	160	acres	,	which	will	be	worked	by	the	prisoners	.
威斯	.	,	在	一个	通道	的	-	英亩	,	哪个	将要	是	工作	经过	这	囚犯	.

在威斯康星州，有一块160英亩的土地，将由囚犯耕种。

[ə; eɪ]['mɒdɪfaɪd] [fɔːm] [ɒv; əv][self] - ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] [æt; ət][ðə; ði] [njuː] ['dʒɜːzi]

A	modified	form	of	self	-	government	has	been	introduced	at	the	New	Jersey
一个	修改的	形式	的	自己	-	政府	有	到过	介绍	在	这	新的	球衣

[steɪt] [rɪ'fɔːmətri] [æt; ət] ['rɔːˌweɪ] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [fræŋk] [mɔːr] .

State	Reformatory	at	Rahway	by	Dr	.	Frank	Moore	.
状态	感化院	在	拉威	经过	博士	.	坦率	摩尔	.

弗兰克·摩尔博士在新泽西州拉威州立感化院引入了一种改良的自治形式。

['gʌvənə(r)] ['meɪdʒə(r)][ɒv; əv] [mɪ'zʊəri] [wɪl] [ˌrekə'mend] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

Governor	Major	of	Missouri	will	recommend	legislation	to	provide	for	a
州长	主要的	的	密苏里州	将要	推荐	立法	到	提供	为了	一个

['prɪz(ə)n] [fɑːm] ,

prison	farm	,
监狱	农场	,

密苏里州州长梅杰将建议立法建立监狱农场。

- ['eɪkəz][ɪn][saɪz][tuː; tə] [stɑːt] [wɪð] .

1000	acres	in	size	to	start	with	.
-	英亩	在	尺寸	到	开始	和	.

最初面积为1000英亩。

[rəʊd] [wɜːk] [baɪ] [steɪt] ['prɪz(ə)n] [kən'vɪkts] [wɪl] [stɑːt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ɪn] [wɪs'kɒnsɪn] .

Road	work	by	State	prison	convicts	will	start	in	a	few	weeks	in	Wisconsin	.
路	工作	经过	状态	监狱	罪犯	将要	开始	在	一个	很少	周	在	威斯康星州	.

威斯康星州监狱的囚犯将在几周后开始进行道路施工。

[ðə; ði][men] [wɪl] [biː; bi] [peɪd] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [sʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [wɜːk] .

The	men	will	be	paid	a	certain	sum	for	their	work	.
这	男人	将要	是	有薪酬的	一个	肯定	和	为了	他们的	工作	.

这些人将获得一定的劳动报酬。

[sɜː(r)][ə; eɪ] . ['koʊnən] ['dɔɪl] ['riːs(ə)ntli] ['vɪzɪtɪd] [sɪŋ] [sɪŋ] ,

Sir	A	.	Conan	Doyle	recently	visited	Sing	Sing	,
先生	一个	.	柯南	多伊尔	最近	到访	唱歌	唱歌	,

柯南·道尔爵士最近参观了辛辛监狱。

[ænd; ənd] [ə'griːd] [wɪð] ['evrɪbɒdi] [bʌt; bət][ðə; ði] ['ledʒɪsˌletər] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk]

and	agreed	with	everybody	but	the	legislators	of	the	State	of	New	York
和	同意	和	大家	但	这	立法者	的	这	状态	的	新的	约克

[ðæt] [sɪŋ] [sɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ] .

that	Sing	Sing	ought	to	go	.
那	唱歌	唱歌	应该	到	去	.

除了纽约州立法者之外，所有人都同意关闭辛辛监狱。

[ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] ['ɔːθəraɪzd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [ænd; ənd]

A	commission	has	been	authorized	by	the	State	of	Pennsylvania	and
一个	委员会	有	到过	授权	经过	这	状态	的	宾夕法尼亚州	和

[ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,

appointed	by	the	Governor	,
任命	经过	这	州长	,

宾夕法尼亚州已授权成立一个委员会，并由州长任命。

[tuː; tə][kən'sɪdə(r)][rɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['piːn(ə)l] [lɔːz] .

to	consider	revision	of	the	penal	laws	.
到	考虑	修订	的	这	刑事	法律	.

考虑修订刑法。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)]['edwɪn][em] . ['æbət] [ɒv; əv]

Two	of	the	members	of	the	commission	are	Edwin	M	.	Abbott	of
二	的	这	成员	的	这	委员会	是	埃德温	M	.	雅培	的

[ˌfɪlə'delfiə] [ænd; ənd] ['wɔːdn] [məkɛnti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] [ˌpenɪ'tenʃəri] .

Philadelphia	and	Warden	McKenty	of	the	Eastern	Penitentiary	.
费城	和	典狱长	麦肯蒂	的	这	东	监狱	.

委员会的两名成员分别是费城的埃德温·M·阿博特和东部监狱典狱长麦肯蒂。

[ɒn] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['strɪndʒənt][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [seɪl] [ænd; ənd]

On	the	first	of	July	much	more	stringent	regulations	regarding	the	sale	and
在	这	第一的	的	七月	很多	更多的	严格	法规	关于	这	销售	和

[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][kəʊ'keɪn][ænd; ənd]['ʌðə(r)]['hæbɪt] - ['fɔːmɪŋ] [drʌgz] [keɪm] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] [ɪn] [njuː]

possession	of	cocaine	and	other	habit	-	forming	drugs	came	into	effect	in	New
拥有	的	可卡因	和	其他	习惯	-	成型	药物	来了	进入	影响	在	新的

7月1日，新泽西州对可卡因和其他成瘾性药物的销售和持有实施了更为严格的规定。

[jɔːk] [steɪt] .

York	State	.
约克	状态	.

纽约州。

[ə; eɪ][spek'tækjələ(r)][ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] [kæm'peɪn] [ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] [weɪdʒd][ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [ə'genst]

A	spectacular	and	effective	campaign	is	now	being	waged	in	New	York	City	against
一个	壮观的	和	有效的	活动	是	现在	存在	发动	在	新的	约克	城市	反对

[dəup] - ['vendəz] .

dope	-	vendors	.
太棒了	-	供应商	.

纽约市目前正在开展一场声势浩大且卓有成效的打击毒品贩卖的运动。

[mɔː(r)][ðæn; ðən]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['prɪznər] [aʊt][ɒv; əv] - [æt; ət][sæn; sɑːn] ['kwentin] ['prɪz(ə)n]

More	than	seven	hundred	prisoners	out	of	2000	at	San	Quentin	prison
更多的	比	七	百	囚犯	出去	的	-	在	圣	昆汀	监狱

[hæv; həv] [biːn] ['teɪkɪŋ] [ˌkɒrə'spɒndəns] ['kɔːsɪz] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] .

have	been	taking	correspondence	courses	given	by	the	University	of	California	.
有	到过	采取	一致	课程	给定	经过	这	大学	的	加利福尼亚州	.

圣昆汀监狱 2000 名囚犯中，有 700 多名囚犯正在参加加州大学提供的函授课程。

['spæniʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] ['stʌdid] .

Spanish	is	a	favorite	language	to	be	studied	.
西班牙语	是	一个	最喜欢的	语言	到	是	研究	.

西班牙语是一门很受欢迎的学习语言。

[æt; ət] [sɪŋ] [sɪŋ] [ðə; ði] [njuː] ['wɔːdn] [hæz; həz] ['stɑːtɪd] [aʊt] [wel] .

At	Sing	Sing	the	new	warden	has	started	out	well	.
在	唱歌	唱歌	这	新的	典狱长	有	开始	出去	出色地	.

辛辛监狱的新典狱长上任伊始一切顺利。

[hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['inmeits] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [fɔː(r); fə(r)][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ,

He	has	given	to	the	inmates	Saturday	afternoon	for	recreation	,
他	有	给定	到	这	囚犯	周六	下午	为了	娱乐	,

他周六下午给囚犯们提供了娱乐活动。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ˌɪntrə'djuːst] [beɪs] [bɔːl][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [spɔːts] .

and	has	introduced	base	ball	and	other	sports	.
和	有	介绍	根据	球	和	其他	运动的	.

并引进了棒球和其他运动。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] [sək'sesfəli] [ðə; ði] ['inmeits] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən]['aʊə(r)] ['deɪli] ,

If	it	works	successfully	the	inmates	will	have	a	recreation	hour	daily	,
如果	它	作品	成功地	这	囚犯	将要	有	一个	娱乐	小时	日常的	,

如果计划成功，囚犯们每天都将有一个小时的娱乐时间。

[æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wɜːk] .

at	the	close	of	the	day's	work	.
在	这	关闭	的	这	天	工作	.

一天的工作结束时。

['sevrəl] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] ['mænɪdʒər] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n][ˌsəʊsi'eɪʃn; ˌsəʊʃi'eɪʃn]

Several	members	of	the	board	of	managers	of	the	Prison	Association
一些	成员	的	这	木板	的	经理	的	这	监狱	协会

[ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['riːs(ə)ntli] [meɪd] [ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv][ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kə'rekʃənl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɪn]

of	New	York	recently	made	a	tour	of	inspection	of	correctional	institutions	in
的	新的	约克	最近	制成	一个	旅游	的	检查	的	矫正	机构	在

[njuː] [jɔːk] ,

New	York	,
新的	约克	,

纽约监狱协会理事会的几名成员最近对纽约的惩教机构进行了视察。

[ˌpensl'veɪniə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv][ɒn'teərɪəʊ] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [gests] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .

Pennsylvania	and	the	Province	of	Ontario	,	being	the	guests	of	Mr	.
宾夕法尼亚州	和	这	省	的	安大略省	,	存在	这	客人	的	先生	.

['rɪtʃəd] [em] . [hɜːrd][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] .

Richard	M	.	Hurd	in	his	automobile	.
理查德	M	.	赫德	在	他的	汽车	.

宾夕法尼亚州和安大略省的客人，是理查德·M·赫德先生的汽车上的客人。

[ðə; ði][tʊə(r)][ɪn'kluːdɪd][ə'baʊt] - [maɪlz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['twenti] [kə'rekʃənl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,

The	tour	included	about	1800	miles	,	and	some	twenty	correctional	institutions	,
这	旅游	包括	关于	-	英里	,	和	一些	二十	矫正	机构	,

此次巡视行程约1800英里，参观了大约20所惩教机构。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['klɪntən] [ænd; ənd] ['ɔːbən] [steɪt] ['prizənz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] , [ðə; ði]['prɪz(ə)n] [fɑːm]

among	them	Clinton	and	Auburn	State	Prisons	in	New	York	,	the	Prison	Farm
之中	他们	克林顿	和	奥本	状态	监狱	在	新的	约克	,	这	监狱	农场

[æt; ət] [gwelf] ,

at	Guelph	,
在	圭尔夫	,

其中包括纽约州的克林顿州立监狱和奥本州立监狱，以及圭尔夫的监狱农场。

[ɒn'teərɪəʊ] , [ðə; ði] [njuː] ['sentrəl] ['prɪz(ə)n][saɪt][æt; ət] [ˌbɛl'fɑːnt] , [ˌpensl'veɪniə] , [ðə; ði] [steɪt]

Ontario	,	the	new	Central	Prison	site	at	Bellefonte	,	Pennsylvania	,	the	State
安大略省	,	这	新的	中央	监狱	地点	在	贝勒方特	,	宾夕法尼亚州	,	这	状态

[rɪ'fɔːmətri] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [æt; ət] ['hʌntiŋdən] ,

Reformatory	of	Pennsylvania	at	Huntingdon	,
感化院	的	宾夕法尼亚州	在	亨廷顿	,

安大略省，宾夕法尼亚州贝尔方特的新中央监狱，宾夕法尼亚州亨廷顿的宾夕法尼亚州立教养所，

[ðə; ði] ['iːstən] [ˌpenɪ'tenʃəri] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] ? , [ðə; ði] [steɪt] ['prɪz(ə)n][æt; ət] ['trentən] , [njuː]

the	Eastern	Penitentiary	of	Pennsylvania	?	,	the	State	Prison	at	Trenton	,	New
这	东	监狱	的	宾夕法尼亚州	?	,	这	状态	监狱	在	特伦顿	,	新的

['dʒɜːzi] ,

Jersey	,
球衣	,

是宾夕法尼亚州东部监狱？还是新泽西州特伦顿州立监狱？

[ðə; ði] ['bɑːkʃə(r)] [ɪn'dʌstriəl] [fɑːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd]

the	Berkshire	Industrial	Farm	and	the	State	Industrial	and
这	伯克郡	工业的	农场	和	这	状态	工业的	和

伯克希尔工业农场和州立工业农场

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [fɑːm] [ɪn] [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] [ə'baʊt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['kaʊnti] [dʒeil] .

Agricultural	Farm	in	New	York	,	and	about	a	dozen	county	jails	.
农业	农场	在	新的	约克	,	和	关于	一个	打	县	监狱	.

纽约州的一个农业农场，以及大约十几个县监狱。

[ðə; ði][tʊə(r)] ['ɒkjupaɪd] [tuː] [wiːks] ,

The	tour	occupied	two	weeks	,
这	旅游	占领	二	周	,

这次巡演持续了两周。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [meɪk] ['keəf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiət] ['kɔntræsts]

and	gave	a	remarkable	opportunity	to	make	careful	and	immediate	contrasts
和	给予	一个	卓越	机会	到	制作	小心	和	即时	对比

[ɒv; əv] ['veəriəs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .

of	various	institutions	.
的	各种各样的	机构	.

这提供了一个绝佳的机会，可以对各种机构进行仔细而直接的对比。

[ɪn] [njuː] [jɔːk] [steɪt] [rəʊd] [wɜːk] [baɪ] [kən'vɪkts] [ɪz] [ə'sjuːmɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [prə'pɔːʃ(ə)nz] .

In	New	York	State	road	work	by	convicts	is	assuming	important	proportions	.
在	新的	约克	状态	路	工作	经过	罪犯	是	假设	重要的	比例	.

在纽约州，由囚犯修建道路的规模正在显著扩大。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《不良少年》杂志，第四卷，第七期，(The Delinquent, Vol. IV, No.)

[ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] ['prizənz] [dʒɒn] [biː] . ['raɪli] [ɪz] ['strɒŋli] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)]
Superintendent of Prisons John B . Riley is strongly in favor or the outdoor
校长 的 监狱 约翰 B . 莱利 是 强烈 在 偏爱 或者 这 户外的
[ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] ['prɪznər] [ɒn] [rəʊdz] .
employment of prisoners on roads .
就业 的 囚犯 在 道路 .

监狱长约翰·B·莱利强烈赞成让囚犯在户外道路上工作。

[ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [ɪz] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ʧɑːʤɪz] [ɒv; əv] [eks] - ['wɔːdn]
The Prison Commission of New York is investigating the charges of Ex - Warden
这 监狱 委员会 的 新的 约克 是 调查 这 收费 的 前任 - 典狱长
['klænsi] [ðæt] [drʌgz] [ɑː(r); ə(r)] ['smʌgld] ['ɪntuː] [sɪŋ] [sɪŋ] ['prɪz(ə)n] [baɪ] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
Clancy that drugs are smuggled into Sing Sing prison by officers and others .
克兰西 那 药物 是 走私 进入 唱歌 唱歌 监狱 经过 警官 和 其他的 .

纽约监狱委员会正在调查前典狱长克兰西的指控，即狱警和其他人将毒品走私到辛辛监狱。

[ɒn] [dʒʊ'laɪ] 4th , [æt; ət] [greɪt] ['medəʊ] ['prɪz(ə)n] ,
On July 4th , at Great Meadow Prison ,
在 七月 4th , 在 伟大的 草地 监狱 ,

7月4日，在大草甸监狱，

[sɪks] ['hʌndrəd] ['inmeits] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːʧt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [bɔːl] [fiːld] , [wʌn] [hɑːf] [maɪl]
six hundred inmates were marched down to the prison ball field , one half mile
六 百 囚犯 是 行军 向下 到 这 监狱 球 场地 , 一 一半 英里
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] ,
from the prison ,
从 这 监狱 ,

六百名囚犯被押送到距离监狱半英里的监狱球场。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪnmeɪt] ['ɒfɪsəz] .
under the supervision of inmate officers .
在下面 这 监督 的 囚犯 警官 .

在狱警的监督下。

[ðə; ði] ['regjələ(r)] ['prɪz(ə)n] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [juːst] .
The regular prison guards were not used .
这 常规的 监狱 守卫 是 不是 用过的 .

没有使用正规的监狱守卫。

[mɪs] ['kæθərɪn] [biː] . ['deɪvɪs] , [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv] [kə'rekʃn] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ,
Miss Katherine B . Davis , commissioner of correction of New York City ,
错过 凯瑟琳 B . 戴维斯 , 专员 的 更正 的 新的 约克 城市 ,

纽约市惩教署署长凯瑟琳·B·戴维斯女士

[hæz; həz] [biːn] ['hævɪŋ] ['plenti] [ɒv; əv] [æk'tɪvəti] [ɪn] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] .
has been having plenty of activity in the administration of the department .
有 到过 拥有 很多 的 活动 在 这 行政 的 这 部门 .

部门行政管理方面一直非常活跃。

['sevrəl] ['raɪəts] [ə'kɜːd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] ,
Several riots occurred at the Penitentiary in the early part of July ,
一些 骚乱 发生 在 这 监狱 在 这 早期的 部分 的 七月 ,

7月初，监狱里发生了几起骚乱。

['fɒləʊɪŋ] [ɪ'fektɪv] ['meθədz] [ɒv; əv] [rɪ'dʊsɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] “ [dəup] ” [pə'vei] [baɪ] [ðə; ði]

following	effective	methods	of	reducing	the	amount	of	“	Dope	”	purveyed	by	the
下列的	有效的	方法	的	减少	这	数量	的	“	太棒了	”	出售	经过	这

['prɪznər] .

prisoners	.
囚犯	.

采取有效措施减少囚犯贩卖的毒品数量。

[mɔ:(r)]['mɒd(ə)n] ['meθədz] [ɒv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtiz] [kə'rekʃənl] [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ]

More	modern	methods	of	conducting	the	city's	correctional	institution	and	a
更多的	现代的	方法	的	进行	这	城市的	矫正	机构	和	一个

['sɜ:t(ə)n][æn'tægənɪzəm][tu:; tə][ðə; ði][nju:] [rɪ'fɔ:m] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz] [kə'rekʃənl]

certain	antagonism	to	the	new	reform	administration	of	the	city's	correctional
肯定	对抗	到	这	新的	改革	行政	的	这	城市的	矫正

[ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] ,

institutions	,
机构	,

该市惩教机构的管理方法更加现代化，并且对该市惩教机构的新改革管理部门抱有一定的抵触情绪。

['ɔ:lsəʊ] [pleɪd] [ə; eɪ][pɑ:t] .

also	played	a	part	.
还	玩	一个	部分	.

也发挥了一定作用。

[ðə; ði]['raɪəts][wɜ:(r); wə(r)] [sək'sesfəli] [ˌəʊvə'kʌm] ,

The	riots	were	successfully	overcome	,
这	骚乱	是	成功地	克服	,

骚乱被成功平息。

[ænd; ənd] [mɪs] ['deɪvɪs][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli] “ [ɒn][ðə; ði][dʒɒb] ” [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

and	Miss	Davis	was	not	only	“	on	the	job	”	but	in	the	midst	of	it	.
和	错过	戴维斯	曾是	不是	仅有的	“	在	这	工作	”	但	在	这	中间	的	它	.

戴维斯小姐不仅“在岗”，而且身处工作之中。

[ɪn] ['bʌfələʊ] , [en] . [waɪ] . ,

In	Buffalo	,	N	.	Y	.	,
在	水牛	,	N	.	是	.	,

在纽约州布法罗市，

[ə; eɪ] [nju:] ['kaʊnti] [dʒeɪl][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [bɪlt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'tenʃn] [ɒv; əv] ['prɪznər] ['praɪə(r)]

a	new	county	jail	is	to	be	built	for	the	detention	of	prisoners	prior
一个	新的	县	监狱	是	到	是	建造	为了	这	拘留	的	囚犯	事先的

[tu:; tə][ɔ:(r)]['djʊərɪŋ]['traɪəl] .

to	or	during	trial	.
到	或者	期间	审判	.

将新建一座县监狱，用于在审判前或审判期间关押囚犯。

[ðə; ði]['prɪz(ə)n][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [kæm'peɪn] [fɔ:(r); fə(r)]

The	Prison	Association	of	New	York	is	making	a	strong	campaign	for
这	监狱	协会	的	新的	约克	是	制作	一个	强的	活动	为了

[ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θʌrəli] ['mɒd(ə)n][dʒeɪl] [wɪð] [ˌaʊt'saɪd] [selz] ,

the	erection	of	a	thoroughly	modern	jail	with	outside	cells	,
这	勃起	的	一个	彻底	现代的	监狱	和	外部	细胞	,

纽约监狱协会正在大力推动建造一座配备室外牢房的现代化监狱。

[æz; əz] ['kɔntræstid] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] [trə'dɪʃən(ə)l] [taɪp] [ɒv; əv][ˌɪn'saɪd]['keɪdʒɪz] , [ðə; ði] ['prevələnt]

as	contrasted	with	the	old	traditional	type	of	inside	cages	,	the	prevalent
作为	对比	和	这	老的	传统的	类型	的	里面	笼子	,	这	流行

[ə'merɪkən] [taɪp] [ɒv; əv][dʒeɪl] [kən'strʌkʃn] .

American	type	of	jail	construction	.
美国人	类型	的	监狱	建造	.

与美国普遍采用的旧式传统室内笼子监狱相比，这种监狱建筑风格截然不同。

[ɪn] [ðɪs] [kæm'peɪn] [ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ɪz][koʊ'ɑ:pəreɪtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔ:d]

In	this	campaign	the	Association	is	cooperating	with	a	group	of	the	Board
在	这	活动	这	协会	是	合作	和	一个	团体	的	这	木板

[ɒv; əv] ['su:pəvaɪzəz] [ɒv; əv] ['ɪri] ['kaʊnti] .

of	Supervisors	of	Erie	county	.
的	主管	的	伊利	县	.

在这项活动中，该协会正与伊利县监事会的一个小组合作。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [lɒŋ] ['lɛtəz] ['ædvəkeɪtɪŋ] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [sel] [taɪp] [ɒv; əv]

Among	those	who	have	written	long	letters	advocating	the	outside	cell	type	of
之中	那些	WHO	有	书面	长的	信件	倡导	这	外部	细胞	类型	的

[kən'strʌkʃn] [ɑ:(r); ə(r)] [prə'fesə(r)] [si:] . [ɑ:(r)] . ['hendəsən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:səti][ɒv; əv][ʃɪ'kɑ:gəʊ] ,

construction	are	Professor	C	.	R	.	Henderson	of	the	University	of	Chicago	,
建造	是	教授	C	.	拉	.	亨德森	的	这	大学	的	芝加哥	,

曾撰写长篇信件倡导采用外层细胞结构的人中，包括芝加哥大学的 C.R. Henderson 教授。

[kə'mɪʃənə(r)] ['kæθərɪn] [bi:] . ['deɪvɪs][ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] , ['dɑ:ktər; draɪv] . ['heɪstɪŋ] [eɪtʃ] . [hɑ:t] [ɒv; əv]

Commissioner	Katherine	B	.	Davis	of	New	York	,	Dr	.	Hasting	H	.	Hart	of
专员	凯瑟琳	B	.	戴维斯	的	新的	约克	,	博士	.	黑斯廷斯	H	.	哈特	的

[ðə; ði] ['rʌsəl] [seɪdʒ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

the	Russell	Sage	Foundation	,
这	罗素	圣人	基础	,

纽约州专员凯瑟琳·B·戴维斯，罗素·塞奇基金会的哈斯廷·H·哈特博士

[ˌsu:pərɪn'tendənt] [fræŋk] [mɔ:r] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [rɪ'fɔ:mətri] [ɒv; əv] [nju:] ['dʒɜ:zi] .

Superintendent	Frank	Moore	of	the	State	Reformatory	of	New	Jersey	.
校长	坦率	摩尔	的	这	状态	感化院	的	新的	球衣	.

新泽西州立感化院院长弗兰克·摩尔。

['eɪmɒs]['dʌbljʊ:] . ['bʌtlə(r)][ɒv; əv][ˌɪndi'ænə] , [ænd; ənd][ˌdi:'ɑ:r"es] .

Amos	W	.	Butler	of	Indiana	,	and	Drs	.
阿莫斯	W	.	巴特勒	的	印第安纳州	,	和	医生们	.

印第安纳州的阿莫斯·W·巴特勒，以及其他医生。

[es] . [ə; eɪ] . [nɑ:pf] [ænd; ənd][dʒi:] . [em] . ['pɑ:kə(r)][ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] ['sɪti] .

S	.	A	.	Knopf	and	G	.	M	.	Parker	of	New	York	City	.
S	.	一个	.	克诺夫	和	G	.	M	.	帕克	的	新的	约克	城市	.

SA Knopf 和 GM Parker（纽约市）。

[ðə; ði]['speʃ(ə)l] [kə'mɪti] ['ri:s(ə)ntli] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɔ:d] [ɒv; əv] ['su:pəvaɪzəz] [wɪl] ['vɪzɪt]

The	special	committee	recently	appointed	by	the	Board	of	Supervisors	will	visit
这	特别的	委员会	最近	任命	经过	这	木板	的	主管	将要	访问

[ˌɪnstɪ'tju:ʃənz][ɒv; əv][bəuθ] [taɪps] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] ,

institutions	of	both	types	of	construction	,
机构	的	两个都	类型	的	建造	,

监事会最近任命的特别委员会将走访两种类型的建筑机构。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [fɑ:m] [æt; ət] [gwelf] .

among	them	the	Prison	Farm	at	Guelph	.
之中	他们	这	监狱	农场	在	圭尔夫	.

其中包括圭尔夫的监狱农场。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['eni] [wɜ:k] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [prə'pəʊzd] [steɪt] - [ju:z] ['sɪstəm]

Because	of	the	absence	of	any	work	under	the	proposed	State	-	use	system
因为	的	这	缺席	的	任何	工作	在下面	这	建议的	状态	-	使用	系统

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɪznər] [kʊd; kəd][du:; də] ,

which	the	prisoners	could	do	,
哪个	这	囚犯	可以	做	,

由于拟议的国家利用制度下没有任何囚犯可以从事的工作，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt]

it	was	found	necessary	to	continue	for	the	present	the	contract
它	曾是	成立	必要的	到	继续	为了	这	展示	这	合同

['sɪstəm] [æt; ət][ðə; ði] [steɪt] ['prɪz(ə)n][ɒv; əv] [njuː] ['dʒɜːzi] [æt; ət] ['trentən] ,

system	at	the	State	Prison	of	New	Jersey	at	Trenton	,
系统	在	这	状态	监狱	的	新的	球衣	在	特伦顿	,

经查明，目前有必要继续在新泽西州特伦顿州立监狱实行合同制。

[ɔːl'ðəʊ] [baɪ] [lɔː] [ɔːl]['kɒntrækts; kən'trækts][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɪk'spaɪəd][ɒn][dʒuːn] 30th .

although	by	law	all	contracts	should	have	expired	on	June	30th	.
虽然	经过	法律	全部	合同	应该	有	已到期	在	六月	30th	.

尽管根据法律规定所有合同都应于6月30日到期。

[ðeə(r)] [ɪz][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn]['bɔːltɪmɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [steɪt] ['wɜːkhaʊs] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]

There	is	agitation	in	Baltimore	for	a	State	Workhouse	similar	to	that	of
那里	是	搅动	在	巴尔的摩	为了	一个	状态	济贫	相似的	到	那	的

['ɑːkəˌkwɑːn] ,

Occoquan	,
奥科坎	,

巴尔的摩有人呼吁建立一座类似于奥科坎的州立劳役所。

[ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] .

in	the	District	of	Columbia	.
在	这	区	的	哥伦比亚	.

在哥伦比亚特区。

['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊnəʃɪp] , ['mænɪdʒmənt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ɒv; əv][ðə; ði]

STATEMENT	OF	THE	OWNERSHIP	,	MANAGEMENT	,	ETC	.	of	THE
陈述	的	这	所有权	,	管理	,	ETC	.	的	这

[dɪ'lɪŋkwənt] .

DELINQUENT	.
不良少年	.

违约方的所有权、管理权等声明。

['pʌblɪʃt] ['mʌnθli] [æt; ət] [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . , [rɪ'kwaɪəd][baɪ][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['ɔːgəst] 24th ,

Published	monthly	at	New	York	,	N	.	Y	.	,	required	by	the	Act	of	August	24th	,
已发布	月度	在	新的	约克	,	N	.	是	.	,	必需的	经过	这	行为	的	八月	24th	,

- .

1912	.
-	.

根据 1912 年 8 月 24 日法令规定，每月在纽约州纽约市出版。

[neɪm] [ɒv; əv][pəʊst] ['ɒfɪs] [ə'dres]

NAME	OF	POST	OFFICE	ADDRESS
姓名	的	邮政	办公室	地址

邮局名称

['edɪtə(r)] , [əʊ] . [ef] . ['luːɪs] , - [iːst] 15th [ˌes 'tiː] . , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]

Editor	,	O	.	F	.	Lewis	,	135	East	15th	St	.	,	New	York	City
编辑	,	哦	.	F	.	刘易斯	,	-	东方	15th	英石	.	,	新的	约克	城市

OF Lewis 编辑，地址：纽约市东15街135号

['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtə(r)] , [əʊ] . [ef] . ['luːɪs] , ″ ″ ″ ″ ″ ″

Managing	Editor	,	O	.	F	.	Lewis	,	″	″	″	″	″	″
管理	编辑	,	哦	.	F	.	刘易斯	,	″	″	″	″	″	″

主编，OF Lewis，″″″″″″

″ ['bɪznəs] ['mænɪdʒə(r)] , [əʊ] . [ef] . ['luːɪs] , ″ ″ ″ ″ ″ ″

″	Business	Manager	,	O	.	F	.	Lewis	,	″	″	″	″	″	″
″	商业	经理	,	哦	.	F	.	刘易斯	,	″	″	″	″	″	″

“路易斯OF的业务经理”

" ['pʌblɪʃə(r)] , [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['prɪznər] - [eɪd][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , " " " " " "
" **Publisher , The National Prisoners ' Aid Association , " " " " " "**
" 出版商 , 这 国家的 囚犯 - 援助 协会 , " " " " " "

"出版商，全国囚犯援助协会"

" ['əʊnə(r)z] , [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['prɪznər] - [eɪd][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , " " " " " "
" **Owners , The National Prisoners ' Aid Association , " " " " " "**
" 所有者 , 这 国家的 囚犯 - 援助 协会 , " " " " " "

"所有者，全国囚犯援助协会，""""""""

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] ['bɔnd,həuldəz] , ['mɔ:rgɪdʒɪz] , [ɔ:(r)]['ʌðə(r)][sɪ'kjʊərəti][h'əʊldəz] .
" **There are no bondholders , mortgages , or other security holders .**
" 那里 是 不 债券持有人 , 抵押贷款 , 或者 其他 安全 持有者 .

"没有债券持有人、抵押贷款人或其他证券持有人。"

[əʊ] . [ef] . ['lu:ɪs] , ['edɪtə(r)][ænd; ənd] ['bɪznəs] ['mænɪdʒə(r)] .
O . F . LEWIS , Editor and Business Manager .
哦 . F . 刘易斯 , 编辑 和 商业 经理 .

路易斯，编辑兼业务经理。

[swɔ:n] [tu:; tə][ænd; ənd] [səb'skraɪbd] [bɪ'fɔ:(r)][ˌem 'i:] [ðɪs] 27th [deɪ] [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] , - .
Sworn to and subscribed before me this 27th day of March , 1914 .
宣誓 到 和 已订阅 前 我 这 27th 天 的 行进 , - .

于1914年3月27日在我面前宣誓并签字。

[eɪtʃ] . [el] . [mə'kɔ:mɪk] , ['nəʊtəri]['pʌblɪk][nəʊ] . [sɪks] , [kɪŋz] ['kaʊnti] .
H . L . McCORMICK , Notary Public No . 6 , Kings County .
H . L . 麦考密克 , 公证人 民众 不 . 6 , 国王 县 .

HL McCORMICK，公证员，国王县第 6 号。

[maɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪk'spaɪəz] [mɑ:tʃ] - , - .
My Commission expires March 31 , 1914 .
我的 委员会 到期 行进 - , - .

我的委任状将于1914年3月31日到期。

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][wɜ:(r); wə(r)] [kə'rektɪd] ['saɪləntli] .
A number of typographical errors were corrected silently .
一个 数字 的 印刷 错误 是 已更正 默默 .

一些印刷错误被悄悄地改正了。

[nju:] [ə'rɪdʒən(ə)l]['kʌvə(r)] [ɑ:t] [ɪn'klu:dɪd] [wɪð] [ðɪs] ['i:buk] [ɪz]['grɑ:ntɪd][tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [də'meɪn] .
New original cover art included with this eBook is granted to the public domain .
新的 原来的 覆盖 艺术 包括 和 这 电子书 是 的确 到 这 民众 领域 .

本电子书所附的全新原创封面图已授予公共领域许可。

['ɪʃu:] ['nʌmbə(r)][wɒz; wəz] [kə'rektɪd] [frɒm; frəm][sɪks][tu:; tə]['sɛvən]
Issue number was corrected from 6 to 7
问题 数字 曾是 已更正 从 6 到 7

期号已由第6期更正为第7期。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神